

# GŁOS

## TYGODNIK NOWOHUCKI

31 maja 2002 r., nr 22 (582)

Cena 1,50 zł

Gdzie szukać pracy? Ten artykuł adresowany jest do tegorocznych absolwentów wszystkich typów szkół ponadgimnazjalnych, studentów, a także do młodzieży nie posiadającej zawodu. Najogólniej mówiąc do wszystkich młodych poszukujących pracy. A gdzie szukać pracy na czas wakacji? Pewno jest wielu „pośredników”. My dziś „damy namiar” na jednego z nich.

## NIE „NA CZARNO”

Start w dorosłość bywa i falstartem, nie tylko wtedy gdy brakuje młodym wzorców godnych do naśladowania i idą na „łatwiznę”, żyjąc na pograniczu lub „na bakier” z pra-

wem. Bywa i tak, że to brak choćby nadziei na zatrudnienie powoduje, że aby przetrwać ryzykują przyjmując niepewne oferty pracy.

(CIAĞ DALSZY NA STR. 9)

## PADŁY STRZAŁY

26 maja, ok. godz. 3.20 jeden ze zmotoryzowanych patroli KP Nowa Huta usiłował zatrzymać do rutynowej kontroli jadącego ul. Bulwarową kierowcę renaulta laguny. Ten zbagatelizował dawane mu sygnały świetlne. Na widok radiowozu dodał gazu. Policjanci ruszyli w pościg za laguną. W al. Solidarności wyprzedzili uciekających. Laguna zatrzymała się za radiowozem. Kiedy jeden z funkcjonariuszy wyskoczył z samochodu, kierujący laguną gwałtownie ruszył usiłując go potrącić. Policjantowi udało się odskoczyć. Ścigane auto uderzyło w radiowóz, po czym kierujący nim podjął kolejną próbę ucieczki. I znowu policjanci podjęli pościg, tym razem używając broni palnej. Oddali dwa strzały ostrzegawcze w powietrze, a trzeci w kierunku opon. W jednej z uliczek

os. Stalowego uciekający kierowca stracił panowanie nad samochodem i uderzył w ścianę jednego z bloków.

Auto „skasował”. Kierowcę i dwóch pasażerów najpierw przewieziono do pogotowia, a potem osadzono w policyjnym areszcie. U kierującego pojazdem, 32-letniego inwalidy, bez nóg stwierdzono 1,4 promila alkoholu w wydychanym powietrzu. Pasażerowie tego auta mieli po ok. 2 promile alkoholu w wydychanym powietrzu.

Na wniosek policji i prokuratury sąd zastosował w stosunku do kierującego pojazdem środek zapobiegawczy w postaci 3-miesięcznego aresztu. Odpowie za czynną napad na policjanta, za kierowanie pojazdem w stanie nietrzeźwym i spowodowanie wypadku.

(jdz)

**NAJTAŃSZE KOMPUTERY**  
**KOMPUTER DURON 1000 – 1499 zł**  
DRUKARKI, SKANERY, AKCESORIA  
Komputer Pentium 4 1,6 GHz już od 2249 zł. (Cena brutto)  
Os. Złota Jesień 13e. Tel. 640-10-50, fax 648-53-90.

**KOSIARKI** ponad 70 modeli  
**KOSY**  
**PILARKI**  
elektryczne i spalinowe  
**MARAX** „MARAX”, Kraków, ul. Makuszyńskiego 24  
czynne 8.00–18.00, tel./fax (0-12) 643-66-01, 644-13-12, 0-503-36-37-12 www.maraxnew.com.pl

**RADIO TAXI**  
96-22  
422-22-22  
tel. kom. 0601-88-96-22  
NAJTANIEJ W KRAKOWIE  
BEZPŁATNE ZAMAWIANIE TAKSÓWEK  
0800 22-22-22

**art BIUROWE**  
BIUROREX, Kraków / 642-24-24  
os. Młodości 8. / 425-77-99  
www.BiuroRex.cc.pl

Sąd wyznaczył termin

## WIERZYCIELE ZDECYDUJĄ 26 CZERWCA

Na 26 czerwca Sąd Rejonowy dla Krakowa Śródmieścia wyznaczył termin zgromadzenia wierzycieli Huty im. Tadeusza Sendzimira. Zgodnie z obowiązującymi przepisami, aby układ z wierzycielami stał się faktem, muszą być spełnione dwa warunki: na „tak” za układem winna się wypowiedzieć większość głosujących wierzycieli, mających łącznie nie mniej niż 2/3 ogólnej sumy wierzytelności, które uprawniają do uczestnictwa w zgromadzeniu. O tym, gdzie i kiedy można oddać głos – czytaj na str. 4.

W spółdzielczości mieszkaniowej

## KOSZTY ZMIAN

Ustawa z dnia 15 grudnia 2000 r. o spółdzielniach mieszkaniowych stwarza podstawy ustanawiania odrębnej własności lokali mieszkalnych. Aby tego dokonać spółdzielnie mieszkaniowe powinny uporządkować wszystkie sprawy z gruntami. Przecież trudno mówić o odrębnej własności w sytuacji, gdyby nie uregulowano spraw gruntowych. Nieruchomość w rozumieniu prawa rzeczowego, to część gruntu ze wszystkim, co jest z nim trwale związane. Nie zamierzam wchodzić w zawile sprawy problemów własnościowych związanych z gruntami w niektórych spół-

dzielniach. Postaram się wyjaśnić zasadnicze kwestie związane z kosztami, które ponoszą spółdzielnie mieszkaniowe porządkując sprawy gruntowe. Przedstawię również sprawę ewentualnego wykupu prawa wieczystego użytkowania na własność. Tę sprawę podejmuję szczególnie w kontekście niczym nieuzasadnionych głoszonych poglądów o tym, jakoby spółdzielnie miały otrzymać od Skarbu Państwa refundacje za przejęcie gruntów na własność.

(CIAĞ DALSZY NA STR. 8)

**RZUĆ PALENIE!**  
Zapraszamy do gabinetu  
biorezonansu.  
Kraków, os. Krakowiaków 43  
Pon.-pt. 10-17 Tel. 642-07-03.

**WESELNE  
PRZYJĘCIA**  
TEL. 648-36-04

**DELIKATESY  
ZIKO**  
✓ Szynka wieprzowa bez kości 1 kg – 11,99  
✓ Mleko „Sielska Dolina” 1 l – 1,89  
✓ Nektar pomar. „Owocowy czar” 1 l – 1,79  
✓ Nestle „Fitness” 250 g – 4,25  
✓ Vegeta „Podravka” 200 g – 3,79  
os. Piastów 60

**BAJMOT TWÓJ SKLEP  
MOTORYZACYJNY**  
Części zamienne:  
ŁADA, TAVRIA, UAZ,  
SKODA, FIAT, FSO,  
DAEWOO, ŻUK  
oraz do samochodów produkcji  
zachodniej i japońskiej  
tel./fax **RATY**  
644-17-26  
Kraków, os. Szklane Domy 1

**SKLEP OGRODNICZY  
ROLTECH**  
♦ nasiona  
♦ nawozy  
♦ narzędzia  
♦ środki ochrony roślin  
pon.-pt. 9.00–18.00, tel.  
sob. 9.00–13.00 (012) 644-07-46

## BOŻE CIAŁO



Ubiegłoroczna procesja z kościoła Arka Pana.

Uroczystość Bożego Ciała wyrosła z adoracyjnego kierunku pobożności eucharystycznej rozwijającej się na Zachodzie od przełomu XI i XII w. Obchodzona jest zawsze w pierwszy czwartek po uroczystości Trójcy

Świętej. Bezpośrednią przyczyną ustanowienia specjalnej uroczystości poświęconej publicznej czci Bożego Ciała były objawienia augustianki bł. Julianny de Retine z Cornillon.

(CIAĞ DALSZY NA STR. 3)

**LINEA ULOTKI  
FOLDERY  
WIZYTÓWKI  
PAPIERY  
FIRMOWE**  
Kraków  
os. Słoneczne 11  
tel./fax (12)  
425-95-25  
644-34-64  
425-93-08  
www.linea.krakow.pl

**INTROLIGATOR**  
OPRAWA: ♦ PRAC DYPLOMO-  
WYCH ♦ DZIENNIKÓW  
USTAW ♦ DOKUMENTACJI  
Centrum B, bl. 7 Tel. 644-12-25

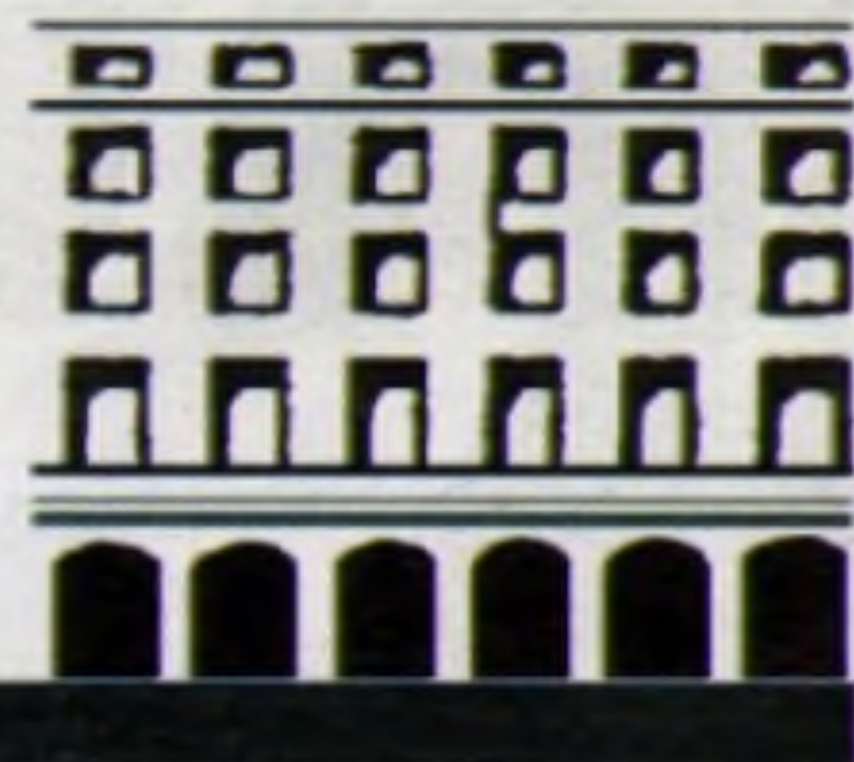
**TAXI BARBAKAN 96-61**  
0501-13-96-61, 0602-238-000  
0609-400-400  
BEZPŁATNE ZAMAWIANIE TAKSÓWKI  
0800-400-400

**OKNA PCV DREWNIANE  
ALUMINIUM**  
**Z MONTAŻEM – WYSOKIE RABATY**  
KRAKÓW OS. CENTRUM E 14 SPRZEDAŻ  
F.H.U. KRYDA Tel./fax (012) 425-89-86 MONTAŻ





# CENTRUM I OKOLICE



**Kwiaciarnia „Róża”**  
Piękno • Styl • Elegancja  
**MARIUSZ NAWALNY**  
♦ artystyczne bukiety ślubne  
♦ kompozycje okolicznościowe  
♦ wiązanki pogrzebowe i wieńce  
♦ serwis kwiatowy w kraju i za granicą  
♦ dekoracje firm i banków kwiatami  
**AKCEPTACJA KART PŁATNICZYCH**  
pon.-pt. 9-19, sob. 7-18, niedz. 10-17  
os. Kombatantów 6, tel./fax 649-24-64

## KRÓTKO O DZIELNICY

● Po kilkumiesięcznym zamknięciu ponownie otwiera swoje podwoje jedyna w Nowej Hucie Rybiarnia REDA w os. Stalowym 16. Na smażoną rybkę i inne zakupy można się tutaj będzie wybrać od najbliższego poniedziałku 3 czerwca br. (P)

## WESOŁE MIASTECZKO

Zamieszczamy kolejny kupon, który upoważnia do bezpłatnego skorzystania z kolejki lub gabinetu śmiechu przy zakupie biletu na inne urządzenia w Wesołym Miasteczku przy pl. Centralnym. Dodatkowo wśród dzieci, które skorzystają z kuponu, wypełnią go i pozostawią w Wesołym Miasteczku, na Dzień Dziecka zostaną rozlosowane nagrody. (sp)

## KUPON DO WESOŁEGO MIASTECZKA

(przy pl. Centralnym)

Imię .....  
Nazwisko .....  
Adres .....

## „DZIUPLE”

## W OS. ŻŁOTEGO WIEKU

23 maja funkcjonariusze z Sekcji Kryminalnej KP Mistrzejowice-Czyżyny wykryli w garażach przy ul. Srebrnych Orłów w os. Żłotego Wieku „dziuple” samochodowe. Podczas przeszukania znaleźli w nich częściowo zdemontowanego fiata cc skradzionego w sierpniu ub. roku z Dębniek, znaleźli też silnik tej samej marki samochodu skradzionego w 1998 r. w Myślenicach. Kolejny znaleziony silnik pochodził ze skradzionego w roku 2000 w Podgórzu audi 80. Były tam też skradzione: skrzynia biegów, drzwi, szyby, siedzenia samochodowe, tylna kanapa samochodowa, przednia konsola od fiata cc. Znalezione też torbę z narzędziami i inne części samochodowe, które są sprawdzane w celu ustalenia ich pochodzenia. Sprawa jest rozwojowa. Przewidywane są zatrzymanie osób związanych z tym przestępstwem. (jdz)

## ZMARLI KRONIKA PAMIĘCI

W rubryce podajemy bezpłatnie imię, nazwisko i wiek Zmarłego. Natomiast na życzenie rodzin zamieścimy dodatkowe informacje.

★★★

Janina KRAWCZYK, lat 65  
Władysława WIĘCERZ, lat 82

Ogłoszenia zakładów pogrzebowych i nekrologi drukujemy na str. 16.

**GŁOS**  
TYGODNIK  
NOWOHUCKI

Redaktor naczelny: Jan L. Franczyk. Redaguje zespół. Telefon red.: 643-44-33. Fax 643-66-33. E-mail: redakcja@glos-tn.krakow.pl. Adres: al. Jana Pawła II 232, 31-913 Kraków. Wydawca: „Graf-Press” sp. z o.o. Kraków. SKŁAD, ŁAMANIE: „Graf-Press”.  
DRUK: DRUKARNIA POLSKA Sp. z o.o., ul. Centralna 51, 31-586 Kraków.  
Nr indeksu: 358835. ISSN: 1231-8582.  
Redakcja nie bierze odpowiedzialności za treść zamieszczanych ogłoszeń.

## SZKOLNY FESTYN



– Dzisiaj zbieramy pieniądze na nowy szkolny sztandar – mówi Patrycja Oleksy z klasy III „b” Gimnazjum nr 39 w os. Oświecenia. Wraz z koleżankami aktywnie uczestniczy w festynie, jaki odbył się na terenie dwóch szkół SP nr 130 i gimnazjum w os. Oświecenia. Patrycja wraz z koleżankami przygotowuje się do występu grupy cheerleaderów.

Na razie gimnazjum w os. Oświecenia ma przyporządkowany zwykły numer, ale wraz z końcem roku szkolnego zyska nowego patrona – Józefa Dietla.

Uczniowie zapytani o tę postać (akurat była to grupka uczniów z klasy III „b”) doskonale wiedzą o kogo chodzi i dlaczego wybrano J. Dietla na patrona.

– Mieliśmy lekcje na ten temat, konkursy. To prezydent Krakowa, prekursor balneologii, a Kraków niezbyt go docenia. Są owszem Planty Dietla, ale nie poza tym. Dlatego niech ma chociaż swoją szkołę – podkreśla Magda Ożóg, też z III „b”.

Józef Dietl był także rektorem Uniwersytetu Jagiellońskiego. Był profesorem medycyny, ale za jego rządów, jako prezydenta miasta objęto opieką konserwatorską zabytki m.in. Barbakan, przeprowadzono reformę szkolnictwa i wybudowano nowe szkoły. Wtedy też założono oświetlenie ulic –

ne i kanalizację. Dietl wniósł zasługi nie tylko dla Krakowa – spopularyzował również uzdrowiska: Krynice, Szczawnicę, Iwonicz, Krzeszowice.

Nad wyborem patrona dyskutowali zarówno pedagodzy jak i rodzice. Kontrpropozycji nie było zbyt wiele, a wśród kandydatów byli również Jan Paweł II, Andrzej Wajda i ...Adam Małysz.

Podczas festynu były występy artystyczne, wystawy (np. zwierząt hodowlanych przez dzieci w domu) i różnorodne kiermasze. Tych ostatnich było sporo, z książkami z olbrzymimi olówkami wykonanymi przez samych uczniów, z ciastem, upieczonym na tę okazję przez mamy uczniów. Rozrywek też nie zabrakło. Był pokaz tresury psów, pokaz umiejętności strażackich, do których wozu tłoczyło się najwięcej chętnych. Można było zagrać z nauczycielami w piłkę oraz pojeździć na koniu.

– Lubimy naszą szkołę – podkreśla Marysia Ożóg. Jej koledzy z III „b” też mówią o swoim gimnazjum w samych superlatywach: że fajna szkoła, że sporo zajęć pozalekcyjnych, że nie ma w szkole narkotyków, są dwie sale gimnastyczne... Uczniowie z trzeciej „b” mają już za sobą test końcowy i wybrali szkoły średnie. Najwięcej chce kontynuować naukę w III, XII i VIII LO. (I)

## POŻEGNALIŚMY RED. JERZEGO DANKA



W poniedziałek na cmentarzu Rakowickim pożegnaliśmy naszego kolegę redakcyjnego Jerzego Danka, który był związany z „Głosem” od początku jego istnienia tj. ponad 50 lat. Po mszy odprawionej w kaplicy, w ostatniej drodze do grobu, przy muzyce żałobnej orkiestry hutniczej, towarzyszyła Jerzemu rodzina oraz liczne grono koleżanek i kolegów. W imieniu środowiska dziennikarskiego red. Jerzego Danka pożegnał Olgierd Jędrzejczyk wiceprezes Małopolskiego Oddziału Stowarzyszenia Dziennikarzy RP. (sp) Fot. autor

## NA DZIEŃ DZIECKA

W Rynku Głównym

## „PROMETEUSZ” ZAPRASZA

Fundacja „Prometeusz” zaprasza dzieci z okazji Dnia Dziecka na Wielki Integracyjny Festyn, który rozpocznie się 2 czerwca w samo południe rozpaleniem znicza i hejnałem z Wieży Mariackiej. Przez wiele godzin, bo aż do 22.00 dzieciom zostanie oddana do dyspozycji Estrada na której będą mogły zaprezentować się w różnego rodzaju konkursach, bądź występować jak znakomici aktorzy. Dzieci w niezliczonej ilości konkursów będą mogły popisać się umiejętnościami artystycznymi, sportowymi i intelektualnymi. Dla laureatów przewidziano cenne nagrody w postaci sprzętu RTV, rowerów i zabawek. Razem z dziećmi będą się bawić znakomici artyści i zespoły, a wśród nich: grająca rodzina Bugajskich z Kęt, kabaret „Babelki” z Gnojna, Cygański „Bahtale Ciawe”,

Dziecięcy „Grosik” z Rozdziela, „Mazowiaczy” z Warszawy, The Postman – polscy Beatlesi, „The Vull” ze Zbyszkim Mosurkiem, „Złoty Róg” pod batutą Krysia Kłócek oraz mistrz sportu Jerzy Pach. Imprezę poprowadzą Kryśia-Punia, Marek Pyś i Ula Rajzer. Organizacyjnie imprezę jak zwykle wspomogą żołnierze, którzy stworzą w namiotach zaplecze imprezy i przygotują pyszną wojskową grochówkę. Jednak do pomocy przy przeprowadzeniu imprezy potrzebne są jeszcze wolontariuszki, uczennice starszych klas liceum lub studentki, które mogą się zgłaszać pod numerem tel. 647-30-78 lub 0-602 432 668. Jak mnie poinformował Prezydent „Prometeusza” Wiesław Ibek o godz. 17.00 sponsorzy Fundacji zostaną uhonorowani odznaczeniami. (sp)

Koncert artystów niepełnosprawnych

## ZABAWA DLA 1500 DZIECI

Pomoc tym, którzy sobie nie radzą, którzy wymagają wsparcia w przypadkach losowych, zbiórka pieniędzy na kosztowne operacje ciężko chorych dzieci z zagrożeniem życia – to główne cele działalności Fundacji Pomocy Humanitarnej. Krakowski oddział tej Fundacji przy ul. Grzegorzkiej 79 (tel. 411-20-74) istnieje zaledwie kilka miesięcy, ale już zorganizował kilka skutecznych akcji, między innymi, by ratować życie trzyletniego dziecka, u którego konieczne jest dokonanie przeszczepu szpiku kostnego.

Ostatnio zorganizowano także finałowy koncert Prezentacji Artystycznych Dzieci i Młodzieży Specjalnej Troski, na który przybyli laureaci ogólnopolskich przeglądów i festiwali. W hali „Wisły” bawiło się blisko 1500 dzieci i młodzieży z krakowskich szkół podstawowych, gimnazjów i liceów. Były to muzyczne przeboje znanych polskich piosenkarzy. Ogromnie podobał się występ najmłodszej, siedmioletniej uczestniczki koncertu i w jej wykonaniu „Pieski małe dwa”.

Koncert prezentował twórczość niepełnosprawnych artystów. Był jednocześnie wielką lekcją tolerancji, otwartości na ludzi o różnych możliwościach i dysfunkcjach. Koncerty bawią i są także dobrym środkiem terapeutycznym. Fundacja Pomocy Humanitarnej zapowiada dalsze „Prezentacje”, także o charakterze międzynarodowym. (R)

## O MEMORIAŁ KS. KURZEI

Z okazji Dnia Dziecka, w najbliższy poniedziałek, 3 czerwca br. o godz. 16.00, Centrum Kultury Katolickiej Mistrzejowice organizuje bieg z przeszkodami o memoriał ks. kanonika Józefa Kurzei, pierwszego proboszcza parafii św. Maksymiliana Kolbego. Zbiórka uczestników przy figurce Matki Bożej Łaskawej w os. Oświecenia. Bieg odbędzie się w pasie zieleni od strony parku. (f)

## TURNIEJ DRUŻYN PODWÓRKOWYCH

1 czerwca br. o godz. 10.00 na boisku Szkoły Podstawowej nr 130 rozpocznie się turniej piłki nożnej drużyn podwórkowych o Puchar Prezesa Spółdzielni Mieszkaniowej „Oświecenia” zorganizowany z okazji Międzynarodowego Dnia Dziecka. Turniejowe mecze rozegrane zostaną w dwóch grupach: grupa I – roczniki 1985-1987; grupa II – rocznik 1988 i młodsi. Imprezę organizuje Centrum Kultury Katolickiej Mistrzejowice. (f)

## JAŚ I MAŁGOSIA

Miłym akcentem Dnia Dziecka mogą być również odwiedziny teatru. W Teatrze Ludowym, wraz z małymi pociechami będziemy mogli obejrzeć „Jasia i Małgosia”. Spektakl ten będzie wystawiany w piątek 31 maja o godz. 10.00 oraz w sobotę 1 czerwca o godz. 16.00. (f)

## URZĄDZENIA GRZEWCZE I SANITARNE WOD.-KAN., GAZ-C.O.



**JUNKERS**



**ARISTON**

**termet**

**MONTAŻ – RATY – SERWIS**

F.H.U. „Le-Mar” os. Jagiellońskie 19  
(paw. handlowy obok „Biedronki”) tel. 647-83-44, 0602-226-482



# BOŻE CIAŁO

(CIAĞ DALSZY ZE STR. 1)

Juliana miała widzenia jasnej tarczy księżycy z ciemną plamą. Tą ciemną plamą był brak czci należnej Chrystusowi ukrytemu pod postaciami chleba i wina. Powiernikiem Juliianny był archidiakon z Liège, Jacques Pantelón z Troyes, późniejszy papież Urban IV (notabene Pan-

cze nie było ono obchodzone. W Polsce jako pierwszy polecił obchodzić je bp Nankier Ślęzak w diecezji krakowskiej w 1320 r. W wyniku posoborowej odnowy liturgicznej zamiast tradycyjnej nazwy „święto Bożego Ciała” wprowadzono nową, bardziej precyzyjną: „uroczystość Najświętszego Ciała i Krwi Chrystusa”.



A tak świętowano w Czyżynach.

telón w roku 1248 przebywał w Polsce jako legat papieski, m. in. przewodnicząc synodowi biskupiemu we Wrocławiu). Pod ich wpływem bp Robert ustanowił w 1246 r. święto Bożego Ciała dla diecezji Liège. W 1252 r. legat papieski rozszerzył je na Germanię, natomiast papież Urban IV w 1264 r. napisał bullę „Transiturus”, w której ustanowił to święto dla całego Kościoła. Z papieżem Urbanem wiąże się opowieść o cudzie eucharystycznym, jaki wydarzył się w roku 1263 nad Jeziolem Bolszańskim. Otóż czeski ksiądz, wątpiący w realną możliwość Przeistoczenia, w trakcie swojej wędrówki do Rzymu, zatrzymał się tam, by odprawić mszę św. I nagle, w trakcie podniesienia, z trzymanej przez kapłana białej hostii zaczęła kapać krew. Wydarzenie widziało wielu wiernych i nikt nie miał wątpliwości, co do cudownego charakteru wydarzenia. Splamioną przez krew tkaninę z ołtarza przesłano natychmiast do papieża Urbana. Ten zaś, po osobistym przesłuchaniu świadków, uznał nadprzyrodzony charakter tego wydarzenia. Rychła śmierć papieża przeszkodziła jednak ogłoszeniu bulli, a tym samym wprowadzeniu święta w całym Kościele. Dokonał tego dopiero Jan XXII (1334 r.), a Bonifacy IX polecił w 1391 r. wprowadzić święto Bożego Ciała wszędzie, gdzie jesz-

Procesje eucharystyczne w dniu Bożego Ciała wprowadzono nieco później niż samo święto. Podczas nich niesiono krzyż z Najświętszym Sakramentem, nawiązując w ten sposób do zwyczaju zabierania w podróż „Eucharystii dla ochrony przed niebezpieczeństwami. W XV w. procesje eucharystyczne urządzało w Niemczech, gdzie łączono je z modlitwą błagalną o odwrócenie nieszczęść i dobrą pogodę, a później w Anglii, Francji, północnych Włoszech, a także w Polsce. Od czasu zakwestionowania tych praktyk przez duchownych związanych z reformacją, udział w procesji traktowano jako publiczne wyznanie wiary katolickiej.

Kościół od początku głosi wiarę w realną obecność Chrystusa w Najświętszym Sakramencie. W ostatnich latach potwierdził ją papież Paweł VI, który w encyklice „Mysterium fidei” przypomniał: „Kult uwielbienia, należny sakramentowi Eucharystii, okazywał zawsze i okazuje Kościół katolicki nie tylko w czasie obrzędów Mszy świętej, ale i poza nią, przez jak najstaranniejsze przechowywanie konsekrowanych Hostii, wystawianie ich do publicznej adoracji wiernych i obnoszenie w procesjach”.

(f)

Fot. Sławomir Pietrzyk

W Gimnazjum nr 42 w os. Strusia

## FESTIWAL EUROPEJSKI



Od środy ubiegłego tygodnia do poniedziałku trwał w Gimnazjum nr 42 w os. Strusia 19 Festiwal Europejski. W poniedziałek odbył się finał festiwalu przygotowany przez grono pedagogiczne szkoły na czele z dyr. Teresą Mitką, zast. dyr. Ewą Grojec oraz nauczycielem Maciejem Turkiewiczem. Uczennice i uczniowie Gimnazjum nr 41 i 42 przygotowali program artystyczny ukazujący kulturę i tradycję krajów europejskich. Następnie odbyła się w klasach gimnazjum prezentacja krajów Unii Europejskiej oceniana przez jury. I miejsce zajęła klasa II B prezentująca Niemcy, II – klasa III F ukazująca Holandię. III miejsce zdobyły dwie klasy: II – prezentująca Wielką Brytanię oraz I D – Belgię. Na sali gimnastycznej odbyły się gra symulacyjna – Puzzle europejskie oraz spotkanie z laureatami olimpiady Wiedzy o Unii Europejskiej i autorami najciekawszych prac o Europie. W olimpiadzie najlepsi okazali się uczniowie klasy ID: **Barbara Kalemba, Paulina Słabosz i Maciej Szlęk**. II miejsce zdobyli uczniowie z klasy II A: **Sylwia Góra, Liliana Kubera i Jakub Szczęśniak**, a III **Tomasz Fiolek, Jarosław Babiuch i Michał Kiepu-**

**ra z II B**. W konkursie Literackim „Moja Wizja Europy 2022 r.” najlepszy okazał się Krzysztof Jabłoński z I D. Opracowano także Przewodniki po Europie. Wersję polską najlepiej przygotowali: **Emilia Walczyk z I B, Krzysztof Jabłoński z I D i Tomasz Gugula z I B**, a wersję angielską **Agnieszka Dwojak z III F, Liliana Kubera z III H i Mateusz Matuzik z II B**. Główną nagrodę festiwalu w postaci górskiego roweru ufundowanego przez Radę Dzielnicy XVI i paszport europejski zdobyła **Agnieszka Dwojak** za rozwiązanie hasła „Co znaczy być Europejczykiem”. W Festiwalu wziął udział m.in. przewodniczący Rady Dzielnicy XVI **Ireneusz Raś**, która ufundowała część nagród oraz senator **Bogdan Podgórski** członek senackiej Komisji ds. Integracji z UE, który obiecał młodzieży pomoc w zorganizowaniu wycieczki do Sejmu i Senatu. Warto jeszcze odnotować, że w wyniku przeprowadzonego referendum wśród uczniów Gimnazjum na 397 ważnie oddanych głosów 258 uczniów opowiedziało się za wstąpieniem do UE, przeciwko było 92, a 47 uczniów wstrzymało się od głosu.

(sp) fot. Autor

Czytelnicy alarmują

## NIEBEZPIECZNY ŻYWOPŁOT

Wszyscy kochamy zieleni, ale okazuje się, że co za dużo to ...niebezpiecznie. Nasi zmotoryzowani Czytelnicy zwracają uwagę na przerosnięty żywopłot w rejonie skrzyżowania al. Solidarności z ul. Ujastek, przed bramą wjazdową do huty im. T. Sendzimira.

Dokładnie chodzi o żywopłot w sąsiedztwie bramy głównej Huty im. T. Sendzimira. Krzewy rosnące wzdłuż końcówki Alei Solidarności, skutecznie przesłaniają widok na nią kierowcom, którzy jadąc od strony

Wzgórz Krzesławickich muszą skręcić w lewo, w stronę wjazdu do HTS. Przed skrętem muszą udzielić pierwszeństwa nadjeżdżającym z prawej strony, Aleją Solidarności. Pół biedy gdy jest to ciężarówka, która wystaje wysoko nad żywopłot, ale samochody osobowe są zza niego zupełnie niewidoczne. Polecamy to miejsce szczególnie uwadze Zarządu Dróg i Komunikacji. Czasami nie warto żałować żywopłotu, gdy chodzi o bezpieczeństwo na drodze!

(I)

Mieszkanie w dużym bloku ma swoje zalety, ale bywa też uciążliwe – zwłaszcza, gdy w budynku mieszkają ludzie, którzy uważają, że we własnym mieszkaniu wolno im wszystko. Piszę o tym, bo właśnie ostatnio otrzymałem list od Czytelniczki, mieszkanki os. Na Skarpie. Starsza pani, inwalida I grupy, po dwóch zawałach, z rozrusznikiem serca, pisze do mnie: „Mieszkam w lokalu własnościowym. Lokatorka mieszkająca nade mną wyje-

## Tydzień

### Pod jednym dachem

chala do Anglii i jej mieszkaniem zajmuje się jej ojciec, który podnajmuje lokal „na dziko” różnym osobom. Ludzie ci urządzają ciągle libacje. Słychać głośną muzykę i tupanie. Taka sytuacja trwa od kilku lat. Moje mieszkanie było wielokrotnie zalewane. Musiałam je remontować na własny koszt. Oczywiście od sąsiadów z góry nie otrzymałam żadnego odszkodowania. Wielokrotnie interweniowałam w tej sprawie w administracji, wiele razy dzwoniłam na policję, która przyjeżdżała i tylko upominała sąsiadów. Rozmawiałam z ojcem głównej lokatorki. Interweniowali też sąsiedzi. Bez skutku. Bardzo często nocuję u znajomych, bo u mnie po prostu nie da się spać.

Jestem starszą, 70-letnią osobą. W naszym bloku mieszkają też inne starsze i chore osoby. Wszyscy potrzebujemy choć trochę spokoju, którego nie mamy. Czy naprawdę nikt nie jest w stanie nam pomóc?”

Wiem, że sytuacje takie, jak opisana powyżej, do rzadkości nie należą. Wiem też, że i policja, i Straż Miejska niezbyt chętnie angażują się w sąsiedzkie konflikty. Ale gdy ewidentnie łamane są zasady współżycia społecznego reagować trzeba.

Jan L. FRANCZYK

PS Autorkę listu proszę o kontakt z redakcją. Postaramy się coś zrobić w tej sprawie.

Pod Wawelem najtaniej jeździmy z...

**TAXI WAWEL**

**96-66**

**0501-44-96-66**

BEZPŁATNE ZAMAWIANIE

**0800-66-66-66**

## InterAuto

AUTORYZOWANY DEALER SKODY  
Kraków, ul. Kocmyrzowska 1A

**Škoda Fabia Fresh**

**Škoda Fabia Fresh+**

- ABS
- poduszki powietrzne
- wspomaganie kierownicy
- regulacja kierownicy

już od **33 770 zł**  
plus 200 zł PDI



SALON 644-73-43  
685-51-55  
SKLEP 644-78-56  
FAX 644-69-04  
KREDYTY 685-51-55  
SERWIS  
BLACHARNIA  
LAKIERNIA  
644-08-86  
644-97-84  
24 h Assistance  
(0604) 58-40-80

www.interauto.krakow.pl  
e-mail: salon@interauto.krakow.pl



# STALOWE CŁA

**Minister Gospodarki Jacek Piechota zapowiedział – podczas obchodów Dni hutnika w Hucie Szczecin S.A. – że w najbliższych dniach Rada Ministrów ma podjąć decyzję o ustanowieniu kontyngentu i cel zaporowych na import wyrobów hutniczych.**

Minister wyjaśnił, że plany rządu mają na celu skuteczną ochronę polskiego rynku. Obecnie ponad 40 proc. wyrobów hutniczych pochodzi z importu. Ta ilość może się zwiększyć, gdyż USA rozpoczęły działania ochraniające własne huty i wskutek tego część europejskiej nadwyżki produkcyjnej, może teraz zamiast do USA trafić do Polski.

Cła nałożone przez polską administrację mają być zbliżone do tych, jakie zastosowała Unia Europejska odpowiadając na wprowadzenie cel na wyroby stalowe przez Amerykanów. Cła polskie powinny więc wynieść około 15 do 30 proc.

Wielkość kontyngentu będzie z kolei zależała od wielkości importu realizowanego do tej pory.

## LATO Z HUT-PUS-em

Biuro Turystyki „HUT-PUS” uprzejmie informuje, że posiada wolne miejsca na wypoczynek wakacyjny dla dzieci i młodzieży: morze – Sarbinowo, góry – Szczawnica, Krynica, Bartkowa, Koninki, Zamojszczyzna – Roztocze, Susiec (promocyjne ceny), Węgry – Miskolc. Zapraszamy również do skorzystania z bogatej oferty czasów rodzinnych w górach, nad morzem oraz w ciepłych krajach. Posiadamy jeszcze wolne miejsca na 14-dniowe wczasy rehabilitacyjne z bezpłatnymi zabiegami do Krynicy Górskiej za jedyne 728 zł od 10.08–24.08.2002, 23.09–7.10.2002 (nie wymagane jest skierowanie od lekarza). Równocześnie zapraszamy pracowników HTS, którym przydzielono bezpłatne wczasy regeneracyjne do skorzystania z naszej oferty. **Zainteresowane osoby prosimy o bezpośredni kontakt z biurem: bud „S” HTS, kl. B parter, telefony: 643-55- 98, 644-36-86 lub wew. HTS 71-90 i 43-03.**

<div> <div>Huta im. Tadeusza Sendzimira Steelworks in Cracow</div> <div> </div> </div> <div> <b>Biuro Nadzoru Majątkowego HTS S.A.</b>                      posiada w dyspozycji sprzedaży r/w środki trwałe                 </div>						
Miejsce składowania: Zakład Koksowniczy ZK						
Lp.	Nr pr.	Nr inwent.	Nazwa środka trwałego	Rok bud.	Producent	Wartość rynkowa netto (w zł)
1	300/01	748 000 165	PRZYCZĘPA SAMOWYŁ. SANOK D47A	1973	Fabryka Autobusów Sanok	2.200
2	301/01	748 000 216	PRZYCZĘPA KLONICOWA 20SIOWA T10	1978	Hajnowski Zakład Przem. Maszyn Leśnych	900
3	302/01	748 000 263	PRZYCZĘPA SKRZYNIOWA TYPU D-46A	1985	Zakład Budowy Przyczep i Naczep - Barwice	1.000
4	303/01	748 000 264	PRZYCZĘPA SKRZYNIOWA TYPU D-46A	1985	Zakład Budowy Przyczep i Naczep - Barwice	1.100
5	304/01	748 000 236	PRZYCZĘPA SAMOCH. SAMOWYŁ. HL80	1980	NRD	2.000
6	305/01	763 000 218	WOZEK PODNOŚN. SPALIN. GPW2007	1983	ZREMB Gliwice	9.000
7	306/01	743 000 176	ZURAW SAMOJEDZNY ZK 161 POLAN	1982	ZREMB - Warszawa	29.000
Miejsce składowania: Wydział Mechaniczny w Ilkwdacji						
8	236/01	410 000 314	TOKARKA POCIĄGOWA TUF-40X1,5	1968	Andrychowska Fabryka Masz.	3.500
9	238/01	415 000 552	SZLIFIERKA SJW-1000	1956	Ludź	1.500
10	239/01	415 000 621	SZLIFIERKA NUA-25	1971	Fabryka Maszyn Kowary	4.200
11	240/01	415 000 441	SZLIF OSTRZ DO FREZ BP-2A	1986	TOS KURIM - Czechosłowacja	2.500
12	241/01	411 000 254	WIERTARKA WRS-250B	1971	H. Cegielski - Poznań	2.800
13	242/01	411 000 158	WIERTARKA PROMIEN. WR-50/2	1951	ZZP Poznań	3.400
14	243/01	411 000 330	WIERTARKA PROMIENIOWA TYP2A587	1987	ZSSR	12.000
15	244/01	411 000 187	WIERTARKA FREZARKA WNA-125	1959	FUM Dąbrowa Górnicza	24.000
16	246/01	411 000 256	WIERTARKO FREZARKA AD-115	1972/73	Dąbrowska Fabryka Obrab.	80.000
17	247/01	411 000 146	WIERTARKA FREZARKA HWC-110	1958	Dąbrowa Górnicza	85.000
18	248/01	411 000 147	WIERTARKA FREZARKA HWC-110	1954	Dąbrowa Górnicza	64.000
19	249/01	412 000 097	FREZARKA FBC-90	1964	FUM POREBA	150.000
20	250/01	422 000 093	GIETARKA DO RUR I-3432A	1976	ZSRR	20.000
21	254/01	422 000 014	PROSTOWARKA PB-200	1952	Huta Stalowa Wola	2.000
22	282/01	411 000 240	WIERTARKO FREZARKA W-100	1972	TOS - Czechosłowacja	60.000
23	284/01	410 000 374	TOKARKA SU63AX2,75	1973	TOS - Czechosłowacja	12.000
24	285/01	410 000 379	TOKARKA SU63AX2,75	1973	TOS - Czechosłowacja	12.000
25	288/01	410 000 384	TOKARKA SU-63AX2	1971	TOS - Czechosłowacja	9.300
Miejsce składowania: Dział Kompletacji Dostaw i Magazyn Inwestycyjny						
26	255/01	748 000 178	PRZYCZĘPA SAMOCHODOWA	1972	DDR Niemcy	800
27	256/01	748 000 288	PRZYCZĘPA JEDNOOS. KLONIC. PK-3	1987	POM w Przemyślu	300
28	257/01	748 000 304	PRZYCZĘPA KLONICOWA PK-5	1988	POM - Bircza Polska	400
Miejsce składowania: Zakład Transportu Kolejowego						
29	Wagony samowładowcze typ426 Va		sztuk 16	1986	Chorzów	50.400/sztuka
30	Wagony samowładowcze typ426 Va		sztuk 14	1991	Chorzów	58.000/sztuka

Podane ceny podlegają negocjacji, zgodnie z Rozporządzeniem Rady Ministrów (Dz.U. nr 108 poz.896)

Bliższe informacje w Biurze Nadzoru Majątkowego HTS S.A. (brama nr 3 Walcownia) pok16 i 17 lub telefonicznie nr tel: 644-46-44, 644-65-00 wew 34-73 lub 29-68

**Panu LUCJANOWI MAROSKOWI**  
serdeczne wyrazy współczucia z powodu śmierci  
**MATKI**  
składają  
koleżanki i koledzy  
z Biura Socjalno-Administracyjnego HTS S.A.

**Koleżance GRAŻYNIE KWOLEK**  
wyrazy szczerzego współczucia z powodu śmierci  
**MĘŻA**  
składają  
kierownictwo,  
koleżanki i koledzy z pionu DM

Na 26 czerwca Sąd Rejonowy dla Krakowa Śródmieścia wyznaczył termin zgromadzenia wierzycieli Huty im. Tadeusza Sendzimira. Zgodnie z obowiązującymi przepisami, aby układ z wierzycielami stał się faktem, muszą być spełnione dwa warunki: za układem winna się wypowiedzieć większość głosujących wierzycieli, mających łącznie nie mniej niż 2/3 ogólnej sumy wierzytelności, które uprawniają do uczestnictwa w zgromadzeniu. Wśród największych wierzycieli wymienia się Bankers Trust Company Group Ltd. w Londynie oraz rodzime spółki skarbu państwa: PKP, Zakład Energetyczny w Krakowie i śląskie spółki węglowe.

**Sąd wyznaczył termin**

# WIERZYCIELE ZDECYDUJĄ 26 CZERWCA

Zgromadzenie wierzycieli huty odbędzie się w sali teatralnej w budynku S, o godz. 9 rano. Oddanie głosu może nastąpić podczas zgromadzenia, ale wierzyciele mogą to uczynić wcześniej. Już od 27 maja do wierzycieli zgłaszają się z kartami go głosowania negocjatorzy. Są to upoważnieni do rozmów o układzie pracownicy huty (generalnie - kadra kierownicza), których zadaniem jest nakłonienie wierzycieli do wyrażenia zgody na warunki układu. Za ich pośrednictwem można oddać prawomocny głos. Czas na zebranie głosów negocjatorzy mają do 20 czerwca. Ostatni tydzień przed walnym zgromadzeniem pozostaje na sprawdzenie dokumentów pod względem formalnym i ewentualny ponowny wyjazd do wierzycieli w celu uzupełnienia podpisów czy też wyeliminowania innych uchybień.

Rolę negocjatorów pełni 157 członków kadry kierowniczej huty, przygotowywanych do tego na specjalnym cyklu szkoleń. W związku z upływem czasu ze świeżo wprowadzonymi zmianami (księgowość, sprawy proceduralne, organizacja, aktualne dane) zapoznano ich na dwóch ostatnich szkoleniach 22 i 23 maja. Na 29 maja zaplanowano oddzielne szkolenie dla kilkunastu negocjatorów wyjeżdżających do wierzycieli poza granicami Polski.

Ponieważ wśród 1220 wierzycieli stosunkowo liczna jest grupa pracowników Budostalu-3 i samej HTS S.A., postanowiono ułatwić im wcześniejsze oddanie głosu organizując specjalny dzień na głosowanie dla tych osób. 7 czerwca, w godz. od 9 do 15, w sali 157 w bud. Z będą mogli głosować pracownicy huty umieszczeni decyzją sądu na liście wierzycieli, natomiast 10 czerwca - w tym samym miejscu - w godz. 9-16 głosować będą pracownicy Budostalu-3. Warunkiem jest oczywiście okazanie dowodu tożsamości - dowodu osobistego lub paszportu.

Jak informowaliśmy przed dwoma tygodniami, decyzją Sądu Okręgowego w Krakowie (Wydział IX Gospodarczy) liczba wierzycieli ustalona została ostatecznie na 1220, a ogólna suma zobowiązań huty objętych postępowaniem układowym wynosi 750 mln zł. 10 maja br. sąd rozpatrzył odwołania wierzycieli i samej huty na decyzję z 15 listopada i przychylił się do wniosku huty o objęcie postępowaniem układowym

euroobligacji na kwotę 50 mln dolarów. Objęte postępowaniem układowym należności do 10 tys. zł będą spłacane przez hutę w całości niezwłocznie po zatwierdzeniu układu, a pozostałe - mogą być zredukowane do 40 proc. i spłacane w ratach przez 5 lat. Wpłata pierwszej z rat nastąpi niezwłocznie po zatwierdzeniu układu przez sąd.

We wrześniu 1994 roku Huta im. Tadeusza Sendzimira zawarła z 1800 wierzycielami układ o spłacie zobowiązań na kwotę 440 mln zł. Na walnym zgromadzeniu huta zdobyła wymaganą liczbę głosów reprezentujących odpowiednią wielkość kapitału, a następnie, w ciągu 5 lat, terminowo wywiązała się z warunków układu. Każde spóźnienie w spłacie którejkolwiek z 20 rat wobec jednego choćby wierzyciela groziło unieważnieniem układu. Po stwierdzeniu braku nieprawidłowości w spłacie zobowiązań 28 kwietnia 2000 roku układ został zamknięty przez uprawniony do tego sąd.

(vk)

## BHP ZGODNIE Z NORMAMI

16 maja br. w Sali Kolumnowej ZNP w Warszawie odbyło się seminarium zorganizowane przez Państwową Inspekcję Pracy oraz Centralny Instytut Ochrony Pracy. Seminarium było okazją do wręczenia przedstawicielom Huty im. T. Sendzimira certyfikatu systemu zarządzania bezpieczeństwem i higieną pracy.

Seminarium zorganizowano w ramach programu promocji, wdrażania i oceny systemów zarządzania bezpieczeństwem i higieną pracy.

System zarządzania bezpieczeństwem i higieną pracy był opracowywany i wdrażany przez ostatnie dwa lata. Określenie polityki bhp, przeprowadzenie oceny ryzyka zawodowego na stanowiskach pracy oraz realizacja wszystkich wymagań zawartych w polskiej normie PN-N-18001, których celem jest ciągłe doskonalenie i poprawa stanu bezpieczeństwa i higieny pracy, zaowocowały pozytywną oceną przeprowadzoną na audycie certyfikacyjnym i przyznaniem certyfikatu przez Centralny Instytut Ochrony Pracy - podkreśla Stanisław Kosakowski dyrektor jakości, pełnomocnik ds. zarządzania jakością, środowiskiem i bezpieczeństwem pracy.

Jest to uwiecznienie działań dla dostosowania systemów zarządzania w hucie do norm międzynarodowych. Certyfikat potwierdza, że wdrożony w HTS

S.A. system zarządzania bezpieczeństwem i higieną pracy spełnia wymagania europejskiej normy PN-N-18001:1999 - w obszarze działalności: „wytwarzanie wyrobów hutniczych w pełnym cyklu produkcyjnym: koks i produkty węglopochodne, spiek, surowka, stal,

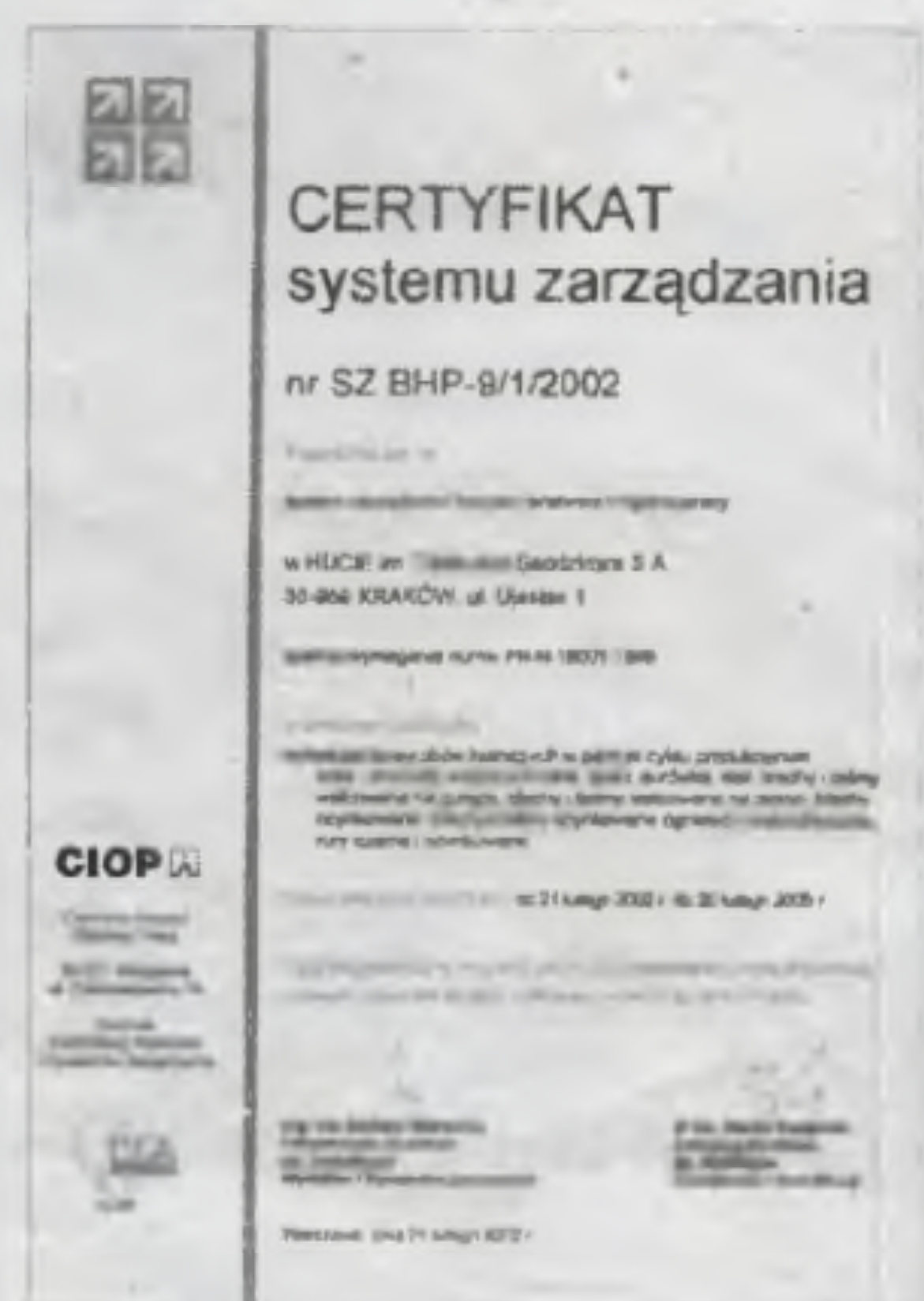


**Moment wręczenia certyfikatu - certyfikat wręczają dyrektor CIOP prof. Danuta Koradecka oraz Główny Inspektor Pracy Tadeusz Zajac. W imieniu HTS certyfikat odbierają wiceprezes Zarządu ds. pracowniczych, dyrektor techniki Stanisław Olszowski i dyrektor jakości, pełnomocnik ds. zarządzania jakością, środowiskiem i bezpieczeństwem pracy - Stanisław Kosakowski.**

blachy i taśmy walcowane na gorąco, blachy i taśmy walcowane na zimno, blachy ocynkowane, blachy i taśmy ocynkowane ogniowo i elektrolitycznie, rury czarne i ocynkowane". Certyfikat został przyznany na okres od 21 lutego 2002 r. do 20 lutego 2005 r.

Jest to już kolejny certyfikat dla HTS: w 1996 roku huta otrzymała certyfikat systemu zarządzania jakością zgodnie z normą międzynarodową ISO 9002: 1994, a w 2001 certyfikat systemu zarządzania środowiskowego zgodnie z normą ISO 14001:1996.

(I)





# JAK INNI (Z ZYSKIEM) SPRZEDAJĄ STAL?

„Przedsiębiorstwa często nie zauważają, że rynek, na którym działają, co kilka lat ulega przemianom. Współczesny krajobraz ekonomiczny kształtują dwa kluczowe czynniki: rozwój technologiczny i globalizacja. Strategia skuteczna wczoraj, dzisiaj może zacząć przynosić straty. Jak ktoś kiedyś powiedział, istnieją dwa rodzaje przedsiębiorstw: takie, które się zmieniają, i takie, które znikają” – głosił wstęp do referatu wygłoszonego 17 maja podczas międzynarodowej konferencji na AGH. Autorem referatu był Stanisław Ocłoń, szef Składu Handlowego Kraków, a jego konsultantem Axel Siggelkow, prezes Novapolu. Z obszernego materiału, którego głównym celem była charakterystyka strategii sprzedaży produktów stalowych stosowanych na rynkach międzynarodowych, wybraliśmy te fragmenty, które mogą zainteresować naszych Czytelników.

## KUPIĆ, SPRZEDAĆ, EKSPORTOWAĆ

Producenci stali na świecie od dawna preferują międzynarodowy podział pracy. Powoduje on, że zwiększa się efektywność struktury krajowej produkcji. Stopień zaangażowania w międzynarodową specjalizację zależy od wielkości danego kraju. W dużych gospodarkach, jak na przykład w Stanach Zjednoczonych, możliwości produkcyjne są tak ogromne, że wiele korzyści płynących ze specjalizacji osiąganych jest poprzez podział pracy w ramach tego samego kraju. Praktycznie amerykański handel wewnętrzny zastępuje handel zagraniczny i dlatego wolumen eksportu jest relatywnie niski. Natomiast w przypadku małych państw, takich jak Holandia, Belgia, Luksemburg, udział eksportu wyrobów stalowych jest wysoki i przekracza 50 procent ich produkcji krajowej. Eksport stali na świecie wynosi obecnie około 40 procent całkowitego obrotu produktami stalowymi. Proces globalizacji i zdecydowana obniżka kosztów transportu i komunikacji nadały dużą dynamikę międzynarodowej wymianie handlowej. W Unii Europejskiej bilans handlu zagranicznego wyrobami stalowymi jest wyrównany i dopiero w ostatnich latach UE stała się importem netto. Największym importem netto są Stany Zjednoczone wraz z Kanadą. Przewaga importu nad eksportem wynosi tam 23,5 mln ton. Dużymi importerami produktów stalowych są również Chiny i inne kraje Bliskiego i Dalekiego Wschodu. Zdecydowana przewaga eksportu nad importem wyrobów stalowych (prawie 50 mln ton) występuje w krajach byłego ZSSR tj. w Rosji, Ukrainie i w Kazachstanie. Zdecydowanymi eksporterami są również: Japonia, Brazylia, Meksyk i Korea Południowa.

## KRYZYS DOTYKA NAJSŁABSZYCH

Oslabienie wzrostu gospodarczego w USA i w UE, spadek zużycia stali w krajach najwyżej rozwiniętych, ogromne zdolności produkcyjne w krajach byłego ZSSR, w krajach Europy Środkowo-Wschodniej i w krajach Unii Europejskiej, wywołały głęboką dekonunkturę na światowych rynkach handlu stalą i gwałtowny spadek cen. Wiele hut utraciło płynność finansową, zgłaszając wnioski o upadłość. Dlatego Prezydent USA zapowiedział wprowadzenie ceł ochronnych dla rynku amerykańskiego. Wprowadzenie ochrony rynku zapowiedziały również Unia Europejska, obawiając się napływu dużych ilości tanich wyrobów z krajów b. ZSSR i z Azji. Kryzys w światowym hutnictwie doprowadzi do upadku najsłabszych producentów stali. Najsilniejsi wyjdą z kryzysu wzmocnieni i pozbędą się konkurencji.

## UNIA ZDAŻYŁA NA CZAS

Unia Europejska posiada nowoczesne hutnictwo. W Niemczech inwestuje się rocznie w najnowsze technologie od 1 do 1,5 mld EURO. ThyssenKrupp Stahl, największy

producent stali w Niemczech, dokonał w ciągu ostatnich kilkunastu lat konsekwentnej restrukturyzacji zatrudnienia w obszarze produkcji stali jakościowych. Zwiększono produktywność do 630 ton (przypadających średnio na jednego pracownika, wyprodukowanych w ciągu roku). Spowodowało to obniżenie kosztów produkcji. Dalsze obniżenie kosztów produkcji dokonano przez koncentrację fazy płynnej produkcji stali w Duisburgu (ok. 17 mln ton rocznie) nad Renem, likwidując drogą produkcję stali i blach walcowanych na gorąco w Dortmundzie. Walcownię gorących blach zastąpiło CSP o zdolności produkcyjnej ponad 2 mln ton. W wyniku tej koncentracji, trzy zintegrowane huty pracują w jednym miejscu (mieście), a walcownie zimnych blach w promieniu do 150 km.

## SPECJALIZACJA

### – DOCHODOWA PRODUKCJA

ThyssenKrupp Steel AG skoncentrował swoją działalność na produkcji wyrobów najbardziej dochodowych do których należą: blachy ocynkowane ogniowo, elektrolityczne, pokrywane organicznie, blachy białe (ocynowane), blachy elektrotechniczne, blachy nierdzewne, elementy budowlane i Tailored Blanks, czyli blachy karoseryjne zgrzewane laserowo, o różnej grubości i z różnych gatunków stali. W segmencie tych ostatnich ThyssenKrupp osiągnął pozycję światowego lidera.

Dzięki zastosowaniu Tailored Blanks zmniejszono od 20 do 40 proc. ciężar karoserii samochodu. Blachy te mają największy potencjał rozwojowy. Obok tego ThyssenKrupp konsekwentnie rozbudowuje sieć Steel Service Center (SSC) – która służy do dalszego przerobu blachy walcowanej na gorąco w kręgach, na zimno, ocynkowanych i powlekanych powłoką organiczną. W SSC przygotowuje się blachy na odpowiednie taśmy lub arkusze potrzebne bezpośrednio do produkcji.

## FILOZOFIA SPRZEDAŻY

W skład koncernu ThyssenKrupp AG wchodzi pięć głównych przedsiębiorstw reprezentujących odrębne branże przemysłowe: ThyssenKrupp Steel, ThyssenKrupp Automotive, ThyssenKrupp Industries, ThyssenKrupp Engineering, ThyssenKrupp Materials & Services. Dystrybucja produktów i usług koncernu ThyssenKrupp AG została powierzona w przeważającej części **ThyssenKrupp Materials & Services AG** z główną siedzibą w Düsseldorfie. W skład spółki wchodzi ogromna sieć sprzedaży składająca się z około 800 oddziałów (przedsiębiorstw, filii i przedstawicielstw) w ponad 70 krajach świata. W sieci tej są sprzedawane między innymi produkty stalowe i usługi produkowane przez ThyssenKrupp Stahl AG (TKS).

Dystrybucja produktów stalowych i usług ThyssenKrupp Stahl AG jest prowadzona przez różne kanały dystrybucji: sprzedaż bezpośrednią do końcowych odbiorców (dużych producentów), sprzedaż przez sieć sprzedaży należącą do ThyssenKrupp AG, przez Stahl Service-Cen-

ters, własne składy, e-Business, sprzedaż do branży pokrewnych oraz sprzedaż przez międzynarodowe firmy handlowe.

Na terenie Niemiec sprzedaż produktów ThyssenKrupp Stahl AG, obok sprzedaży bezpośredniej przez TKS do końcowych odbiorców, jest prowadzona przede wszystkim przez **Thyssen Schulte GmbH (TS)**, który posiada ponad 40 składów i punktów sprzedaży na terenie całych Niemiec. TS jest w 100% spółką-córką Grupy ThyssenKrupp.

## KONKUROWAĆ JAKOŚCIĄ

Ponad 1 mln ton wyrobów płaskich produkowanych przez TKS jest głęboko przetwarzane w ośmiu zakładach Thyssen Stahl Service Center na terenie Niemiec (należące w 100% do Grupy ThyssenKrupp) oraz w siedmiu centrach serwisowych, w których ThyssenKrupp ma większościowe udziały. W TSSC przerabia się około 1,5 mln ton kręgów: walcowanych na gorąco, na zimno, pokrywanych i powlekanych powłokami metalicznymi, organicznymi i z tworzyw sztucznych. Około 70 do 75% materiału wsadowego pochodzi z produkcji ThyssenKrupp Stahl AG. Pozostałe ilości pochodzą od innych producentów. Program produkcji obejmuje taśmy, arkusze i płyty (o szerokości od 5 do 2 000 mm i o grubości od 0,25 do 14,5 mm) w zakresie blach walcowanych na gorąco, walcowanych na zimno, ocynkowanych ogniowo, elektrolitycznie, aluminiowanych, powlekanych powłokami organicznymi i ze stali nierdzewnych. Głównymi odbiorcami są: przemysł samochodowy, AGD, budowlany, energetyczny, elektrotechniczny i maszynowy. Poszczególne zakłady i punkty sprzedaży mieszczą się na terenie Niemiec, Włoch, Hiszpanii i Wielkiej Brytanii. ThyssenKrupp Stahl kupił również 2 centra serwisowe we Francji, grupę centrów stalowych w USA i buduje centrum serwisowe w Brazylii.

Sprzedaż eksportową produktów stalowych ThyssenKrupp Stahl AG zajmuje się ThyssenKrupp Stahlunion GmbH (TKSU), należący w 100% do grupy Thyssena. TKSU posiada ponad 160 oddziałów w 65 krajach świata. Prowadzi sprzedaż zarówno produktów własnych grupy, jak również sprzedaż wyrobów stalowych innych producentów stali na świecie. Zarząd TKSU znajduje się w Düsseldorfie.

ThyssenKrupp Stahl AG ma podpisane umowy z poszczególnymi organizacjami handlowymi ThyssenKrupp, które szczegółowo regulują warunki i zakres współpracy handlowej. Ceny na poszczególne produkty i usługi są negocjowane (najczęściej raz na kwartał) pomiędzy Dyrekcją Sprzedaży TKS, a przedstawicielami zarządów poszczególnych sieci (firm) handlowych, wchodzących w skład grupy. Ceny te odpowiadają poziomowi cen na poszczególnych wyrobach na danym rynku zbytu. Od uzgodnionych cen przysługuje każdorazowo rabat handlowy, który wynosi najczęściej od 2,5 do 3,5 proc. Firmy Handlowe (z grupy TK) są zobowiązane do przedstawiania swoich planów zakupów w TKS, jak również do przekazywania informacji dotyczących sytuacji w zakresie podaży i popytu oraz kształtowania się cen na poszczególnych rynkach handlu stalą.

## KUPOWAĆ NAJLEPIEJ U SWOICH

TKS jest zobowiązany do starania się, aby zabezpieczyć zaplanowaną ilość wyrobów dla firmy z grupy

TK. W sieci sprzedaży TK zakupy dokonywane są centralnie dla wszystkich oddziałów na danym terenie, ale poszczególne oddziały mają również (do pewnego stopnia) autonomię w zakupach.

W praktyce handlowej przyjął się zwyczaj, że poszczególne sieci handlowe mają prawo do zakupu pewnych, wcześniej uzgodnionych z TKS, ilości produktów hutniczych u producentów z krajów Europy Środkowo-Wschodniej i Wschodniej, jak również z UE. Np. dla Stahl Service Centers jest to około 25 do 30 proc. Dopiero po wyczerpaniu uzgodnionej ilości, zapotrzebowanie na dane produkty hutnicze powinno być najpierw przedstawione do TKS, szczególnie w czasie złej sytuacji rynkowej, a dopiero wtedy, gdy TKS nie ma możliwości sprzedania swoich wyrobów, lub cena TKS jest za wysoka, firma z grupy TK może kupić konkretny wyrób u innego producenta (right of first refusal).

## MNOŻYĆ ZYSKI PRZEZ...

### FUZJE

Aby osiągnąć takie cele, jak wzrost udziału w rynku i wielkości sprzedaży, zysku, budowa image'u firmy oraz osiągnięcie przewagi konkurencyjnej światowi liderzy w produkcji wyrobów stalowych obniżają koszty, poprawiają jakość wyrobów i świadczonych usług, wprowadzają

nowe produkty, dbają o politykę komunikacji rynkowej (m.in. promocja) i prowadzą pełną kontrolę nad dystrybucją. Dostarczają wyroby stalowe bezpośrednio z huty do dużych producentów (samochodów, opakowań blaszanych, sprzętu AGD) zgodnie z zasadą „just in time”, a do pozostałych odbiorców przez własną sieć dystrybucji (steel service center, składy i punkty sprzedaży).

Na przestrzeni ostatnich dziesięciu lat obserwuje się na światowych rynkach stalowych znaczne wahania cen na wyroby walcowane i stopniowe ich obniżanie. Jest to spowodowane nieustanną presją konkurencji na ceny i koszty. W związku z tym koncerny stalownicze w krajach wysoko rozwiniętych, działając w warunkach ostrej konkurencji dążą do zdobycia przewagi poprzez koncentrację kapitału (fuzje koncernów), systematyczne obniżanie kosztów produkcji i innowacje produktowe.

Wielkie koncerny stalownicze z krajów wysoko rozwiniętych wykorzystując efekt skali produkcji, synergii i krzywej doświadczenia zwiększają bardzo szybko udział w rynku, kontrolują oraz dyktują ceny na światowych rynkach stali i wypracowują wysokie zyski. Koncerny te należą do liderów światowych w zakresie jakości wyrobów.

(oprac. vk)

## Huta im . T. Sendzimira S.A. Dział Gospodarki Materiałowej (LZ-4) oferuje przeznaczone do sprzedaży niżej wymienione materiały i części zamienne:

- zawory, złączki, nakrętki, przyłączki,
- podnośniki śrubowe samochodowe,
- części do pomp,
- części zamienne do przekładni, jak: koła i wałki zębate,
- wyroby hutnicze jak: rury, blachy, pręty, wlewki, (bez produkcji HTS S.A.),
- silniki elektryczne różnych typów mocy i obrotów,
- przekładniki, styczniki, styki, elektroszczotki,
- beczki ocynk. o poj. 50l,
- pustaki ściennie szklane wym. 190x190x 60,
- szkło okienne i hartowane,
- wentylatory,
- narzędzia,
- części zamienne do ciągników i samochodów różnych marek,
- żarówki, świetlówki.

Zainteresowanych uprzejmie zapraszamy do budynku „S” (klatka „D”), pok. 332 w godz. 7<sup>00</sup>–15<sup>00</sup>, tel. bezpośredni: 644-90-92 lub 644-46-66 wewn. 41-67, 52-04.

# GŁOS HTS S.A.

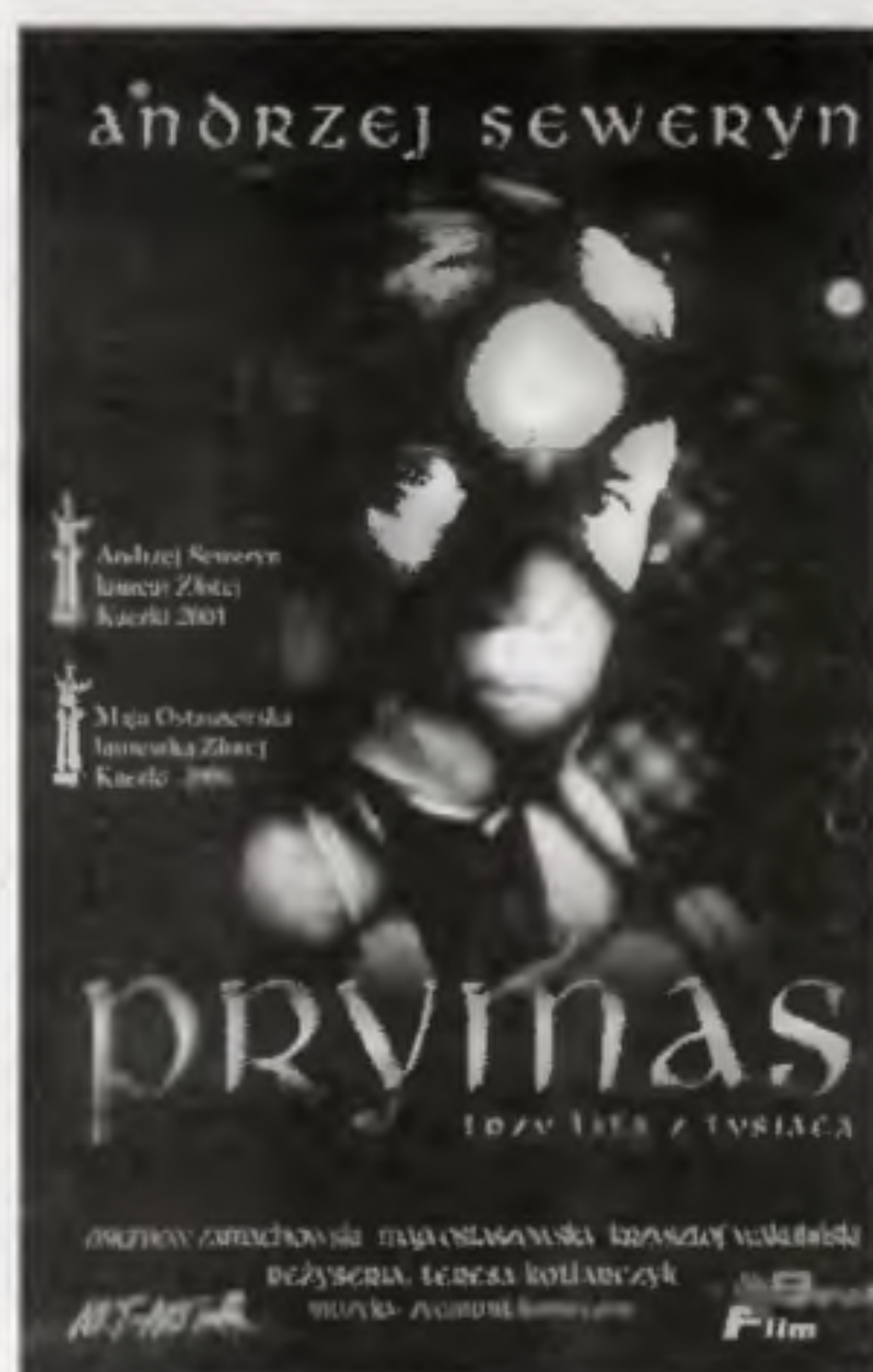
„Głos HTS SA” – Centrum Administracyjne HTS, budynek „Z”, pok. 208, tel. 644-00-23 lub przez centralę Huty, wew. 50-37.



# GŁOS video

„PRYMAS – TRZY LATA Z TY-SIĄCLECIA” – reż. Teresa Kotlarczyk, wyst. Andrzej Seweryn, Zbigniew Zamachowski, Maja Ostaszewska, Krzysztof Wakuliński.

Kilka dni temu Roman Polański zdobył na festiwalu w Cannes „Złotą Palmę” za swój najnowszy film – „Pianistę”. Będziemy mogli zobaczyć ten film w kinach dopiero we wrześniu, sięgnijmy zatem teraz po inny polski obraz, który przemknął przez ekrany jakiś czas temu. Przypomnijmy sobie film opowiadający o kilku latach z życia kardynała Stefana Wyszyńskiego. Przenieśmy się w lata pięćdziesiąte, kiedy to Stefan Wyszyński stanął przeciwko zorganizowanemu systemowi przemocy i kłamstwa. Wierny wyznawany zasadom, nie dał się złamać. Jego zwycięstwo stało się początkiem zwycięstwa narodu.



1. (3) Planeta małp
2. (6) Psy i koty
3. (9) Taxi 2
4. (N) American pie 2
5. (4) O czym marzą faceci?
6. (1) Jurassic Park 3
7. (N) Rozgrywka
8. (N) Wtorek
9. (5) Braterstwo wilków
10. (2) Ulubienie Ameryki

Nowohucka  
ZŁOTA  
10

## Notowania cenowe

### STARE I NOWE

Powoli stare jarzyny są wypierane przez nowe. Coraz więcej nowalijek króluje na zielonym rynku. Co prawda warzywa stare z ubiegłego roku jeszcze są, ale pomału się kończą i drożeją. Tak np. podrożała cebula ubiegłoroczna i cena sięga 2,50 zł/kg. Stara marchew też jest w podobnej cenie, ale jest już sporo młodej marchewki w pęczkach po 2,50 zł. Stary korzeń pietruszki kosztuje 4 zł/kg, ale pojawił się młody korzonek po 1,20 zł pęczek. Kończy się stary burak po 1,00 zł/kg i króluje już spora botwina po 1,50 pęczek. Z nowalijek pojawiła się fasolka szparagowa, która kosztowała w ub. tygodniu 20 zł/kg, a w tym spadła do 15 zł/kg. Wyraźnie potaniały świeże ogórki gruntowe, które już można kupić po 2,50 zł/kg. Spowodowało to potanie ogórków małosolnych do 6-7 zł/kg. Chociaż, są jeszcze do nabycia stare ogórki kiszzone po 4-5 zł/kg. Krajowe pomidory kosztują 6-7 zł/kg. Jedynie droga jest importowana papryka, gdyż kosztuje 15 zł/kg. Tani już jest krajowy kalafior po 1,00-2,00 zł główka (w zależności od wielkości) oraz brokuł po 1,50 główka. W bród jest taniej zieleniny natki pietruszki i kopru kosztują 0,80 zł/pęczek. Pęczek cebulki, szczypioru i rzodkiewki kosztują 1,00 zł. Podobnie kosztuje główka sałaty. Jedynie sałata lodowa i strzypiasta (kolorowa) kosztują 2,00 zł/główka, podobnie jak sałata pekińska. Coraz więcej jest ziemniaków młodych krajowych po 2,50 - 3,00 zł/kg. Co prawda są małe, ale są lepsze od dużych importowanych.

W tym tygodniu sypnęło truskawką, która w ciągu jednego dnia (wtorek na pl. Bieńczyce) potaniała z 5,00-6,00 zł/kg na 2,50-3,00 zł/kg. Pierwsze czerwone tzw. majówki kosztują 3,00-4,00 zł/kg. (sp)

### WALUTA

We wtorek, w związku z niepewnością, co do decyzji Rady Polityki Pieniężnej dotyczącej zmiany stopy procentowej, złotówka umocniła się w stosunku do walut obcych.

W kantorze na pl. Bieńczyce paw. 14, tel. 641-46-29, odnotowaliśmy aktualne ceny walut: USD: 4,01-4,07 zł, EURO: 3,70-3,76 zł, frank szwajcarski: 2,48-2,56 zł.

**Restauracja „FEMA”** ul. Bieńczycka 19 (przy bazarze TOMEX)  
**organizuje przyjęcia okolicznościowe:**  
\* **WESELA** \* **SPOTKANIA FIRMOWE** \* **BANKIETY**  
Tel.  
**Zapraszamy do ogródka na potrawy z grilla 0501-444-890**

### Studio Urody „MK”

- \* Ekskluzywne usługi za małe pieniądze.
- \* Fryzjerstwo damsko-męskie.
- \* Kosmetyka.
- \* Solarium.
- \* Siłownia dla pań.

ul. Kocmyrzowska, za placem  
targowym Bieńczyce,  
obok salonu Skody, I piętro, prawe skrzydło  
**tel. 643-63-13**  
pn.-pt. 8-20, sob. 8-14

**EXPRES TAXI**  
**96-29**  
**0501-44-96-29**  
**40% TANIEJ!**  
**0800-11-11-11**  
BEZPŁATNE ZAMAWIANIE TAKSÓWEK

» **DRZEWIA I KRZEWY**  
**OZDOBNE**  
» **KORA DEKORACYJNA**  
» **TORF I ZIEMIA**  
**UNIWERSALNA**  
ul. Szybka (przy placu w Bieńczyce)  
tel. 643-40-22  
Zapraszamy 8-17 sob. 8-14

**SZAFY, GARDEROBY,**  
**ZABUDOWA WNEK**  
**DRZWIAMI PRZESUWNYMI**  
**I SKŁADANYMI, PANELE**  
**RENOMOWANYCH FIRM**  
Zapraszamy do naszych punktów:  
\* os. Niepodległości 3 (powiat), tel. 641 62 96  
\* ul. Prandoty 6, tel. 412 22 06  
**PŁYTY MEBLOWE**  
**CIĘCIE I OKLEJANIE**  
**ULGA PODATKOWA**

### RATUNEK DLA KRĘGOSŁUPA

Gabinet leczenia schorzeń kręgosłupa.  
Dyplomowany masażysta i rehabilitant **PAWEŁ KACZOR**.  
Masaż całościowy – 60 zł, masaż kręgosłupa – 20 zł, masaż częściowy – 15 zł, moxa – 5 zł, masaż kręgosłupa + manualne ustawienie kręgów + moxa – 30 zł.  
Także masaże regeneracyjne, odchudzające i upiększające.  
**Studio Urody MK**  
ul. Kocmyrzowska, za pl. Bieńczyckim,  
obok salonu Skody, I piętro, prawe skrzydło  
**Tel. 643-63-13**

### STAŚ MARKET

**RESTAURACJA „KEJA”**  
**Centrum Handlowe M1**  
al. Pokoju,  
tel. 296-58-25

- RYBY na miejscu i na wynos (półmiski okolicznościowe)
- Dania mięsne i drobiowe

**SKLEP, os. Wysokie 22 C**  
tel. 647-11-24

- Stoisko mięsno-wędliniarskie – świeże i młode mięso oraz wędliny od renomowanych dostawców
- Dowóz mięsa i wędlin gratis do placówek oświatowych oraz na wesela, bankiety, przyjęcia itp.
- Respektujemy talony SODEXO PASS POLSKA

## PROEKOLOGICZNE PRZEDSZKOLE NR 106

Nasze Przedszkole nr 106, znajdujące się na osiedlu Uroczym 6 od wielu lat stara się zasłużyć na miano placówki o profilu artystycznym. Nasi wychowankowie biorą udział w wielu imprezach organizowanych na terenie przedszkola, jak również w zabawach poza placówką. Dzieje się tak m.in. dzięki współpracy z Domem Kultury im. C. K. Norwida.

Od kilku lat nasi nauczyciele starają się rozbudzać u dzieci zainteresowania ekologiczne. Ułatwiamy nam to zadanie fakt, iż na terenie naszej placówki znajduje się duży, dobrze zagospodarowany ogród.

W ubiegłym roku szkolnym jedna z nauczycielek – Jadwiga Gołda – opracowała projekt ekologiczny, dotyczący wzbogacenia ogrodu o nowe **ostoje przyrody**.

Nosił on tytuł: **Ostoje przyrody w ogrodzie Przedszkola nr 106** i przewidywał urządzenie ogródka skalnego i oczka wodnego, dosadzanie drzew i krzewów, zakup aparatury nawilżającej do zraszania ogrodu warzywnego i „ekolasku”, zamontowanie naturalnego toru przeszkód z drewna odpadowego oraz realizacji konkursu na budki lęgowe dla ptaków lub karmniki. Osobami odpowiedzialnymi za realizację tego projektu zostały niżej podpisane.

Projekt ten został wysłany na konkurs organizowany przez Fundację „Partnerstwo dla Środowiska”. Fundacja ta propaguje wśród dzieci i młodzieży placówek oświatowych idee mające na celu pobudzenie działań społecznych zmierzających do utrzymania i podniesienia różnorodności przyrodniczej środowiska, w którym mieszkają młodzi ludzie.

Projekt ten został wyróżniony wśród 6 innych nagrodą pieniężną w kwocie 4500 zł, którą placówka przeznaczyła na realizację zamierzeń zawartych w projekcie.

Dzięki wygraniu konkursu ekologicznego nasza placówka została zaproszona do uczestnictwa w Obchodach Dni Ziemi, organizowanych przez Fundację „Partnerstwo dla Środowiska”, Konsulat Generalny USA i Urząd Miasta Krakowa.

Nauczyciele razem z dziećmi zabrali się z zapałem do organizacji uroczystości. Dzieci wykonały na zajęciach ekologicznych piękne prace o tematyce przyrodniczej – makiety przestrzenne ilustrujące oddziaływanie człowieka na naturę.

Prace, wykonane na dużych arkuszach szarego papieru, wykonywały wspólnie z rodzicami na warsztatach ekologicznych zorganizowanych przez nauczycielki IV oddziału. Wszyscy świetnie się przy tym bawiliśmy.

Grupy przedszkolne przygotowały również program artystyczny o charakterze ekologicznym. Zrealizowano także część nagrodzonego projektu. Urządzono wspaniałą skalniak i oczko wodne. Większość roślin na te ostoje przekazał nam nieodpłatnie Ogród Botaniczny UJ, mieszczący się przy ulicy Kopernika 27. Bardzo dziękujemy Kierownictwu za te rośliny. Współpracę tę zainicjowała jedna z naszych mam – pani Barbara Serafin, szczerze oddana placówce.

Inni rodzice odmalowali farbami cały sprzęt

ogrodowy. Wielkie podziękowania należą się tu panu **Eugeniuszowi Kapelant**, który ozdobił dodatkowo pięknymi wzorkami pomalowane już wcześniej przez siebie donice, ławki i stoliki. Zapraszamy one teraz swym bogactwem kolorów, aby służyć przy nich. Strażacy z Ochotniczej Straży Pożarnej, z osiedla Zgody zawiesili na drzewach budki lęgowe dla ptaków. Inna z mam – pani **Agnieszka Krawiec** uszyła za darmo 40 strojów na występy.

Rada Rodziców Przedszkola nr 106 zadbała o napoje i coś do poczęstunku. Nie sposób wymienić nazwisk wszystkich rodziców, którym chcielibyśmy podziękować.

W przygotowaniach uczestniczyły oczywiście bardzo aktywnie wszystkie dzieci. Cieszyły się, że ich piękny ogród odwiedzą znakomite osoby, które będą mogły podziwiać ostoje dla rodzimej flory i fauny.

Wreszcie w dniu 23 kwietnia 2002 r. o godz. 12, z okazji Obchodów Dni Ziemi przybyli do nas na rowerach goście. Było ich ok. pięćdziesięcioro. Starszaki z grupy IV, ubrani w stroje krakowskie przywitali ich pięknym wierszem. Potem zaproszono dwóch konsuli USA do posadzenia 2 brzoze. Inni goście nie zostali bezczynni. Rośliny na skalniak dosadzali przedstawiciele Wydziału Ochrony Środowiska i UMK.

Następnie dzieci zaprosiły wszystkich do stołów, gdzie czekał na nich poczęstunek (kielbaski z grilla, napoje, słodkości).

Wypoczynek w cieniu drzew uświetniły występy przedszkolaków. Dzieci zademonstrowały swoje umiejętności w dziedzinie tańca towarzyskiego, którego nauka jest prowadzona w tutejszej pla-

cówce przez kierownika grupy „Pasja” – pana **Rafała Mikosia**. Przedszkolaki tańczyły w parach i indywidualnie, udekorowane efektownymi pomponami.

Dzieci z poszczególnych grup zaprezentowały piosenki i przedstawienia. Przebojem stała się piosenka pt.: „Żyć z przyrodą w zgodzie” w wykonaniu IV grupy. A na koniec przedszkolaki zaprosiły gości do wspólnego korowodu po ogrodzie. Zabawa była szampańska. Wszyscy świetnie się bawili przy muzyce. Na twarzach przybyłych osób widać było radość i zadowolenie z tak wspaniałego zakończenia zielonej trasy rowerowej.

Trzeba również wspomnieć, że kontynuacją tego cyklu ekologicznego były występy dzieci z naszego przedszkola na estradzie na placu Centralnym w dniu 26 kwietnia. Było to dla nas wszystkich wielkie wyróżnienie i wyraz satysfakcji za pracę włożoną w kształtowanie świadomości ekologicznej dzieci Przedszkola nr 106. Starszaki przywitały gości honorowych m.in.: panią Konsul, pana Wojewodę i innych hymnem Obchodów Dni Ziemi, piosenką: „Żyć z przyrodą w zgodzie”. Potem oglądaliśmy z dziećmi ekspozycję ekologiczną w różnych namiotach, w tym ekspozycję naszego przedszkola. Rodzice, którzy przyszli oglądać swoje pociechy, byli bardzo dumni z ich występów przed tak dużą publicznością. Dla samych przedszkolaków było to nowe doświadczenie. Z tej próby wyszły one na „zostkę”.

\*\*\*

W organizację obchodów Dni Ziemi w naszej placówce wiele trudu włożyli wszyscy, począwszy od dyrektora, poprzez nauczycieli, rodziców, dzieci, pracowników administracji i obsługi – ale opłaciło się – i za to wszystkim gorąco dziękujemy!

Jadwiga Gołda (nauczycielka)  
Maria Osiałowska (dyr. przedszkola)



# NATURA • ZDROWIE • URODA

Nowohuckie Centrum Kultury organizuje III Targi „Natura • Zdrowie • Uroda” w dniach 8 i 9 czerwca (sobota i niedziela) w godz. 10.00 – 19.00. W programie przewidziane są: wykłady, stoiska handlowe, warsztaty, prezentacje i pokazy. Swoje uczestnictwo w targach potwierdzili: Gabinet Zielarski „Natura”, „Margaret” z kosmetykami firmy „Pollena Aroma”, Firma J&J z depilatorami i ściereczkami ekologicznymi, „Smooth” z kosmetykami naturalnymi, Eko-Medycyna specjalizująca się w irydodiagnostyce, F.P.H.U. „Wiedeńska” z lampami Biotorn, aparatami do masażu i akupunktury, ekologicznymi naczyniami i filtrami do wody, „Dżamaucha” – medycyna tybetańska, Teresa Wierba – produkty aloesowe, esencje energetyczne, „Pharma C-Food” – kosmetyki do pielęgnacji ciała, Korporacja ATN – muzyka relaksacyjna, Pasieka Ekologiczna, „Atlas” – kosmetyki naturalne, preparaty białkowe, Alicja Motoła – kosmetyki „Avon”, Z.U.P. „Aktiv” – naturalne balsamy lecznicze, „HerbaLife” Polska, „Pol-Vita” irydodiagnostyka, biorezonans, „Piramida Zdrowia i Urody”, Stowarzyszenie „Ecat-Poland” turystyka ekologiczna, „BHP Chepi” dodatki żywieniowe Nutrilite, witaminy suplementy, FHU „Naturalny Sklepik” przyprawy, zioła, herbaty, żywność ekologiczna, kosmetyki naturalne, F.H.U. „Zielony Sklepik” zdrowa żywność, „Farmona” Laboratorium Kosmetyków Naturalnych, Wytwórnia Kosmetyków MB – kolorowa kosmetyka upiększająca, FHU „Skarby Świata” – produkty na bazie aloesu, pszczele i kosmetyki, Firma Zofii Zawojskiej polskie kosmetyki homeopatyczne, Firma Handlowo-Marketingowa – kosmetyki, promocja Avon.

Ponadto zapowiedział swój przyjazd znany kręgarz z Przeworska Tadeusz Czarny stosujący masaż klasyczny, bezbolesne ustawianie kręgow, zalecenia profilaktyczne i ćwiczenia korekcyjne oraz Ośrodek Terapii – Rozwoju – Edukacji Gabinety Gestaltowskie z warsztatami rozwojowymi, pomocą psychologiczną i szkoleniem.

Tematyka wykładów w sobotę to: „Naturalne sposoby wzmacniania systemu odpornościowego człowieka – prof. dr. med. Paulin Moszczyński, „Zdrowe żywienie zgodne z zasadami Ajurwedy” – Pola Golonka, Wpływ myśli i słów na jakość zdrowia i życia” – Teresa Wierba, Aloes dla zdrowia i urody” – Danuta Kulczycka, Teresa Wierba, Muzyczne witraże wibracją zdrowia – przeciw stresom i depresji”,

Andrzej Nikodemowicz seans relaksacyjny, Drogi do obszarów nieświadomości – ukryte możliwości naszego umysłu” – Lech Emfazy Stefański, Jak aranżować umeblowanie mieszkania według zasad Feng shui, by przestrzeń wspierała nas w działaniu, wypoczynku i zdrowiu” – Howard Choy z Sydney. W niedzielę wystąpią: Magdałena Sękowska psycholog, terapeuta – „Nasz wewnętrzny obraz zdrowia i choroby”, Danuta Kulczycka „Będę tym kim chcę być – kreowanie własnego wizerunku poprzez ubiór, pismo, mowę ciała”, Grzegorz Bogusz lek. medycyny ogólnej – „Żyć zgodnie ze swoją grupą krwi”, Małgorzata Bertisch-Bogusz – „Tajemnica sukcesu oddychania”, dr Elżbieta Rybicka biofarmaceutka, członek Zarządu Polskiego Towarzystwa Zwalczenia Chorób Alergicznych – „Jakimi kryteriami należy kierować się wybierając produkt pochodzenia naturalnego”. Zakończą wykłady ojciec Teodor Bogdan Książkiewicz autor książek, artykułów i programów telewizyjnych o ziołolecznictwie przybliżając „Ziołolecznictwo Ojców Bonifratrów”. W niedzielę o godz. 13.00 na estradzie przez NCK odbędzie się pokaz mody studentów Szkoły Artystycznego Projektowania Ubioru z pokazem „Wybieg do przyszłości”.

W sobotę warsztaty poprowadzą: Ryszard Gąsiekiewicz wykładowca akademicki, trener technik pamięci NLP – „Błyskawiczne czytanie i techniki poprawy pamięci”, Siergiej Litwinow autor książki „Widzę bez okularów” „Dobry wzrok i zdrowe oczy. Praktyczne ćwiczenia, konkretne rady”. W niedzielę odbędzie się pięć warsztatów: „Podstawowe zasady feng shui – Howard Choy z Sydney, „Ja i mój stres” Magdalena Sękowska, Warsztaty kulinarne – gotowanie według zasad Ajurwedy połączone z degustacją potraw” – Pola Golonka „Metoda klucza” – pozwalająca radykalnie poprawić zdrowie i na wielu poziomach oddziaływać na swój organizm – Siergiej Litwinow, „Podróż do źródła piękna” warsztaty dla kobiet: pielęgnacja, zasady makijażu, zajęcia praktyczne z wizażu, indywidualna mapa kolorów, upominki – Renata Radlak artysta plastyk, stylistka, wizażystka.

Wszystkie informacje szczegółowe o programie i zapisy na płatne warsztaty są przyjmowane w Sekcji Oświatowej NCK pok. 201 b tel. 644-28-63.

(sp)

## Polska prapremiera w Teatrze Ludowym

## PÓKI PIŁKA W GRZE

31 maja, w dniu otwarcia mistrzostw świata w piłce nożnej, w trzech miejscach kuli ziemskiej aktorzy równocześnie zagrają ten sam spektakl teatralny: monodram wg Thomasa Brussiga pt. „Póki piłka w grze”. Zostanie on wykonany również w Polsce – na krakowskiej scenie Teatru Ludowego Pod Ratuszem. Przedstawienie będą oglądać także widzowie w Japonii oraz w Berlinie. W krakowskiej prapremierze wystąpi Jerzy Fedorowicz, dyrektor Teatru Ludowego, który również wyreżyserował spektakl. A tak opowiadał nam o pracy nad tym przedstawieniem.

– Od 50 lat jestem kibicem TS Wisła i fanem piłki nożnej. Z okazji mistrzostw postanowiłem przygotować spektakl, którego bohaterem jest trener, oddany piłce całą duszą. Autor dowcipnie ujął filozofię tej dyscypliny sportu, a równocześnie ukazał osobisty dramat człowieka.

– Jak wyglądają próby do spektaklu, w którym wykonawca i reżyser to ta sama osoba, a w dodatku stanowiąca pełną obsadę przedstawienia?

– Najpierw czytam tekst. Chyba że czterdzieści razy. Później idę na rowerze z Puchowic, gdzie mieszkam, do teatru. To 16 km w jedną stronę. Podczas jazdy uczę się tekstu. Jeśli zapomnę, to zatrzymuję rower, czytam zdanie i powtarzam. Później, kiedy już docieram do pracy, siedzę za biurkiem i wtedy pracuję inaczej. Mam już przygotowaną scenę, na której ćwiczę. Pomagają mi przyjaciele z KS Hutnik; pożyczili nieodpłatnie piłki, siatki i inne rekwizyty, podobnie jak z TS

Wisła, skąd dostałem koszulki. Swoje „treningi” nagrywam na taśmę video, później oglądam i staram się eliminować błędy. Ostatnio zagrałem dla kilku osób – kierownika technicznego, stolarza, aktorów... Sprawdzam, czy wytrzymują. 25 czerwca przyjedzie na przedstawienie do Krakowa sam Thomas Brussig.

– Panowie już się znają?  
– Brussig to wybitny pisarz niemiecki, który był naszym gościem pod koniec marca br. Dostałem od niego prawa autorskie bezpłatnie. Bardzo pomaga nam w realizacji także Dom Norymberski. A sztuka jest znakomita. Zdradzę, że w trakcie i po każdym przedstawieniu zaplanowaliśmy konkurs strzelania do bramki ze specjalnymi efektami. Wprawdzie przedstawienie będzie grane na scenie Pod Ratuszem, ale specjalnie dla mieszkańców Nowej Huty zagram kilka razy w czerwcu, w czasie mistrzostw świata, na scenie Nurt.

Anna Goroll-Kaszewska

## „Hamernik” i „Mali Hamernicy” liczą na szczodrość sponsorów

## AMBITNE PLANY GÓRALSKICH ZESPOŁÓW

Zespół Góralski „Hamernik” istnieje dwadzieścia trzy lata, a Zespół Dziecięcy „Mali Hamernicy” powstał 1 września 1984 roku, czyli ma osiemnaście lat. Oba zespoły działają przy Nowohuckim Centrum Kultury, a ich twórcami i opiekunami są Anna i Kazimierz Lassakowie. Coraz trudniej przychodzi prowadzić pracę kulturalną wśród dzieci i młodzieży mówi Kazimierz Lassak. Po prostu brakuje pieniędzy na wyjazdy i udział w festiwalach, co jest niezbędne w tego typu działalności. W najbliższych miesiącach tego roku planujemy kilka takich wyjazdów, ale nie wiem czy wszystkie dojdą do skutku. Już od 30.05 do 2.06 wyjeżdżamy do Rożnawy na Słowacji, aby wziąć udział w Międzynarodowym Festiwalu Dziecięcych Zespołów Folklorystycznych. Na przełomie czerwca i lipca podobny festiwal odbędzie się w Bułgarii. Oczywiście jeździmy z koncertami też po kraju i najbliższych okolicach. 8 czerwca wybieramy się do Mietniowa na Koncert Przyjaciół. W dniach 21-29.07. chcemy wziąć udział w Święcie Dzieci Gór w Nowym Sączu. 30 lipca chcemy wziąć udział w Festiwalu

Folkloru Ziem Góralskich w Żywcu. W dniach 17-18 sierpnia są Sabalowe Bajania, a 23-25 sierpnia w Oleśnicy odbywają się Międzynarodowe Konfrontacje Artystyczne. Chcemy tam jechać mówi Kazimierz Lassak. To tylko część naszych planów i głównie dotycząca Zespołu Mali Hamernicy obchodzącego w październiku swoją 18. rocznicę urodzin. Realizacja artystycznych planów będzie w dużej mierze zależała od Przyjaciół i Sponsorów. Do nich zwracamy się o wsparcie działalności zespołów góralskich „Hamernik” i „Mali Hamernicy” – apeluje Kazimierz Lassak. Nie wyciągamy tylko ręki po pieniądze. Jesteśmy otwarci na rewanż w postaci koncertu, który uświetni obchody jubileuszów lub innych ważnych wydarzeń w firmach. Wszystkie szczegóły można uzgodnić w bezpośrednich rozmowach. Pomoc finansową prosimy kierować na konto NCK al. Jana Pawła II 232 Kraków BPH S.A. II.O Kraków Nowa Huta 10601392-3200000002-5 z dopiskiem „Hamernik”.

(sp)

# KALENDARZ NOWOHUCKI

## NIEDZIELNE MSZE ŚW.

Bazylika w Mogile: 6.30, 8, 9.30, 11, 12.30, 14, 16.30, 18.  
Kościół św. Bartłomieja: 8, 11.30.  
Szkłane Domy: 6.30, 8, 9.30, 11, 12.30, 14.30, 17, 19, 20.30.  
Arka Pana: 6.30, 8, 9.30, 11, 12.30, 14, 17.30, 19.  
Czyżyny: 7, 8.30, 10, 11.30, 13, 18.  
Dywisjonu 303: 6.30, 8, 9.30, 11, 13, 16, 18, 20.  
Mistrzejowice: 6.30, 8, 9.30, 11, 12.30, 14, 17, 18.30, 20.  
Kalinowe: 7, 9, 11, 13, 18.  
Wzgórza Krzesławickie: 7, 8, 9.30, 11, 12.15, 16, 19.  
Boh. Września: 6.30, 7.30, 9, 10.30, 12, 13.15, 16.30, 18, 19.30.  
ul. Bulwarowa: 7, 8.30, 10, 11.30, 13, 18.  
Teatralne: 7, 9.00, 10.30, 12, 16, 18, 19.30.  
Krzesławice: 9.30, 14.00.  
Pleszów: 7.20, 11.00.

## Słowa na niedzielę

Wielu powie Mi w owym dniu: ...  
(por. Ewangelia św. Mateusza 7, 21-27)

Czeka nas zatem na końcu życia szczególny dialog. Na jaki temat? Po prostu będzie chodziło o odpowiedzialność za słowo wypowiedziane Chrystusowi. Ale nie tylko. Pod uwagę zostaną wzięte też słowa usłyszane i sposób, w jaki zostały wprowadzone w życie lub najzwyczajniej pominięte.

Postanowienie na najbliższy tydzień: Zwrócę uwagę na to, co mówię, obiecuję lub potwierdzam i jak praktycznie „buduję swój dom na skale” – dom słów prawdy.

ks. Piotr Gąsior

## DYŻURY SZPITALI

- **31.05 (piątek):** chirurgia ogólna – I Klinika Chir., ul. Kopernika 40, tel. 424-80-01, chirurgia urazowa – Krakowskie Centrum Rehabilitacji, ul. Modrzewiowa 22, tel. 425-33-43 i 425-28-42, okulistyka – Witkowice, tel. 415-64-44, laryngologia – Klinika, ul. Kopernika 23a, tel. 421-00-38, urologia – Klinika, ul. Grzegorzewska 18, tel. 421-08-30 i 424-79-50.
- **1.06 (sobota):** chirurgia ogólna – III Klinika Chir., ul. Prądnicka 35, tel. 633-31-05, chirurgia urazowa – Szpital Wojskowy, ul. Wrocławska 1-3, tel. 630-82-03 i 630-82-10, okulistyka – Witkowice, tel. 415-64-44, laryngologia – Szpital im. Żeromskiego, tel. 644-01-44, urologia – Szpital im. Narutowicza, ul. Prądnicka 35, tel. 633-01-00.
- **2.06 (niedziela):** chirurgia ogólna i urazowa, okulistyka, laryngologia i urologia – Szpital im. Rydygiera. os. Złota Jesień 1, tel. 647-66-66 i 647-09-04.
- **3.06 (poniedziałek):** chirurgia ogólna i urazowa oraz okulistyka – Szpital im. Żeromskiego, tel. 644-01-44, laryngologia – Klinika, ul. Kopernika 23a, tel. 421-00-38, urologia – Szpital im. Żeromskiego, tel. 644-01-44.
- **4.06 (wtorek):** chirurgia ogólna i urazowa – II Klinika Chir., ul. Kopernika 21, tel. 421-37-43 i 424-82-00, okulistyka – Witkowice, tel. 415-64-44, laryngologia – Szpital im. Narutowicza, ul. Prądnicka 35, tel. 633-01-00, urologia – Klinika, ul. Grzegorzewska 18, tel. 421-08-30 i 424-79-50.
- **5.06 (środa):** chirurgia ogólna i urazowa – Szpital im. Rydygiera. os. Złota Jesień 1, tel. 647-66-66 i 647-09-04, okulistyka – Witkowice, tel. 415-64-44, laryngologia – Klinika, ul. Kopernika 23a, tel. 421-00-38, urologia – Szpital im. Narutowicza, ul. Prądnicka 35, tel. 633-01-00.
- **6.06 (czwartek):** chirurgia ogólna i urazowa – Szpital Kolejowy, ul. Lea 44, tel. 637-34-59 i 624-45-33, okulistyka – Klinika, ul. Kopernika 38, tel. 421-42-30 i 424-75-40, laryngologia i urologia – Szpital Kolejowy, ul. Lea 44, tel. 637-34-59 i 624-45-33.
- Ostre dyżury w zakresie chirurgii dziecięcej przez cały tydzień pełnią: Inst. Pediatrii, ul. Wielicka 265, tel. 658-20-11 i Szpital im. Żeromskiego, tel. 644-01-44.

## DYŻURY APTEK

- Od piątku do czwartku: os. Centrum A, bl. 3, tel. 644-17-36 (przez całą dobę).
- Ponadto przez cały tydzień dyżur pełni apteka w os. Kazimierzowskim 30, tel. 648-59-57 – od poniedziałku od piątku w godz. 8-22, w soboty od 8 do 20 i w niedziele od 8 do 15.

## PRZYCHODNIE PEŁNIĄCE DYŻURY LEKARSKIE

- Opiekę całodobową dla pacjentów Niepublicznych Zakładów Opieki Zdrowotnej pełnią: Ambulatorium Opieki Całodobowej, os. Jagiellońskie nr 1, tel. 648-00-44 oraz os. Niepodległości nr 2, tel. 647-02-44.

## KINA

- **ŚWIT:** ● od 31.05 (od piątku): seanse na zamówienia szkół – „Atlantyda – zaginiony ląd” (USA, b.o., dubbing), seanse dla szkół – „Boże skrawki” (Polska-USA, 15 lat).
- **SEINKS:** ● 31.05 (piątek): godz. 17.00 – „Z piekła rodem” (USA-Czechy, 15 lat), godz. 19.10 – „Ocean’s eleven – Ryzykowna gra” (USA, 15 lat).
- 1.06 (sobota): godz. 15.30 – „Wakacje – żegnaj szkoło” (USA, b.o.), godz. 17.00 – „Z piekła rodem”, godz. 19.10 – „Ocean’s eleven – Ryzykowna gra”.
- 2.06 (niedziela): godz. 17.00 – „Ocean’s eleven – Ryzykowna gra”, godz. 19.00 – „Z piekła rodem”.
- 3.06 (poniedziałek): godz. 18.00 – Pokaz filmów nagrodzonych na 42. Krakowskim Festiwalu Filmowym.
- 4.06 (wtorek): godz. 17.00 – „Ocean’s eleven – Ryzykowna gra”, godz. 19.00 – „Z piekła rodem”.
- 5 i 6.06 (środa i czwartek): godz. 17.00 – „Z piekła rodem”, godz. 19.10 – „Ocean’s eleven – Ryzykowna gra”.



Cale nieporozumienie wzięło się być może ze złej interpretacji art. 35 ze wspomnianej ustawy który brzmi: „1. Spółdzielnia mieszkaniowa, która w dniu 5 grudnia 1990 r. była posiadaczem gruntów stanowiących własność Skarbu Państwa, gminy, osoby prawnej innej niż Skarb Państwa, gmina albo związek międzygminny lub osoby fizycznej oraz przed tym dniem wybudowała sama lub wybudowali jej poprzednicy prawni, na podstawie pozwolenia na budowę lub pozwolenie na użytkowanie, budynki lub inne urządzenia trwale związane z gruntem, może żądać, aby właściciel zajętej na ten cel działki budowlanej przeniósł na nią jej własność za wynagrodzeniem. Przepis art. 4 pkt 3a ustawy z dnia 21 sierpnia 1997 r. o gospodarce nieruchomościami (Dz. U. z 2000 r. Nr 46, poz. 543) stosuje się odpowiednio.

dzielnia będzie musiała ponieść koszty nabycia gruntu po cenie uzgodnionej lub równej wartości rynkowej. Dopiero po załatwieniu tych spraw spółdzielnia będą mogły przystąpić do ustanawiania odrębnej własności, co wynika z art. 36 „Ustanowienie odrębnej własności lokali położonych w budynkach usytuowanych na gruntach, o których mowa w art. 35 ust. 1, może nastąpić po nabyciu przez spółdzielnię mieszkaniową własności lub prawa użytkowania wieczystego działek budowlanych, na których wybudowano te budynki.”

Nie ma podstaw do twierdzenia, że ktokolwiek zrefunduje poniesione koszty. Sprawę ewentualnego zwrotu pieniędzy ze Skarbu Państwa reguluje art. 41 w punkcie 1 ustępach 4 i 5. Koszty związane ze scaleniem i podziałem nieruchomości oraz z czynnościami związanymi z rozgraniczeniem nieruchomości oraz ewidencją gruntów i budynków, w tym

stąpien o refundację. Moim zdaniem proponowany przepis powinien zniknąć z noweli, gdyż nie można zmuszać do ponoszenia nawet tych podstawowych kosztów, członków spółdzielni, którzy nie będą zainteresowani zmianami własnościowymi. Nowelizacja, bowiem ponownie nobilituje i przywraca do łask spółdzielcze własnościowe prawo do lokalu.

#### WYKUP WIECZYSTEGO UŻYTKOWANIA NA WŁASNOŚĆ

Wreszcie przechodzę do ostatniej kwestii wykupu wieczystego użytkowania. Pojawiły się w ustach osób indolentnych i nie znających się na spółdzielczości stwierdzenia, jakoby spółdzielnia powinna przekształcać użytkowanie wieczyste na własność za darmo lub domagać się refundacji ze Skarbu Państwa. Nie ma obecnie żadnych podstaw prawnych do tego typu twierdzeń. Chociaż, jeżeli państwo narzuca spółdzielczości

towa oddana w użytkowanie wieczyste może być sprzedana wyłącznie użytkownikowi wieczystemu,

● Art. 37.2 pkt 5 – nieruchomość jest zbywana w drodze bezprzetargowej, jeżeli sprzedaż nieruchomości następuje na rzecz jej użytkownika wieczystego,

● Art. 67.1. – cenę nieruchomości ustala się na podstawie jej wartości określonej przez rzeczoznawcę majątkowego,

● Art. 67 pkt 3 – przy sprzedaży nieruchomości w drodze bezprzetargowej cenę nieruchomości ustala się w wysokości nie niższej niż jej wartość,

● Art. 69 – na poczet ceny nieruchomości gruntowej sprzedawanej jej użytkownikowi wieczystemu zalicza się kwotę równą wartości prawa użytkowania wieczystego tej nieruchomości określoną według stanu na dzień sprzedaży,

● Art. 70.2 – cena nieruchomości sprzedawanej w drodze bezprzetar-

gowa oddana w użytkowanie wieczyste może być sprzedana wyłącznie użytkownikowi wieczystemu,

● Art. 37.2 pkt 5 – nieruchomość jest zbywana w drodze bezprzetargowej, jeżeli sprzedaż nieruchomości następuje na rzecz jej użytkownika wieczystego,

● Art. 67.1. – cenę nieruchomości ustala się na podstawie jej wartości określonej przez rzeczoznawcę majątkowego,

● Art. 67 pkt 3 – przy sprzedaży nieruchomości w drodze bezprzetargowej cenę nieruchomości ustala się w wysokości nie niższej niż jej wartość,

● Art. 69 – na poczet ceny nieruchomości gruntowej sprzedawanej jej użytkownikowi wieczystemu zalicza się kwotę równą wartości prawa użytkowania wieczystego tej nieruchomości określoną według stanu na dzień sprzedaży,

● Art. 70.2 – cena nieruchomości sprzedawanej w drodze bezprzetar-

1. wartość działki  
250 zł x 2624 m<sup>2</sup> = 656 000 zł

2. wartość użytkowania wieczystego  
– 25 % z 656 000 = 164 000 zł  
– okres niewykorzystania 2085 – 2002 = 83 lata

83 x 0,25 % x 656 000 = 136 120 zł

– wartość użytkowania wieczystego

164 000 + 136 120 = 300 120 zł

3. wartość wykupu prawa wieczystego użytkowania na własność  
656 000 – 300 120 = 355 880 zł

## W spółdzielczości mieszkaniowej

# KOSZTY ZMIAN

2. Jeżeli właścicielem działek budowlanych, o których mowa w ust. 1, jest Skarb Państwa lub gmina, zamiast przeniesienia własności tych działek na rzecz spółdzielni, działki te mogą być oddane spółdzielni mieszkaniowej w użytkowanie wieczyste.

3. Wynagrodzenie, o którym mowa w ust. 1, ustala się w wysokości uzgodnionej pomiędzy spółdzielnią mieszkaniową a właścicielem działki budowlanej. Jeżeli do takiego uzgodnienia nie doszło, wynagrodzenie to ustala się w wysokości równej wartości rynkowej tej działki.

4. Jeżeli nieruchomość, o której mowa w ust. 1, posiada nieuregulowany stan prawny w rozumieniu art. 113 ust. 6 ustawy o gospodarce nieruchomościami, spółdzielnia mieszkaniowa nabywa własność tej nieruchomości przez zasiedzenie, jeżeli spełnia kryteria wymagane w ust. 1 Przepisu art. 511 Kodeksu postępowania cywilnego, w zakresie zobowiązującym do wskazania we wniosku o wszczęcie postępowania zainteresowanych w sprawie, nie stosuje się.

5. Jeżeli spółdzielnia mieszkaniowa nie wystąpiła z żądaniem przeniesienia na nią własności działek budowlanych, o których mowa w ust. 1, nabycia przez spółdzielnię mieszkaniową własności tych działek za wynagrodzeniem, ustalonym zgodnie z ust. 3, mogą żądać ich właściciele.”

Zatem jak wynika z tego zapisu spółdzielnia, które nie mają uregulowanych stosunków własnościowych z gruntem będzie zmuszona uregulować jego nabycie ponosząc określone koszty. W przypadku ustanowienia użytkowania wieczystego trzeba to uczynić z właścicielem, czyli Gminą lub Skarbem Państwa zawierając stosowną umowę i ponosząc wynikające na danym terenie koszty (chodzi o wartość działki i wpłacenie 25% jej wartości). W przypadku nabycia na własność od innych osób prawnych lub fizycznych spół-

również koszty uzasadnionych prac geodezyjnych, refunduje Skarb Państwa. Jednakże, gdy spółdzielnia nie wystąpi z wnioskiem lub nie podejmie czynności w terminie 20 miesięcy od dnia wejścia ustawy w życie, koszty te ponosi spółdzielnia.

Koszty, o których mowa w ust. 4, są refundowane z budżetu państwa na wniosek spółdzielni. Wniosek o refundację kosztów spółdzielnia składa do wojewody właściwego ze względu na siedzibę spółdzielni, dołączając rachunki lub inne dowody poniesienia tych kosztów.

Jak z tego wynika Skarb Państwa mógłby refundować tylko bardzo nieliczne koszty i to tylko związane ze scaleniem i podziałem nieruchomości oraz czynnościami związanymi z rozgraniczaniem nieruchomości oraz ewidencją gruntów i budynków i ewentualnie uzasadnionych prac geodezyjnych. Na pewno nie dotyczy to jakiegokolwiek wykupu gruntu od prywatnych właścicieli, czy nawet zawierania umów wieczystego użytkowania. Na pewno nie da się do wymienionych w ustawie refundacji zaliczyć sporządzania operatów i prac inwentaryzacyjnych. Koszty te będą ponosić wszyscy spółdzielcy. Wreszcie koszty związane z samą operacją ustanawiania odrębnej własności takie jak np. opłaty rzeczoznawcy, opłaty notarialne i sądowe związane z księgą wieczystą zapłacą sami zainteresowani ustanowieniem odrębnej własności.

Nawet te skromne koszty, które Skarb Państwa jest zobowiązany zwracać są zagrożone, gdyż przygotowywana nowelizacja prawa spółdzielczego w art. 41 pkt 1 ust. 4 zakłada, że wspomniane koszty obciążą członków spółdzielni według zasad określonych w statucie spółdzielni. Nie wiadomo, kiedy znówelizowane prawo wejdzie w życie, ale zgodnie z zasadą lex retro non agit – ustawa nie działa wstecz i nie można zabrać uprawnień nabytych. Mogą pojawić się problemy interpretacyjne związane z czasem wy-



określone rozwiązania, to powinno najpierw uregulować stosunki własnościowe związane z gruntem i np. przekazać grunty będące w użytkowaniu wieczystym nieodpłatnie na własność spółdzielni. Dopiero wówczas, gdyby grunty stały się własnością spółdzielni, to najlepiej można by dokonywać wyodrębniania własności mieszkań. Bo na razie w większości spółdzielni, np. gruntu będzie w użytkowaniu wieczystym spółdzielni, a mieszkania będą stać się odrębną własnością osób fizycznych. Na razie droga wykupu prawa wieczystego użytkowania jest zawiła i oczywiście kosztowna, co przedstawiam poniżej.

Wykup prawa wieczystego użytkowania na własność przez osoby prawne następuje na wniosek skierowany do Wydziału Skarbu UMK. Do wniosku dołączony powinien być wypis z księgi wieczystej, wypis z rejestru gruntów, wyrys z mapy ewidencyjnej, mapa syt.-wys. Urząd każdorazowo zleca określenie wartości rynkowej nieruchomości i wartości użytkowania wieczystego rzeczoznawcy majątkowemu wybranemu przez Urząd w drodze przetargu. Wykup następuje według zasad określonych w Ustawie z 21 sierpnia 1997 r. o gospodarce nieruchomościami tj.:

● Art. 32.1 – nieruchomość grun-

kowej może zostać rozłożona na raty, nie dłuższe niż na 10 lat.

★★★

Cena sprzedaży jest różnicą między wartością rynkową a wartością użytkowania wieczystego na dzień sprzedaży wycenionych przez rzeczoznawcę.

Określenie obydwu wartości przez rzeczoznawcę następuje na podstawie Rozporządzenia Rady Ministrów z dnia 7.07.1998 r. w sprawie szczegółowych zasad wyceny nieruchomości oraz zasad i trybu sporządzania operatu szacunkowego tj.:

– określenie wartości rynkowej wg rozdz. 2

– określenie wartości prawa użytkowania wieczystego wg rozdz. 3 par. 23.

Najprostszą drogą uzyskania przez Spółdzielnię przykładowej ceny wykupu byłoby zlecenie prywatnie takiej wyceny rzeczoznawcy majątkowemu dla wybranej nieruchomości.

★★★

Poniżej przedstawiam symulację wartości wykupu prawa użytkowania wieczystego na własność w SM „Czyżyny”, która starannie się do takiej możliwości przygotowała. Prezes Marek Lorenc przygotowane symulacje konsultował w Wydziale Skarbu UMK, który ustami kompetentnego pracownika potwierdził przygotowane analizy.

4. wartość wykupu w przeliczeniu na 1 m<sup>2</sup> mieszkania

355 880 : 4105,8 = 86,7 zł/m<sup>2</sup>

5. wartość wykupu dla poszczególnych struktur mieszkań

M4 62,1 m<sup>2</sup> x 86,7 zł/m<sup>2</sup> = 5384,07 zł

M4 62,3 m<sup>2</sup> x 86,7 zł/m<sup>2</sup> = 5401,41 zł

M3 48,8 m<sup>2</sup> x 86,7 zł/m<sup>2</sup> = 4230,96 zł

M3 49,0 m<sup>2</sup> x 86,7 zł/m<sup>2</sup> = 4248,3 zł

M2 35,3 m<sup>2</sup> x 86,7 zł/m<sup>2</sup> = 3060,51 zł

6. opłaty notarialne i sądowe

– taksa notarialna – 3200 zł

– opłata sądowa od 1,2 % do 1,5% od wartości umowy

355 880 x 1,2% = 4270,56 zł.

3200 + 4270,6 = 7470,6 zł: 79 mieszkań = 94,6 zł/mieszkanie.

Zatem jak z tego wynika koszty ewentualnego wykupu użytkowania wieczystego są niemałe i nie sądzę, aby zainteresowały większą grupę spółdzielców. Zatem cała reforma w spółdzielczości już od swojego zarania jest niedoskonała, gdyż nie reguluje definitywnie prawa własności do gruntu, a jedynie proponuje prawo wyodrębnionej własności mieszkania niewiele różniące się od spółdzielczego własnościowego prawa do lokalu. Moim zdaniem nie należy się spieszyć z wykupem wieczystego użytkowania w sytuacji, gdy Polska zmierza do Unii Europejskiej i powinna przyjąć tam obowiązujące normy. W najbliższym czasie z mocy prawa sprawa ta powinna być rozwiązana. Zresztą taką próbę uczyniono w 2000 roku, gdy jeden z projektów ustaw zakładał przekształcenie użytkowania wieczystego na własność nieodpłatnie. Niestety, został ten projekt zablokowany przez ówczesny rząd. Ponadto obecna ustawa o własności lokali nakazuje traktować prawo użytkowania wieczystego tak samo jak prawo własności gruntu.

**SŁAWOMIR PIETRZYK**



# NIE „NA CZARNO”

(CIAĞ DALSZY ZE STR. 1)

Mizéria na polskim rynku pracy dotyka wszystkich. Można mieć dwa fakultety, znać kilka języków i posiadać inne rozliczne talenty, ale nie mieć pracy. A co z młodymi ludźmi, którzy do nauki się nie palili? Kraść i kombinować też nie potrafią, ale siły fizycznej im nie brakuje. Jakby dostrzegły ten problem i władze, które formy pomocy startującym w życie młodym ludziom zapisały w Rządowym Programie Aktywizacji Zawodowej Absolwentów – „Pierwsza Praca”. W tym artykule opowiem o pomocy na jaką mogą liczyć w ramach tego programu młodzi ludzie. Moją rozmówczynią jest dyrektorka Centrum Edukacji i Pracy Małopolskiej Wojewódzkiej Komendy OHP pani **Krystyna Rozłonkowska**.

## ZMIERZCH CZY ŚWIT?

– Cele Ochotniczych Hufców Pracy nie zmieniły się od 44 lat. Najogólniej mówiąc realizują one zadania państwa w zakresie kształcenia, doksztalcenia, zatrudniania i wychowania młodzieży. Z tego co wiem jest to jednostka budżetowa podległa Ministrowi Pracy i Polityki Społecznej. Słyszysz się o organizowanych przez was targach pracy jak też i o tym, że wiele z osób korzystających z waszego pośrednictwa otrzymuje zatrudnienie. Mam takie odczucie, że po wielu latach wyciszenia jakby w ostatnim roku OHP uaktywniły się...

– Bezrobocie w Polsce przybrało już takie rozmiary, że trzeba wszelkimi siłami temu zapobiec. I jak to powiedziano, w celu merytorycznego wsparcia jednostek organizacyjnych OHP w realizacji przez nie zadań statutowych z zakresu rynku pracy powołano przy wojewódzkich komendach OHP Centra Edukacji i Pracy. Takie, w Krakowie powołane zostało 1 stycznia 2001 r. Te „centra” mają za zadanie koordynowanie działań z zakresu aktywnych form przeciwdziałania bezrobociu, a więc jest to pośredniczenie w uzyskaniu pracy, prowadzenie poradnictwa i informacji zawodowej, prowadzenie szkoleń zawodowych. Naszym celem jest również rozpoznawanie indywidualnych możliwości i uzdolnień bezrobotnej młodzieży jak też pomoc w wyborze optymalnej formy kształcenia: szkolnej i pozaszkolnej (szkolenia kursowe).

Centrum Edukacji i Pracy pomaga młodzieży w wyborze zawodu poprzez prowadzenie właśnie tego poradnictwa i informacji zawodowej. Rozpoznaje potrzeby rynku pracy i rozmiary bezrobocia. No i organizuje i prowadzi pośrednictwo pracy. Organizuje też krótkoterminowe zatrudnienie młodzieży, myślę tutaj o zapewnieniu im pracy wakacyjnej.

– To będzie tematem naszej rozmowy. Ale bez choćby takiego jak ten krótkiego wstępu, trudno by było zachęcić młodych ludzi do korzystania z ofert OHP, które im nadal kojarzą się z jakimś, nazwijmy to delikatnie, tylko przetrwaniem.

– To przetrwanie jest też istotne, jeżeli nie najistotniejsze na tę chwilę. Mamy już swój dorobek, który być może zaowocuje pracą dla wielu młodych ludzi.

– Mówi pani o Targach Pracy „Debiut 2002” zorganizowanych w Zamku Królewskim w Niepołomicach 21 maja 2002 r.? Z tego co wiem, ok. 1800 młodych ludzi odwiedziło stoiska targowe. Ilu znalazło pracę?

– Wyjaśnijmy. Te targi były dla

nas sygnałem, jakiej pracy szuka młodzież, a jaką mają do zaoferowania pracodawcy. Nie bez kozery na te targi wybraliśmy Niepołomice, bo tam najwięcej pracodawców wręczało absolwentom szkół certyfikaty czyli zapewnienia, że po ukończeniu szkoły otrzymają pracę.

## CERTYFIKATY

– Nie bójmy się tego słowa. Ono stwierdza i zaświadcza, że ktoś jest upoważniony do podjęcia się jakiegokolwiek zadania z całymi tego konsekwencjami. Tak pracodawcy jak i podejmującego pracę. W Niepołomicach 33 pracodawców wręczyło 53 absolwentom certyfikaty, które stanowią zapewnienie o zatrudnieniu. Stoiska targowe reprezentowało 20 pracodawców. Najwięcej ofert pracy było dla: sprzedawców, ekspedientów (stoiska mięsno-wędliniarskie) i kasjerów. Pracodawcy poszukiwali też inżynierów elektrotechników i inżynierów automatyków. Agencja reklamowa prowadziła naboru na modelki, modeli oraz fotomodeli i hostessy. Do pracy w tym charakterze przyjęto ok. 70 osób.

Dla takiej liczby młodych bezrobotnych oferty 20 pracodawców to kropla w morzu potrzeb. I moja dygresja, jest bardzo mało ofert pracy dla ekonomistów i grafików komputerowych. Te stanowiska, jak mi się wydaje, to ciągle „ukryte” miejsca pracy. Podczas trwania tych targów Młodzieżowe Biuro Pracy OHP przedstawiło oferty wakacyjnego zatrudnienia dla chcących być kelnerami, barmanami, kucharzami, sprzedawcami (wymóg aktualnej książeczki zdrowia). Sporo było też ofert do pracy w budownictwie i rolnictwie. Można też było skorzystać z poradnictwa zawodowego dotyczącego choćby tak prostej, a dla wielu młodych trudnej czynności, jaką może się okazać przygotowanie dokumentów aplikacyjnych dla pracodawcy.

W targach uczestniczyło Centrum Informacji i Planowania Kariery Zawodowej Wojewódzkiego Urzędu Pracy w Krakowie.

Dużym powodzeniem wśród bezrobotnej młodzieży cieszyło się stoisko Małopolskiej Agencji Rozwoju Regionalnego SA, gdzie młodzi ludzie mogli skorzystać z rad dotyczących uruchamiania własnej działalności gospodarczej, doradztwa w sprawach przepisów podatkowych i z porad prawnych. Najprościej mówiąc młodych bezrobotnych interesowało tzw. samozatrudnienie. Z tych porad skorzystało 110 osób.

– Targi pracy w Niepołomicach są już za nami. Co w dni beztargowe może zaoferować młodym ludziom Centrum Edukacji i Pracy?

## JEŻELI POSZUKUJESZ PRACY PRZYJDŹ!

– Brzmi to jak slogan reklamowy. Gdzie więc młodzi ludzie powinni się zgłosić, by otrzymać pomoc?

– Podajmy może adresy i możliwości innego kontaktu tak telefonicznego jak i internetowego.

**CENTRUM EDUKACJI I PRACY, 30-018 KRAKÓW, AL. SIO-WACKIEGO 44, tel. 0-12 633-07-06, tel. 0-12 633-23-88, e-mail: mlodbiuropracy@wp.pl.**

W strukturze Centrum Edukacji i Pracy w Krakowie funkcjonuje jedno Młodzieżowe Biuro Pracy i Klub Pracy, które mieszczą się pod tym samym adresem.

MBP zajmuje się pośrednictwem pracy dla młodzieży od 16 roku życia. Pośrednictwo jest bezpłatne.

W miarę posiadanych ofert można

tutaj uzyskać skierowanie do: pracy stałej (dotyczy to również stażów absolwentkich), pracy krótkoterminowej (w ciągu roku szkolnego i wakacji), pracy zleconej (roznoszenie ulotek, promocje, degustacje itp.). Biuro prowadzi też bank poszukujących pracy. By uzyskać skierowanie należy: zarejestrować się w biurze, wypełnić ankietę poszukującego pracy i ... utrzymywać kontakt z pośrednikiem biura.

Przy Młodzieżowym Biurze Pracy działa Klub Pracy, w którym można się nauczyć skutecznych metod poszukiwania pracy, uzyskać informacje dotyczące lokalnego rynku pracy oraz informacje o możliwościach szkolenia zawodowego. Można też liczyć na pomoc w zaleczeniu zatrudnienia. Klub prowadzi też poradnictwo zawodowe, poradnictwo indywidualne. W Klubie Pracy możesz uzyskać pomoc: przy przygotowaniu dokumentów aplikacyjnych (CV, list motywacyjny, kwestionariusz osobowy itp.), otrzymać wskazówki jak przygotować się do rozmowy kwalifikacyjnej czy też uzyskać pomoc w wyborze dalszej kariery zawodowej (informacja o szkoleniach i kursach).

## WAKACYJNA OFERTA

– Na czas wakacyjny Centrum Edukacji i Pracy przygotowało już oferty zatrudnienia i wypoczynku dla młodzieży szkół ponadpodstawowych i studentów. Przygotowano je z myślą przede wszystkim o tych, którzy wywodzą się z rodzin źle sytuowanych, zaniedbanych wychowawczo wymagających wsparcia i pomocy. Młodzieżowe Biura Pracy (z Krakowa, Myślenic, Niepołomic i Trzebini) w czasie wakacji organizują krótkoterminowe zatrudnienie i wypoczynek dla młodzieży. W ramach letnich ofert przewidują możliwość zatrudnienia dla około 2500 osób.

– Co powinni zrobić chętni, którzy zechcą skorzystać z waszej oferty?

– Przede wszystkim zgłosić się do MBP. Tam wypełnić u pośrednika pracy ankietę poszukującego zatrudnienia. W niej określić swoje predyspozycje i wpisać jakiej pracy poszukuje. Im wcześniej to zrobią, tym lepiej. Tych ofert później będzie mniej. Mniejsze szanse na zatrudnienie w czasie wakacji ma młodzież, która nie ukończyła jeszcze 18 roku życia. Pracodawcy nie opłaca się zatrudniać niepełnoletniego, gdyż ciąży na nim wiele dodatkowych obowiązków, takich jak choćby skrócony czas pracy i zatrudnienie instruktora. Ale i ci młodzi ludzie mają szansę na „dorobienie” (mogą np. roznosić ulotki). W ubiegłym roku pomogliśmy znaleźć pracę wakacyjną ok. 3 tys. młodych ludzi. Najwięcej z nich trafia do nas w czasie matur. Bywa, że wtedy do naszego biura w ciągu dnia przychodzi od 40 do 50 nastolatków. Chcą sobie zarezerwować pracę na wakacje. Od kilku lat wśród poszukujących u nas wakacyjnego zatrudnienia większość stanowią dziewczyny, absolwentki szkół średnich. Bardzo wybredni są studenci. Ich przede wszystkim interesuje dobry zarobek i mało pracy, np. obsługa komputera.

Chciałabym też zaapelować do młodych ludzi, by przy podejmowaniu takiej pracy mieli świadomość, że często wymaga ona dużego wysiłku fizycznego. Zdarza się, że przychodzi do naszego biura zaprzężona maturalna klasa w komplecie. Zaplanowali sobie miesiąc pracy w wakacje. Wszyscy wypełniają ankietę poszukującego, bo wydaje im się, że będą mieli ochotę pracować. I czasem przeliczają się ze

swoimi możliwościami, choćby fizycznymi. Po pierwszym dniu pracy, np. w polu czy na budowie porzucają ją, narażając na koszty pracodawcę. Taki pracodawca w jednym dniu miał piętnastu pomocników, a w drugim już tylko sześciu.

Przestrzegam młodych przed podejmowaniem tzw. pracy na czarno. Zdarza się i to często, że po miesiącu „harówki” nie otrzymują wynagrodzenia. My jako biuro zawieramy z pracodawcami umowy, które gwarantują zatrudnianym odpowiednie warunki np. zakwaterowania i otrzymanie zapłaty za pracę. Pracodawca zobowiązany jest do zapewnienia zatrudnionemu choćby minimalnego wynagrodzenia, wynoszącego w tej chwili w naszym kraju 760 zł miesięcznie.

## HUFCE PRACY PRZETRWAŁY?

– Gdy chodzi o hufce pracy z zakwaterowaniem, to chyba jest to już zmierzch tej formy zorganizowanego wypoczynku i zarobku dla młodzieży, co stwierdzam zresztą z ubolewaniem. Poza terenem naszego województwa zorganizowanych będzie ok. 10 hufców pracy z zakwaterowaniem i wyżywieniem, w których pracować będzie w miesiącach wakacyjnych ok. 150 osób. Pracować będą w nadmorskich miejscowościach przy obsłudze gastronomicznej i hotelowej domów wczasowych. Do pracy tam zatrudniani są przeważnie młodzi ludzie rekrutowani ze szkół gastronomicznych z terenu Małopolski. Są i wymogi: dobra aparatura, doświadczenie w gastronomii i oczywiście ważne badania.

Inną formą zatrudnienia młodzieży są hufce pracy bez zakwaterowania. W naszym województwie zorganizowanych będzie w tym roku 15 dochodzących hufców pracy, w których zatrudnienie znajdzie 300 młodych ludzi. Pracowali będą pod nadzorem wychowawcy, który reprezentował będzie ich interesy, m.in. dbał o przestrzeganie zagwarantowanych w umowie warunków pracy. Młodzież zatrudniana będzie przy pracach: budowlanych, rolniczych i w gastronomii.

## NOWE DOMINUJE

– Od kilku już lat najwięcej ofert kierowanych do młodzieży, to oferty tzw. indywidualnego zatrudnienia.

MBP organizuje w czasie tegorocznych wakacji ok. 2300 miejsc takiej pracy dla młodzieży z terenu Krakowa i okolic.

Ta oferta jest bardzo szeroka, dotyczy zatrudnienia w: handlu (obsługa kas fiskalnych, sprzedawca, magazynier, układanie towarów na półkach itp.), w budownictwie (pomocnik budowlany, stolarz, cieśla, malarz, murarz, sprzątanie w nowo oddawanych blokach, prace porządkowe na budowie). Sporo jest ofert pracy przy pielęgnacji terenów zielonych (koszenie trawy, grabienie, zakładanie zieleńców). Oferta zatrudnienia młodzieży w drukarniach cieszy się dużym powodzeniem. Ci pracodawcy oferują zatrudnienie przy: insertowaniu, wklejaniu, segregowaniu i transporcie (załadunek i wyładunek).

Największą ofertą jaką posiadamy w ramach indywidualnego zatrudnienia jest wzbudzająca wiele kontrowersji praca przy kolportażu ulotek. Jest to praca, jak sądzą rodzice byle jaka ale... młodzież zatrudniona tam zarabia nawet 50 zł dziennie (6 godzin roznoszenia ulotek).

Są różni pracodawcy i różne stawki oraz wymagania. Np. 25 zł płaci pracodawca za rozniesienie 1000 sztuk ulotek. Za dostarczenie gazetek do drzwi płaci 6 gr za 1 szt. Ale są i tacy pracodawcy, którzy płacą 10 gr za 1 szt. Wbrew opinii rodziców młodzież lubi roznosić ulotki. Mamy też dla niej oferty pracy przy sprzedaży lodów, okularów, biletów. Posiadamy też ofertę sprzedaży gazet.

– Czy młodzi chcą być „gawroszami”?

– Nie, choć mogliby na tym zarobić i to sporo. Póki co, robią to renceści i emeryci.

– Mogłabym w tym momencie podziękować pani za rozmowę, ale jak widzę, chce pani jeszcze coś powiedzieć...

– Przede wszystkim zaapelować do pracodawców. Jeżeli poszukujecie pracowników do swoich firm, to wystarczy tylko do nas zadzwonić lub przesłać e-mailem, faksem zgłoszenie, a na oferowane miejsce pracy skierujemy odpowiednią osobę. Nie pobieramy opłat od pracodawców i poszukujących pracy!

JANINA DZIURO

## CENTRUM ROWEROWE

# TOMAR

Największy salon w Krakowie

Rowery firm:

GIANT

KROSS

UNIFINE

MAGNUM

posiadamy  
doświadczenie,  
sprzedaliśmy już

# 100.000 rowerów

Kraków, ul. Klasztorna 31, tel. 425-84-30



# W DREWNIANYM KOŚCIOŁKU NA OBIDOWEJ...

Niemalą sensację wywołało w 1965 roku autosacrum, czyli poświęcenie samochodów, jakiego dokonał proboszcz parafii w Podkowie Leśnej koło Warszawy, ksiądz Leon Kantorski. Było to nawiązanie do przedwojennych jeszcze tradycji poświęcania aut w tej parafii pod wezwaniem świętego Krzysztofa, patrona podróżnych i marynarzy, a przede wszystkim automobilistów.

Zamieszkałe w Podkowie Leśnej małżeństwo Halina i Janusz Regulscy, oboje z sukcesami startujący w rajdach i wyścigach, nie tylko doprowadzili do budowy kościoła w tej miejscowości i wprowadzili od 1932 roku zwyczaj poświęcania aut (na początku sezonu automobilowego), lecz także sprawili, iż kościół ten uznany został oficjalną świątynią Automobilklubu Polski. W czasie narady w Automobilklubie Polski 4 lutego 1934 roku Janusz Regulski propagował sprzedaż cegiełek na kościół pod wezwaniem św. Krzysztofa w Podkowie Leśnej oraz nabywanie – w cenie 5 zł – plakiet na samochody z wizerunkiem tego świętego.

Jednak tradycje poświęcania samochodów jako pierwsi wprowadzili działacze Krakowskiego Klubu Automobilowego. Uroczystość taka odbyła się po raz pierwszy 6 maja 1928 roku w kościele pod wezwaniem św. Krzyża na Obidowej. Pomysł rzucił na zebraniu zarządu KKA w dniu 30 kwietnia 1928 roku znany krakowski automobilista, a zarazem działacz KKA – Wilhelm Ripper. W tydzień później, w dniu przypadającego w tym kościele odpustu, odprawione zostało nabożeństwo oraz dokonano poświęcenia aut jego uczestników. Potem zwyczaj takiej uroczystej inauguracji sezonu przejął Automobilklub Polski z Warszawy jeżdżąc do kościoła w Podkowie Leśnej oraz

członkowie Automobilklubu Wielkopolskiego z Poznania udając się do kościoła w Puszczykowie.

Krakowianie byli jednak pierwsi. Kościółek na Obidowej – a właściwie na Piątkowej Górze – nie był im obcy. To właśnie w rejonie kościoła była linia mety prób szybkościowych rozgrywanych w ramach imprez samochodowych. Pierwszy oficjalny wyścig na Obidowej odbył się w maju 1926 roku, niebawem po reaktywowaniu po I wojnie światowej działalności najstarszego w Polsce, założonego jeszcze w 1908 roku, Krakowskiego Klubu Automobilowego. Nic zatem dziwnego, że kiedy padła propozycja, by nabożeństwem na Obidowej rozpoczynać sezon motorowy i zająć się remontem zaniedbanej świątyni, trafiła ona na podatny grunt. Natychmiast utworzony został przez działaczy KKA komitet do opieki nad kościołkiem. Jego przewodniczącym został ówczesny prezes Krakowskiego Klubu Automobilowego – Antoni hr. Potocki, a w skład weszło grono pań, żon działaczy – Antoniowa hr. Potocka, pułkownikowa Piotrowska, doktorowa Hładijowa, pani Bukowiecka oraz panowie – Ripper jako pomysłodawca, inż. Chmurski, dr Hładij, inż. Skąpski. Jeszcze na zebraniu 30 kwietnia 1928 roku przeprowadzono doraźną zbiórkę pieniędzy, która przyniosła 239 zł oraz

przyjęto deklaracje dalszych ofiar na konserwację kościółka – po 100 zł od panów Rippera i Bukowieckiego oraz 50 zł od płk. Piotrowskiego, dowódcy V Dywizjonu Samochodowego w imieniu tej formacji wojskowej. Nadto płk. Piotrowski postanowił wysłać na Obidową grupę żołnierzy w dniu uroczystego nabożeństwa, zaś dr Hładij zobowiązał się – jak czytamy w protokole z obrad zarządu KKA – zakupić dla tych żołnierzy chleb i kiełbasę.

Na miejscu dzisiejszego kościółka na Obidowej stała wcześniej kaplica. Samą świątynię wzniesiono z drewna w 1757 roku. Ponoć było to votum podróżnego, który cudownie ocalał z rąk zbójców. Na miejscu tego zdarzenia miało wytrysnąć źródło. Istotnie, nieco poniżej kościółka w stronę Chabówki znajduje się źródło Pocięznej Wody, zgodnie z tradycją wielce przydatnej w rozmaitych schorzeniach. Podczas odpustów przypadających z początkiem maja każdego roku nabierano tę wodę do glinianych naczyń wyrabianych przez rabczańskich garncarzy. Automobilisci mogli co najwyżej uzupełniać wodą ze źródła poziom płynu chłodzącego w silniku po pokonaniu stromego podjazdu Obidowej. Warto wiedzieć, że pierwsi kierowcy sportowi podążyli tędy 11 czerwca 1909 roku podczas etapu Prinz Heinrich Fahrt wiodącego z Wrocławia do Tatrzańskiej Łomnicy. Potem wielokrotnie w okresie międzywojennym strome wzniesienie było miejscem prób sportowych tak dla kolarzy, jak i automobilistów. Dzisiaj podjazd pod Obidową kojarzy się zwykle kierowcom z inhalacją płuc czarnym dymem wydoby-

wającym się z rur wydechowych zdezelowanych ciężarówek wiozących węgiel ze Śląska pod Tatry.

Krakowscy automobilisci u schyłku lat dwudziestych naszego wieku pręźnie zabrali się za renowację kościoła św. Krzyża na Obidowej. Sekretarz Krakowskiego Klubu Automobilowego latem 1928 roku porozumiał się z księdzem kanonikiem Surowiakiem z Rabki i w myśl jego sugestii wspólnie z majstrem ciesielskim Marcinem Kulikiem przeprowadził oględziny świątyni. Za najważniejsze uznano prace przy postawieniu nowego parkanu, załatwienie kilku dziur w dachu oraz wstawienie szyb w jednym z okien. W przyszłości majster Kulik proponował wymianę poszycia dachu. Całość prac miała kosztować ponad 3000 ówczesnych złotych. Kiedy jednak Kulik przedłożył KKA kosztorys robót na ponad 7000 zł zrezygnowano z jego usług uznając kwotę za wygórowaną. Renowacja drewnianego kościółka została jednak przeprowadzona przez działaczy KKA, dzięki postawie Olgi baronowej Gallowej, która ostatecznie objęła przewodnictwo komitetu odnowy. Potem, aż do wybuchu II wojny światowej, każdy sezon sportu automobilowego działacze Krakowskiego Klubu Automobilowego uroczystie inaugurowali poświęceniem aut i nabożeństwem w kościółku na Obidowej. Tak było także przez kilka pierwszych powojennych lat. Dość powiedzieć, że w 1947 roku kawalkada aut, które przyjechały na Obidową z Krakowa liczyła aż 2 km, zatem ksiądz dziekan Izdebski z Rabki musiał przejść na piechotę 4 km, by auta poświęcić, a następnie odprawić nabożeństwo.

To właśnie w czasie inauguracji sezonu w 1947 roku ówczesny wicepremier Hilary Minc, podążający do Zakopanego, tak był zaskoczony ilością samochodów osobowych zgromadzonych w jednym miejscu, iż zaczął zatrzymywać swoje auto. Właśnie ksiądz Izdebski święcił samochody, zatem kilka kropel święconej wody padło i na rządową limuzynę, i na głowę Hilarego Minca, który odruchowo uchylił kapelusza...

Potem działacze Automobilklubu Polski oddział w Krakowie już nie kontynuowali tradycji zapoczątkowanej przez Krakowski Klub Automobilowy w 1928 roku. Kiedy jednak zabytkowy kościółek na Obidowej zbrodnica ręka podpaliła w 1994 roku również w Automobilklubie Krakowskim przeprowadzona została zbiórka na jego rekonstrukcję. W maju 1998 roku, w 90-lecie powstania Krakowskiego Klubu Automobilowego, najstarszego klubu motorowego w Polsce, którego spadkobiercą jest Automobilklub Krakowski, odbyło się w odbudowanym kościele na Obidowej okolicznościowe nabożeństwo z udziałem klubowego sztandaru.

O tych związkach kościółka na Obidowej z krakowskimi automobilistami próżno szukać informacji w samej świątyni. Chociaż w każdą niedzielę pomiędzy godziną 10 a 11, kiedy odprawiana jest tu msza święta, kawalkada aut na „zakopiance” – mimo znaków zakazu zatrzymywania – jest znacznie większa niż przed laty, w dniach inauguracji sezonu przez krakowskich automobilistów.

WOJCIECH MACHNICKI

Oferta jest ograniczona czasowo i terytorialnie.

# 68

programów  
telewizyjnych

**zadzwoń!**  
tel. 2 991 991

Ogłoszenie nie jest ofertą handlową.

# 3

sposoby  
na dobrą  
zabawę



## Telewizja

### Prestiż Plus extra\*

- Podłączenie 68 programów (Multicom) 1,00 zł
  - Abonament tylko 40,24 zł
  - 18 programów radiowych
  - 36 programów po polsku
- Gwarancja stałego abonamentu

### Prestiż Plus\*\*

- Podłączenie 68 programów (Multicom) 1,00 zł
  - Abonament tylko 40,24 zł
  - 18 programów radiowych
  - 36 programów po polsku
- Gwarancja stałego abonamentu

### Standard\*\*\*

- Podłączenie 68 programów (Multicom) 4,90 zł
  - 36 programów po polsku
  - 18 programów radiowych

**AUTOCOM®**  
Telewizja Kablowa

#### Uwaga!

- \* Warunkiem skorzystania z oferty jest podpisanie umowy na czas określony. Szczegóły w Biurze Obsługi Klienta oraz u naszych przedstawicieli.
- \*\* Warunkiem skorzystania z oferty jest podpisanie umowy na czas określony. Szczegóły w Biurze Obsługi Klienta oraz u naszych przedstawicieli.
- \*\*\* Warunkiem skorzystania z oferty jest dokonanie wpłaty w wysokości jednomiesięcznego abonamentu za pakiet programowy Multicom u technika wykonującego montaż gniazda Telewizji Kablowej Autocom.

www.autocom.pl

30-003 Kraków, ul. Lubelska 29, tel. 2 991 991



# 1 dzień TELEWIZJA

## GŁOS

TYGODNIK  
NOWOHUCKI

PIĄTEK

31.05

**TVP1**

TV POLONIA

7:05 Program dnia 7:10 Biblioteka rodzinna: Sklep z zabawkami – film anim. prod. kanad. 8:00 Wiadomości 8:13 Pogoda 8:15 Biblioteka rodzinna: Książę i żebrak – film anim. prod. kanad. 9:05 Życie dla królowej – film dok. prod. ang. 10:00 Pokochajmy się – film fab. prod. USA (1960); reż.: George Cukor; wyk.: Marilyn Monroe, Yves Montand 12:00 Wiadomości 12:10 Plebania (189) – serial TVP 12:40 Plebania (190) – serial TVP 13:05 Gwiezdne wrota – film s-f prod. USA (1994); reż.: Roland Emmerich; wyk.: Kurt Russell, James Spader, Viveca Lindfors 15:08 Wiadomości 15:20 Raj 15:45 Debiuty – program rozrywkowy 16:30 Moda na sukces – serial prod. USA 17:00 Teleexpress 17:20 Piłkarski Express 17:30 Gość Jedyńki 17:40 Plebania (191) – serial TVP 18:10 Randka w ciemno – zabawa quizowa 18:50 Jaka to melodia? – quiz muzyczny 19:15 Wieczorynka: Bajki z mchu i paproci 19:30 Wiadomości 19:56 Sport 20:01 Pogoda 20:10 Zew krwi – film fab. Francja-Kanada (1997); reż.: Peter Svatek; wyk.: Tutger Hauer, Burke Lawrence 21:45 Remo Williams – film fab. prod. USA (1985); reż.: Guy Hamilton; wyk.: Fred Ward, Joel Grey 23:40 Znowu w akcji – film sens. prod. USA (1997) (dla dorosłych); reż.: Philippe Mora; wyk.: Brian Bosworth, Joe Torry 1:10 Lambada – film fab. prod. USA (1989); reż.: Joel Silberg; wyk.: Eddie Peck, Melora Hardin, Shabba-Doo 2:50 Muppet show, czyli rewia gwiazd: Carol Burnett 3:15 Sześćian – film fab. prod. ang. (1969); reż.: Jim Henson; wyk.: Richard Schaal, Hugh Webster

**TVP 2**

7:50 Studio urody 8:00 Program lokalny 9:10 Galawanci – film anim. prod. USA 10:50 Kochaj czworonogi – pr. rozr. 11:40 Euro-Quiz – quiz dla młodzieży 12:05 Studio sport: Mundial 2002 12:30 Ceremonia otwarcia MŚ w piłce nożnej – Mundial 2002 13:30 Mundial 2002: mecz Francja-Senegal 16:00 Familiada – teleturniej 16:30 Złotopolscy – telenowela TVP 17:00 Chłopaki z sosnowca (2) 18:00 Pr. lokalny 18:22 Pogoda 18:30 Panorama 18:55 50 lat TVP: Janosik (3) – serial TVP 19:40 Zezem – serial prod. TVP 20:00 Mundial 2002 – raport 20:30 Biało-Czerwoni 21:00 Kraj się śmieje (4) 22:00 Panorama 22:20 Sport-telegram 22:28 Prognoza pogody 22:35 Wieczór z Jagielskim 23:25 Wideoteka Dorosłego Człowieka 0:00 Nowojorscy gliniarze (19) – serial prod. USA (za zgodą rodziców) 0:45 Czarodziej samotności – film fab. prod. USA (1987); reż.: Jenny Bowen; wyk.: Lukas Haas, Lea Thompson

6:00 Łowca – film fab. dla dzieci (1993); reż.: Jerzy Łukaszewicz; wyk.: Mateusz Damięcki, Joanna Trzecieńska, Wojciech Malajkat, Jacek Wójcicki 7:30 Nasz Pan Janek – rep. Krzysztofa Bieleckiego (sylwetka Jana Kobuszewskiego) 8:00 Wiadomości 8:13 Pogoda 8:25 Złotopolscy (389); Grzech – telenowela TVP 8:50 Mistrzowie: Krystyna Zbijewska – rep. Maliny Malinowskiej-Wollen 9:10 Z lamusa techniki: Porozumienie na odległość – pr. Andrzeja Kozłowskiego 9:25 Parnas Literacki: Jarosław Iwaszkiewicz 9:40 Linia specjalna – pr. publicystyczny 10:30 Budzik – pr. dla dzieci 11:00 Hrabia Kaczula (8); Zaginiona dolina – serial anim. dla dzieci 11:30 Złotopolscy (389); Grzech – telenowela TVP 12:00 Wiadomości 12:15 Ratownik, Monika i Rudi – pr. rozrywkowy 13:15 Więzy krwi (12/13) – serial prod. polskiej 14:00 Hity satelity – propozycje programowe TV Polonia 14:15 Wieczór z Jagielskim (114) 15:08 Wiadomości 15:15 Mistrzowie: Krystyna Zbijewska – rep. Maliny Malinowskiej-Wollen 15:40 Z lamusa techniki: Porozumienie na odległość – pr. Andrzeja Kozłowskiego 15:55 Parnas Literacki: Jarosław Iwaszkiewicz 16:00 Mickiewicz: Młodość – film dok. Jana Sosińskiego 17:00 Teleexpress 17:15 Eurotel 17:30 Gość Jedyńki 17:45 Hity satelity – propozycje programowe TV Polonia 18:00 Hrabia Kaczula (8); Zaginiona dolina 18:30 Panorama 18:50 Złotopolscy (389); Grzech – telenowela TVP 19:15 Dobranocka: Miś Uszatek 19:30 Wiadomości 19:56 Sport 20:01 Pogoda 20:05 Wieści polonijne 20:20 Zaproszenie – pr. krajoznawczy Wojciecha Nowakowskiego 20:40 Mówi się... – pr. poradnikowy 21:00 Więzy krwi (12/13) – serial prod. polskiej 21:45 Nie tylko o... 22:00 Benefis Anny Dymnej (2) 22:40 Anna German – rep. 23:00 Porozmawiamy 0:00 Powtórki programów



**TELEWIZJA  
KRAKÓW**

7:00 Tommy i Oscar – serial anim. 7:30 Kurier 7:35 Dany, opowiedz mi – serial anim. 8:00 Kronika 8:10 U siebie 8:30 Portrety 9:00 Przewodnik po biznesie 9:45 Władca pierścieni (2-ost.) – film anim. USA (1978) 11:00 Telekurier 11:30 Kurier 11:45 Podróż na wyspę dusz – film przyg. USA 13:30 Kurier 13:45 Mike Hamer – prywatny detektyw – serial 14:30 Kurier 14:45 To jest temat 15:00 Widziane z bliska – film dok. 15:30 Kurier 15:40 Msza św. dla chorych 16:30 Kurier 16:45 Dwie skały – piosenki Jacka Kaczmarskiego 17:15 To jest temat 17:30 Kurier 17:50 Tematy dnia 18:00 Kronika 18:20 Regiony kultury 18:30 Rekomendacje kulturalne 18:50 Tematy dnia 19:00 Polska Liga Koszykówki 20:30 Kurier 20:45 Telekurier 21:15

Sport 21:20 Tematy dnia 21:30 Kurier gospodarczy 21:45 Kronika 22:00 Książę waleczny – film przyg. ang.-irland.-niem. 23:30 Kurier 0:00 Przy-sługa – komedia obycz. USA



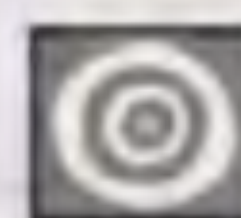
**POLSAT**

6:00 Piosenka na życzenie 7:00 Robocop – serial anim. 7:25 Młody Herkules 7:50 Largo – serial sensacyjny 8:40 Kate Brsher (1/6) – serial obycz. 9:30 Serca na rozdrożu – telenowela argent. 10:35 Samo życie – serial obycz. pol. 11:00 Amor Latino 11:45 Z głową w chmurach – telenowela brazyl. 12:45 Blok seriali komediowych 14:45 Rodzina zastępcza – serial kom. 15:15 Świat według Kiepskich – serial kom. 15:45 Informacje 16:15 Real TV 16:30 Wysoka fala – serial przyg. USA 17:20 Bar 17:50 Mistrzostwa Świata FIFA 2002 – ceremonia otwarcia oraz mecz: Francja – Senegal (retransm.) (18:45 Informacje) 20:30 Bar 21:15 Idol – program rozrywkowy 21:30 Lotto 22:15 Z archiwum X – serial s.f. 23:15 Idol – wyniki 23:30 Informacje, biznesinformacje, sport 22:50 Pogoda 23:55 Graffiti 0:05 Puls biznesu 0:20 Bar 0:50 Boska istota – komedia erotycz. włos. 2:45 Playboy 4:10 Muzyka na bis



**Telewizja  
Nova**

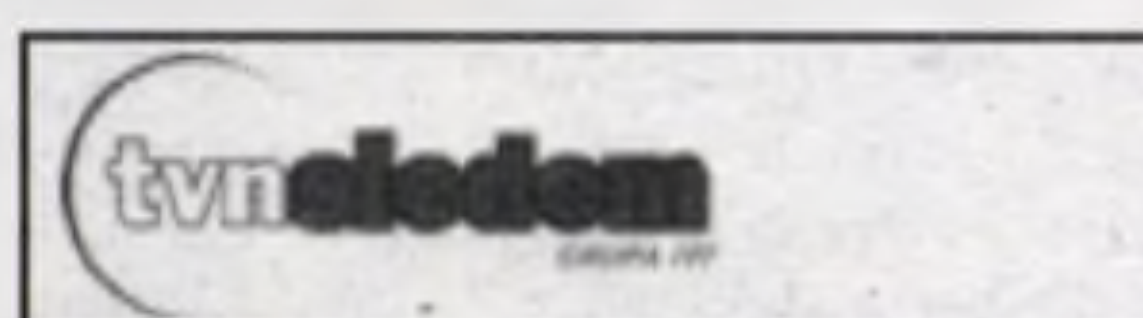
5:30 Kropka nad i 5:50 Tajemnice pocałunku – telenowela meksyk. 6:35 Telesklep 7:05 Brzydula – telenowela 7:50 W osiemdziesiąt marzeń dookoła świata – serial anim. 8:15 Przyjaciół Bob – serial anim. 8:40 Przygody syrenki – serial anim. 9:05 Królewna Złoty Łoczek – serial anim. 9:30 Telegra 10:30 Życie po Big Brother 11:25 Mój najlepszy rok – komedia USA 13:05 Nie do wiary 13:35 Telesklep 14:35 Beverly Hills 90210 15:30 Milionierzy – teleturniej 16:00 TVN Fakty 16:15 Brzydula – telenowela 17:10 Tajemnice pocałunku – telenowela 18:00 Rozmowy w toku 19:00 TVN Fakty 19:30 Kropka nad i 19:45 Sport i pogoda 20:00 Big Brother – rodzina i przyjaciele 20:50 Zabójcza broń 3 – film sensacyjny USA 23:10 Nocne rozmowy w toku 0:10 Big Brother – rodzina i przyjaciele 0:55 Uniwersalny żołnierz 3: niewyrównane rachunki – film s.f. kanad. 2:40 Nic straconego



**TV Puls**

6:50 Kobiety mojego życia – serial 7:40 Telesklep 8:10 Byli sobie odkrywcy – serial 8:40 Lourdes (1) – film obycz. włos. 10:20 Dotyk anioła – serial 11:10 Lourdes (2) – film obycz. włos. 12:50 Telesklep 14:50 Cudowne lata 15:15 Bill Cosby Show 15:45 Kacper i przyjaciele 16:35 Byli sobie odkrywcy – serial 17:05 Ulica zakochanych – telenowela 18:00 Cudowne lata

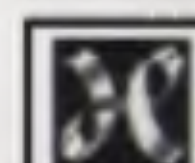
– serial 18:30 Bill Cosby Show 19:00 Dotyk anioła – serial 20:00 Wydarzenia 20:25 Pytania Krzysztofa Skowrońskiego 20:40 Generał Anders i jego armia – film dok. pol. 21:40 Szeryf – serial sens. 22:30 Real autoklub.pl 23:00 Wydarzenia 23:10 Pytania...



6:55 Telesklep 7:10 Dragon Ball Z – serial 8:00 Labirynt namiętności – telenowela meksykańska 8:50 Nigdy cię nie zapomnę 9:40 Melrose Place – serial 10:30 Łamistówka – teleturniej 11:00 Detektyw Hunter – serial sens. 11:50 Telesklep 13:50 Angela – serial obycz. meksyk. 14:40 Wojowniczkę z krainy marzeń – serial anim. 15:05 Maska – serial anim. 15:30 Dragon Ball Z – serial 16:15 Pełna chata – serial kom. USA 16:45 Krok za krokiem – serial kom. USA 17:15 Klaun – serial sens. 18:10 Detektyw Hunter – serial sens. 19:05 Melrose Place – serial obyczajowy USA 20:00 Serce do wynajęcia – film obycz. USA 21:35 Kochane kłopoty – serial obyczajowy USA 22:30 Gdzie jest jednooki Jimmy? – komedia USA 0:05 Wróc do korzeni – komedia sens. USA

**TV 4**

6:00 Muzyczny VIP 6:35 Super VIP 7:00 Muzyczne listy 7:50 Alicja w krainie czarów – serial 8:20 Fiorella 9:20 Życiowa szansa – teleturniej 10:20 Policjanci z Miami – serial 11:20 Miasteczko Evening Shade – serial kom. USA 11:50 Bieg po szmal – serial 12:20 Jak dwie krople czekolady – serial komediowy 12:50 Oh, Baby – serial komed. USA 13:15 Supervip 13:45 Muzyczny VIP 14:20 Alicja w krainie czarów – serial animowany 14:45 Muzyczne listy 15:35 Miasteczko Evening Shade – serial komediowy USA 16:00 Fiorella 17:00 Kolorowy dom – serial komediowy 17:30 Hot chat 17:45 Dziennik 18:05 Życiowa szansa – teleturniej 19:00 Viper – serial sens. 20:00 Kłamstwa miłości – film sens. USA 21:50 Dziennik 22:00 Sport, Pogoda 22:05 V.I.P. 22:15 Cień anioła – serial s.f. 23:15 O czym mówią gwiazdy – serial dok. 0:15 X Łaski 0:45 Muzyczne listy 1:35 Strefa „P”



**HALLMARK**

7:00 W poszukiwaniu ojca – dramat obycz. USA 9:00 Margaret – film obycz. Wlk. Bryt. 11:00 Spotkać białego psa – film obycz. USA 13:00 Chcę, żeby wrócił – komedia USA 15:00 Katts i pies – serial 16:00 Dr Quinn – serial 17:00 Margaret – film obycz. Wlk. Bryt. 19:00 Dr Quinn 20:00 Ze spuścizny Agaty Christie: Śmierć w chmurach – thriller Wlk. Bryt. 22:00 Taggart: Ogień piekielny – dramat sens. Wlk. Bryt. 0:00 Ze spuścizny Agaty Christie: Śmierć w chmurach – thriller Wlk.

## PROPOZYCJE NA PIĄTEK

TV 4, GODZ. 20.00

• **KŁAMSTWA MIŁOŚCI** – Sensacyjny film produkcji amerykańskiej z 1997 roku. Dave jest komandosem, oficerem armii amerykańskiej. Ma żonę lecz w jego życiu małżeńskim brakuje świeżości. Pewnego dnia spotyka inną kobietę i dochodzi do przekonania, że to właśnie jest jego autentyczna druga połowa. Chce z nią być, ale na przeszkodzie stoi jego żona. Dave wymyśla plan: postanawia upozorować własną śmierć, odejść od rodziny i rozpocząć nowe życie z inną kobietą. Co z tego wyniknie?

\*\*\*

PROGRAM I, GODZ. 20.10

• **ZEW KRWI** – Kanadyjsko-francuski film przygodowy z 1997 roku będący ekranizacją znanej powieści Jacka Londona. Pies zaprzęgowy Buck trafia do poszukiwaczy złota: Charlesa, jego młodej żony Mercedes i jej brata Hala. Gdy zniecierpliwiony nieposłuszeństwem psa Hal próbuje go zastrzelić, zwierzę ocala myśliwy Jon. Ich przyjaźń przetrwa wiele prób.

\*\*\*

TVN, GODZ. 20.50

• **ZABÓJCZA BROŃ 3** – Sensacyjny film produkcji amerykańskiej z 1992 roku. Policjanci Martin Riggs i Roger Murtaugh zostają zdegradowani i skierowani do służby w patrolu ulicznym. Gdy udaje im się udaremnić napad na konwój z pieniędzmi, powracają do poprzedniego zajęcia. Otrzymują zadanie prowadzenia śledztwa w sprawie broni, która od pewnego czasu ginie z policyjnych magazynów. Pomaga im nowa koleżanka, sierżant Lorna Cole.

\*\*\*

PROGRAM I, GODZ. 21.45

• **REMO WILLIAMS** – Amerykański film sensacyjny z 1985 roku. Oficjalnie uznany za zmarłego policjant budzi się ze śpiączki. Ma nową twarz i nazwisko – Remo Williams. Odtąd będzie pracował dla tajnej organizacji rządowej. Zanim to nastąpi, Remo przechodzi szkolenie pod okiem 80-letniego koreańskiego mistrza.

\*\*\*

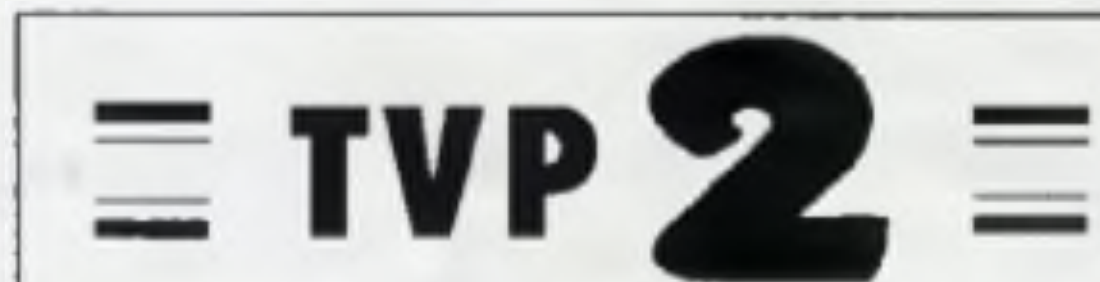
TV KRAKÓW, GODZ. 22.00

• **KSIĄŻĘ WALECZNY** – Angielsko-irlandzko-niemiecki film przygodowy z 1997 roku zainspirowany legendą o królu Arturze i rycerzach Okrągłego Stołu. Wróżka Morgana, zła siostra króla Artura, wykrada z grobowca czarodzieja Merlina księgę czarów. Teraz potrzebuje tylko niezwykłego miecza Artura, Excalibura, dzięki któremu zyskałaby nieograniczoną władzę nad światem.





6:30 Rok w ogrodzie 7:00 Agrolinia  
8:00 Wiadomości 8:11 Pogoda 8:15  
Przygody szwajcarskiej rodziny Robinsonów – serial prod. USA 8:40 Ziarno – pr. redakcji katolickiej dla dzieci i rodziców 9:05 Cybermania 9:35 Walt Disney przedstawia: Mała Syrenka – serial anim. prod. USA 10:00 Walt Disney przedstawia: Szczęściarz (2) – film prod. USA 10:55 Siódme niebo (38) – serial prod. USA 11:40 Kolejka – Lista przebojów 12:05 Miliard w rozumie 12:30 Kwadrans na kawę 12:45 Kobiety Białego Domu: Lou Hoover 13:00 Wiadomości 13:10 Moda jak pogoda 13:45 Słoneczny patrol (36) – serial prod. USA 14:35 39. KFPP OPOLE 2002 – Polski hip hop 15:05 Zwierzęta świata: Fascynujący świat owadów (1/13): Żywe arcydzieła – serial dok. prod. kanad. 15:35 Zabawy językiem polskim 16:05 Co Pani na to? 16:30 Moda na sukces – serial prod. USA 17:00 Teleexpress 17:20 Piłkarski Express 17:25 Gość Jedyńki 17:40 Plebania (192) – serial TVP 18:05 Kochamy polskie seriale – teleturniej 18:40 Jaka to melodia? – quiz muzyczny 19:00 Wieczorynka 19:30 Wiadomości 19:51 Sport 19:56 Pogoda 20:05 Toy Story – film anim. prod. USA 21:30 Kabaret Olgi Lipińskiej: Dziecinne proste 22:15 Czarna owca – film sens. Hongkong (1998); reż.: Allun Lam; wyk.: Man Cheuk Chiu, Qi Shu 23:50 Zniewolenie – thriller prod. USA (1996) (za zgodą rodziców); reż.: Anthony Hickox; wyk.: Mill Avital, Naomi Campbell 1:20 Muppet show, czyli rewia gwiazd: Gladys Knight – serial prod. USA 1:45 Muppet show, czyli rewia gwiazd: Hall Linden – serial prod. USA 2:10 Muppet show, czyli rewia gwiazd – serial prod. USA



7:00 Echa tygodnia (dla niesłyszących) 7:30 Spróbujmy razem – mag. dla niepełnosprawnych 8:00 Program lokalny 9:00 M jak miłość – serial TVP 9:55 Wycieczki przyrodnicze: Życie na Rafie – film dok. prod. ang. 10:25 Kręciola 10:45 Sławny Jett Jackson – serial prod. amerykańsko-kanad. 11:15 Arka Noego 11:40 Niezwykła przygoda Kubusia Puchatka – film anim. prod. USA 12:55 Nagroda Literacka Nike 2002 – nominacja: Janusz Głowacki „Ostatni cieć” 13:00 Konin 2002 – Światowy Konkurs Piosenki Dziecięcej 14:00 Familiada – teleturniej 14:30 Złotopolscy (429) – telenowela TVP 15:00 Szansa na sukces 16:00 Śpiewające Fortepiany – teleturniej muzyczny 17:00 30 ton! lista, lista – lista przebojów 17:30 Kocham kino 18:00 Pr. lokalny 18:22 Pogoda 18:30 Panorama 18:55 Benefis Zygmunta Kałużyńskiego 20:00 Mundial 2002 – raport 20:25 Białe-Czerwoni 21:00 Konferansjer jak biustonosz: Wieczór Piotra Bajtroczyka; reż.: Krzysztof Jaślar; wyk.: Koń Polski, Maciej Stuh, Kabaret Moralnego Niepokoju 21:50 Słowo na niedzielę 22:00 Panorama 22:20 Sport-tele-

gram 22:28 Prognoza pogody 22:35 Lęk pierwotny – film fab. prod. USA (1996) (dla dorosłych); reż.: Gregory Hoblit; wyk.: Richard Gere, Laura Linney 0:50 Bolesna Tajemnica – film fab. prod. USA (2000) (za zgodą rodziców); reż.: Norma Bailey; wyk.: Sean Young, Kimberlee Peterson

## TV POLONIA

6:00 Na dobre i na złe (89): Dziecięca fantazja 7:00 Echa tygodnia (program w języku migowym) 7:30 Augusta Zamoyskiego odkrywanie sztuki – film dok. 8:00 Wiadomości 8:10 Eurofolk – Sanok: „Shannon” (występ zespołu) 8:30 Skansen wielkopolski 8:40 Ziarno 9:10 Tort z piosenkami – widowisko z okazji Dnia Dziecka 9:45 Grupa specjalna Eko (1): Zaginiony w akcji – serial anim. prod. austral. 10:15 Tam gdzie jesteśmy: Uczniowie Asklepiosa – rep. 10:45 Wieści polonijne 11:00 Zaproszenie: Chaty w kraty za wydumą – pr. krajoznawczy 11:20 Mówi się... – pr. poradnikowy 11:45 Klan (586) 12:10 Klan (587) 12:35 Klan (588) 13:00 Konin 2002 – Światowy Konkurs Piosenki Dziecięcej 13:55 Alternatywy 4 (6/9): Gołębie – serial TVP 14:55 Pamiętaj o mnie... – pr. Doroty Szpetkowskiej 15:15 Podróże kulinarne Roberta Makłowicza: Podolski smak 15:40 Święta wojna (4): Śląski macho – serial TVP 15:55 Tort z piosenkami – widowisko z okazji Dnia Dziecka 16:25 Tam gdzie jesteśmy: Uczniowie Asklepiosa – rep. 17:00 Teleexpress 17:15 Nie tylko o... 17:25 Gość Jedyńki 17:40 Na dobre i na złe (89): Dziecięca fantazja – serial TVP 18:30 Panorama 18:50 Zaproszenie: Chaty w kraty za wydumą – pr. krajoznawczy 19:15 Dobranocka: Przygody Misia Colargola 19:30 Wiadomości 19:51 Sport 19:56 Pogoda 20:00 Alternatywy 4 (6/9): Gołębie 21:00 W 80 minut dookoła świata, czyli nieznanzy zyciorys Jacka Wójcickiego 22:00 Wieczór z Jagielskim (114) 22:40 Wesołe scenki z Górnego Śląska, czyli antologia humoru (1) 23:35 Co Pani na to? – pr. publicystyczny 0:05 Powtórki programów

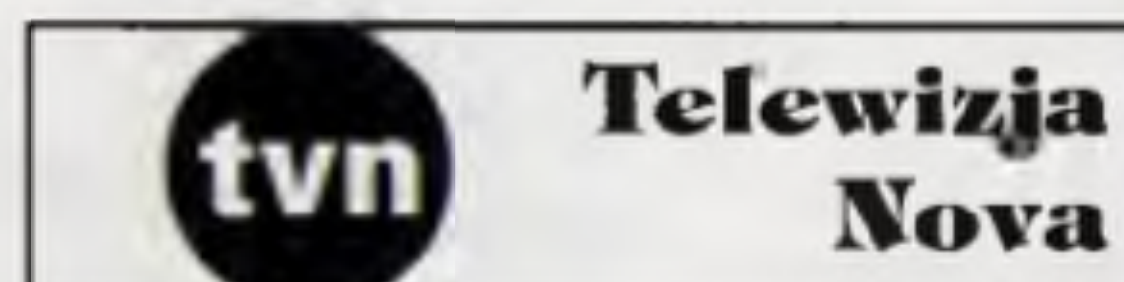


7:00 Fraglesy – program dla dzieci 7:30 Kurier 7:35 Czerwony pies Clifford – serial anim. 8:00 Kronika 8:10 Warto wiedzieć 8:15 Wiara i życie 8:40 Rekomendacje kulturalne 9:00 Złoty pilot – teleturniej 9:30 Kurier 9:45 Lew z krainy Oz – film anim. 11:00 Etniczne klimaty – magazyn 11:30 Kurier 11:35 Czas pogodnych bogów – film dok. 12:30 Kurier 12:45 Rozwiązanie pytania – teleturniej 13:00 Motoświat – magazyn 13:30 Kurier 13:35 Podaj cegłę – magazyn budowlany 14:05 Zaproszenie – magazyn krajoznawczy 14:30 Kurier 14:35 Smaki świata – serial dok. 15:05 Muppet show, czyli rewia gwiazd 15:30 Kurier 15:40 Z plecakiem i walizką – magazyn krajoznawczy 16:00 Portrety – program publicystyczny 16:30 Kurier 16:45 Wydarzenie Trójki 17:30 Kurier 17:35 Świat – informacje

18:00 Kronika 18:20 Regiony kultury 18:30 Bliżej Europy 18:50 Nowe miasto – program publicystyczny 18:55 Warto wiedzieć 19:00 Piłka ręczna kobiet mecz: Polska – Jugosławia 20:00 Telekurier bis 20:30 Kurier 20:45 Przegląd gospodarczy 21:15 Wiadomości sportowe 21:30 Kurier 21:45 Kronika 22:00 Kregłogłowi – film obycz. USA 23:30 Kurier 23:45 Sportowa sobota



6:00 Disco Relax 7:00 Twój lekarz 7:30 Magazyn redakcji programów religijnych 8:00 Smocze opowieści – serial anim. 8:30 Piesek Pochini – serial anim. 9:00 Dziwolągi – serial anim. 9:25 Młody Herkules – serial fantastyczny USA 9:55 Disco Polo Live 11:00 Nie nasz syn – film sens. USA 12:40 Mała mis Broadwayu – musical USA (1938) 14:00 Najzabawniejsze zwierzęta świata 14:30 4x4 – magazyn motoryzacyjny 15:00 Nie wiarygodne, ale prawdziwe – magazyn 15:45 Informacje 16:05 Kate Brasher – serial obyczajowy USA 16:55 Idol 17:50 Studio Mundial 18:00 Mistrzostwa Świata FIFA 2002 – mecz: Urugwaj – Dania 18:45 Informacje 19:00 Studio Mundial 19:10 Mistrzostwa Świata FIFA 2002 – mecz: Urugwaj – Dania 20:00 Bar – wielki finał (21:30 Lotto) 22:00 Studio Mundial 22:15 Mistrzostwa Świata FIFA 2002 – mecz: Irlandia – Kamerun 23:00 Studio Mundial 23:15 Mistrzostwa Świata FIFA 2002 – mecz: Irlandia – Kamerun 0:00 Playboy 2:45 Muzyka na bis

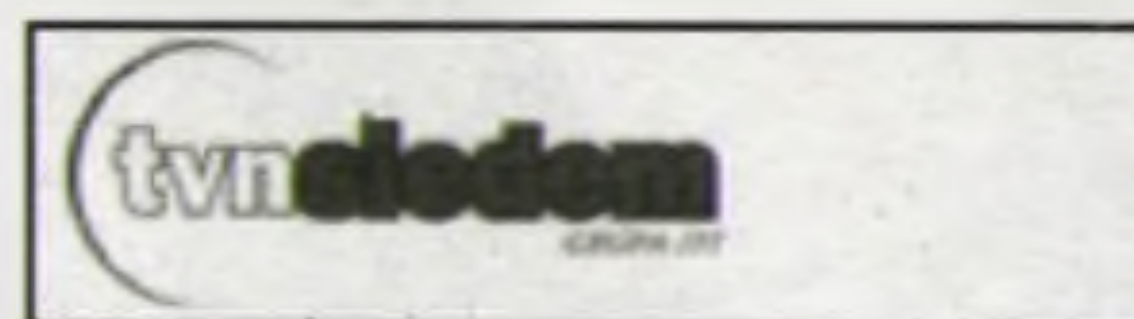


6:20 Telesklep 7:50 Punky Brewster – serial komediowy USA 8:15 W osiemdziesiąt marzeń dookoła świata – serial anim. 8:40 Przyjaciel Bob – serial anim. 9:05 Przygody syrenki – serial anim. 9:30 Automaniak 10:00 Telegra – teleturniej 11:00 VIVA Polska! – program muzyczny 13:00 Big Brother – bitwa 13:40 Nowe przygody Robin Hooda – serial przygodowy USA 14:40 Ananasy z mojej klasy 15:55 Kto was tak urządził? – dok. 16:25 Adopcje – serial dok. 16:55 Strong Man – Siłacz 17:55 13. posterunek II – polski serial komediowy 18:30 Ale plama – program satyryczny 19:00 TVN Fakty 19:20 Sport i pogoda 19:40 Milionerzy 20:25 Big Brother 21:15 Droga do gwiazd – program rozrywkowy 22:20 Zrozumieć ciszę – film sens. USA 0:20 Na granicy światów – serial sensacyjny USA 1:20 Terror przed świtem – film s.f. USA 3:00 Nic straconego – powtórki programów

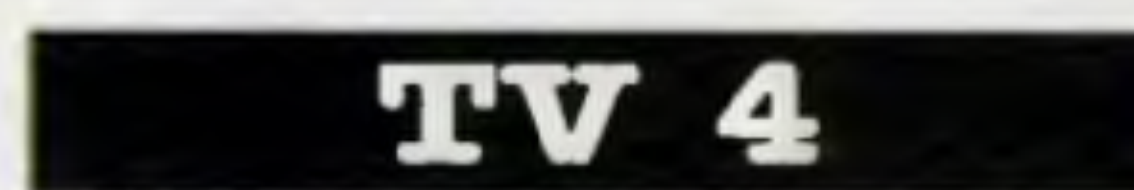


7:00 Telesklep 8:00 Martin rycerz: opowieści – serial anim. 8:30 Karolina i przyjaciele – francuski serial anim. 9:00 Ulica zakochanych – telenowela 10:00 Dotyk anioła – serial obyczajowy USA 10:55 Martin rycerz – angielski serial anim. 11:20 Karolina i przyjaciele – francuski serial anim. 12:00

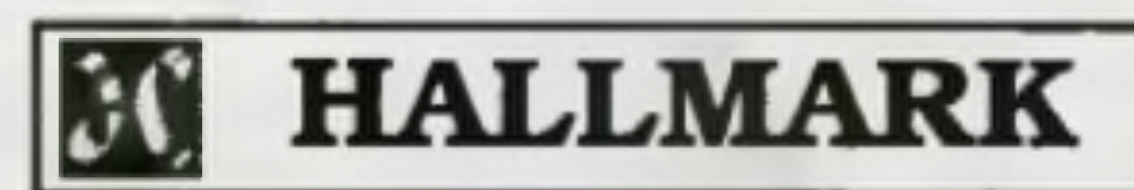
M Kwadrat – program rozrywkowy 12:30 Widmo diamentowych gór – film dok. 13:30 Symbole polityczne – dok. pol. 14:00 Real autoklub.pl 14:30 Rytm serca 15:30 Kobiety mojego życia – serial obycz. niem. 16:30 Program o dobrej książce 17:00 Will Penny – western USA (1968) 19:00 Dotyk anioła 20:00 Zdarzyło się jutro – serial sensacyjny USA 20:55 Pan wzywał milordzie – serial komediowy 21:50 Ostrożnie z pieniędzmi – komedia USA (1967) 23:30 Pan wzywał milordzie – serial komediowy



6:30 Telesklep 8:00 Magiczni wojownicy 8:25 Maska – serial anim 8:50 Kosmiczna krucjata – serial fantastyczny 9:30 Yaiba – legendarny samuraj – serial anim. 9:55 Lekarz z buszu – film obycz. USA 11:10 Łamislówka – teleturniej 12:10 Zagubione dni – melodramat USA (1942) 14:25 Arabia – piasek, morze i niebo – film dok. 15:15 Tenbit GSM 15:45 Czynniki PSI – kanadyjski serial sf. 16:35 Kochane kłopoty – serial obyczajowy USA 17:25 Serce do wynajęcia – film obycz. USA 19:05 Słoneczny patrol – serial przygodowy USA 20:00 Żółtodziób – film sens. USA 21:15 Wróć do korzeni – komedia sens. USA 23:50 Intymne sekrety – film erotyczny USA 1:20 Tenbit GSM



6:00 Smok Castillo – serial 6:30 Ania z Zielonego Wzgórza – serial anim. 7:00 V Max – magazyn motoryzacyjny 7:30 Zaginione cywilizacje – serial dok. 8:30 Mapety i ich goście 9:00 Smok Castillo 9:30 Ania z Zielonego Wzgórza – serial anim. 10:00 Czasem lepiej być kobietą – serial 11:00 Safari w Hollywood – serial przyg. 12:00 Zaginione cywilizacje – serial dok. 13:00 Wywiad z Rogerem Watersem 13:30 V Max – magazyn motoryzacyjny 14:00 Duch i pani Muir – komedia USA (1947) 16:00 Rycerz nocy – serial sens. 16:50 Nowe wcielenie – serial sensacyjny 17:45 Dziennik 18:00 Sport, pogoda 18:05 Król deskorolki – film sens. USA 20:00 MŚ 2002: retransmisja meczu Niemcy – Arabia Saudyjska 21:55 Diagnosta: morderstwo – serial kryminalny USA 22:50 Wokanda – magazyn 23:20 Drogowka 23:50 Wązzzzzzzzz – horror USA 1:35 Muzyczny VIP



7:00 Chcę żeby wrócił – komedia USA 9:00 Chłopak od muzyki – film przygod. USA 11:00 Miłość i wojna – film obycz. USA 13:00 Dzieci – dramat obycz. USA 15:00 Katts i pies – kanadyjski serial przygodowy 16:00 Bodyguard – angielski serial kryminalny 17:00 Chłopak od muzyki – film przygod. USA 19:00 Bodyguard – angielski serial kryminalny 20:00 Miłość czy pieniądze? – melodramat USA 22:00 Powrót do domu – dramat USA 0:00 Miłość czy pieniądze? – melodramat USA

## PROPOZYCJE NA SOBOTĘ

TVN SIEDEM, GODZ. 20.00

● **ŻÓŁTODZIÓB** – Amerykański film sensacyjny z 1990 roku. Detektyw Nick Pulovski usiłuje odnaleźć morderców swojego partnera. Jego nowym kolegą zostaje Dai Ackerman, opanowany młody mężczyzna, całkowicie przeciwieństwo porywczego Pulovskiego.

★★★

PROGRAM I, GODZ. 22.15

● **CZARNA OWCA** – Film sensacyjny wyprodukowany w roku 1998 w Hongkongu. Yan, agent chińskich oddziałów specjalnych, za niesubordynację zostaje przeniesiony do pracy w ambasadzie chińskiej w Laveronii. Niebawem przekonuje się, że w zagranicznej placówce jego umiejętności będą nie mniej przydatne, niż w starciu z terrorystami.

★★★

TVN SIEDEM, GODZ. 22.15

● **WRÓĆ DO KORZENI** – Amerykańska komedia sensacyjna z 1994 roku. Afro-Amerykanin Bruford Jackson jest wzorowym pracownikiem agencji reklamowej. Jego szefowie zlecają mu zaplanowanie kampanii promującej kurczaka o nazwie General Otis Fried Chicken, a głównym adresatem reklamy mają być przedstawiciele czarnej społeczności.

★★★

TVN, GODZ. 22.20

● **ZROZUMIEĆ CISZĘ** – Sensacyjny film produkcji amerykańskiej z 1994 roku. Jake Rainer, psycholog dziecięcy, wycofał się z życia zawodowego, gdy jeden z jego pacjentów popełnił samobójstwo. Po pewnym czasie z prośbą o pomoc zwraca się do niego szeryf, prowadzący śledztwo w sprawie podwójnego morderstwa. Mały Tim widział zabójców swoich rodziców, cierpi jednak na autyzm i nie umie kontaktować się z otoczeniem. Czy Jake'owi uda się uzyskać od niego zeznanie?

★★★

PROGRAM II, GODZ. 22.35

● **LĘK PIERWOTNY** – Amerykański film kryminalny z 1996 roku. Gdy zostaje zamordowany arcybiskup Chicago, adwokat Martin podejmuje się obrony oskarżonego o tę zbrodnię 19-letniego Aarona. Utrzymuje on, że jest niewinny. Z czasem także i Martin zaczyna w to wierzyć i, co więcej, próbuje to udowodnić.

**NAJBLIŻEJ KRAKOWA  
LECZENIE NAJLEPSZYMI  
W EUROPIE KĄPIELAMI  
SOLANKOWO-SIARKOWYMI  
SOLEC-ZDRÓJ**

Ul. Kościuski 3b,  
tel. (0-41) 377-61-18  
lub 0 604 863-613

**OŚRODEK SZKOLENIA KIEROWCÓW „LIDER”**  
os. Oświecenia 33  
**kursy nauki jazdy.**  
**OSTATNIA SZANSA DLA 17-LATKÓW**  
Biuro czynne: pon.-pt. 15.00-17.00. SUPERATRAKCYJNE  
Tel. 649-51-09, 649-12-46, 0502-292-702 CENY!

**AUTOMYJNIA RĘCZNA**  
wyposażona w sprzęt firmy KÄRCHER  
**PROMOCJA DLA STAŁYCH KLIENTÓW**  
FUH „WAAM”, ul. Fatimska 6, tel. 644-72-39

**KOMISY WIELOBRANŻOWE**  
**MEBLE RTV - AGD**  
**SPRZĘT SPORTOWY**  
**ROWERY, KOSIARKI**  
**GARAŻE DO WYNAJĘCIA**

Otwarte pon. - pt. 9.00 - 18.00, sobota 9.00 - 13.00  
CENTRUM A 17A (garaże podziemne) tel. 644-72-94  
OS. SZKOLNE 19 (Internat ZSB) tel. 643-07-37

**CIĄGŁE DOSTAWY Z NIEMIEC**

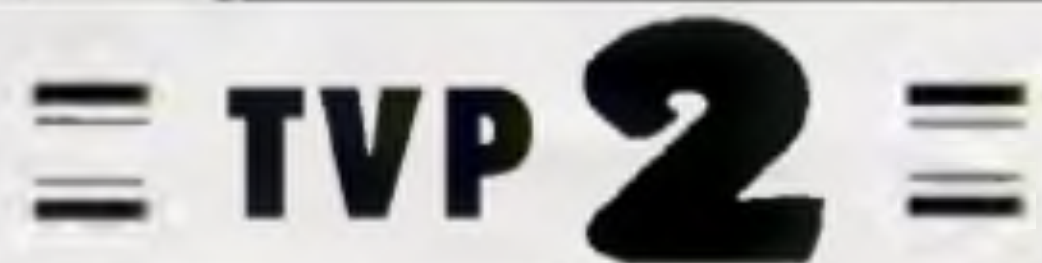
**SPRZEDAM  
MIESZKANIE**  
w Pińczowie

(15 min od Buska-Zdroju),  
M-4, 59 m kw., na osiedlu  
Grodzisko, I piętro,  
3 pokoje, loggia - 4,5 m kw.,  
kuchnia, łazienka - po remon-  
cie. Superkomfortowe, hipoteczne,  
własnościowe, na energię  
elektryczną. Teren ekologiczny,  
lasy, rzeka, ryby, grzyby, konie.  
Tel. (041) 370-17-78  
0602-556-971





6:30 Proszę o odpowiedź 6:45 Przy-  
stanek Unia 7:35 Maściatka 8:05 Le-  
genda o Wilhelmie Tellu (3) – serial  
prod. nowozelandzkiej 9:00 Teleranek  
9:25 Myślisz o kimś? – Wybierz tele-  
dysk 10:00 Siódme niebo (39) 10:50 Od  
przedszkola do Opola 11:25 Otwarte  
drzwi 12:00 Anioł Pański – transmisja  
modlitwy 12:15 Czesy – katolicki mag.  
informacyjny 12:25 Tydzień 13:00  
Wiadomości 13:10 Poszukiwacze skar-  
bów – teleturniej 13:40 Spiceworld –  
film fab. prod. ang. (1997); reż.: Bob  
Spiers; wyk.: Melanie Brown, Emma  
Bunton, Geri Halliwell 15:10 Bez-  
pieczna Jedynka 15:35 Złączeni Euro-  
pą – rep. 15:55 Jerzy Panek – to, co  
najważniejsze – film dok. 16:30 Za ku-  
lisami 17:00 Teleexpress 17:15 Piłkar-  
ski Express 17:30 Dziennik telewizyj-  
ny – program Jacka Fedorowicza 17:40  
Lokatorzy – serial TVP 18:10 Wrzuc  
Jedynkę 18:20 Jaka to melodia? – quiz  
muzyczny 19:00 Wieczorynka: Mysz-  
ka Miki i przyjaciele 19:30 Wiadomo-  
ści 19:51 Sport 19:56 Pogoda 20:05  
Historia Jackie Bouvier Kennedy  
Onassis (1) – 2000 film fab. USA; reż.:  
David Burton Morris; wyk.: Joanna  
Whalley, Tim Matheson 21:40 Czas na  
dokument; Aniołki; telenowela dok.  
Wojciecha Szumowskiego (za zgodą ro-  
dziców) 22:05 Uczta kinomana: Lolita  
– film fab. prod. USA (1997) (tyl-  
ko dla dorosłych); reż.: Adrian Lyne;  
wyk.: Jeremy Irons, Melanie Griffith,  
Frank Langella 0:25 Sportowa Jedyn-  
ka 0:45 Niegzeczne aniołki (18) – se-  
rial prod. USA



6:55 Film dla niesłyszących: Matki,  
żony i kochanki – serial TVP 7:55 Sło-  
wo na niedzielę (dla niesłyszących)  
8:00 Program lokalny 9:00 M jak mi-  
łość – serial TVP 9:50 Marzenia się  
spełniają – rep. 10:15 Smak Europy  
10:30 Triumf życia (1): Wojna trwają-  
ca 4 miliardy lat – serial dok. prod. USA  
11:20 Nagroda Literacka Nike 2002 –  
nominacja: Julia Hartwig – „Nie ma  
odpowiedzi” 11:30 Podróże kulinarne  
Roberta Makłowicza 12:00 Vice versa  
– komedia prod. USA (1988); reż.:  
Brian Gilbert; wyk.: Fred Savage,  
Corinne Bohrer, Swoosie Kurtz 13:35  
Festiwal Piosenki Greckiej 14:00 Fami-  
liada – teleturniej 14:30 Złotopolscy  
(430) – telenowela TVP 15:05 Biesia-  
da pod żaglami (1) 16:05 Na dobre i na  
złe – serial prod. TVP 17:00 Święta  
wojna – serial TVP 17:30 7 dni świat  
18:00 Program lokalny 18:22 Pogoda  
18:30 Panorama 18:50 Smak Europy  
19:00 Królowa i pisarz – film dok. prod.  
ang. 19:50 Smak Europy 20:00 Munda-  
l 2002 – raport 20:30 Białe-Czerwone  
21:00 Biesiada żeglarska: Niechorze  
22:00 Panorama 22:20 Sport-telegram  
22:28 Prognoza pogody 22:35 Jest jak  
jest – serial TVP 23:10 Rewelacja mie-  
ści: Koncert w Pałacu Buckingham w  
50. rocznicę koronacji Elżbiety II 1:25  
Nieprawdopodobna historia – film  
fab. prod. USA (1994) (za zgodą ro-  
dziców); reż.: Mike Newell; wyk.:  
Alan Rickman, Hugh Grant

## TV POLONIA

6:20 M jak miłość (39) 7:10 Słowo  
na niedzielę 7:15 Koncert zespołu „Kry-  
wań” 7:35 Zabawki ludowe 7:45 Bio-  
grafie: Znak pokoju – film dok. o prof.  
Andrzeju Drawiczu 8:40 Niedzielne  
muzykowanie: W. A. Mozart „Kwintet  
klarnetowy A-dur” 9:15 Sygnały – me-  
lodramat prod. polskiej (1938); reż.:  
Józef Lejtes; wyk.: Lena Żelechow-  
ska, Jerzy Pichelski, Kazimierz Juno-  
sza-Stępowski, Mieczysława Ćwikliń-  
ska 10:30 Gwiazdowski polskiego  
sportu: Jerzy Kulej 11:00 Złotopolscy  
(388): Trio 11:25 Złotopolscy (389):  
Grzech 12:00 Anioł Pański 12:15 Cza-  
sy 12:25 Otwarte drzwi 13:00 Trans-  
misja Mszy Świętej z kościoła św. Flo-  
rian w Nowem 14:10 Cztęrej pancerni

i pies (13/21): Zakład o śmierć 15:05  
Finał Turnieju Tenisowego – Ursynów  
Cup 16:10 Biografie: Znak pokoju –  
film dok. o prof. Andrzeju Drawiczu  
17:00 Teleexpress 17:30 Dziennik te-  
lewizyjny – program Jacka Fedorowi-  
cza 17:40 M jak miłość (39) 18:30 Pa-  
norama 18:50 Kochamy polskie serie  
– teleturniej 19:15 Dobranocka: Przy-  
gody Bolka i Lolka 19:30 Wiadomości  
19:51 Sport 19:56 Pogoda 20:00 Pry-  
watne śledztwo – film sens. prod. pol-  
skiej (1986); reż.: Wojciech Wójcik;  
wyk.: Roman Wilhelm, Jan Peszek,  
Janusz Bukowski, Jan Jankowski  
21:35 Szansa na sukces: Stachurski  
22:30 Opowieść o Józefie Szwejku i  
jego drodze na front (7): Do stu pioru-  
nów, gdzie ja jestem? 23:00 Nie chcę  
żadnego jubileuszu – Mira Zimińska:  
wideo z okazji 85. urodzin Miry  
Zimińskiej 0:05 Powtórki programów



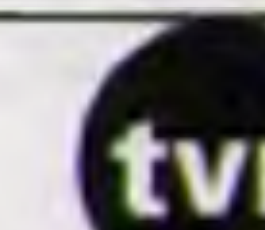
## TELEWIZJA KRAKÓW

7:00 Fraglesy – program dla dzieci  
7:30 Kurier 7:35 Tęczowy domek –  
serial anim. 8:00 Kronika Świętokrzy-  
ska 8:10 Bzik kontrolowany 8:40 Ka-  
lejdoskop sportowy 9:00 Ponad cza-  
sem – serial anim. 9:30 Kurier 9:45  
Teleplotki 10:15 Medycyna i ty 10:30  
Kurier 10:35 Sukces – serial obycz-  
ajowy 11:30 Kurier 11:35 Konie – an-  
gielski serial dok. 12:30 Kurier 12:35  
Jaszczurowy salon polityki 13:00 Are-  
na kultury 13:30 Rola – magazyn rol-  
niczy 13:45 Wiara i życie 14:10 Ma-  
rzenia i kariery 14:25 Warto wiedzieć  
14:30 Kurier 14:35 Podwodne łowy –  
serial dok. 15:30 Kurier 15:40 Bliżej  
Europy 16:00 Zdrowy Kraków 16:10  
Nowe miasto – program publicystycz-  
ny 16:15 Bezpieczny Kraków 16:25  
Warto wiedzieć 16:30 Kurier 16:45 Mo-  
toświat – magazyn 17:15 Książka ty-  
godnia – Tadeusz Nyczek „Alfabet te-  
atru dla analfabetów i zaawansowa-  
nych” 17:30 Kurier 17:35 Teleplotki  
18:00 Kronika 18:20 Regiony kultury  
18:30 Z plecakami i walizką – maga-  
zyn 18:50 Nowe miasto 18:55 Warto  
wiedzieć 19:00 Ils sont grands ces  
petits – komedia franc. 20:30 Kurier  
20:45 Od niedzieli do niedzieli – prze-  
gląd wydarzeń tygodnia 21:15 Spra-  
wozdawczy magazyn sportowy 21:30  
Kurier 21:45 Kronika 22:00 Marzenia  
i kariery 22:15 Widziane z Francisz-  
kańskiej 22:30 Kurier 22:35 Zaufanie  
– film obycz. Wlk. Bryt. 23:55 Kurier  
0:05 Set mecz – magazyn siatkarski



## POLSAT

6:00 Disco Polo Live 7:00 4x4 – ma-  
gazin motoryzacyjny 7:30 Ręce, które  
leczą 8:00 Smocze opowieści – serial  
anim. 8:30 Piesek Pochini – serial  
anim. 8:55 Hugo – program dla dzieci  
9:30 Młody Herkules – serial fantasy  
USA 10:00 Disco relax 11:00 Słonecz-  
ny patrol – serial przygodowy USA  
11:55 Ognisty wydmuch – komedia  
USA 13:40 Largo – serial sensacyjny  
14:35 Benny Hill 15:05 Niewiarygod-  
ne, ale prawdziwe 15:30 Fundacja Pol-  
sat 15:45 Informacje 15:55 Pogoda  
16:00 Polski monopol Loteryjny „For-  
tuna” – losowanie 16:05 Idol 16:55 Je-  
zioro marzeń – serial obycz. 17:50 Stu-  
dio Mundial 18:00 MŚ FIFA 2002  
mecz: Argentyna – Nigeria 18:45 Infor-  
macje 18:55 Sport i pogoda 19:00 Stu-  
dio Mundial 19:10 MŚ FIFA 2002  
mecz: Argentyna – Nigeria (2 połowa)  
20:00 Idol 21:00 Świat według Kieps-  
kich 21:30 Lotto 21:35 Studio Munda-  
l 21:55 Idol 22:15 MŚ FIFA 2002  
mecz: Anglia – Szwecja 23:00 Studio  
Mundial 23:15 MŚ FIFA 2002 mecz:  
Anglia – Szwecja 0:00 Poranny chłód  
– film sens. USA 1:40 Muzyka na bis



## Telewizja Nova

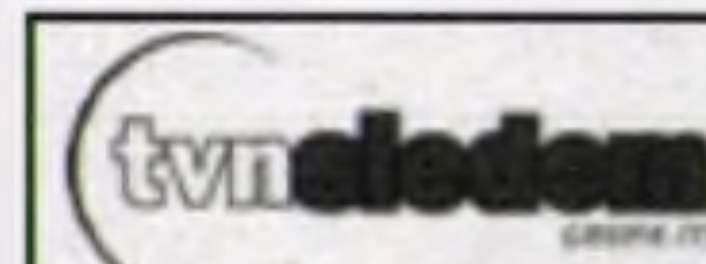
6:00 Telesklep 7:30 W 80 marzeń  
dookoła świata – serial anim. 7:55  
Hary i nosorożce – film famil. USA  
9:40 Podwójny agent – film sens.  
Wlk. Bryt. (1967) 11:35 Droga do

gwiazd – program rozrywkowy 12:40  
Północ-Południe – serial obyczajowy  
13:40 Galaktyka – teleturniej 14:10  
Król przedmieścia – polski serial ko-  
mediowy 14:55 Superman 2 – film  
przyp. USA (1980) 17:15 Nauka jaz-  
dy 17:45 Ananasy z mojej klasy 19:00  
TVN Fakty 19:20 Sport i pogoda  
19:40 Milionerzy 20:25 Big Brother  
21:40 Pod napięciem 22:10 Superwi-  
zjer 22:40 Nie do wiary 23:10 Nokto-  
wizjer 23:45 Ale plama 0:15 Big Bro-  
ther 1:20 Nic straconego



## TV Puls

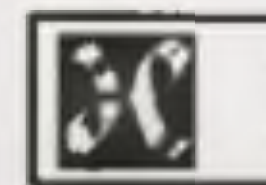
8:30 Symbole polityczne – film dok.  
8:00 Rytm serca – serial 9:30 Karolina  
i przyjaciele – serial anim. 9:55 Kacper  
i przyjaciele – serial anim. 10:00 Wid-  
mo diamentowych gór – film dok. 11:00  
Kobiety mojego życia – serial obycz.  
12:00 Anioł Pański 12:30 Dotyk anio-  
ła – serial obyczajowy 13:30 Kuchnia  
polska 14:00 Polak, katolik, obywatel  
– magazyn 14:30 Arsen Lupin (1) –  
serial sens. 15:30 Zdarzyło się jutro –  
serial sensacyjny 16:30 Lista przebo-  
jów filmowych 17:00 Ostojnie z pie-  
niędzy – komedia USA (1967) 19:00  
Dotyk anioła – serial obyczajowy 20:00  
Detektyw w sutannie – serial sensacyj-  
ny 21:55 Piątka u Semki – program pu-  
blicystyczny 21:30 Studio otwarte:  
Cybernetyki 7 23:00 I. Liga Żużlowa  
23:45 Polak, katolik, obywatel – ma-  
gazin 0:15 Program o dobrej książce



6:10 Telesklep 8:10 Delfy – serial  
anim. 8:35 Grupa specjalna EKO 9:00  
Yaiba – legendarny samuraj 9:25 Dra-  
gon Ball – serial anim. 9:55 Maska –  
serial anim. 10:15 Luzaki i kujony – se-  
rial komediowy 11:00 Z życia gwiazd  
– serial komediowy 11:25 Czynniki PSI  
– serial sf. 12:15 Odliczanie – film s.f.  
USA (1968) 13:50 Arabia, piasek, mor-  
ze i niebo – film dok. 14:45 Greenstone  
– nowozelandzki serial obyczajowy  
15:40 Na wariackich papierach – serial  
sensacyjny 16:35 Słoneczny patrol – se-  
rial przygodowy 17:25 Big Shots – film  
obycz. USA 19:05 Jack i Jill – serial  
obyczajowy USA 20:00 Bractwo spra-  
wiedliwych – film sensacyjny USA  
(1986) 21:45 Prezydencki poker – se-  
rial obyczajowy USA 22:35 Julian Po  
– film obycz. USA 0:05 Bractwo spra-  
wiedliwych – film sensacyjny USA

## TV 4

6:10 Smok Castillo – serial anim.  
6:40 Ania z Zielonego Wzgórza – se-  
rial anim. 7:10 Duch i pani Muir –  
komedia USA (1947) 9:00 Smok Ca-  
stillo – serial 9:30 Ania z Zielonego  
Wzgórza – serial anim. 10:00 Król  
deskorolki – film sens. USA 12:00  
KINomaniaK 12:30 Informator praw-  
ny 12:45 Informator gospodarczy  
13:00 A kuku 13:30 Super VIP 14:00  
Zemsta różowej pantery – komedia  
sens. Wlk. Bryt. (1978) 15:50 Rycerz  
nocy – serial sensacyjny 16:50 Bil  
Cosby i straszne dzieciaki 17:05 Dia-  
bli nadali – serial 17:45 Dziennik  
18:05 Maggie Winters 18:35 Nowe  
wcielenie – serial sens. 19:30 Mapety  
i ich goście 20:00 MŚ 2002 mecz:  
Hiszpania – Słowenia 21:55 Drogowa-  
ka 22:25 Wokanda 22:55 Diagnosta:  
morderstwo – serial 23:55 MŚ 2002  
retransmisja meczu: Paragwaj – Repu-  
blika Południowej Afryki 1:50 Super  
VIP 2:20 Strefa „P”



## HALLMARK

7:00 Dzieci – dramat obycz. USA  
9:00 Pora cudów – film obycz. USA  
11:00 Obcy w mieście – thriller USA  
13:00 Bariery (1,2) – serial obycz.  
15:00 Katts i pies 16:00 Córci McLe-  
oda – australijski serial obyczajowy  
17:00 Pora cudów – film obycz. USA  
19:00 Córci McLeoda – australijski se-  
rial obyczajowy 20:00 Tagart: Na po-  
zór – dramat sens. Wlk. Bryt. 22:00  
Śniadanie z Di – kryminał USA 0:00  
Tagart: Na pozór – dramat sens. Wlk.  
Bryt.

# PROPOZYCJE NA NIEDZIELE

TV POLSAT, GODZ. 11.55

• **OGNISTY WYDMUCH** – Ame-  
rykańska komedia z 1995 roku będą-  
ca parodią filmu „Ognisty po-  
dmuch”. Jeremy wstępuje do nowo-  
jorskiej żeńskiej brygady przeciw-  
ogniowej. Po przeszkoleniu rusza  
śludem piromana, grasującego w  
miejskich toaletach. Wkrótce wpada  
na trop spisku autorstwa Najgorsze-  
go Człowieka Na Ziemi.

TV 4, GODZ. 14.00

• **ZEMSTA RÓŻOWEJ PANTE-  
RY** – Brytyjska komedia sensacyjna  
z 1978 roku. Chcąc zrehabilitować  
się we własnych oczach, Douvier  
chce zabić inspektora Clouseau. Na  
wieść o zniknięciu inspektora jego  
zawzięty wróg, Dreyfuss, odzyskuje  
zdrowie psychiczne i wraz z Douvie-  
rem wyruszają w teren, chcąc po-  
twierdzić pogłoski o śmierci Clou-  
seau. On jednak ma dla nich niespo-  
dziankę.

TVN SIEDEM, GODZ. 20.00

• **BRACHTWO SPRAWIEDLI-  
WYCH** – Sensacyjny film produkcji  
amerykańskiej z 1986 roku. Derek i  
jego koledzy zakładają nieformalną  
organizację, której celem jest usunie-  
cie z ich szkoły handlarzy narkoty-  
ków, złodzi i wandalów. By osiągnąć  
cel, nie wahają się użyć przemocy. Z  
czasem stają się równie niebezpiecz-  
ni, jak ich przeciwnicy.

TV POLONIA, GODZ. 20.00

• **PRYWATNE ŚLEDZTWO** –  
Polski film sensacyjny z 1986 roku.  
W tragicznym wypadku, spowodowa-  
nym przez pijanego kierowcę ciężar-  
ówki, ginie rodzina Rafała Sko-  
neckiego. Sprawca zdarzenia ucieka.  
Skonecki postanawia pomścić śmierć  
bliskich. Wraz z przyjacielem Mar-  
kiem, dawnym uczestnikiem rajdów  
motocyklowych, zamierza odszukać  
i ukarać mordercę.

PROGRAM I, GODZ. 20.05

• **HISTORIA JACKIE BO-  
UVIER KENNEDY ONASSIS** –  
Pierwsza część amerykańskiego fil-  
mu biograficznego poświęconego  
jednej z najświetniejszych kobiet  
świata. Jackie, dwukrotnie zamężna,  
była żoną prezydenta USA, Johna F.  
Kennedy'ego i greckiego miliardera  
Onassisa.

TVN SIEDEM, GODZ. 22.35

• **JULIAN PO** – Obyczajowy film  
produkcji amerykańskiej z 1997  
roku. Trzydziestoletni księgowy Ju-  
lian Po wyrusza na wakacje. Nieste-  
ty, już na początku podróży psuje mu  
się samochód. Urlopowicz zatrzymu-  
je się w górskiej miejscowości, by  
naprawić auto. Jego pobyt na pro-  
wincji znacznie się wydłuża. Obec-  
ność przybysza wywołuje niepokój  
mieszkańców.

Janusz Korczak patronem Gimnazjum nr 50 z os. Zgody 13

## UROCZYSTE NADANIE IMIENIA

We wtorek, 28 maja odbyła się  
uroczystość nadania imienia Ja-  
nusza Korczaka Gimnazjum nr 50  
z Zgody 13. W godzinach poran-  
nych odbyła się msza święta w  
kościele parafialnym Najświęt-  
szego Serca Pana Jezusa. Nastę-  
pie w Teatrze Ludowym odbyły  
się główne uroczystości. Dyrek-  
tor Edukacji i Kultury UMK prze-  
kazał akt nadania szkole imienia  
Janusza Korczaka. Dyrektor  
szkoły Grażyna Oleś z rąk przed-  
stawiciela Rady Rodziców ode-  
brała nowy sztandar Gimnazjum  
(na zdjęciu). Młodzież złożyła  
uroczyste ślubowanie i odśpiewa-  
ła hymn szkoły. W uroczysto-  
ściach wzięli m.in. udział Jadwi-  
ga Bińczycka prezes Polskiego  
Towarzystwa im. Janusza Kor-  
czaka oraz przewodniczący Rady  
Dzielnicy XVIII Tomasz Uryno-  
wicz.

(sp) Fot. autor



B.&M. KOKOSIŃSCY  
**K&K**  
SCHOOL OF ENGLISH

**Al. Jana Pawła II 178**  
**31-982 Kraków**  
**tel. (012) 644 78 27**  
**tel. kom. 0501 463 724**  
**www.kandk.krakow.pl**

**ANGIELSKI 2002/2003**  
**OFERTA PROMOCYJNA**



## TVP1

6:00 Kawa czy herbata (w tym Wiadomości: 6:05, 6:30, 7:00, 7:25) 7:30 Kawa czy herbata 8:00 Wiadomości 8:11 Pogoda 8:15 Krakowski Przedmieście 27 8:30 Telezakupy 8:45 Mapeciątka – serial anim. prod. ang. 9:10 Budzik – pr. dla najmłodszych 9:40 Lassie 10:10 Mapeciątka – serial anim. prod. ang. 10:35 Fraglesy – serial anim. prod. ang. 11:00 Telezakupy 11:15 Umrzeć za fuhrera – film dok. 11:45 English and Arts – nauka języka angielskiego 12:00 Wiadomości 12:10 Agrobiznes 12:20 Kontrasty – świat, ludzie, pieniądze 12:25 Rolnictwo na świecie 12:45 Plebania (191) – serial TVP 13:15 Gotowanie na ekranie 13:35 Telezakupy 13:50 Dziecko, troski i radości 14:10 Niepodobni 14:30 Oczywiste nieoczywiste: Kultura Greków 15:00 Wiadomości 15:10 Sprawa dla reportera 15:45 Bądź i rządź – mag. samorządowy 16:05 Rower Błażeja 16:30 Moda na sukces (1641) – serial prod. USA 17:00 Teleexpress 17:20 Piłkarski Express 17:30 Gość Jedyński 17:40 Klan (603) – telenowela TVP (emisja z teletekstem) 18:05 Mój ślad w Telewizji 18:15 Sprawy rodzinne (19) – serial prod. USA 19:00 5 minut o Unii Europejskiej 19:05 Wieczorynka: Bob Budowniczy 19:30 Wiadomości 19:56 Sport 20:01 Pogoda 20:10 Miej oczy szeroko otwarte: Elżbieta II – trudny jubileusz (1) – film dok. prod. ang. 21:05 Teatr Telewizji: W. Bogusławski „Szkola obmowy” 22:40 Monitor Wiadomości 23:00 Sportowy flesz 23:10 Rozmowy na nowy wick: Z Leonem Tarasiewiczem 23:40 Przytulne gniazdko – film fab. prod. czeskiej (1999); reż.: Jan Hřebejk; wyk.: Miroslav Donutil, Jiri Kodet

## TVP 2

7:50 Studio urody 8:00 Pr. lokalny 8:30 Na dobre i na złe – serial prod. TVP 9:30 Chłopaki z Sosnowca (1) 10:25 Poszukiwacze złota (1): Gorączka złota – serial prod. francuskiej (1996); reż.: Marc Simenon; wyk.: Wadek Stanczak, Michael Lamport 12:00 Ojczyzna-polszczyzna: Mureki, Kostuchna, Jarzabek 12:15 Ośrodek Miłosierdzia 12:30 Publicystyka 13:00 Panorama 13:10 Chłopaki z Sosnowca (2 14:00 Lopaki i jego przyjaciel delfin – serial anim. prod. australijsko-niemieckiej 14:25 Krzyżówka 13-latków, czyli Światowid 14:50 Bahamy, żyjące wyspy – serial przyrodniczy prod. niemieckiej 15:40 Pr. lokalny 16:00 Panorama 16:21 Pogoda 16:25 Złotopolski (427): Kuszająca myśl – telenowela TVP 16:55 Na dobre i na złe – serial prod. TVP 17:50 Pr. lokalny 18:22 Pogoda 18:30 Panorama 18:55 Va banque – teleturniej 19:25 W cieniu Kremla 20:00 Mundial 2002 – raport 20:30 Białoczerwoni 21:00 Śpiewające Fortepiany – teleturniej muzyczny 22:00 Panorama 22:20 Sport-telegram 22:28 Pogoda 22:35 Kochaj mnie – telenowela dok. prod. TVP 23:05 997 – mag. kryminalny 23:45 Kroll – dramat sens. prod. polskiej (1991); reż.: Władysław Pasikowski; wyk.: Bogusław Linda, Cezary Pazura, Olaf Lubaszenko, Agnieszka Różańska 1:20 Ostatni zryw – film fab. prod. USA (1995); reż.: Rick Wilkes; wyk.: Ben Affleck, Sam Rockwell

## TV POLONIA

6:00 Kawa czy herbata 8:00 Wiadomości 8:11 Pogoda 8:15 Krakowski Przedmieście 27 8:25 Klan (589) 8:50 Zapomniane pracownice: Rusznikarstwo 9:10 Język filmu: Muzyka 9:25 Katalog zabytków: Przelewie koło Pyrzyc 9:40 Służba radiowa – rep. 9:55 Małe ojczyzny: Tu jest nawet i nieźle 10:20 Konin 2002 – Światowy Konkurs Piosenki Dziecięcej 11:10 Wilki morskie (7/13): Turbotorpedy – serial anim. dla dzieci 11:35 Klan (589) – telenowela TVP 12:00 Wiadomości 12:15 Biografie: Znak pokoju – film dok. o prof. An-

drzeju Drawiczu 13:00 Nowa Tradycja: Jarek Adamow 13:05 Skansen Opolski 13:15 Modrzejewska (6/7): Gwiazda 14:35 Ze sztuką na ty: Vinci 15:00 Wiadomości 15:10 Zapomniane pracownice: Rusznikarstwo 15:30 Język filmu: Muzyka 15:45 Katalog zabytków: Przelewie koło Pyrzyc 16:00 Panorama 16:21 Pogoda 16:30 Rewizja nadzwyczajna: Bomba w samolocie – pr. publicystyczny 17:00 Teleexpress 17:15 Kabaret z lamusa 17:30 Gość Jedyński 17:40 Drzwi do lasu – pr. przyrod. 18:05 Wilki morskie (7/13): Turbotorpedy 18:30 Panorama 18:50 Klan (589) 19:15 Dobranocna: Proszę słońca 19:30 Wiadomości 19:56 Sport 20:01 Pogoda 20:05 Sportowy tydzień 21:00 Modrzejewska (6/7): Gwiazda 22:20 Sprawa dla reportera 22:50 Ze sztuką na ty: Vinci 23:10 Stanisław Moniuszko – Msza es-dur (koncert) 23:45 Monitor Wiadomości 0:05 Sportowy flesz 0:10 Przylbice i kaptury (2/9): Na tropie zdrady – serial TVP; reż.: Marek Piastak 1:10 Powtórki programów

## TELEWIZJA KRAKÓW

6:30 Kurier 6:35 Przegląd gospodarczy 7:00 Bajki małego czarodzieja – serial anim. 7:30 Kurier 7:35 Zuzia i jej przyjaciele – serial 8:00 Kronika 8:10 Rola 8:30 Kurier 8:45 Gość dnia 9:00 Zdumiewający świat zwierząt – film dok. 9:30 Kurier 9:35 Saga Jacksonów (1) – serial obycz. 10:20 Regiony kultury 10:30 Kurier 10:45 Telekurier bis 11:15 Gość dnia 11:30 Kurier 11:45 Intergracja – magazyn 12:00 Od niedzieli do niedzieli 12:30 Kurier 12:35 Bajeczne fortuny – film dok. 13:30 Kurier 13:45 Agrobiznes 14:00 Świat – magazyn 14:30 Kurier 14:45 Wyścigi Służewiec 2002 – relacja 15:00 Pięć tysięcy kilometrów przez Meksyk – angielski serial dok. 15:30 Kurier 15:40 Prognoza pogody 15:45 Kronika 15:57 Warto wiedzieć 16:00 Bzik kontrolowany 16:30 Kurier 16:45 Od niedzieli do niedzieli 17:15 To jest temat 17:30 Kurier 17:50 Tematy dnia 18:00 Kronika 18:20 Regiony kultury 18:30 Młodzież kontra... – pr. publ. 19:05 Warto wiedzieć 19:10 Za sprawą samorządu 19:30 50 lat TVP – z archiwum rozrywki 20:00 Telekurier 20:30 Kurier 20:45 Eurotel – magazyn 20:55 Echa dnia 21:15 Sport 21:20 Tematy dnia 21:30 Kurier gospodarczy 21:45 Kronika 22:00 Rewanż – film sens. fr. (1981) 23:35 Kurier

## POLSAT

6:00 Piosenka na życzenie 7:00 Robocop – serial anim. 7:25 Dziwolak – serial anim. 7:50 Wysoka fala – serial 8:45 Jezioro marzeń – serial obyczajowy 9:40 Rosomak – ostatnia zjawa – film dok. 10:30 Rozwód po amerykańsku – serial obyczajowy 10:55 Zatkota nieszczęśliwych kochanków (1) – serial obycz. kanad. 11:50 Z głową w chmurach – telenowela 12:45 Życie jak poker – telenowela pol. 13:15 Macie co chcecie 13:45 4x4 – magazyn 14:15 Twój lekarz: Wystarczy chcieć 14:45 Najzabawniejsze zwierzęta świata 15:15 Robocop – serial 15:45 Informacja 16:00 Studio Mundial 16:10 Amor Latino – telenowela 17:05 Wysoka fala – serial 18:00 MŚ FIFA 2002 mecz: Brazylia – Turcja 18:45 Informacja 19:05 Sport i pogoda 19:15 MŚ FIFA 2002 mecz: Brazylia – Turcja (2 połowa) 20:00 Samo życie – serial obyczajowy 20:30 Studio Mundial 21:15 Życiowa szansa (21:30 Lotto) 22:15 MŚ FIFA 2002 mecz: Włochy – Ekwador 23:00 Informacja, sport 23:10 Pogoda 23:15 MŚ FIFA 2002 mecz: Włochy – Ekwador (2 połowa) 0:00 Bumerang 0:30 Samo życie – serial obycz. 1:30 Time 100 – ludzie naszej epoki – film dok. 2:20 Muzyka na bis

## TV Puls

6:45 Kobiety mojego życia – serial obycz. 7:30 Telezakupy 8:10 Ulica zakochanych – telenowela 9:00 Kacper i przyjaciele – serial anim. 9:45 Byli sobie odkrywcy – serial anim. 10:00 Dotyk anioła – serial obyczajowy 11:00 Detektyw w sutannie – serial sensacyjny

ny 12:00 Arsen Lupin – serial 12:50 Telezakupy 14:50 Cudowne lata – serial obyczajowy 15:15 Bill Cosby Show 15:45 Kacper i przyjaciele – serial anim. 16:35 Byli sobie odkrywcy – serial anim. 17:05 Ulica zakochanych – telenowela 18:00 Cudowne lata – serial obyczajowy 18:30 Bill Cosby Show 19:00 Dotyk anioła – serial obyczajowy 20:00 Nastroje serca – film obycz. USA 22:10 Nietykalni – serial sens. 23:00 Piątka u Semki 23:30 Nastroje serca – film obycz. USA

## tvn Telewizja Nova

5:35 Kropka nad i 5:50 Tajemnice pocałunku – telenowela 6:35 Telezakupy 7:05 Brzydula – telenowela 7:50 W 80 marzeń dookoła świata – serial anim. 8:15 Przyjaciel Bob – serial anim. 8:40 Przygody syrenki – serial anim. 9:05 Przygody Animków (1/96) – serial anim. 9:30 Telegra – teleturniej 10:30 Telesklep 11:30 Big Brother 12:35 Rozmowy w toku 13:30 Przygody syrenki 13:55 Przygody Animków (1/96) – serial anim. 14:20 Beverly Hills 90210 15:15 Milionerzy 16:00 TVN Fakty 16:15 Brzydula – telenowela 17:10 Tajemnice pocałunku – telenowela 18:00 Rozmowy w toku 19:00 TVN Fakty 19:30 Kropka nad i 19:45 Sport i pogoda 20:00 13. Posterunek – serial komediowy 20:40 Pierwsze wykroczenie – film sens. 22:45 Nauka jazdy 23:15 TVN Fakty 23:30 Fakty, ludzie, pieniądze 0:00 Nikki – serial komediowy 0:30 Adopcje – serial dok. 1:00 Ekstra Wizjer 1:20 Nie straconego

## tvn niedziela

6:55 Telesklep 7:10 Dragon Ball – serial anim. 8:00 Labirynt namiętności 8:50 Nigdy cię nie zapomnę 9:40 Melrose Place – serial obycz. 10:30 Łamiśłówka – teleturniej 11:00 Detektyw Hunter – serial sens. 11:50 Telesklep 13:50 Angela – serial obyczajowy 14:40 Wojowniczy z krainy marzeń – serial anim. 15:05 Maska – serial anim. 15:30 Dragon Ball Z – serial anim. 16:15 Pełna chata – serial komediowy 16:45 Krok za krokiem – serial komediowy 17:15 Prezydent poker – serial obyczajowy 18:10 Detektyw Hunter – serial sens. 19:05 Melrose Place – serial obyczajowy 20:00 Mam na imię Steven – dramat obycz. USA 21:45 Medicopter 117 – serial sensacyjny 22:40 Billy Jack – film sens. USA (1971) 0:40 Tenbit GSM 1:10 Mam na imię Steven – dramat obycz. USA

## TV 4

6:00 Strefa „P” 6:30 V max 7:00 Muzyczne listy 7:50 Alicja w krainie czarów – serial anim. 8:20 Fiorella – serial 9:20 Życiowa szansa 10:20 Viper – serial sensacyjny USA 11:20 Miasteczko Evening Shade – serial 11:50 Kolorowy dom – serial komediowy USA 12:20 Jak dwie krople czekolady – serial komediowy 12:50 Oh, Baby – serial obyczajowy 13:15 V Max 13:45 Strefa „P” 14:20 Alicja w krainie czarów – serial anim. 14:45 Muzyczne listy 15:35 Miasteczko Evening Shade – serial 16:00 Fiorella – telenowela peruwiańska 17:00 Kolorowy dom – serial komediowy 17:30 Hot Chat 2001 17:45 Dziennik 18:05 Życiowa szansa – teleturniej 19:00 Cień anioła – serial sf. USA 20:00 MŚ 2002 – retransmisja meczu Chorwacja-Meksyk 21:50 Dziennik 22:05 Informator prawny 22:15 Najemnicy (1) – serial sens. USA 23:15 Kojak 0:15 Misja ojca Ramboniego (1) – dramat wl. 2:05 Muzyczne listy 2:55 Strefa „P”

## HALLMARK

9:00 Jedyna prawdziwa miłość – film obycz. USA 11:00 Ukryta prawda – film sens. USA 13:00 Bariery – serial obycz. 14:00 Bodyguards – serial 15:00 Katts i pies – serial przygodowy 16:00 Dr Quinn – serial obyczajowy USA 17:00 Jedyna prawdziwa miłość – film obycz. USA 19:00 Dr Quinn – serial obyczajowy USA 20:00 Uroki zwykłego życia – film kostium. USA 22:00 Wariatkowo – film obycz. USA-kanad. 0:00 Uroki zwykłego życia – film kostium. USA 2:00 Katts i pies – serial przygodowy

## Rzut oka

## DOKOPAĆ UNII!

Dwie sprawy zdaniem speców telewizyjnych winny interesować Polaków – wstąpienie do Unii Europejskiej i mistrzostwa świata w piłce nożnej mające się rozpocząć już za kilka dni w Korei i Japonii. Już teraz boję się, że coraz gorszy program wszystkich bez wyjątku stacji ratujących się powtórkami, gadającymi głowami, promocyjnymi programami oraz trzeciorzędowymi filmami w najbliższym czasie będzie już kompletnie niestrawny. Szczególnie dla tych, których razi nachalna kampania zjednoczeniowa i nie przepadają za piłką kopaną.

Jeżeli dzień nie przynosi naprawdę ważnej informacji, najczęściej tragicznych z Bliskiego Wschodu, jeżeli USA nie grozi kolejny bombowy atak, albo nie doszło do kolejnego nieszczęścia na polskich drogach czy napadu, wtedy wiadomo, że pierwsze miejsce we wiadomościach telewizyjnych zajmie reklama Unii Europejskiej, a zaraz potem kolejna relacja z przygotowań orłów trenera Engela do zmagania na piłkarskich mistrzostwach. Problem w tym, że wokół obu tych wydarzeń roztaczane są na razie przede wszystkim iluzoryczne wizje.

Stowarzyszenie z Europą ma zdaniem politycznych propagandystów zapewnić nam ogólną szczęśliwość – problem w tym, że odpowiadający za kampanię na rzecz zjednoczenia zapominają o tym, że Polacy już dawno przestali wierzyć, iż ktoś i coś zagwarantuje im 100-procentową szczęśliwość. Jedyna grupa, która w tym kraju zdaje się w to wierzyć, to poddani Andrzejowi Lepperowi i wszyscy popierający Samoobronę. Tak jak lider najbardziej populistycznego ruchu w historii RP, również UE nie jest w stanie załatwić nam pełnego budżetu, czystych ulic i bezpieczeństwa.

Na razie prounijna kampania medialna jest robiona dość topornie i mało elastycznie – możemy mieć nadzieję, że lepszy poziom będą reprezentować relacje ze zbliżających się mistrzostw świata w piłce nożnej. Chociaż niestety, na razie zapowiedzi i wprawki dziennikarskich speców od sportu wcale na to nie wskazują. Mimo, że wszyscy chcą bardzo, aby nasi piłkarze wygrali wszystkie mecze, wyszli z grupy eliminacyjnej i dotarli tak samo daleko jak drużyny Kazimierza Górskiego i Antoniego Piechniczka. Niestety, już teraz z całym przekonaniem, wręcz z pewnością mogę zapewnić, że to nierealne. Bo po prostu mamy dość kiepską drużynę europejskich średniaków, którzy nie za bardzo są w stanie pokonać kogokolwiek.

Oba te tematy, które zapewne będą inspirować Polaków przez najbliższe tygodnie, niestety nie poprawią naszej, dość kiepskiej kondycji psychicznej. To może zrobić najwyżej wielki narodowy sukces finansowy, mniejsze bezrobocie i wymarzone rządy z jak najmniejszą dozą partyjniactwa i demagogii. W to niestety ludzie jednak jakby już przestali wierzyć.

MAREK OGAREK

## Na drodze do jedności (7)

## OBRONA BERLINA

W czasie gdy pięć państw, uczestniczących w Pakcie Brukselskim (Wielka Brytania, Francja, Belgia, Holandia i Luksemburg) rozpoczęło rozmowy ze Stanami Zjednoczonymi na temat utworzenia szerszego sojuszu obronnego, w Europie doszło do jednego z najpoważniejszych w powojennej historii kryzysów politycznych.

Gdy na początku 1948 roku zachodnie strefy okupacyjne Niemiec (amerykańska, brytyjska i francuska) zostały objęte planem Marshalla, koniecznością stało się powstrzymanie inflacji i zreformowanie niemieckiej waluty. 20 czerwca we wszystkich trzech strefach dokonano wymiany pieniędzy, przy czym w relacji 1:1 można było zamienić jedynie 60 starych marek na nowe. Wszystkie oszczędności, a także długi przeliczono w relacji 1:10 (jedna nowa marka za dziesięć starych), jedynie płace, renty, emerytury i akcje pozostawiono na dotychczasowym poziomie i przeliczono według najkorzystniejszej relacji.

Dotychczasowe marki obowiązywały także w sowieckiej strefie okupacyjnej, pojawiło się więc niebezpieczeństwo, że trafi tam część pieniędzy wycofywana z obiegu w strefach zachodnich. Wobec tego Rosjanie zostali zmuszeni do wymiany pieniędzy również w Niemczech Wschodnich. Ponieważ nie byli przygotowani do takiej operacji, usiłowali np. przybijać na banknotach pieczętki z nowym nominałem lub przyklejać specjalne nalepki, co oczywiście stwarzało możliwość rozmaitych fałszerstw.

Sowieci, zirytowani wymianą pieniędzy w Niemczech Zachodnich, postanowili ten fakt wykorzystać do próby podporządkowania sobie całego Berlina (podzielonego, podobnie jak całe Niemcy, na cztery strefy okupacyjne). Ponieważ Berlin znajdował się na terenie strefy sowieckiej, mocarstwa zachodnie miały zagwarantowany swobodny dojazd do miasta trzema eksterytorialnymi autostradami oraz liniami kolejowymi. 24 czerwca Sowieci zamknęli drogi dojazdowe oraz odcięli dopływ prądu do Zachodniego Berlina. Miasto, odcięte od dostaw m. in. żywności i skazane na głód, miało zostać w ten sposób zmuszone do natychmiastowej kapitulacji.

Amerycanie rozważali możliwość użycia siły i wymuszenia wznowienia ruchu na zablokowanych drogach, uznali jednak, że nawet drobne starcia z sowieckimi oddziałami policyjnymi mogłyby zakończyć się wybuchem wojny. Uruchomili więc most powietrzny do Berlina. Z lotnisk w Niemczech Zachodnich startowało codziennie około 300 amerykańskich i brytyjskich samolotów transportowych, które dostarczały do Berlina wszystko, co było niezbędne dla normalnego funkcjonowania miasta: żywność, surowce, węgiel, benzynę, artykuły przemysłowe. Z powrotem samoloty zabierały produkowane w Berlinie towary, aby w ten sposób utrzymać funkcjonowanie handlu. Ta największa w historii Europy operacja lotnicza trwała przez 10 miesięcy. Sowieci przekonali się, że Zachód nie zamierza ustąpić w sprawie Berlina, równocześnie Europa Zachodnia przekonała się, że może liczyć na amerykańskich sojuszników.

Kryzys berliński przyspieszył rozmowy na temat wojskowego sojuszu. Przekonał też inne państwa, dotąd ostrożne w deklarowaniu swojej gotowości do walki u boku europejskich sąsiadów, że tylko wspólna polityka wobec Związku Sowieckiego może uchronić przed kolejnymi próbami agresji. Już w październiku 1948 roku sygnatariusze Paktu Brukselskiego oraz Stany Zjednoczone i Kanada ustaliły zasady współpracy militarnej. Równocześnie trwały konsultacje z innymi państwami, które zdaniem dotychczasowych rozmówców powinny zostać zaproszone do planowanego porozumienia. Droga do utworzenia Paktu Północnoatlantyckiego została otwarta.

RYSZARD TERLECKI



TVP

6:00 Kawa czy herbata (w tym Wiadomości: 6:05, 6:30, 7:00, 7:25) 7:30 Kawa czy herbata 8:00 Wiadomości 8:11 Pogoda 8:15 Krakowskie Przedmieście 27 8:30 Telezakupy 8:45 Mapeciatka: Wierszyki Dziwaka i nie tylko 9:10 Jedynecka 9:45 Mapeciatka: Telefonista zawsze czuwa 10:15 Ruslan i Ludmila (2) – film fab. prod. ZSRR (1972); reż.: A. Zacharow; wyk.: Walerij Kozincew, Natalia Pietrowa 11:00 Telezakupy 11:15 Bioterror – film dok. 11:40 English and Arts – nauka języka angielskiego 12:00 Wiadomości 12:10 Agrobiznes 12:20 W drodze do Unii 12:45 Klan (603) 13:15 Szansa na życie 13:25 Narodziny (22/24): Foki 13:30 Telezakupy 13:50 Obserwator wojskowy 14:10 Układ scalony 14:25 Mały wielki biznes 15:00 Wiadomości 15:10 Kontrowersje 15:35 Kulisy PRL-u 16:00 Rower Błażeja 16:30 Moda na sukces (1642) 17:00 Teleexpress 17:20 Piłkarski Express 17:30 Gość Jedyńki 17:40 Klan (604) 18:10 Mój ślad w Telewizji 18:15 Ktokolwiek widział, ktokolwiek wie 19:00 Wieczorynka: Bolek i Lolek; Reksio 19:30 Wiadomości 19:56 Sport 20:01 Pogoda 20:10 Sprawiedliwość na 18 kołach (13): Na południe od El Paso 21:00 Most tolerancji – rep. 21:30 Forum 22:15 Czas na dokument: Życie na krawędzi tworzenia obrazu – film dok. 22:35 Wrzuc Jedynek 22:55 Monitor Wiadomości 23:20 Sportowy flesz 23:25 Plus minus – mag. ekonomiczny 0:00 Zabić księżdz – dramat prod. USA-Francja (1989); reż.: Agnieszka Holland; wyk.: Christopher Lambert, Ed Harris

TVP 2

7:50 Studio urody 8:00 Program lokalny 8:30 Co ludzie powiedzą (22/40) 9:05 Doktor z alpejskiej wioski (56): Miłosne zmartwienia – serial prod. niemiecko-austriacko-włoskiej 09:55 Święta wojna – serial TVP 10:20 Podróże kulinarne Roberta Makłowicza 10:50 Wielka odmiana – serial prod. australijskiej 11:45 Znaki czasu 12:05 Krajobraz Polski: Krajobrazy modernistyczne Polski 12:30 Panorama 12:45 Studio sport: Studio Mundial 13:20 Mundial 2002: Korea Południowa-Polska (1 połowa) 14:20 Mundial 2002 – studio 14:30 Mundial 2002: mecz (2 połowa) 15:20 Studio sport: Mundial 2002 – studio 16:00 Panorama 16:21 Pogoda 16:30 Złotopolscy (428): Jestem przy tobie, Hubert – telenowela TVP 17:00 Słoneczny patrol – serial prod. USA 17:50 Program lokalny 18:22 Pogoda 18:30 Panorama 18:55 Jeden z dziesięciu – teleturniej 19:30 Ogród sztuk – pr. Kamili Drećkiej 20:00 Mundial 2002 – raport 20:30 Biało-Czerwoni 21:00 M jak miłość – serial TVP 22:00 Panorama 22:20 Sport-telegam 22:28 Pogoda 22:35 Mag. Ekspresu Reporterów 23:35 Wieczór filmowy Kocham Kino: Koyaanisqatsi – film fab. prod. USA (1982); reż.: Godfrey Reggio 1:00 Wieczór artystyczny: Komeda Jazz Festival

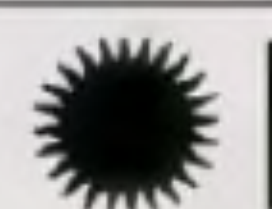
TV POLONIA

6:00 Kawa czy herbata 8:00 Wiadomości 8:12 Pogoda 8:15 Krakowskie Przedmieście 27 8:25 Klan (590) 8:50 Cudowne źródło – film anim. 8:55 Adam Bujak: W poszukiwaniu utraconego Boga – film dok. 9:35 Podróże kulinarne Roberta Makłowicza: Podolski smak 10:00 Gwiazdodziej polskiego sportu: Jerzy Kulej 10:30 Zgadnij, odpowiedź 10:35 Na żywioł: Ogień – pr. przyrod. 11:00 Molly (2) – serial prod. polsko-ang. 11:30 Klan (590) 12:00 Wiadomości 12:15 Sportowy tydzień 13:15 Plebania (39) 13:45 Szansa na sukces: Stachurski 14:40 Ojczyzna-polszczyzna: Spotkanie z Hanną Banaszką – pr. prof. Jana Miodka i Władysława T. Steciewicza 15:00 Wiadomości 15:10 Polesia czar – rep. 15:30 Festiwal EBU – Maria Krupowiers 16:00 Panorama 16:22 Pogoda 16:30 Raj;

mag. katolicki 17:00 Teleexpress 17:15 Eurotel 17:30 Gość Jedyńki 17:40 Na żywioł: Ogień – pr. przyrod. 18:00 Molly (2) – serial 18:30 Panorama 18:50 Klan (590) 19:15 Dobranocka: Reksio 19:30 Wiadomości 19:56 Sport 20:01 Pogoda 20:05 Bitwy: Samosierra 1808 – film dok. 21:00 Plebania (39) 21:25 W 80 minut dookoła świata, czyli nieznanzy życiorysy Jacka Wójcickiego 22:10 Plaża – film anim. 22:25 997 – mag. kryminalny 23:00 Forum – pr. publicystyczny 23:45 Monitor Wiadomości 0:05 Sportowy flesz 0:10 Kolejka – Lista przebojów 0:40 Przygrywka (6/ost.): Wszystko dobre, co się dobrze kończy – serial prod. polskiej; reż.: Janusz Łęski 1:10 Zgadnij, odpowiedź – pr. dla dzieci 1:15 Powtórki programów

TELEWIZJA  
KRAKÓW

6:30 Kurier – pr. informacyjny 6:35 Echa dnia 7:00 Bazarz – serial anim. USA 7:30 Kurier – pr. informacyjny 7:35 Kłopoty z Zosią – serial 8:00 Kronika 8:10 Za sprawą samorządu 8:30 Kurier 8:45 Gość dnia 9:00 Zdumiewający świat zwierząt – serial anim. 9:30 Kurier 9:35 Saga Jacksonów – serial obycz. 10:20 Regiony kultury 10:30 Kurier 10:45 Telekurier 11:15 Gość dnia 11:30 Kurier 11:45 To jest temat 12:00 Telenowyny – magazyn 12:15 Kwartet – magazyn Regionów Czwórki Wyszehrackiej 12:30 Kurier 12:35 Columbus Mystery – film dok. 13:30 Kurier 13:45 Agrobiznes 14:00 Teplotki 14:30 Kurier 14:45 To jest temat 15:00 Klasykne motocykle (1/3) – serial dok. 15:30 Kurier 15:40 Pogoda 15:45 Kronika 15:57 Warto wiedzieć 16:00 Arena kultury 16:30 Kurier 16:45 Telenowyny – magazyn 17:00 Kwartet – magazyn Regionów Czwórki Wyszehrackiej 17:15 To jest temat 17:30 Kurier 17:50 Tematy dnia 18:00 Kronika 18:20 Regiony kultury 18:30 9 i 1/2 – magazyn reporterów 18:50 Warto wiedzieć 18:55 Załatwmy to razem – pr. publ. 19:15 Na rynku pracy 19:25 Warto wiedzieć 19:30 50 lat TVP – z archiwum rozrywki 20:00 Telekurier – magazyn reporterów 20:30 Kurier 20:45 Eurotel – pr. publ. 20:55 Echa dnia 21:15 Sport 21:20 Tematy dnia 21:30 Kurier gosp. 21:45 Kronika 22:05 Polityczne gry o Kambodżę – dok. Wlk. Bryt. 22:50 Detektyw Beck – serial obycz. ang. 23:40 Kurier



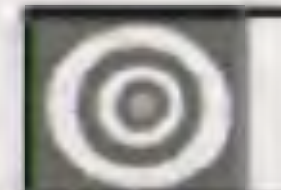
POLSAT

6:00 Piosenka na życzenie 7:00 Robocop 7:25 Piesek Pochini – serial anim. 7:50 Wysoka fala – serial 8:45 Słoneczny patrol – serial 9:40 Amor latino – telenowela 10:30 Samo życie – serial 10:55 Zatoka nieszczęśliwych kochanków – serial obycz. 11:50 Z głową w chmurach – telenowela 12:45 Życie jak poker – telenowela pol. 13:15 Blok seriali komediowych 15:45 Informacje 16:00 Studio Mundial 16:10 Serca na rozdwoju – serial 17:05 Strażnik Teksasu – serial 18:00 MŚ FIFA 2002: mecz Korea Pld.-Polska (retransmisja) 18:45 Informacje 19:05 Sport, pogoda 19:15 MŚ FIFA 2002: mecz Korea Pld.-Polska (retransmisja, 2 pol.) 20:00 Samo życie – serial obycz. 20:30 Studio Mundial 21:15 Boston Public – serial (21:30 Lotto) 22:15 MŚ FIFA 2002: mecz Japonia-Belgia 23:00 Informacje, sport 23:10 Pogoda 23:15 MŚ FIFA 2002: mecz Japonia-Belgia (2 pol.) 0:00 Playboy: Nocne eskapady 2 – film erot. austral. 0:55 Muzyka na bis

Telewizja  
Nova

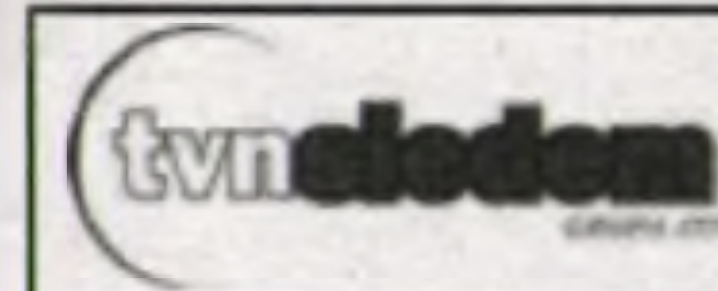
5:35 Kropka nad i 5:50 Tajemnice pocałunku – telenowela 6:35 Telesklep 7:05 Brzydula – serial 7:50 W 80 marzeń dookoła świata – serial anim. 8:15 Przyjaciół Bob – serial anim. 8:40 Przygody syrenki – serial anim. 9:05 Przygody Animków – serial anim. 9:30 Telegra – teleturniej 10:30 Maraton

uśmiechu 11:00 Nie do wiary 11:30 Rozmowy w toku – talk-show 12:30 Galaktyka – teleturniej 13:00 Telesklep 14:15 Beverly Hills 90210 – serial 15:15 Milionerzy – teleturniej 16:00 TVN Fakty 16:15 Brzydula – telenowela 17:10 Tajemnice pocałunku – telenowela 18:00 Rozmowy w toku – talk-show 19:00 TVN Fakty 19:30 Kropka nad i 19:45 Sport i pogoda 20:00 Albo on, albo my – film sens. USA 21:55 Granice – serial dok. 22:30 TVN Fakty 22:45 Potępieniec (1/13) – serial sens. USA 23:45 Mortal Kombat (1/22) – serial sens. 0:45 Tenbit.pl 1:45 Ekstra Wizjer 2:05 Nic straconego



TV Puls

6:45 Kobiety mojego życia – serial obycz. 7:30 Telezakupy 8:10 Ulica zakochanych – serial 9:00 Kacper i przyjaciele – serial anim. 9:45 Byli sobie odkrywcy – serial anim. 10:00 Dotyk anioła 11:00 Kobiety mojego życia – serial obycz. 12:00 Kuchnia – magazyn 12:25 Real autoklub.pl 12:50 Telezakupy 14:50 Cudowne lata 15:15 Bill Cosby Show 15:45 Kacper i przyjaciele – serial anim. 16:35 Byli sobie odkrywcy – serial anim. 17:05 Ulica zakochanych – serial 18:00 Cudowne lata – serial 18:30 Bill Cosby Show 19:00 Dotyk anioła 20:00 Wigilijny romans – film obycz. USA 21:40 Pr. publicystyczny 22:00 Studio otwarte Cybernetyki 7 23:30 Wigilijny romans – film obycz. USA



6:55 Telesklep 7:10 Dragon Ball Z – serial anim. 8:00 Labirynt namiętności 8:50 Nigdy cię nie zapomnę 9:40 Melrose Place – serial 10:30 Łamistówka – teleturniej 11:00 Detektyw Hunter – serial sens. 11:50 Telezakupy 13:50 Angela – serial obycz. 14:40 Wojowniczy z krainy marzeń – serial anim. 15:05 Maska – serial anim. 15:30 Dragon Ball Z – serial anim. 16:15 Pełna chata – serial komediowy 16:45 Krok za krokiem – serial komediowy 17:15 Medicopter 117 – serial 18:10 Detektyw Hunter – serial sens. 19:05 Melrose Place – serial 20:00 Mam na imię Steven – dramat obycz. USA 21:45 Klaun – serial sens. 22:40 Płonąca Laguna – film sens. USA 0:35 Mam na imię Steven – dramat obycz. USA

TV 4

6:00 Strefa „P” 6:30 Informator prawny 6:45 Informator gosp. 7:00 Muzyczne listy 7:50 Alicja w krainie czarów – anim. 8:20 Fiorella – telenowela peruwiańska 9:20 Życiowa szansa – teleturniej 10:20 Cień anioła – serial s.f. 11:20 Miasteczko Evening Shade – serial 11:50 Kolorowy dom – serial komediowy 12:20 Jak dwie kropki czekolady – serial komediowy 12:50 Oh, Baby 2 – serial 13:15 Informator prawny 13:30 Informator gosp. 13:45 Strefa „P” 14:20 Alicja w krainie czarów – serial anim. 15:35 Miasteczko Evening Shade – serial 16:00 Fiorella – telenowela peruwiańska 17:00 Bieg po szmal – serial 17:30 Hot Chat 2001 17:45 Dziennik 18:05 Życiowa szansa – teleturniej 19:00 Najemnicy (1) – serial sens. USA 20:00 MŚ 2002: retransmisja meczu Chin-Kostaryka 21:50 Dziennik 22:00 Sport i pogoda 22:05 VIP 22:15 Viper 23:15 Wesoły babiniec – serial 23:45 Przypomnienie z Claudią – thriller polityczny wł. 1:35 X laski 2:05 Muzyczne listy 2:55 Muzyczny VIP



HALLMARK

8:00 Bodyguards – serial kryminalny Wlk. Bryt. 9:00 Zemsta ojca – thriller USA (1987) 11:00 Niewidomy świadek – thriller USA 12:00 Desperatka – film obycz. USA 15:00 Katts i pies 16:00 Dr Quinn 17:00 Zemsta ojca – thriller USA (1987) 19:00 Dr Quinn 20:00 Historyczny mecz – film obycz. USA 22:00 Niezwykłe dziecko – dramat obycz. USA 0:00 Historyczny mecz – film obycz. USA 2:00 Katts i pies

Zapiski Jakuba Klenia

## KARASIE JAK KARPIKI

Ubiegły tydzień miałem tak zajęty, że o wyprawie na ryby nawet nie myślałem. Przynajmniej do piątku, bo właśnie wtedy, późnym popołudniem zadzwonił do mnie kolega proponując krótki wypad nad nowohucki zalew. *Przyjeżdżam po ciebie o wpół do piątej rano. Mam wszystko. Zanętę. Przynęty. Ty weź tylko kij.* Kolega nie mówił o kijach, tylko o kiju, bo nad zalewem przy ul. Bulwarowej łowić można tylko na jedną wędkę.

Następnego dnia o czwartej rano byłem już na nogach. Przed piątą byliśmy nad zalewem. Trzeba przyznać, że o tej porze nad tą nowohucką wodą jest zupełnie przyjemnie. Nie ma ludzi spacerujących wokół zalewu. Spokojnie. Tylko zarzucać i czekać na pierwsze branie.

Kolega istotnie przygotowany był znakomicie. Z plecaka wyjął: rosówki, czerwone i białe robaki, kulki proteinowe, dwa rodzaje kukurydzy i specjalne pływające kulki chlebowe. Zarzuciliśmy na rosówki. Przez pół godziny nic. Kolega wyjął w tym czasie skórkę chleba i wykrawał z niej małe kwadraciki, pół na pół centymetra, o grubości dwóch milimetrów. Później precyzyjnie zaczął nawlekać je na haczyk. Na jeden zestaw wchodziło pięć, sześć kwadracików. Na koniec całość lekko nasączył waniliowym olejkiem zapachowym. Zarzucił. Po dziesięciu minutach usłyszałem charakterystyczne piiiii..., piiiii..., jego sygnalizatora. Po chwili bombka uderzyła o kij. Lekko zaciął. *Mam* – usłyszałem jego zadłolony głos. Po chwili na trawie wylądował piękny karaś. 29 centymetrów.

Tego dnia nie zamierzałem bawić się w eksperymentowanie przynętami, więc szybko przygotowałem własne kwadraciki z chlebowej skórki. Skoro dzisiaj karasie je lubią? Poprosiłem tylko o możliwość zamoczenia ich w olejk. Na sukces i ja nie czekałem długo. Po piętnastu minutach również wyciągnąłem karasia. Pięknego. Na trzydziści centymetrów. Tego dnia złowiliśmy łącznie pięć karasi. Wszystkie w granicach 29–32 centymetrów. Jak małe, bezwzase karpiki. W sam raz na grill. A że tego dnia grillować nie zamierzaliśmy, więc nasze karasie z powrotem powędrowały do wody. Niech rosną.

JAKUB KLEŃ

Za kierownicą

STADO „ARABÓW”  
POD MASKĄ „CORSY”

Takich samochodów OPEL PERFORMANCE CENTER wyprodukował tylko 200. Bo też tyle było potrzeba, żeby uzyskać homologację do rajdów i wysłędów „opla corsy VKS 1600”. Dwa z tych aut znalazły się w „stajni” EFL Corsa Rally i trafiły do Polski. Krakowscy kibice sportów motorowych mogli



oglądać „opla corsy VKS” na trasie Rajdu Krakowskiego, ale wkrótce po nim oba auta pojawiły się na trasie Górskich Samochodowych Mistrzostw Polski na Górze św. Anny niedaleko Opola. I tam okazało się, że za sprawą umiejętności ROBERTA KUSA, kierownika salonu OPEL MARIMEX w Opatkowicach „opel corsa VKS 1600” jest najszybszym w Polsce samochodem z napędem na jedną, przednią oś. Pierwszą eliminację GSMP na rok 2002 Robert Kus ukończył na miejscu 4., zaś w drugiej był 6., a przed nim tylko samochody z napędem na obie osie. Dzięki temu przed kolejnymi eliminacjami MP, które odbędą się w połowie czerwca na zloczu Gór Słonnych opodal Sanoka Robert Kus jest na 4. miejscu w klasyfikacji generalnej i prowadzi w swej klasie.

Jakie to auto „opel corsa VKS”? Seryjną „corsę” przypomina tylko zarysami kształtu nadwozia. Jest natomiast dłuższe o ok. 50 mm i mierzy 3871 mm, a także szersze od seryjnego aż o 124 mm i mierzy 1770 mm. O ile najmocniejszy oferowany „opel corsa Gsi” ma silnik 1.8/125 KM i przyspiesza 0-100 km/godz. w 9,8 sek, o tyle „opel corsa V(ariant) K(it) (Super) 1600” ma pod maską 215 pełnokrwistych „arabów”, choć bez turbodoładowania i prędkość 100 km/godz. ze startu stojącego osiąga już po 4,9 sek. Dla porównania – „porsche 911 turbo” potrzebuje na to 4,8 sek. Napęd na przednie koła przekazywany jest poprzez sekwencyjną 6-biegową skrzynię przekładniową. Oczywiście zmianom musiało też ulec zawieszenie – niezależne ZENTEC. Na wyścigi stosuje się 17-calowe koła z oponami PIRELLI P ZERO 18/53/17, choć w rajdach na nawierzchnie szutrowe i zaśnieżone koła tylko 15-calowe. Jest to zatem pełnowartościowy samochód sportowy, choć w nadwoziu jednego z najpopularniejszych w Polsce aut. A ile to kosztuje? Za każdego „opla corsę VKS 1600” przygotowanego do sportu Europejski Fundusz Leasingowy zapłacił 650.000 złotych, czyli tyle mniej więcej, za ile w salonie można kupić 20 najtańszych seryjnych „cors”... Ale sport nigdy tani nie był.

WOJCIECH MACHNICKI

LPG – 1 zł (!!!) za 1 litr

Tylko oddając ten kupon można zatańkować naitaniej w Krakowie!  
Nowo otwarta stacja LPG przy ul. Zamkniętej  
(100 metrów za wiaduktem kolei nad ul. Wielicką w prawo)

CZYNNA PRZEZ 24 GODZINY!  
PROMOCJE DLA TAKSÓWKARZY



# TVP1

6:00 Kawa czy herbata (w tym Wiadomości: 6:05, 6:30, 7:00, 7:25) 7:30 Kawa czy herbata 8:00 Wiadomości 8:11 Pogoda 8:15 Krakowskie Przedmieście 27 8:30 Telezakupy 8:45 Mapeciatka (89): Maluchy w Trojlandzie – serial anim. prod. ang. 9:10 Jedynecka 9:50 Lassie – serial prod. kanad. 10:20 Słoneczny patrol – serial prod. USA 11:05 Telezakupy 11:20 Zwierzęta świata: Fascynujący świat owadów (1/13): Żywe arcydzieła 11:40 English and Arts – nauka języka angielskiego 12:00 Wiadomości 12:10 Agrobiznes 12:20 Kontrasty – świat, ludzie, pieniądze 12:25 Samo życie 12:45 Klan (604) – telenowela TVP 13:10 Zdrowo i odłotowo 13:30 Telezakupy 13:50 Forum 14:35 Podróże małe i duże 15:00 Wiadomości 15:10 Wyprzedzić chorobę 15:35 Publicystyka 16:00 Rower Błęka 16:30 Moda na sukces (1643) – serial prod. USA 17:00 Teleexpress 17:20 Piłkarski Express 17:30 Gość Jedyneki 17:40 Klan (605) – telenowela TVP 18:05 Mój ślad w Telewizji 18:15 Między nami 18:55 5 minut o Unii Europejskiej 19:05 Wieczorynka: Kacper 19:30 Wiadomości 19:56 Sport 20:01 Pogoda 20:10 Okruchy życia: Zamiana rodziców – film fab. prod. USA (1993); reż.: Linda Otto; wyk.: Joseph Gordon-Levitt, Bill Smitrovich 21:45 Oblicza mediów 22:10 Kronika kryminalna Jedyneki – poza prawem 22:35 Monitor Wiadomości 22:55 Sportowy flesz 23:05 Czas na dokument: Eunuch z Bombaju – film dok. prod. USA 0:05 Rogacz jakich mało – film fab. prod. francuskiej (1998); reż.: Pierre Bouteyron; wyk.: Christine Guze Renal, Isabelle Carre

## TVP 2

7:50 Studio urody 8:00 Program lokalny 8:30 W labiryncie (120-ost.): Pożegnanie 9:00 Transmisja obrad Sejmu 13:00 Panorama 13:10 Biesiada żeglarska 14:00 Lopaka i jego przyjaciel delfin – serial anim. prod. australijsko-niemieckiej 14:25 Krzyżówka szczęścia – teleturniej 14:55 Providence – serial prod. USA 15:40 Pr. lokalny 16:00 Panorama 16:22 Pogoda 16:30 Złotopolscy (429) – telenowela TVP 17:00 Słoneczny patrol – serial prod. USA 17:50 Program lokalny 18:22 Pogoda 18:30 Panorama 18:55 Jeden z dziesięciu – teleturniej 19:30 Festiwal Muzyczny w Łańcuchu 20:00 Mundial 2002 – raport 20:25 Białe-Czerwoni 21:00 M jak miłość – serial TVP 22:00 Panorama 22:20 Sport-telegram 22:28 Pogoda 22:35 Linia specjalna 23:35 Poborca – film fab. prod. USA (1998); reż.: Avi Nesher; wyk.: Joe Pantoliano, Wade Dominguez 1:15 Nauka i wojna (5): Radzieccy atomowi patrioci – serial dok. prod. ang.

## TV POLONIA

6:00 Kawa czy herbata 8:00 Wiadomości 8:11 Pogoda 8:15 Krakowskie Przedmieście 27 8:25 Klan (591) 8:50 Rozmowy na nowy wiek: Z Tadeuszem Sławkiem o typach wychowania 9:15 Przyrodnicy: Ptaki wysnzione – Maria Mellin 9:40 Forum 10:30 Zgadnij, odpowiedz – pr. dla dzieci 10:35 Tęczowa bajeczka: Bajeczka o wakacyjnym plecaku – pr. dla dzieci 10:45 Nie tylko dinozaury – pr. dla dzieci 11:00 Trzy misie (10/26): Przygoda z Franciszką – serial anim. dla dzieci 11:30 Klan (591) – telenowela TVP 12:00 Wiadomości 12:10 Bitwy: Samosierra 1808 – film dok. Lucyny Smolińskiej i Mieczysława Sroki 13:05 Polonia: Wiatr ze Wschodu – film fab. prod. francusko-szwajcarskiej (1992); reż.: Roberto Enrico; wyk.: Malcolm McDowell, Pierre Vanneck, Jean-Francois Balmer, Wojciech Pszoniak 15:00 Wiadomości 15:10 Rozmowy na nowy wiek: Z Tadeuszem Sławkiem o typach wychowa-

nia 15:35 Przyrodnicy: Ptaki wysnzione – Maria Mellin 16:00 Panorama 16:22 Pogoda 16:30 Archiwum Polskich Wydarzeń Kulturalnych – 1952: Telewizja Polska – film dok. Witolda Beresia 17:00 Teleexpress 17:15 Eurotel 17:30 Gość Jedyneki 17:40 Tęczowa bajeczka: Bajeczka o wakacyjnym plecaku 17:50 Nie tylko dinozaury – pr. dla dzieci 18:00 Trzy misie (10/26): Przygoda z Franciszką – serial anim. dla dzieci 18:30 Panorama 18:50 Klan (591) – telenowela TVP 19:15 Dobranocka: Przygody Świerszczyka 19:30 Wiadomości 19:56 Sport 20:01 Pogoda 20:05 Wieści polonijne 20:20 Gościniec – mag. kultury i sztuki ludowej 20:45 Polskie smaki 21:00 Polonica: Wiatr ze Wschodu – film fab. prod. francusko-szwajcarskiej (1992); reż.: Roberto Enrico; wyk.: Malcolm McDowell, Pierre Vanneck, Jean-Francois Balmer, Wojciech Pszoniak 22:50 Nowa Tradycja: Stilo 23:00 Ktokolwiek widział, ktokolwiek wie – pr. publicystyczny 23:45 Monitor Wiadomości 0:05 Sportowy flesz 0:10 Tylko rock: I wszystko się może zdarzyć – koncert Anity Lipnickiej (1) 0:50 Znak orla (1/14): Edukacja – serial historyczno-przygodowy prod. polskiej (1977); reż.: Hubert Drapella; wyk.: Jarosław Makowski, Krzysztof Kolbasiuk, Ryszard Filipiński, Eliaż Kuziemski i inni 1:15 Powtórki programów



### TELEWIZJA KRAKÓW

6:30 Kurier 6:35 Echa dnia 7:00 Tommy i Oscar – serial anim. 7:30 Kurier 7:35 Opowieści Taty Bobra – serial 8:00 Kronika 8:10 9 i 1/2 – magazyn 8:30 Kurier 8:45 Gość dnia 9:00 Transmisja z obrad Sejmu RP 15:30 Kurier 15:40 Pogoda 15:45 Kronika 15:57 Warto wiedzieć 16:00 Załatwmy to razem – pr. publ. 16:15 Na rynku pracy 16:30 Kurier 16:45 Watra – magazyn 17:15 To jest temat 17:30 Kurier 17:50 Kronika świętokrzyska 18:00 Kronika 18:20 Regiony kultury 18:30 Kundel bury i kocury – pr. publ. 18:45 Warto wiedzieć 18:50 Rola – magazyn 19:05 Wieści spod Łysicy 19:25 Warto wiedzieć 19:30 50 lat TVP – z archiwum rozrywki 20:00 Telekurier 20:30 Kurier 20:45 Eurotel 20:55 Echa dnia 21:15 Sport 21:20 Tematy dnia 21:30 Kurier gosp. 21:45 Kronika 22:00 Wal głosić, bo cię nie zrozumie – komedia sens. wl. (1966) 23:35 Kurier



### POLSAT

6:00 Piosenka na życzenie 7:00 Robocop – serial anim. 7:25 Młody Herkules – serial fantasy 7:50 Strażnik Teksasu – serial 8:45 Boston Public – serial 9:40 Serca na rozdrożu – serial 10:30 Samo życie – serial 10:55 Złota nieszczęśliwych kochanków – serial obycz. 11:50 Z głową w chmurach 12:45 Życie jak poker – telenowela 13:15 Pokój na czarno (1) – serial obycz. pol. 13:45 Zerwane więzi 14:45 Graczykowie – serial komediowy 15:15 Robocop – serial anim. 15:45 Informacja 16:00 Studio Mundial 16:10 Amor Latino 17:05 Wysoka fala – serial 18:00 MŚ FIFA 2002: mecz USA-Portugalia 18:45 Informacja 19:05 Sport i Pogoda 19:15 MŚ FIFA 2002: mecz USA-Portugalia (2 poł.) 20:00 Rodzina zastępcza – serial komediowy 20:30 Studio Mundial 21:15 Zerwane więzi (21:30 Losowanie LOTTO) 22:15 MŚ FIFA 2002: mecz Niemcy-Irlandia 23:00 Informacja, sport 23:10 Pogoda 23:15 MŚ FIFA 2002: mecz Niemcy-Irlandia (2 poł.) 0:00 Autostrada strachu – horror USA 1:40 Muzyka na bis



### Telewizja Nova

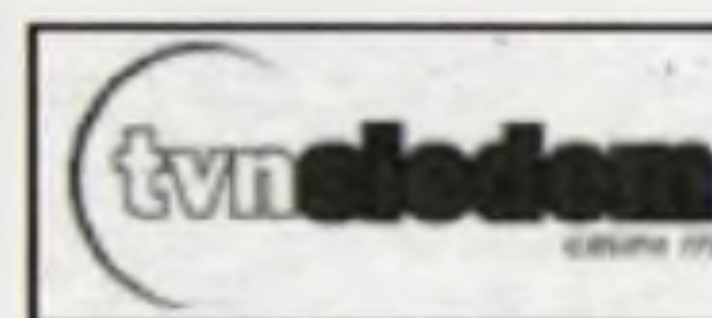
5:35 Kropka nad i 5:50 Tajemnice pocałunku – telenowela 6:35 Telesklep 7:05 Brzydula 7:50 W 80 marzeń dookoła świata – serial anim. 8:15 Przyjaciół Bob – serial 8:40 Przygody sy-

renki – serial anim. 9:05 Przygody Animków – serial anim. 9:30 Telegra 10:35 Telezakupy 11:50 Rozmowy w toku 12:50 Granice – serial dok. 13:25 Przygody syrenki 13:50 Przygody Animków – serial anim. 14:15 Beverly Hills 90210 15:15 Milionerzy 16:00 TVN Fakty 16:15 Brzydula 17:10 Tajemnice pocałunku – telenowela 18:00 Rozmowy w toku 19:00 TVN Fakty 19:30 Kropka nad i 19:45 Sport i pogoda 20:00 Król przedmieścia – polski serial komediowy 2:50 Kto was tak urządził? 21:20 Klient (1/22) – serial sens. USA 22:20 TVN Fakty 22:35 Rodzina Soprano – serial 23:45 Granice – dok. 0:15 Nie do wiary 0:45 Nie straconego



### TV Puls

6:45 Kobiety mojego życia – serial obycz. 7:30 Telesklep 8:10 Ulica zakochanych – telenowela meksyk. 9:00 Kacper i przyjaciele 9:45 Byli sobie odkrywcy – francuski serial anim. 10:00 Dotyk anioła 11:00 Kobiety mojego życia – serial 12:50 Telezakupy 14:50 Cudowne lata – serial 15:15 Bill Cosby Show 15:45 Kacper i przyjaciele – serial anim. 16:35 Byli sobie odkrywcy – serial anim. 17:05 Ulica zakochanych – telenowela meksyk. 18:00 Cudowne lata 18:30 Bill Cosby Show 19:00 Dotyk anioła – serial 20:00 Wdowy – film obycz. 21:45 Pr. publicystyczny 22:05 Ressurrection Boulevard – serial obycz. 22:55 Moto puls 23:25 1. liga żużlowa



6:55 Telezakupy 7:10 Dragon Ball – serial anim. 8:00 Labirynt namietności – serial 8:50 Nigdy cie nie zapomnę 9:40 Melrose Place – serial 10:30 Łamislówka – teleturniej 11:00 Detektyw Hunter – serial sens. 11:50 Telezakupy 13:50 Angela – serial 14:40 Wojowniczkę z krainy marzeń 15:05 Maska – serial anim. 15:30 Dragon Ball 16:15 Pełna chata 16:45 Krok za krokiem – serial komed. 17:15 Klaun – serial 18:10 Detektyw Hunter – serial 19:05 Melrose Place – serial 20:00 Spirala przemocy – film obycz. USA-irland. 22:05 Marlin Bay – serial obycz. 23:00 Narzeczony z piekła rodem – komedia USA-nowozeland. 0:05 Obłędnie Marion – film sens. USA

### TV 4

6:00 Muzyczny VIP 6:30 KINOmaniaK 7:00 Muzyczne listy 7:50 Alicja w krainie czarów – serial anim. 8:20 Fiorella – serial 9:20 Życiowa szansa 10:20 Najemnicy (1) – serial sens. USA 11:20 Miasteczko Evening Shade – serial 11:50 Bieg po szmal – serial 12:20 Jak dwie krople czekolady – serial komediowy 12:50 Oh, Baby 2 – serial 13:15 KINOmaniaK 13:45 Muzyczny VIP 14:20 Alicja w krainie czarów – serial anim. 14:45 Muzyczne listy 15:35 Miasteczko Evening Shade – serial 16:00 Fiorella 17:00 Bieg po szmal – serial 17:30 Hot Chat 2001 – magaz. internautów 17:45 Dziennik 18:05 Życiowa szansa 19:00 Viper – serial 20:00 MŚ 2002: retransmisja meczu Rosja-Tunezja 21:50 Dziennik 22:00 Sport i pogoda 22:05 Informator gosp. 22:15 Najemnicy (2) – serial sens. 23:15 Na własną rękę – dramat psychologiczny fin. 1:15 Muzyczne listy 2:05 Strefa „P”



### HALLMARK

7:00 Desperatka – film obycz. USA 9:00 Shiralee (1) – film obycz. austral. 11:00 Barnum – film biograf. USA 13:00 Miłość i wojna – film obycz. USA 15:00 Katts i pies 16:00 Dr Quinn – serial obycz. 17:00 Shiralee (1) – film obycz. austral. 19:00 Dr Quinn – serial obycz. 20:00 Ze spuścizny Agathy Christie: pierwsze, drugie, zapnij mi obuwie – thriller Wlk.Bryt. 22:00 Anastasia: Tajemnica Anny (1) – dramat biograf. USA 0:00 Ze spuścizny Agathy Christie: pierwsze, drugie, zapnij mi obuwie – thriller Wlk.Bryt.

19. Festiwal Piosenki Dziecięcej „Kolorowe Nutki”

## TO JESZCZE JEST ZABAWA

Od 22 do 25 maja br. odbywał się w Nowohuckim Centrum Kultury 19. Festiwal Piosenki Dziecięcej „Kolorowe Nutki”. Przez festiwalową scenę przewinęło się około 400 dzieci. W trakcie dwóch dni przesłuchań walczyły o miejsce w koncercie finałowym, po którym jury rozdzieliło nagrody.



Zdobywczyni Grand Prix Joanna Pawlikowska z nagrodą.

O ogromnych emocjach, towarzyszących zmaganiom dzieci, może świadczyć fragment rozmowy za kulisami. – Bardzo chciałabym wygrać z jedną moją koleżanką – to głos jednej z dziewczyn. W odpowiedzi usłyszała od stojącej obok nastolatki, również biorącej udział w konkursie – przecież to jest tylko zabawa. Organizująca prawie wszystkie dotychczasowe festiwale Urszula Wojnicka nie ukrywa, że to tylko fragment ogromnych emocji rozgrywających się przed występami i tuż po nich. Na szczęście te emocje nie uderzyły się trójce jurorów (nauczyciel muzyki Grażyna Naszkiewicz-Smukalska, aktorka Aldona Janowska i inżynier podpisany), którzy ze sporej grupy utalentowanych dzieci musieli wyłonić tych najlepszych.

Grand Prix 19. Festiwalu Piosenki Dziecięcej „Kolorowe Nutki” zdobyła czternastoletnia Joanna Pawlikowska, która popisowo wykonała piosenkę z filmu „Anastazja”.

W kategorii od 3 do 6 lat pierwsze miejsce ex aequo zdobyły Weronika Steczko i Karolina Bentkowska. Drugie miejsce wywalczyła Karolina Rega, a trzecie ex aequo Eryk Kądziała i Mieszko Konarski. Jury przyznało też trzy wyróżnienia, które otrzymały: Michelle Villanueva, Marysia Świtała i Ania Kurkiewicz.

W kategorii od 7 do 10 lat najlep-

sza okazała się Justyna Ruszkowicz. Drugie miejsce zajęli ex aequo Ola Kopeć i Miłosz Konarski, a trzecie duet Kasia Albrecht i Ola Kucza. Wyróżnienie w tej kategorii

wiekowej dostała Ilona Zapiór.

W kategorii od 11 do 14 lat zwyciężyła Sabina Pham. Drugie miejsce wywalczył Nikodem Biernacki, a trzecie ex aequo Nina Matusik i Joasia Knap z MDK przy ul. Grunwaldzkiej. Wyróżnienia w tej kategorii otrzymały: Karolina Toś, Ania Lesiak i Patrycja Hapek.

W kategorii zespołów zwyciężył zespół „Smyk” z Makowa Podhalańskiego. Trzy wyróżnienia otrzymały w tej kategorii zespoły: „Nadzieja” z Łapanowa, „Pod Lipami” z przedszkola nr 187 oraz „Muzyczna Familia” ze Szkoły Podstawowej nr 58.

Jury postanowiło wyróżnić również nauczycieli za ich pracę z dziećmi. Te wyróżnienia dostały panie – Barbara Karaś z Łapanowa, Ewa Adamczyk ze szkoły 58 oraz Maria Matyja, Irena Baca i Bernadeta Piórkowska z Makowa Podhalańskiego.

– Liczba uczestników konkursu była w tym roku chyba rekordowa – powiedziała po festiwalu Grażyna Naszkiewicz-Smukalska. – Spora też była liczba naprawdę znakomitych występów. No cóż, nie wszystkich mogliśmy wyróżnić. Każdy konkurs polega na tym, że jedni się cieszą, a inni nie. Poziom koncertu finałowego świadczył najlepiej o tym, że nie pomyliliśmy się w naszych ocenach. Pogratulować chcę jednak nie tylko finalistom. Jeżeli pozostali popracują teraz rzetelnie, to za rok to oni mogą znaleźć się w finale.

Jacek Krąg  
fot. Adam Miszczuk

## ZNIKAJĄCY CHODNIK

W maju w naszej redakcji praktykę odbywali uczniowie i uczniowie III LO, z trzecich klas o profilu dziennikarskim. W najbliższych numerach „Głosu” będziemy zamieszczali przygotowane przez nich materiały w ramach stałej kolumny „Głos Młodych”. Młodzi ludzie okazali się baczni obserwatorami otaczającej nas rzeczywistości. W tym numerze zamieszczamy na str. VII TV rozmowę Barbary Kochaniewicz z rachmistrzem spisowym, który odwiedził jej rodzinę oraz informację wraz ze zdjęciem Weroniki Chaberk o znikających chodnikach. Otóż okazuje się, że w wielu miejscach Nowej Huty są demontowane chodniki z płyt i kostek brukowych. Zdaniem Weroniki płytki i kostka są kradzione przez działkowców, ludzi układających wspomniany surowiec w swoich posesjach. Niestety, najbardziej szokująca jej hipoteza dotyczy umieszczania skradzionych płytek i kostki na cmentarzach wokół grobów. I tu następuje smutny komentarz. Jedni skarżą się na hienny cmen-



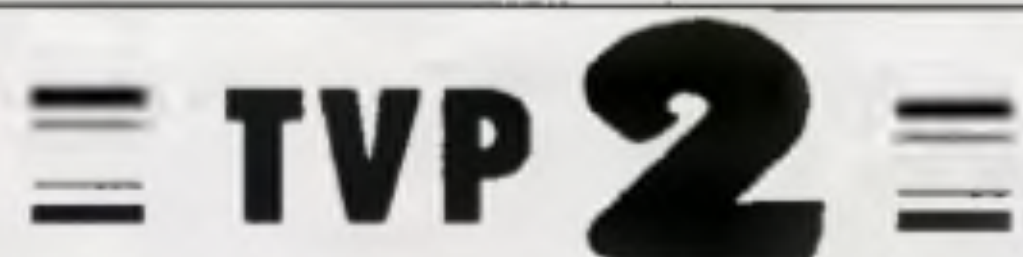
tarne, które okradają groby, a inni, a może i Ci sami skradzione płytki i kostkę wykorzystują przy swoich grobach. Na zdjęciu „znikający chodnik”.

(sp)  
Fot. Weronika Chaberk





6:00 Kawa czy herbata (w tym Wiadomości: 6:05, 6:30, 7:00, 7:25) 7:30 Kawa czy herbata 8:00 Wiadomości 8:11 Pogoda 8:15 Krakowskie Przedmieście 27 8:30 Telegazety 8:45 Mapeciatka 9:15 Budzik – pr. dla najmłodszych 9:40 Stinky i Jake – serial anim. prod. ang. 10:10 Słoneczny patrol (38) – serial prod. USA 10:55 Pan Złota Rączka (19, 29) – serial prod. USA 11:40 Telegazety 12:00 Wiadomości 12:10 Agrobiznes – rolniczy program informacyjny 12:20 Horyzonty 12:45 Klan (605) – telenowela TVP 13:10 ZUS radzi 13:20 Po prostu paragraf 13:30 Telegazety 13:50 Miliard w rozumie – teleturniej 14:10 Czym jest...? Elektromagnetyzm 14:30 Na skraju 15:00 Wiadomości 15:10 Babiniec 15:35 Euroexpress 16:00 Rower Błażeja 16:30 Moda na sukces (1644) – serial prod. USA 17:00 Teleexpress 17:20 Piłkarski Express 17:30 Gość Jedyński 17:40 Plebania (193) – serial TVP 18:10 Mój ślad w Telewizji 18:15 Decyzja należy do ciebie 19:00 Wieczorynka: Przygody szewczyka Grzesia 19:30 Wiadomości 19:56 Sport 20:01 Pogoda 20:10 Nash Bridges – serial prod. USA (za zgodą rodziców) 21:00 Zawsze po 21-szej 21:35 Tygodnik polityczny Jedyński 22:20 5 minut o Unii Europejskiej 22:30 Monitor Wiadomości 22:50 Sportowy flesz 23:00 Pegaz 23:30 Gorąco polecam: „Nie” – dramat obycz. prod. polskiej (1998); reż.: Dorota Kędzierzawska; wyk.: Anita Kusowska, Janusz Panaszewicz



7:50 Studio urody 8:00 Program lokalny 8:30 Mąż pod łóżkiem – nowela filmowa prod. polskiej (1967); reż.: Stanisław Różewicz; wyk.: Bronisław Pawlik, Irena Szczurkowska, Marian Jastrzębski, Roman Wilhelm i inni 9:00 Transmisja obrad Sejmu 13:00 Panorama 13:10 Biesiada żeglarska (2) 14:00 Lopaka i jego przyjaciel delfin – serial anim. prod. australijsko-niemieckiej 14:25 Euro-Quiz 14:55 Providence – serial prod. USA 15:40 Pr. lokalny 16:00 Panorama 16:23 Pogoda 16:30 50 lat TVP: Czarne chmury (4/10) – serial TVP 17:25 Chłop i baba 17:50 Program lokalny 18:21 Pogoda 18:30 Panorama 18:55 Jeden z dziesięciu – teleturniej 19:25 Europejczycy 20:00 Mundial 2002 – raport 20:30 Biało-Czerwoni 21:00 Całe zdanie nieboszczyka (10-ost.) – serial prod. rosyjskiej 22:00 Panorama 22:20 Sport-telegram 22:28 Pogoda 22:35 Reportaż 23:10 Bandycki Petersburg (9/10): Adwokat – serial prod. rosyjskiej 0:10 Szczśliwy wypadek: komedia romantyczna prod. australijskiej (1994) (tylko dla dorosłych); reż.: Ben Lewin; wyk.: Gia Carides, Anthony Lapaglia 1:45 Patent na przeżycie – film dok. Doroty Latour

## TV POLONIA

6:00 Kawa czy herbata 8:00 Wiadomości 8:11 Pogoda 8:15 Krakowskie Przedmieście 27 8:25 Złotopolscy (390): Erotyczna noc poślubna 8:50 360 stopni dookoła ciała: Skolioza 9:15 Kwadrans z medycyną: Gdy kwitną trawy 9:30 Literatura Polska od A do Z (12) 9:45 Program publicystyczny 10:25 Zgadnij, odpowiedź 10:35 Do góry nogami 11:00 Tropiciele gwiazd (22/26): Przylądek Pingwinów 11:30 Złotopolscy (390): Erotyczna noc poślubna 12:00 Wiadomości 12:10 Więści polonijne 12:25 Gościniec – mag. kultury i sztuki ludowej 12:50 Polskie smaki 13:05 Złota Setka Teatru TV: Molier „Don Juan” (1995); reż.: Leszek Wosiewicz; wyk.: Andrzej Seweryn, Zbigniew Zamachowski, Grażyna Szapolowska, Jan Nowicki, Henryk Machalica 14:35 Tenor z Toscanii – Andrea Bocelli 15:00 Wiadomości

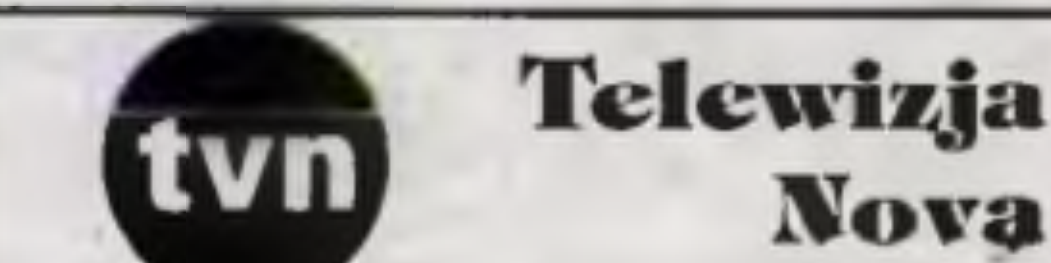
15:10 360 stopni dookoła ciała: Skolioza 15:35 Kwadrans z medycyną: Gdy kwitną trawy 16:00 Panorama 16:23 Pogoda 16:30 Nie tylko dla komandosów 17:00 Teleexpress 17:15 Eurotel 17:30 Gość Jedyński 17:40 Przygody dzielnego Sylvana (13/26): Krzyki wśród nocy 18:05 Tropiciele gwiazd (22/26): Przylądek Pingwinów 18:30 Panorama 18:50 Złotopolscy (390): Erotyczna noc poślubna 19:15 Dobranocka: Miś Kudłatek 19:30 Wiadomości 19:56 Sport 20:01 Pogoda 20:05 Polaków portret własny: Prostytycja 20:30 Ludzie listy piszą 20:50 Forum Polonijne: Odpowiedzi na pytania 21:00 Złota Setka Teatru TV: Molier „Don Juan” (1995); reż.: Leszek Wosiewicz; wyk.: Andrzej Seweryn, Zbigniew Zamachowski, Grażyna Szapolowska, Jan Nowicki, Henryk Machalica 22:45 Przeboje na orkiestrę: Bedrich Smetana – „Wielka Orkiestra Symfoniczna PR w Katowicach, dyryguje Mirosław Błaszczyk 23:00 Tygodnik polityczny Jedyński 23:45 Monitor Wiadomości 00:05 Sportowy flesz 0:10 Euroexpress 0:25 Telewizyjne Wiadomości Literackie 0:50 Powtórki programów



6:30 Kurier 6:35 Echa dnia 7:00 Zuzia i jej przyjaciele – serial 7:30 Kurier 7:35 Rycerze królestwa owadów – serial anim. 8:00 Kronika 8:10 Więści spod Łysicy 8:30 Kurier 8:45 Gość dnia 9:00 Transmisja z obrad Sejmu RP 15:30 Kurier 15:40 Pogoda 15:45 Kronika 15:57 Warto wiedzieć 16:00 Kundel bury i kocury 16:15 Widziane z Franciszkańskiej – pr. publ. 16:30 Kurier 16:45 Małe ojczyzny – film dok. 17:15 To jest temat 17:30 Kurier 17:50 Tematy dnia 18:00 Kronika 18:20 Regiony kultury 18:30 Bzik kontrolowany 19:05 U siebie 19:25 Warto wiedzieć 19:30 Wokół estrady – kabaret TEY: „Na granicy” 20:00 Telekurier 20:30 Kurier 20:45 Eurotel 20:55 Echa dnia 21:15 Sport 21:20 Tematy dnia 21:30 Kurier 21:45 Kronika 22:05 Ciche dni w Hollywood – film obycz. niem. 23:35 Kurier



6:00 Piosenka na życzenie 7:00 Robocop – serial anim. 7:25 Piesek Po ochini – serial anim. 7:50 Wysoka fala – serial przygod. 8:45 Largo – telenowela 9:40 Amor latino – telenowela 10:30 Rozwód po amerykańsku – serial obycz. USA 10:55 Zatoka nie-szczęśliwych kochanków 11:50 Z głową w chmurach 12:45 Życie jak poker – telenowela 13:15 Macie co chcecie 13:45 Disco Polo Live 14:45 Benny Hill 15:15 Robocop – serial anim. 15:45 Informacje 16:00 Studio Mundial 16:10 Serca na rozdrożu – serial 17:05 Legendy Kung-fu – serial sens. 18:00 MŚ FIFA 2002: mecz Francja–Urugwaj 18:45 Informacje 19:05 Sport, Pogoda 19:15 MŚ FIFA 2002: mecz Francja–Urugwaj (2 pol.) 20:00 Samo życie – serial 20:30 Studio Mundial 21:15 Ostry dyżur – serial (21:30 Losowanie Lotto) 22:15 MŚ FIFA 2002: mecz Dania–Senegal 23:00 Informacje, sport 23:15 MŚ FIFA 2002: mecz Dania–Senegal (2 pol.) 0:00 Wakacyjny morderca – thriller niem. 1:45 Muzyka na bis



5:35 Kropka nad i 5:50 Tajemnice pocałunku – serial 6:35 Telegazety 7:05 Brzydula – telenowela 7:50 W 80 marzeń dookoła świata – serial 8:15 Przyjaciół Bob – serial anim. 8:40 Przygody syrenki – serial anim. 9:05 Przygody Animków – serial anim. 9:30 Telegra 10:35 Telegazety 11:50 Rozmowy w toku 12:50 Zwariowana for-

sa – pr. rozrywkowy 13:25 Przygody syrenki 13:50 Przygody Animków – serial anim. 14:15 Beverly Hills 90210 15:15 Milionerzy 16:00 TVN Fakty 16:15 Brzydula – telenowela 17:10 Tajemnice pocałunku – telenowela 18:00 Rozmowy w toku 19:00 TVN Fakty 19:30 Kropka nad i 19:45 Sport i Pogoda 20:00 Nie poddam się: Historia Jima Valvano – film obycz. USA 21:55 Adopcje – serial 22:30 TVN Fakty 22:45 Brygada ratunkowa (1/23) – serial obycz. USA 23:45 Mściciel (1/16) – serial sens. USA 0:45 Strong Man – zawody siłaczy 1:40 Nie straconego



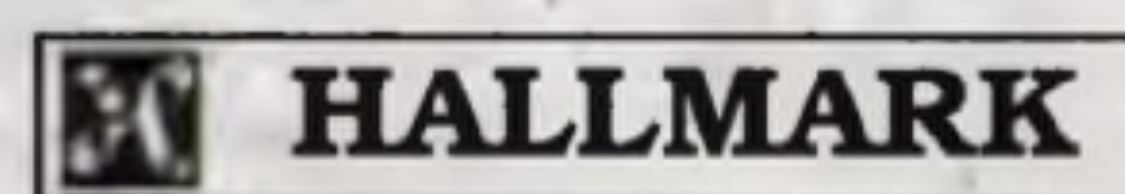
6:45 Kobiety mojego życia 7:30 Telegazety 8:10 Ulica zakochanych – telenowela 9:00 Kacper i przyjaciele – serial anim. 9:45 Byli sobie odkrywcy – serial anim. 10:00 Dotyk anioła – serial 11:00 Kobiety mojego życia – serial 12:00 Lista przebojów filmowych 12:25 Moto Puls 12:50 Telegazety 14:50 Cudowne lata – serial 15:15 Bill Cosby show 15:45 Kacper i przyjaciele 16:35 Byli sobie odkrywcy – serial anim. 17:05 Ulica zakochanych – telenowela 18:00 Cudowne lata – serial 18:30 Bill Cosby Show 19:00 Dotyk anioła – serial 20:00 Istota (1/2) – horror USA 21:40 Pr. publicyst. 22:00 Allo, allo – serial komediowy 23:00 M kwadrat



6:55 Telegazety 7:10 Dragon Ball Z – serial anim. 8:00 Labirynt namiętności – serial 8:50 Nigdy cię nie zapomnę 9:40 Melrose Place – serial 10:30 Łamislówka – teleturniej 11:00 Detektyw Hunter 11:50 Telegazety 13:50 Angela – serial obycz. 14:40 Wojowniczy z krainy marzeń – serial anim. 15:05 Maska – serial anim. 15:30 Dragon Ball Z – serial anim. 16:15 Pełna chata – serial komediowy 16:45 Krok za krokiem – serial komediowy 17:15 Marlin Bay – serial obycz. 19:05 Melrose Place – serial 20:00 Oblężenie Marion – film sens. USA 21:45 Cobra: Oddział specjalny – serial sens. 22:40 Ritz – komedia Wlk.Bryt. (1976) 0:20 Wewnętrzny niepokój – horror USA

## TV 4

6:00 Strefa „P” 6:30 Super VIP 7:00 Muzyczne listy 7:50 Alicja w krainie czarów – serial anim. 8:20 Fiorella 9:20 Życiowa szansa – teleturniej 10:20 Viper – serial 11:20 Miasteczko Evening Shade – serial 11:50 Bieg po szmal – serial 12:20 Jak dwie krople czekolady – serial komediowy 12:50 Oh, Baby – serial obycz. 13:15 Super VIP 13:45 Strefa „P” 14:20 Alicja w krainie czarów – serial anim. 14:45 Muzyczne listy 15:35 Miasteczko Evening Shade – serial 16:00 Fiorella 17:00 Bieg po szmal – serial 17:30 Hot Chat 17:45 Dziennik 18:05 Życiowa szansa – teleturniej 19:00 Najemnicy – serial sens. 20:00 MŚ 2002: retransmisja meczu Kamerun–Arabia Saudyjska 21:50 Dziennik 22:00 Sport, pogoda 22:05 VIP 22:15 Viper – serial sens. kan. 23:15 Okaz – film s.f. kanad. 0:55 X laski 1:25 Muzyczne listy 2:15 Muzyczny VIP



7:00 Miłość i wojna – film obycz. USA 9:00 Shiralee (2) – film obycz. austral. 11:00 Więzy miłości – film obycz. USA 13:00 Obcy w rodzinie – film obycz. USA 15:00 Katts i pies 16:00 Dr Quinn – serial 17:00 Shiralee (2) – film obycz. austral. 19:00 Dr Quinn – serial 20:00 Ziarno wątpliwości – thriller Wlk.Bryt. 22:00 Anastasia: Tajemnica Anny (2) – dramat biograf. USA 0:00 Ziarno wątpliwości – thriller Wlk.Bryt.

# NIE BÓJMY SIĘ SPISU

**Redakcja: Na czym polega praca rachmistrza i czy jest to praca trudna?**

**Michał Krupiński**, rachmistrz spisowy działający na terenie Nowej Huty: – Praca nie jest trudna, wymaga jednak pewnej koncentracji przy wypełnianiu druków.

**● Po co jest potrzebny spis powszechny?**

– Spis ma na celu zebranie podstawowych informacji na temat społeczeństwa – liczba ludności państwa, wykształcenie, migracje ludności za pracą, w celu zdobycia wykształcenia, czy też z przyczyn rodzinnych. Jeśli ktoś posiada gospodarstwo rolne, również podlega ono spisowi.

**● Jak ludzie odnoszą się do idei spisu i do osoby rachmistrza?**

– Ludzie odnoszą się do mnie raczej pozytywnie, chętnie odpowiadają na pytania zawarte w formularzach spisowych. Wiele zależy od podejścia rachmistrza. Jeśli jest człowiekiem otwartym i życzliwym, wtedy ludzie też odnoszą się do niego w ten sposób. Muszę powiedzieć, że ludzie, których odwiedzałem byli raczej niedoinformowani na temat spisu, obawiali się pytań osobistych i dotyczących majątku, na przykład posiadanych urządzeń elektronicznych. Niektórzy odnoszą się do spisu bardzo emocjonalnie. Generalnie dziwię się dlaczego rozmowa trwa tak krótko.

**● Nowa Huta ma opinię miejsca raczej niezbyt bezpiecznego, czy ludzie nie mają oporów przed otwarciem drzwi rachmistrzowi i czy pan nie boi się w ten sposób pracować?**

– Ludzie są poinformowani o wizycie rachmistrzów w swoich domach, dlatego nie boją się otworzyć drzwi, czasem tylko mają opory

przed przyjęciem mnie w domu, ale to nie stanowi przeszkody w przeprowadzaniu spisu (odpowiadać na pytania zawarte w formularzu można wszędzie na przykład w kawiarni, w parku lub przed drzwiami). Jeśli chodzi o mnie, to nie boję się pracować jako rachmistrz, gdyż, moim zdaniem, nie jest to praca bardziej niebezpieczna od innych.

**● Czy istnieje możliwość spisania się bez pomocy rachmistrza?**

– Są ludzie, którzy chcą spisać się sami. Mogą to zrobić przy pomocy specjalnej książeczki z instrukcjami, myślę jednak, że wygodniej jest zaprosić rachmistrza, bo zajmuje to mniej czasu.

**● Jak wygląda spis?**

– Pytania w formularzu nie są trudne, dotyczą wykształcenia, pracy, migracji ludności, jednak nie są zbyt szczegółowe. Rachmistrz nikogo nie zmusza do odpowiadania na pytania i wpisuje do formularza tylko to, co powiedzą mu osoby spisywane.

**● Jakich ludzi pan do tej pory odwiedzał?**

– Wśród osób, które odwiedziłem do tej pory, a pracuję na terenie Nowej Huty, zdecydowana większość to osoby niepracujące, emeryci, renciści i bezrobotni (co nie znaczy, że jest to reguła).

**● Istnieje formularz spisowy D – dzieciński, czy kobiety chętnie go wypełniają?**

– Formularz D otrzymują tylko niektórzy losowo wybrani rachmistrzowie, akurat ja nie znalazłem się w ich gronie, więc nie mogę udzielić na ten temat informacji.

**● Dziękuję za rozmowę.**

Wywiad przeprowadziła:  
Barbara Kochaniewicz

## Prawnik radzi

# SEPARACJA I JEJ SKUTKI

**Przy okazji komentarzy do wypowiedzi papieża o rozwodach dowiedziałam się, że i u nas można oficjalnie być w separacji. Jak to rodzi skutki i możliwości? – pyta pani Jadwiga C. z os. Centrum D.**

Formalnie trzeba tę sprawę załatwić tak jak rozwód, czyli przez złożenie pozwu w sądzie okręgowym. Jeżeli między małżonkami nastąpił zupełny rozkład pożycia, każdy z nich może żądać, aby sąd orzekł separację. Jest ona niedopuszczalna, jeśli w jej wyniku np. miałoby ucierpieć dobro wspólnych, małoletnich dzieci. W trakcie sprawy sąd przesłuchuje strony i nakłania małżonków do pojednania.

Przy orzeczeniu separacji sąd tak też wyrokuje:

1) czy i kto ponosi winę za rozkład pożycia, chyba że małżonkowie zgodnie zażądają, by sąd nie ustalał winnego,

2) kto i w jakim zakresie sprawuje władzę rodzicielską nad wspólnym, małoletnim dzieckiem, jakie ma ponosić koszty jego utrzymania i wychowania,

3) o podziale majątku wspólnego, jeśli nie spowoduje to nadmiernej zwłoki w postępowaniu i był w tej sprawie wniosek jednego z małżonków,

4) o sposobie korzystania ze wspólnego mieszkania, z uwzględnieniem potrzeb dzieci i małżonka, któremu powierza wykonywanie władzy rodzicielskiej.

Skutki są bardzo podobne jak przy rozwodzie, ale w przypadku separacji:

■ małżonkowie nie mogą zawrzeć nowych związków, nie są też trakto-

wani jak osoby samotne, np. w przypadku wysokości zasiłków rodzinnych i wychowawczych (dla samotnych są znacznie wyższe) czy możliwości złożenia wspólnego z dzieckiem zeznania podatkowego,

■ następuje też rozdzielnosc majątkowa,

■ małżonek odseparowany nie dziedziczy po drugim z mocy ustawy, dotyczy to także sytuacji, w której spadkobierca wystąpił tylko o orzeczenie rozwodu lub separacji i żądanie to było uzasadnione,

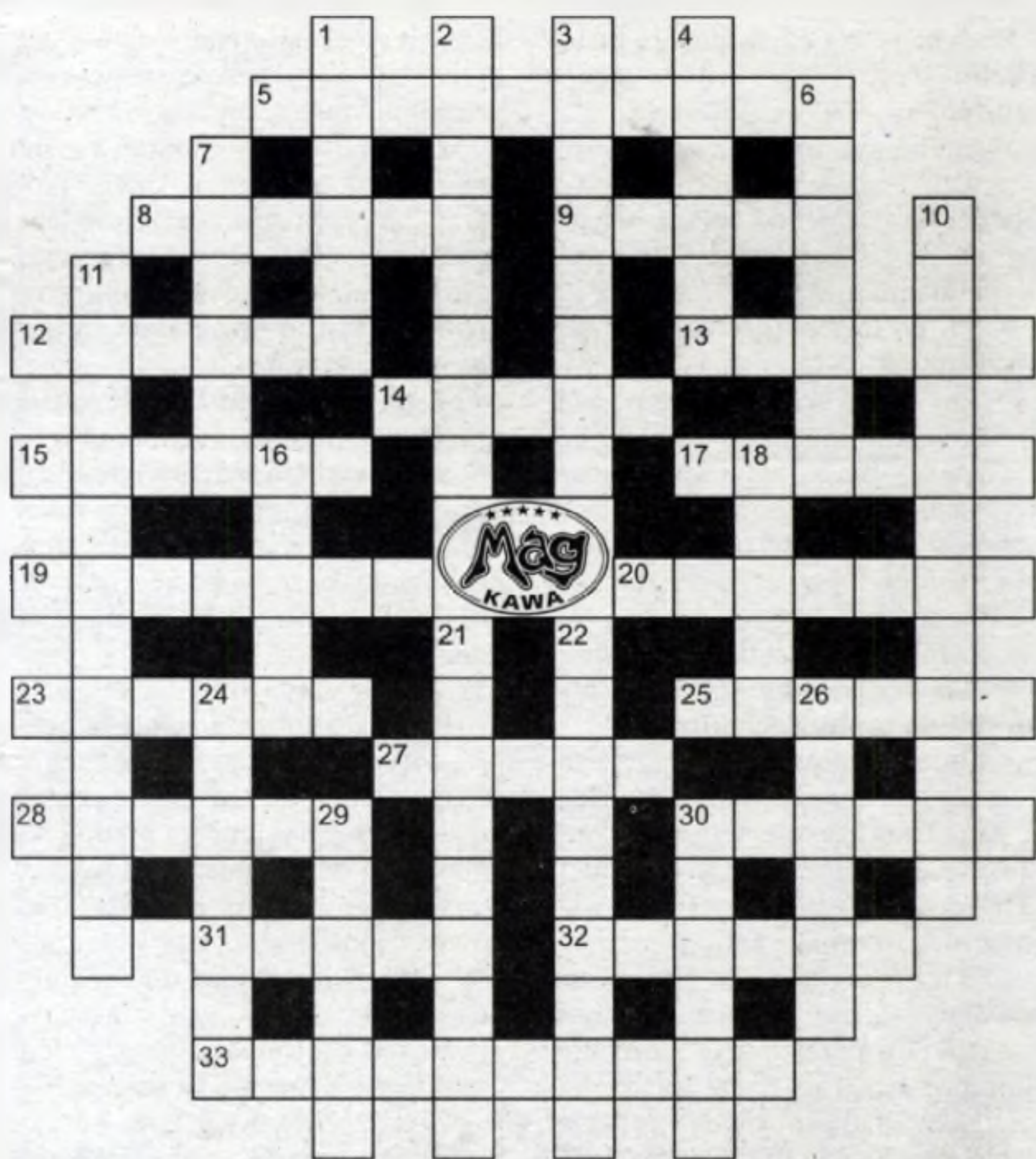
■ nie stosuje się domniemania, że jeżeli dziecko urodziło się po upływie 300 dni od orzeczenia separacji, to pochodzi ono od męża matki,

■ prawomocne orzeczenie o separacji stanowi podstawę wpisania wzmianki dodatkowej do aktu małżeństwa,

■ jeśli wymagają tego względy słuszności, małżonkowie odseparowani obowiązani są do wzajemnej pomocy. Oznacza to, że małżonek, który nie został uznany za wyłączanie winnego rozkładu, a jest w niedostatku, może żądać od drugiego małżonka środków utrzymania według swych potrzeb, ale i możliwości zobowiązanie do placenia. Sąd może też orzec, że małżonek winny rozkładu musi łożyć na utrzymanie strony niewinnej, o ile w separacji pogorszył się jej poziom życia, nawet jeśli nie jest w niedostatku.

(sp)





**POZIOMO:** 5. ogół technik drukarskich, 8. bezsenni je liczą, 9. miasto przemysłowe w Zagłębiu Ruhry, 12. codzienne wyprawy rybaków, 13. głębokie miejsce w rzece, 14. sąd o wartości, 15. zawsze chętnie przyjmowany podarunek dla kobiet, 17. przegrał z Dawidem, 19. przezroczysta folia do opakowań, 20. miasto powiatowe nad Wartą, 23. odbitka na papierze światłoczułym, 25. najgłębsze jezioro na Ziemi, 27. miasto powiatowe nad Odrą, 28. dodatkowa nagroda, 30. galaretowaty jamochłon morski, 31. lasso, 32. słodkie owoce krzewów z rodziny różowatych, 33. bajgiel.

**PIONOWO:** 1. smaczne skorupiaki morskie, 2. lud germański, który w 410 roku zdobył Rzym, 3. mięsień oddzielający jamę piersiową od brzusznej, ważny dla śpiewaków, 4. technika druku płaskiego, 6. gmina w pow. krańskim w pobliżu Wisły, znana z okresu II wojny światowej, 7. sztuczne spiętrzenie wody na rzece, 10. prezydent Gruzji, 11. między obiadem a kolacją, 16. ciągnący się cukierek mleczny, 18. za trzy grosze w tytule u Bertolta Brechta, 21. rozkład zajęć z określeniem czasu ich wykonania, 22. wyrażenie algebraiczne wyrażające sumę pewnych wartości, 24. silny ból w okolicy łędziowej, 26. brunatny płyn antyseptyczny, 29. sypialnia bez okna, 30. autor Świątoszka.

Rozwiązania krzyżówki prosimy przysłać do 12 czerwca 2002 r.

### Rozwiązanie krzyżówki nr 20:

**POZIOMO:** 5. Mandżuria, 8. Solski, 9. dzieło, 12. mikron, 13. zakres, 14. akces, 15. władza, 17. krosta, 19. kolejka, 20. piskorz, 23. lasica, 25. łopian, 27. zmrok, 28. bielik, 30. chryja, 31. ścieki, 32. Chanel, 33. stokrotka.

**PIONOWO:** 1. Hamsun, 2. wdianko, 3. buldożer, 4. finisz, 6. Conrad, 7. włókno, 10. kielkowanie, 11. perturbacje, 16. zając, 18. Resko, 21. Gomulicki, 22. Szolochow, 24. iglica, 26. parter, 29. kwesta, 30. chałka.

Nagrodę za poprawne rozwiązanie krzyżówki nr 20 wylosowała p. **Wiesława Goldyn, zam. os. Albertyńskie 16/90**. Nagroda jest do odebrania w redakcji w godz. 9-15. Po odbiór należy przynieść z „Głosem” i dowodem osobistym.

## TELEFON 998

### UWIEZIENI W „MALUCHU”

Prawdopodobnie nie zachowanie zasad bezpieczeństwa było przyczyną wypadku drogowego, jaki wydarzył się 26 maja br. na ulicy Mistrzejewickiej. W rezultacie nastąpiło zderzenie samochodów BMW, Fiat 126 p i Cinquecento. Obrażenia odniosły 3 osoby. Dyspozytor straży wysłał na miejsce wypadku samochód gaśniczy i samochód ratownictwa technicznego. Ten ostatni okazuje się w takich sytuacjach bardzo przydatny. Tym razem także – kierujący działaniami młodszy aspirant Krzysztof Kłus musiał podjąć decyzję o wycięciu przy pomocy sprzętu hydraulicznego części karoserii „malucha”, w którym został uwięziony pasażer. Po wydobywaniu poszkodowanego z samochodu został on przekazany zespołowi pogotowia ratunkowego i odwieziony do szpitala.

### BUTLE Z GAZEM W OGNIU

Bardzo groźny pożar gasili strażacy 25 maja br. Około godz. 18.31 stowisko dowodzenia Szkoły Aspirantów PSP zostało zaalarmowane o pożarze wiaty stojącej przy ul. Bieńczyckiej. Groźne było to, że składowane były w niej butle z gazami technicznymi. Na miejsce zdarzenia pojechały dwa samochody strażackie wraz z załogą, dowo-

dzący akcją młodszy kapitan Marek Piątek podjął decyzję, aby podawać wodę na palącą się wiatę i równocześnie chłodzić znajdujące się wewnątrz butle z gazem. Tego typu akcje należą do bardzo niebezpiecznych, gdyż – na skutek wysokiej temperatury, w każdej chwili może nastąpić rozerwanie butli. W takim przypadku zagrożone może być nawet życie strażaków, gdyż odłamki mogą mieć bardzo duży zasięg i siłę rażenia. Na szczęście tym razem wszystko skończyło się szczęśliwie. Dzięki sprawnie prowadzonej akcji gaśniczej pożar został dość szybko zlokalizowany i ugaszony. Ale po ugaszeniu płonącej wiaty, jeszcze przez jakiś czas strażacy musieli schładzać gorące butle, by nie dopuścić do ich wybuchu.

\*\*\*

W ostatnim tygodniu strażacy ze Szkoły Aspirantów PSP podjęli 36 interwencji. Gasili 15 pożarów (m.in. pożar stodoły, samochodu, dwóch altan, szybu windy, drzewa i 8 śmietników i zsympów) oraz likwidowali 19 miejscowych zagrożeń.

W ub. tygodniu dwa alarmy okazały się fałszywe. Łącznie czas akcji ratowniczych podjętych przez nowohuckich strażaków wyniósł 24 godziny i 57 minut. (I)

• W minionym tygodniu w Straży Miejskiej Oddział Nowa Huta zgłoszono 101 interwencji, pouczone 42 osoby, ukarano mandatem karnym 41 sprawców wykroczeń na kwotę 3980 zł. do izby wytrzeźwień odwieziono 4 osoby, skierowano 9 wniosków o ukaranie do Sądu Grodzkiego.

## NA STRAŻY MIASTA

• Strażnicy przeprowadzili zmasowaną kontrolę osób prowadzących nielegalny handel przy torowisku obok wejścia na plac targowy Tomex. Na miejscu ujawniono 10 osób prowadzących nielegalnie działalność handlową oraz zajmujących pas drogowy bez zezwolenia. Przeciwno 8 trwa postępowanie wyjaśniające zmierzające do sporządzenia wniosku o ukaranie do Sądu Grodzkiego, jedną osobę ukarano mandatem karnym w kwocie 50 zł, jedną pouczone. Ponadto zatrzymano 5 osób narodowości rumuńskiej nielegalnie przebywających na terenie RP. Dwie kobiety oraz mężczyzna w wieku 16 lat prowadzili sprzedaż odzieży na chodniku przy ul. Bieńczyckiej, wraz z nimi przebywały dzieci jedno w wieku 2 lata drugie 1 rok. Zatrzymanych obcokrajowców przekazano do Komisariatu Policji Nowa Huta celem podjęcia czynności deportacyjnych.

• Strażnicy podczas patrolowania os. Zielonego ujawnili nieletniego mężczyznę spożywającego piwo. Jak się okazało nieletni posiadane piwo zakupił w sklepie. Strażnicy zatrzymali nieletniego i z zebranymi materiałami przekazali Funkcjonariuszom Policji.

• Strażnicy zostali poinformowani przez mieszkankę os. Lesisko o podejrzeniach jakie zgłaszająca miała w stosunku do mężczyzny chodzącego po osiedlu i oglądającego domy. Strażnicy przy próbie skontaktowania się z mężczyzną napotkali na problem z komunikacją. Mężczyzna był prawdopodobnie upośledzony. Został przewieziony do Domu Pomocy na os. Hutnicze gdzie został rozpoznany. Strażnicy przekazali zagubionego mężczyznę pod opiekę ojca. (sp)

**Mistrz Bioenergoterapii i Radie-**  
**stezji Irena Wajda zaprasza do**  
**swojego gabinetu w os. Handlo-**  
**wym 7 w poniedziałki, czwartki i**  
**piątki w godz. 15.00-18.00. Wspomo-**  
**ga organizm przy: alergiach, bó-**  
**lach głowy, chorobach układu odde-**  
**chowego, zapaleniu zatok, choro-**  
**bach układu krążenia, nadczynno-**  
**ści tarczycy, schorzeniach kręgosł-**  
**upa i mięśni, hemoroidach, usuwa-**  
**niu cyst i mięśniaków, chorobie**  
**wrzodowej żołądka i dwunastnicy,**  
**chorobach nerek, chorobach kobie-**  
**cych i schorzeniach dziecięcych.**  
Wykrywa także zaburzenia ener-  
getyczne organizmu metodami radie-  
stezyjnymi i zabezpiecza mieszka-  
nia przed szkodliwym promieniowa-  
niem geopatycznym i technicznym.

## Z KRONIKI POLICYJNEJ

### NOWOHUCKIE „GORZELNIE”

27 maja policjanci z KP Nowa Huta zatrzymali dwóch mężczyzn w wieku 28 i 51 lat podejrzanych o prowadzenie nielegalnej rozlewni alkoholu. „Produkowali” różne gatunki wódek białych. W ich mieszkaniu w os. Szkolnym policjanci znaleźli: 40 półlitrowych butelek wypełnionych spirytusem i alkoholem z naklejonymi etykietami wódek różnych marek bez znaków akcyzy, 4 pojemniki plastikowe o pojemności 30 litrów wypełnione spirytusem, 11 pojemników plastikowych o pojemności 20 litrów wypełnionych spirytusem, pojemnik plastikowy z zawartością spirytusu o pojemności 10 litrów, dwa pojemniki plastikowe 5-litrowe także wypełnione alkoholem, 3 tys. sztuk zakrętek z dozownikami, 500 etykietek, reklamówki, w których znajdowały się oryginalne zakrętki do butelek wódek różnych marek, 400 pustych butelek o pojemności 0,5 oraz 0, 7 litra z etykietkami, 120 sztuk banderol akcyzowych na wyroby spirytusowe o powielających się numerach, urządzenie do kapslowania butelek, węże gumowe. Ponadto w mieszkaniu znaleziono 59 sztuk płyt CD-R z nielegalnymi programami i filmami.

Tego też dnia policjanci z Sekcji Kryminalnej KMP w jednym z garaży przy ul. Makuszyńskiego znaleźli sprzęt, który służył do produkcji alkoholu. Funkcjonariusze zabezpieczyli kilkadziesiąt tysięcy etykiet na butelki alkoholi różnych marek, kilkanaście akcyzów o takich samych numerach, ok. 5 tys. kapsli na butelki, 40 pustych butelek po alkoholach i dwa urządzenia służące do kapslowania butelek. Ponadto w garażu znaleziono częściowo zdemontowanego fiata cc, skradzionego miesiąc temu z rejonu Bronowic. W związku z tym zdarzeniem zatrzymano 27-letniego mieszkańca Nowej Huty, wobec którego toczy się już postępowanie sądowe w sprawie o posiadanie narkotyków.

### ZDEMOLOWALI BAR I POBILI KLIENTÓW

24 maja policjanci z KP Bieńczyce-Grebałów zatrzymali trzech mieszkańców Nowej Huty w wieku 18-22 lata, podejrzanych o pobicie trzech osób przebywających w barze w os. Na Stoku. Kilkaście minut po północy do baru wtargnęła grupa ok. 6 młodych ludzi uzbrojonych w kije bejsbolowe i inne niebezpieczne narzędzia. Napastnicy zniszczyli pomieszczenie i pobili właściciela baru i dwóch klientów. Zatrzymani trafili do policyjnego aresztu.

### W BEZPOŚREDNIM POŚCIGU

W nocy z 23 na 24 maja policjanci z KP Nowa Huta w bezpośrednim pościgu zatrzymali 17-letniego chłopaka, jednego z dwóch podejrzanych o włamanie do dwóch kiosków warzywniczych. Najpierw włamali się do kiosku w os. Szkolnym, z którego skradli batony czekoladowe i 40 zł, potem włamali się do kiosku w os. Centrum A, z którego zabrali... 5 zł. Zatrzymany trafił do policyjnego aresztu. Policja poszukuje współnika zatrzymanego.

### MARKETOWI ZŁODZIEJE

21 maja policjanci zatrzymali 32-letniego mężczyznę, który w marketce przy ul. Bora Komorowskiego przekleił cenę z kodem kreskowym. Mężczyzna nakleił na buty wartości 20 zł, cenę 10 zł. Trafił do policyjnego aresztu. Odpowie za oszustwo.

Dzień później policjanci z KP Miasteczko-Czyżyny zatrzymali 19-latkę, który z jednego ze sklepów przy tej ulicy skradł towar wartości 750 zł. I on trafił do policyjnego aresztu. Odpowie za kradzież.

### ALUMINIUM W CENIE

22 maja w os. Boh. Września policjanci zatrzymali 48-letniego mężczyznę, który usiłował skraść z jednego z budynków aluminiową ramę drzwi. Aresztowano złodzieja. Przymnijmy, za usiłowanie kradzieży grozi kara do 5 lat więzienia. (jdz)

**Powitamy twój samochód z otwartymi ramionami!**

Oferujemy najlepszej jakości doradztwo w dziedzinie opon samochodowych. Polecamy również opony Kleber, Ceat, Kormoran, Dębica, felgi Ala, Alessio.

**RÓWNIEŻ PRZECHOWALNIA OPON**

Kraków - Nowa Huta  
ul. Kocmyrzowska (róg Cienistej)  
Czynne 8-20, sob. 8-14  
Tel./fax: 425-70-08, 643-09-98  
[www.capala-opony.pl](http://www.capala-opony.pl)

**KARTY RATY**  
**RATY PŁATNICZE**

Największe osiągnięcia trwają

## TANIEJ Z „GŁOSEM”

Księgarnia „ZŁOTY WIEK” Grażyny Tabor w os. Złotego Wieku 19 – pawilon, zaprasza Czytelników „Głosu – Tygodnika Nowohuckiego” na zakupy z 5-proc. bonifikatą książki promowanej obok. **Kupon jest ważny do 5 czerwca 2002 roku.**

Imię i nazwisko: .....

Adres: .....

Wśród posiadaczy kuponów zostaną rozlosowane nagrody książkowe.

Księgarnia „SKARBNIKA” poleca w tym tygodniu książkę Andrew M. Greleya „Pan tańca” wydaną przez „Książnicę”. Młoda członkini starego rodu chciała poznać historię swojej wielopokoleniowej rodziny. Nie zdawała sobie sprawy, że jedno pytanie wywoła taką lawinę wydarzeń. Dąży ona do prawdy nie zdając sobie sprawy jakie to może pociągnąć dla rodziny skutki.

## TANIEJ Z „GŁOSEM”

Księgarnia „SKARBNIKA” Anny Włodarczyk, mieszcząca się przy pl. Centralnym proponuje Czytelnikom „Głosu – Tygodnika Nowohuckiego” zakup książki promowanej obok z 5-procentową bonifikatą. **Kupon jest ważny do 5 czerwca 2002 roku.**

Imię i nazwisko: .....

Adres: .....

Wśród posiadaczy kuponów zostaną rozlosowane nagrody książkowe.

W tym tygodniu księgarnia „ZŁOTY WIEK” rekomenduje książkę Mary Higgins Clark „Na ulicy, gdzie mieszka” wydaną przez oficynę „Prószyński i s-ka”. Młoda ceniona adwokatka po rozpadzie małżeństwa przenosi się do Nowego Jorku, ale zamieszkuje na przedmieściach w starym rodzinnym domu. Nad tą posesją ciąży jakaś klątwa związana z tajemniczymi zniknięciami młodych kobiet...



# INFORMATOR HANDLOWO-USŁUGOWY

## SLUŻBY MIEJSKIE I LOKALNE

Pogotowie Ratunkowe 999, Straż Pożarna 998, 646-01-98, 0601 42-52-00, Policja 997, Pogotowie gazowe 992, Toksykologia 411-99-99, Informacja o lekach 411-07-65 (g. 8-15), Policja, os. Zgody 644-44-44, Straż Miejska 680-15-00, Pogotowie Ratunkowe - Nowa Huta 644-49-99, Pogotowie ADREM (elektr., c.o., wod.-kan.-gaz) 644-19-69, Pogotowie dźwigowe 644-23-08, Pogotowie elektryczne dla os. Oświecenia 647-05-65 w dni powszednie i 647-15-87 w dni świąteczne, ADREM awarie poza budynkiem 644-12-10, Pogotowie c.o. 644-38-46, Wodociągi 648-28-61. Całodobowy telefon zaufania dla osób z problemem alkoholowym i ich rodzin 425-57-50.

## MEDYCYNĄ I ZDROWIE

◆ **GABINET MASAŻU LECZNICZEGO** (dypl. tech. Paweł Kaczor), os. Uroczę 6, tel. 644-43-07, pon.-piątek 14-19. Masaż klasyczny, regeneracyjny, manualne leczenie kręgosłupa, drenaż limfatyczny, moxibustion, yumeiho.

◆ **PRACOWNIA USG - LEK. MED. B. STĘPIEŃ** - os. Handlowe 8, tel. 644-78-26: badania jamy brzusznej, tarczycy, ginekologia, ciąża. Czynna: poniedziałek 12.00-16.00, wtorek-piątek 9.00-13.00. Telefon 648-94-60 po południu.

◆ **GABINET USG I ECHOKARDIOGRAFII** K. Idec i M. Kunz-Wojtyna, os. Stalowe 4 (przelączka), rej. tel. 648-33-62. Echo serca, USG: jamy brzusznej, tarczyca, sutki, jądra, przepływy naczyniowe.

## ◆ OSRODEK TERAPII LASEROWEJ.

Os. Złota Jesień 15b. Tel. 641-59-84.

- **CHIRURGIA** (dr med. M. Trystuła, lek. med. J. Łomnicki)
  - zylaki kończyn dolnych (operacyjnie lub scleroterapia), pajączki naczyniowe
  - choroby odbytu i jelita grubego (hemoroidy, szczeliny)
  - choroby sutka (guzki)
  - usuwanie znamion, blizn, narośli skórnych, tatuaży.

◆ **MASAŻE, FIZYKOTERAPIA, ODNOWA BIOLOGICZNA.** Os. Górali 18. Tel. 643-20-91 po 20.00.

◆ **SOLARIUM „EDEN”** zaprasza w godz. 9.00-20.00 na os. Kościuszkowskie 1. Oferujemy: atrakcyjne ceny, karty stałego klienta, bezpłatne opalanie gratis, wysoka jakość łóżek. Do każdego opalania folia ochronna gratis. Rezerwacja telefoniczna: 649-71-02.

◆ **MAGISTER REHABILITACJI - MASAŻ, ĆWICZENIA.** Tel. 425-79-32, 0607-341-494.

## USŁUGI RÓŻNE

◆ **USŁUGI SZKLARSKIE**, os. Jagiellońskie 19, Pawilon Handlowo-Usługowy koło kościoła ARKA (wejście z tyłu), tel. 647-86-50.

◆ **FOTOLABORATORIUM, os. Centrum B 3.** Tel. 643-20-49, 8-19, sob. 8-14. Usługi fotograficzne, atelier: zdjęcia ślubne, okolicznościowe, legitymacyjne.

◆ **PIECZĄTKI** - pełny zakres usług, wizytówki na drzwi, Centrum B 7 (obok PZU). Tel./fax 643-63-85 (10-18).

◆ **CZYSZCZENIE** dywanów i tapicerki, remonty kompleksowe, flizowanie. Tel. 644-65-41.

◆ **ROWERY** - sprzedaż, części, akcesoria, serwis, naprawy, komis, malowanie ram. FHU „Elmar”, plac targowy PIAST, paw. 3, tel. 647-70-00, wew. 13, kóm. 0502-73-00-87.

◆ **PRZECZYSZCZALNIA ROWERÓW** (na zimę - z możliwością przeglądu) i **OPON** (całoroczna). Plac targowy PIAST, paw. 3, tel. 647-70-00 wew. 13.

◆ **DOMOWE USŁUGI FRYZJERSKIE.** 643-20-91 (po 20.00).

◆ **Krawieckie szycie na miarę.** Pl. Bieńczycki 1p. 0504-041-888.

◆ **NAPRAWA I SPRZEDAŻ PARASOLI.** Szkolne 14. 644-98-11.

- ◆ **NAJTAŃSZE USŁUGI OPTYCZNE.** Słoneczne 8. 643-78-22.
- ◆ **Naprawa torebek, plecaków (także zamki).** Zielone 1, 644-11-23.

## BIURA KSIĘGOWO-PODATKOWE

◆ **„SALDO”** - rozliczenia roczne, usługi księgowe. 641-07-59.

◆ **„PROFIT”**, Bieńczycki Plac Targowy 5A, I piętro, kompleksowa obsługa. 641-67-88, 0606 895-004.

◆ **„PRYMUS”** - BIURO KSIĘGOWO-PODATKOWE, 31-946 Kraków, os. Teatralne 24. Tel. 643-41-28, tel./fax 643-71-91. UMOWY LEASINGOWE, przedstawicielstwo Europejskiego Funduszu Leasingowego.

## POŚREDNICTWA NIERUCHOMOŚCI

◆ **AGENCJA „NIERUCHOMOŚCI POLSKIE”**. Poszukujemy ciekawych ofert domów, mieszkań, działek do wynajęcia, dzierżawy, sprzedaży. (012) 428-13-20.

◆ **„STYL” LICENCJONOWANE BIURO OBROTU NIERUCHOMOŚCIAMI. KUPNO - SPRZEDAŻ DOMÓW, MIESZKAŃ, DZIAŁEK.** Zapewniamy: kompleksową, bezpieczną obsługę transakcji. Polecamy: porady prawne, kredyty bankowe. Biuro czynne we wtorki i czwartki od 11.00 do 18.00, os. Bohaterów Września 76 (pawilon). Tel./fax 647-52-47, 0602-12-82-82.

◆ **AGENCJA NIERUCHOMOŚCI „TARA”** - licencja zawodowa. Mieszkania, domy, działki - obsługa prawna, kredyty bankowe. Prowadzimy zarząd nieruchomościami Wspólnot Mieszkaniowych.

Os. Ogrodowe 14. Tel./fax 644-00-59, 0605-539-951.

◆ **www.twojdom.icenter.pl** 643-76-60. LICENCJA.

◆ **„WAGA” os. Handlowe 8** - sprzedaż, zamiana.

(012) 648-89-47, (012) 425-78-24.

## KREDYTY, POŻYCZKI

◆ **Kredyty do 9000 zł bez poręczycieli, również dla pracowników HTS.** Atrakcyjne kredyty budowlane. Tel. 641-67-88, 0606-895-003.

## UBEZPIECZENIA

◆ **KOMPLEKSOWE UBEZPIECZENIA.** Atrakcyjne pakiety OC, AC, NW - PZU S.A., SAMOPOMOC, WARTA, ERGO HESTIA, HEROS, AGROPOLISA.

Bieńczycki Plac Targowy 5A. 648-67-23, 0606-895-003 (9.00-17.00, soboty 9.00-13.00).

◆ **UBEZPIECZENIA** - najkorzystniejsze komunikacyjne. Pakiety ubezpieczeniowe OC, AC, NW dla samochodów nowych i komisyjnych - „WARTA”, PZU, „ERGO HESTIA, DAEWOO, „COMPENSA”, „SAMOPOMOC”, „AGROPOLISA”, „INTER-POLSKA” - DALEW s.c., os. Słoneczne 2, tel. 643-05-48 w godz. 8.00-18.00, sobota 9.00-13.00. Bilety autobusowej komunikacji międzynarodowej.

## PRACOWNIA ZŁOTNICZA

◆ **WYROBY ZŁOTE, SREBRNE. NAPRAWY. GRAWERY. BIŻUTERIA KOMUNIJNA.** Ceny producenta. Skup złota. BIEŃCZYCKI PL. TARGOWY 23/1 (1 p.). Tel. 685-53-80.

## PREZENTY, UPOMINKI

◆ **ZBYCH ZAPRASZA NA STRYCH.** Pl. Bieńczycki 22, I p.

## ARTYKUŁY BIUROWE

◆ **„RENMAR”** - hurtownia art, biurowych i szkolnych. Zatr. biur, szkół, sklepów, os. Złotego Wieku 88. Tel. 641-32-32.

## USŁUGI MOTORYZACYJNE

◆ **WULKANIZACJA** pełny zakres napraw dętek i opon, komputerowe wyważanie kół - „KRAWAL”, ul. Kocmyrzowska (przy Cienistej i Bulwarowej).

TEL. 425-70-08, 643-09-98. Pon. - piątek 8-20, sobota 8-14. Sprzedaż ogumienia: „Stomil Olsztyn, Dębica”, „Michelin”, „Pirelli”.

◆ **AUTOKOMPUTERS.c., A. Bulanda, inż. L. Walasek.** Badania techniczne pojazdów do 3,5 ton (przeglądy rejestracyjne): okresowe, zasilanych gazem, rejestrowanych po raz pierwszy za granicą, powypadkowych. Komputerowy system pomiaru i kontroli układów jezdnych samochodów osobowych i busów oraz ich regulacja. Komputerowy pomiar sprawności amortyzatorów. Kraków, ul. Siewna 26 (baza Hydrokopu), w godz. 8-16. Tel. 415-66-22 i 415-66-06. Oddział Nowa Huta, ul. Makuszyńskiego 9B, tel. 644-18-80, pon.-pt. 7.30-17.00.

◆ **MECHANIKA, DIAGNOSTYKA, WULKANIZACJA** - pełny serwis opon, sprzedaż opon; kompletne naprawy, ustawianie geometrii kół. RUDYK, al. Jana Pawła II 154, pon. - pt. 8-18, sob. 8-14, tel. 648-34-18.

◆ **AUTOALARMY, BLOKADY, CENTRALNE ZAMKI, FOLIOWANIE SZYB.** Bieńczyce, ul. Cienista 12, tel. 644-45-17.

◆ **AUTO-SERVICE:** autoryzowany dealer firmy CASTROL Piotr Fijałkowski, os. Słoneczne 8A, tel. 644-37-43, czynne 8-16, poleca komputerowy pomiar geometrii i komputerowe wyważanie kół, bezstykową zmianę opon, pneumatyczne smarowanie, podciśnieniową wymianę olejów, mycie podwozia i nadwozi oraz silników. Oleje CASTROL po promocyjnych cenach. Opony DĘBICA.

◆ **AUTOCENTRUMBLASK**, ul. Bulwarowa 33, AUTOMYJNIA tel. 644-89-06 czynna od pon. do sob. 8-18, niedziela 8-15, całodobowy parking strzeżony.

◆ **AUTOMYJNIA. MYCIE RĘCZNE.** Ul. Fatimska 6, tel. 644-72-39. Całodobowy parking.

◆ **RADIOODTWARZACZE, ALARMY, URZĄDZENIA GŁOŚNO MÓWIĄCE DO TELEFONÓW GSM** - sprzedaż, montaż, ul. Dolnomłyńska 4, tel. 0-605-674-320.

◆ **AUTOSZYBY** - sprzedaż, montaż, przyciemnianie (atest), naprawa, polerowanie, szklenie busów. SZYBERDACHY. MAGNETYZERY MULTIMAG. Nowa Huta. 425-88-21, 0603-233-889.

◆ **AUTO ZŁOM „DACZEW”** - kasowanie, holowanie samochodów, sprzedaż części. Al. Solidarności 20. Tel. 0603-694-120.

## KWACIARNIE

◆ **KWACIARNIA „KALINA”**, os. Centrum D, bl. 1, czynna od pn. do pt. w godz. 8-19, w soboty godz. 8-17, w niedziele godz. 9-15. Tel. 644-33-36. Również zamówienia z dostawą do domu.

◆ **KWACIARNIA „CUPIDO”**, pl. Targowy Bieńczyce 6. Tel. 641-46-35. Czynna: pon.-sob. 6.00-19.00, niedziela 9.00-16.00. Zamówienia na telefon. Dowóz w obrębie Krakowa. Więńce, wianki okolicznościowe, bukiety.

## AGENCJE TURYSTYCZNE

◆ **„ANNA TOUR”**, os. Centrum A, bl. 1, tel. 644-13-66 i 644-26-76 ◆ kwatery ◆ ubezpieczenia Warta, Polonia, Daewoo, Samopomoc ◆ wczasy ◆ wycieczki krajowe i zagraniczne ◆ bilety autobusowe po całej EUROPIE, promowe - STENA LINE, SAMOLOTOWE ◆ paszporty, bogata oferta zagraniczna ◆ last minute.

## OGŁOSZENIA DROBNE

◆ **A.A.A. Angielski 4 x szybciej** metodą Callana - Kraków oraz Nowa Huta. (012) 413-85-34, 413-89-98, 685-56-26.

◆ **A. ANGIELSKI** dla firm metodą Callana. (012) 413-85-34, 413-89-98, 685-56-26.

◆ **ANTENY.** (012) 648-30-42.

◆ **AUTOKLIMATYZACJE**, serwis. (012) 648-00-30.

◆ **CYKLINOWANIE**, układanie parkietów. 647-82-72, 0502-563-251.

◆ **DOMOFONY**, anteny. (012) 649-14-30, 0501-356-044.

◆ **DO WYNAJĘCIA** jednopokojowe, Nowa Huta. (012) 648-48-93 po 20.00.

◆ **DO wynajęcia** jednopokojowe, os. Zielone. (012) 681-02-75.

◆ **DO WYNAJĘCIA.** 2-pokojowe, umeblowane, centrum Huty, chętnie studentom lub pracującym. (012) 62-95-242 (16-18).

◆ **DWA pokoje** superkomfort, spółdzielcze, 39 m kw. zamienię na 1-pokojowe. 0504-777-887.

◆ **DWUPOKOJOWE**, Huta, sprzedam. 415-29-92, 0502-072-812.

◆ **GARAŻ** własnościowy sprzedam. 0604-24-94-16.

◆ **GLADŹ**, malowanie. 0502-719-646.

◆ **HANDLOWE** Liceum Zaoczne Stefana Kwietniowskiego, dwuletnie, Kraków. (012) 276-81-82.

◆ **KAMIEŃ** ogrodowy na: elewacje, ściany, wjazdy, chodniki, ogrodzenia, podmurówki, ogrody skalne. Transport gratis. Tel. 0602-18-88-05

◆ **KOŁDRY**, wyrób, przeróbka. Handlowe 8. 643-77-90.

◆ **KOMPUTERÓW** naprawy. 644-13-50.

◆ **KOMPUTERY**, radiotelefony, komis, skup, sprzedaż, ul. Szybka 19a. Tel. 644-82-67, 0601-48-55-37.

◆ **LICEUM** Ogólnokształcące Zaoczne Stefana Kwietniowskiego, dwuletnie na podbudowie gimnazjum, szkoły zasadniczej, trzyletnie na podbudowie szkoły podstawowej, Kraków, Krzeszowice, Proszowice, Wieliczka. (012) 276-81-82.

◆ **LODÓWKI**, zamrażarki - naprawa u klienta, gwarancja. 647-51-22, 425-86-14.

◆ **MAŁOWANIE**, hydraulika, flizowanie. (012) 642-03-64.

◆ **NAPRAWA** piecyków, hydraulika. 648-48-32.

◆ **NAPRAWA** pralki, zmywarki. 642-19-24, 0501-073-494.

◆ **OGRÓDEK** działkowy, sprzedam. 0503-900-587, 416-34-09 wieczorem.

◆ **OSIEDLE** Słoneczne, 2-pokojowe, wynajmę od zaraz.

411-43-58 po 15.00.

◆ **POLICEALNE** Studium Zaoczne Stefana Kwietniowskiego 1,5-letnie: informatyka, turystyka, rachunkowość, administracja, roczne biurowość, Kraków, Krzeszowice, Proszowice, Wieliczka. (012) 276-50-91.

◆ **POTENCJA USA.** 0603-221-532.

◆ **POŻYCZKI** bankowe. (10.00-17.30), os. Centrum B7.

◆ **PRACOWNICZĄ** działkę sprzedam, ul. Nowohucka. 0504-980-730, 655-59-97.

◆ **PRZESTRAJANIE** starych radioodbiorników na nowy zakres, 20zł, Piastów 41/58. 648-76-95.

◆ **PRZYJMĘ** samotną panią do opieki całodobowej nad starszą sparaliżowaną kobietą (mieszkanie, wyżywienie, pensja). 648-86-92.

◆ **REMONTY** od A do Z.

648-77-89.

◆ **RENCISTKA** II grupy chętnie podejmie pracę, opiekę nad dzieckiem lub starszą osobą.

645-24-93.

◆ **SPRZEDAM** całe skrzypce, tanio. 0604-54-00-12.

◆ **SPRZEDAM** działkę 64,09 arów 425-91-88, 643-21-68.

◆ **SPRZEDAM** działki budowlane w Głębokiej, koło Kocmyrzowa. 0692-408-073.

◆ **SPRZEDAM** komputer. 649-57-38.

◆ **SPRZEDAM** lokal użytkowy, 50 m kw. w Hucie. (012) 685-51-70, 649-74-25 wieczorem.

◆ **SPRZEDAM** ładną suknię ślubną. 649-34-03.

◆ **SPRZEDAM** pilnie ciastkarke z cukierni. 648-80-79, 0600-33-14-70.

◆ **SZKLARSKIE** pogotowie. 649-15-94.

◆ **SZKLARZ**, oprawa obrazów, os. Szkolne 30. 644-27-07.

◆ **WIDEOFILMOWANIE** SVHS. 645-05-68.

◆ **WULKANIZACJA**, opony, felgi, używane, zachodnie. (012) 643-49-05.

◆ **WYNAJMĘ** dom w całości lub połowę, ul. Fatimska 3. 641-43-26 (16.00-19.00).

◆ **WSZYSTKIE** typy remontów, szybko, solidnie, tanio. 645-44-66, 0604-699-558.

◆ **ZASTRAJKOWAŁ** telewizor? Dzwonić 645-47-65.

◆ **ŻALUZJE.** 685-00-68.

## ZNANY KRĘGARZ TADEUSZ CZARNY

Po raz kolejny, w sobotę, 8.06 od godz. 10, w Krakowie, w NCK, będzie przyjmował znany kręgarz o sławie ogólnopolskiej Tadeusz CZARNY z Przeworska. Osiąga on znakomite rezultaty, bezboleśnie ustawiając kręgi na całej długości kręgosłupa, szyjne, piersiowe i lędźwiowe. Wykonuje także masaż leczniczy i rehabilitacyjny, zalecając ćwiczenia i profilaktykę przy schorzeniach kostnych. W sprawie rezerwacji terminu przyjęcia można kontaktować się pod numerem telefonem 644-28-63 lub 0-601 074-892. Telefon w Przeworsku: (0-16) 648-82-74.

**Sprzedam działkę 52a.  
ul. Habina, w Łęgu.  
0601-50-60-60.**





## KRUSZYWO NA WĘZŁ WIELICKI



– Dostarczając surowiec wykorzystujemy okazję, by zareklamować naszą firmę – podkreśla prezes Madrohutu **Bronisław Matuszczyk**. Tym razem reklamę zauważyliśmy na ogrodzeniu budowy w rejonie ul. Igołomskiej.

Kruszywo odzyskiwane przez spółkę „Madrohut” z tzw. starej hałdy hutniczej w Ruszcy służy m.in. do utwardzania placów budów. Tym razem reklamę „Madrohutu” zauważyliśmy blisko miasta, przy ul. Igołomskiej. Powstaje tam nowa stacja benzynowa, a nowohucka spółka jest dostawcą kruszywa.

Przez jakiś czas tablica reklamowa spółki wisiała nad skrzyżowaniem al. 29 Listopada i Lublańską – Madrohut dostarczał bowiem kruszywo do budowy nasypu.

– Oferujemy najtańszy materiał do budowy chodników, utwardzania placów, parkingów, pod budowę hal fabrycznych. Chętnie służymy radą i pomożemy dobrać odpowiednie kruszywo do odpowiednich warunków terenowych i dla przeznaczenia – mówi prezes spółki **Bronisław Matuszczyk**.

Tak było np. przy dostawach materiału utwardzającego pod halę sportową w Zielonkach. Teren był podmokły, więc zastosowano odpowiedni rodzaj materiału z Madrohutu. Po dwóch latach – na-

dal znakomicie się sprawdza.

Problem jest jeden – nie wszystkim odbiorcom odpowiada kolor oferowanego przez nowohucką spółkę kruszywa. Jest ono ciemniejsze niż inne tego rodzaju produkty odzyskiwane z hałd hutniczych. Brązowy kolor zawdzięcza kruszywo z hałdy w Ruszcy zawartości...magnezu. Pamiętać należy, że Madrohut eksploatuje starą hałdę hutniczą, która powstawała w pierwszych latach budowy i funkcjonowania krakowskiej huty. Sposób jej tworzenia był chaotyczny. Odkładano na nią również cegły magnetytowe. A te zachowują się podobnie jak wapno – „lasują się” przyjmując kolor brązowy, odcień charakterystyczny dla magnezu. A magnez nikomu nie szkodzi – jest przecież pierwiastkiem „życia”.

– Nasze kruszywo nie jest może „ładne” ale po zabudowaniu spełnia wszystkie warunki, jakie powinien spełniać materiał do utwardzania i podbudowy placów, dróg i nasypów. To bardzo dobry materiał i w najniższych cenach. Tańszy niż kruszywo naturalne czy z odzysku o porównywalnych parametrach – zapewnia prezes Madrohutu.

Spółki przetwarzające żużle hutnicze wiążą duże nadzieje z ruszającym programem budowy autostrad. W tym roku Madrohut jest jednym z większych dostawców materiałów na budowę nasypów pod 7 mostów tzw. węzła wielickiego.

Umowę na eksploatację starej hałdy Madrohut zawarł z hutą na 10 lat, do 2007 roku, z możliwością jej przedłużenia na kolejne lata.

## NAJLEPSZY W POLSKIEJ EKOLOGII

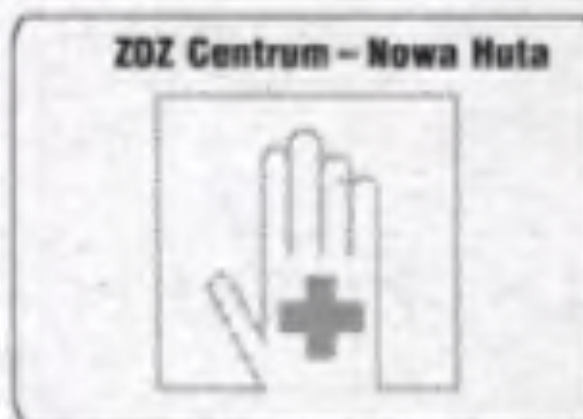
Krzysztof Opalka, prezes Zarządu Słag Recycling sp. z o.o. został uznany przez tygodnik „WPROST” menedżerem roku w polskiej ekologii.



Niewątpliwie jest to rezultat dokonania nowohuckiej spółki likwidującej hutniczą hałdę w Pleszowie w dziedzinie dbałości o środowisko naturalne. Podkreślał to – w czasie swojej kwietniowej wizyty w Słagu – minister środowiska Stanisław Żelichowski oraz wizytujący w ubiegłym roku krakowską hałdę, zagraniczni eksperci.

Hałdę w Pleszowie Słag Recycling eksploatuje już od czterech lat, przerabiając ją na pełnowartościowy materiał budowlany. Firma produkując 2 mln ton kruszywa rocznie, zaspokaja potrzeby polskiego drogownictwa, oszczędzając jednocześnie naturalne złoża kruszywa.

Za swoją działalność spółka otrzymała wiele nagród i wyróżnień. Ostatnim sukcesem Słag Recycling jest otrzymana podczas kieleckich targów drogownictwa nagroda „Polskie Drogi XXI”.



„Unihut” proponuje

## WAKACJE TUŻ, TUŻ

WCZASY REGENERACYJNE!

Pobyty w znanych miejscowościach uzdrowiskowych:

Iwonicz Zdrój, Rymanów Zdrój, Wierchomla Mała, Wysowa, Zawoja.

Terminy 7-dniowe (od soboty do soboty – do uzgodnienia), ceny od 371,00 zł.

KOLONIE I OBOZY MŁODZIEŻOWE

**BULGARIA:** ostatnie wolne miejsca do Neseberu i Złotych Piasków (pobyty 18-dniowe).

**CZECHY:** Kružberk (z wycieczką do Wiednia i zabawą w parku „Prater”).

**CHORWACJA:** Lanterna i Zaton.

**SŁOWACJA:** Stara Tura.

**WŁOCHY:** ● Cesenatico – 13 dni (10–18 lat) 18.08–30.08.02 (1140,00 zł). ● Igea Marina – 12 dni (9–15 lat) 05.08–16.08.02 (1250,00 zł). ● Sycylia – 13 dni (13–18 lat) 02.07–14.07.02 (1299,00 zł) oraz 29.07–10.08.02 (1299,00 zł).

**NA SYCYLII** – w cenie imprezy 3 wycieczki + zwiedzanie Pompei i cały dzień w „wiecznym mieście” RZYMIE!!! (+Watykan).

Polecamy także kolonie i obozy nad naszym morzem (Rewal, Władysławowo), i w naszych górach (Biały Dunajec, Wierchomla Mała), a także wyjazdy do Bułgarii, Francji, Grecji, Hiszpanii i Słowacji – już pora się zdecydować, aby latem nie zostać „na lodzie”!!!

Szczegóły powyższych wyjazdów w Biurze – zapraszamy!

**„UNIHUT” S.A. – Biuro Turystyczne**  
od poniedziałku do piątku  
w godzinach: 8.00–16.00

Centrum Administracyjne HTS, budynek „S”,  
klatka D, pokój 125 A  
e-mail: [bt.unihut@hts.com.pl](mailto:bt.unihut@hts.com.pl)  
tel. 012/6-444-666 wew. 41-22,  
tel./fax: 012/644-68-16

## NOWOHUCKIE KOŁO PRZYJACIOŁ SZTUK WSZELKICH IM. ŚW. BRATA ALBERTA

25 maja br. w auli Jana Pawła II parafii św. Brata Alberta na os. Dywizjonu 303 odbyło się zebranie Nowohuckiego Koła Przyjaciół Sztuk Wszelkich im. św. Brata Alberta. Podczas zebrania, w którym uczestniczyli przedstawiciele Stowarzyszeń parafialnych związani z kulturą i sztuką oraz wszyscy Ci, którzy kochają, rozumieją, uprawiają i propagują sztukę narodową o inspiracjach chrześcijańskich dokonano wyboru władz Koła i przedstawiono plan pracy na najbliższy okres działalności. Sprawozdanie z dotychczasowej pracy Koła przedstawiła artystka-malarka p. Halina Cieślińska-Brzeska, a proboszcz parafii ks. prałat Jan Bielański mówił o postaci św. Brata Alberta, który jest patronem Koła. W skład Zarządu Koła weszli: **Barbara Brzezińska** (prezes), **Halina Cieślińska-Brzeska**, **Krystyna Fedorowicz**, **Alicja Gluc**, **Wanda Pamuła**, **Barbara Urbańska**,

**Stanisław Wójcik** i radny m. Krakowa **Franciszek Nowak**. Komisję Rewizyjną tworzą: **Alicja Kondraciuk** (przewodnicząca), **Katarzyna Podniewska** i **Teresa Wąchalewska**. W zebraniu uczestniczyli zaproszeni prezesi Kół Przyjaciół Sztuk Wszelkich p. Wiesław Nowak (Zwierzyniec) i p. Krystyna Krajka (Bronowice). Barbara Brzezińska przedstawiła cele działalności Koła: propagowanie twórczości artystycznej we wszystkich dziedzinach wypływającej z polskich tradycji humanistycznych i chrześcijańskich, realizowanej w duchu regionalizmu, udzielanie pomocy i zachęty twórcom profesjonalnym i amatorskim oraz popieranie twórczości młodych adeptów sztuki i udzielanie im wszelkiej możliwej pomocy. Ustalono, że spotkanie przedstawicieli Kół Przyjaciół Sztuk Wszelkich w Krakowie odbędzie się w dniu 17 czerwca br. czyli w dniu patro-



na artystów polskich św. Brata Alberta w kościele na os. Dywizjonu 303 i poświęcone będzie zorganizowaniu Sympozjum Naukowego pod hasłem „Narodowa Sztuka Polska i dalsze perspektywy jej rozwoju”.  
Tekst i fot. St. Wójcik



# Wzgórze Krzesławickie

Nr 1/2002 (1)

Magazyn Informacyjny Rady Dzielnicy XVII

31 maja 2002 r.

Będzie więcej koszy na śmieci

## CZYSTOŚĆ W DZIELNICY

Głównym tematem ostatniej sesji Rady Dzielnicy XVII, która odbyła się 23 maja była kwestia czystości na terenie dzielnicy. Stan wielu terenów budzi zastrzeżenia radnych, którzy ze swoimi problemami zwrócili się do przedstawicieli Zarządu Gospodarki Komunalnej. Z ramienia ZGK w sesji brały udział Teresa Kowalińska, kierownik Działu Utrzymania Czystości oraz Teresa Franczak, inspektor w Dziale Utrzymania Czystości.

Radni zwrócili uwagę na tereny, które wymagają szczególnej uwagi – wśród nich znalazły się torowisko tramwajowe wzdłuż ulicy Kocmyrzowskiej od wiaduktu do pętli tramwajowej na Wzgórzach, pobocza przy ul. Łowińskiego, szczególnie w okolicy wiaduktów, pobocze ul. Gustawa Morcinka, rejon pętli tramwajowej na Wzgórzach Krzesławickich oraz wysypisko śmieci przy ul. Wąwozowej. Poruszano także problemy koszy na śmieci i ich opróżniania – radni zwrócili uwagę na fakt, że ze środków Rady Dzielnicy zostaną postawione kosze na śmieci w kilku miejscach na terenie dzielnicy, między innymi w ciągu ulic Jarzębiny i

Poległych w Krzesławicach. Z rezerwy budżetowej Rady zostanie przeznaczony 2,5 tys. zł na opróżnianie koszy raz w tygodniu. Na zgłaszane uwagi przedstawicielki ZGK poinformowały o braku środków – na ten rok, zamiast obiecanych 18 mln zł miasto przyznało 7200 mln zł. Niemniej jednak będzie się robić wszystko, aby wskazane miejsca utrzymywać w czystości. Radni zwrócili także uwagę na konieczność pielęgnacji zieleni. Choć nie leży to w kompetencji pań z Działu Czystości obiecały one, że przekażą tę sprawę Działowi Utrzymania Zieleni.

W trakcie sesji poruszono także



Jednym z newralgicznych miejsc jest okolica torów tramwajowych.

sprawę uporządkowania stawów w Łuczanowicach i dawnego stawu zbierając go wodę z okolicznych pól w Wadowie. Dla rozwiązania tego problemu powołana zostanie specjalna komisja, która przeprowadzi w Łuczanowicach i Wadowie wizję lokalną. W komisji tej oprócz radnych

znajdą się przedstawiciele ZGK i Wydziału Ochrony Środowiska. Ustalenia podjęte podczas wizji mają doprowadzić do poprawy sytuacji i w konsekwencji – uporządkowania terenu.

Oprócz zastrzeżeń co do utrzymania czystości nie zabrakło także miłych akcentów – radny Zdzisław Senderek z Łuczanowic podziękował przedstawicielkom ZGK za skuteczne działania na ul. Pankiewicza, zamulonej podczas ostatnich opadów.

## REMONTY DRÓG, CHODNIKÓW I OŚWIETLENIA

Rada Dzielnicy XVII dokonała korekty zadań powierzonych w ramach prac remontowych dróg, chodników i oświetlenia, realizowanych sukcesywnie w roku 2002.

Ich zakres rzeczowy obejmuje remonty chodników – na ul. Poległych w Krzesławicach na odcinku od postoju TAXI od wierzby do Poległych w Krzesławicach, ul. Poległych w Krzesławicach na przystanku autobusowym w os. Na Stoku obok TAXI, ul. Jarzębiny od bl. 40 do bl. 41, ul. Kocmyrzowskiej od pawilonu do ul. Architektów, ul. Wańkowicza, Jagielly, Zielony Jar i ul. Poległych w Krzesławicach od skrzyżowania z ul. Mierniczych do ul. Architektów. Wśród zadań powierzonych przewiduje się także utwardzenie odcinka ok. 500 m ul. Petőfięgo, remont nawierzchni ul. Jeziorany i dróg na osiedlu domków jednorodzinnych, wykonanie chodnika od ul. Darwina do ul. Łuczanowickiej oraz remont

nawierzchni ul. Lehra-Splawieńskiego. Na wykonanie tych zadań Rada dzielnicy XVII przeznaczyła 443 tys. zł. Zakres zadania obejmuje także dofinansowanie budowy parkingu przy ul. Architektów (za cenę 47 tys. zł) oraz dobudowę oświetlenia na terenie dzielnicy na kwotę 200 tys. zł.

Dysponentem środków na oświetlenie jest Zarząd Dróg i Komunikacji. W tej chwili rozstrzygnięto przetarg – na to zadanie Rada Dzielnicy wyda ok. 152 tys. zł. Pozostałe po przetargach środki zostaną zagospodarowane poprzez rozszerzenie zakresu rzeczowego zarówno w ramach dodatkowego oświetlenia, jak również poprzez wprowadzenie dodatkowych zadań w zakresie remontów chodników i ulic.

Zawody przy ul. Łowińskiego

## JAKI KOŃ JEST

W miniony weekend na hipodromie przy ul. Łowińskiego odbyły się Regionalne Zawody Poni i Małych Koni w Skokach oraz XXI Mistrzostwa Ośrodka Jazdy Konnej „Pegaz”.

– Z roku na rok zainteresowanie obiema imprezami wzrasta. Tak wśród klubów, jak i zawodników – mówi Bogdan German, prezes OJK „Pegaz”, organizatora zawodów. – Regionalne zawody poni są ewenementem na skalę kraju, bo nigdy nie można zebrać dostatecznej ilości koni. Na szczęście w Małopolsce trochę ich mamy.

Zawodnikom nie przeszkodził ani deszcz (największa ulewa przypadła w niedzielę na zawody najmłodszych dzieci na najmniejszych koniach), ani błoto. Jak zwykle najwięcej emocji wzbudził konkurs oldbojów, w którym

brali udział rodzice dzieci zrzeszonych w OJK „Pegaz” i osoby starsze parujące się jeździectwem. Oldboje musieli konno pokonać parę przeszkód, ścigać się w workach i objeżdżać rowem parkur. Zwycięzca tradycyjnie biegł do Dłubni.

Każdy z zawodników obu imprez otrzymał jakąś nagrodę. Zakupiono je dzięki dotacjom z Urzędu Miasta Krakowa. Puchary dla zwycięzców, XXI Mistrzostw OJK „Pegaz” ufundowała Rada i Zarząd Dzielnicy XVII, a Stanisław Madej, przewodniczący Rady Dzielnicy objął honorowy patronat nad imprezą.

Mieszkańcy Dzielnicy XVII od 3 czerwca będą mogli skorzystać z programu profilaktyki miażdżycy oraz raka stercza i raka szyjki macicy. Badania będą wykonywane do wyczerpania limitu.

Profilaktyka w Dzielnicy XVII

## ŻEBY ZDROWSZYM BYĆ

W tym czasie w przychodni „Na Wzgórzach” w os. Na Wzgórzach 1 rozpocznie się akcja badań miażdżycy dla mieszkańców powyżej 20 roku życia.

Program obejmuje konsultację pielęgniarstwa, dwukrotny pomiar ciśnienia tętniczego, pomiar wzrostu i masy ciała oraz określenie wskaźnika BMI, pobranie krwi, oznaczenie poziomu glukozy oraz lipidogramu i konsultację lekarską wraz z oceną indywidualnego poziomu ryzyka i wskazaniem co do sposobu postępowania i diety. Rejestracja pacjentów odbywać się będzie od poniedziałku do piątku w godz. 8–18 pod nr 645-61-02. Przyjmowanie pacjentów od poniedziałku do piątku w godz. 7–8 (badania laboratoryjne), 12–13.30 (konsultacje pielęgniarstwa), 17.30–18.30 – konsultacje pielęgniarstwa i lekarskie.

Także od 3 czerwca w Centrum Medycznym-Nowa Huta mieszkańcy dzielnicy XVII będą mogli skorzystać z programu profilaktyki raka stercza dla mężczyzn w wieku powyżej 40 roku życia oraz z badań cytologicznych połączonych z biopsją pochwy dla pań w wieku od 18 roku życia.

W czasie trwania programu wykonywane będą badania PSA oraz USG gruczołu krokowego dla panów. Panie będą mogły skorzystać z badań przesiewowych, cytologicznych i badania biopsji pochwy wraz z konsultacją lekarską.

Rejestracja pacjentów odbywać się będzie w placówkach „Złota Jesień” na os. Złota Jesień 15b – tel. 648-98-77 w godz. 7.30–17.30, oraz przy ul. Ujastek – tel. 644-73-20 w godz. 8–17.30. W czasie rejestracji wyznaczone będą godziny przyjęć.

Rada Dzielnicy XVII w ramach Dzielniczego Konkursu Grantowego przyznała środki na projekty krótkoterminowe realizowane w drugim półroczu 2002 r. Środki otrzymają:

## ROZSTRZYgniĘTO KONKURS GRANTOWY

1. Caritas Archidiecezji Krakowskiej – Parafialny Zespół Caritas Pomocy Dzieciom przy Parafii Miłosierdzia Bożego w Krakowie, w os. Na Wzgórzach Krzesławickich 1a, Świetlica Socjoterapeutyczna „Locum” na imprezę rekreacyjną z okazji rozpoczęcia roku szkolnego – 800 zł;
2. Parafialny klub Sportowy „Faustyna” na obóz sportowo-rekreacyjny dla dzieci i młodzieży do lat 19 – 10 tys. zł;
3. Parafialny klub Sportowy „Faustyna” na festyn sportowo-rekreacyjny dla dzieci i młodzieży – 4 tys. zł;
4. Parafia Rzymskokatolicka pw. Mi-

łosierdzia Bożego na Muzyczne Spotkanie Parafialne 2002 – 3.700 zł;

5. Kolejowe Towarzystwo Kultury na imprezę rekreacyjno-sportową dla dzieci i młodzieży z osiedla Wadów i okolic – 5 tys. zł;

6. Klub Sportowy „Grębalowianka” na obóz sportowo-rekreacyjny w Rewie na Słowacji – 5 tys. zł;

7. Komenda Krakowskiej Chorągwi ZHP Szczep „Słoneczne Wzgórze” na „Ścieżki zdrowia” – 4 tys. zł;

8. Towarzystwo Przyjaciół Krzesławic w Krakowie na „Lato w Krzesławicach” – 1.500 zł

## ZAPRASZAMY

♦ 1.06 – Radosny Festyn z okazji Dnia Dziecka i Turniej szkół XVII Dzielnicy – Zielony Jar.

♦ 13.06 – Wystawa autorska rzeźby, malarstwa i rysunku – Wojciech Pondeł – MDK Fort 49 „Krzesławice”.

♦ 15.06 – „Familiada” – IX Rodzinny Festyn. Zabawa na terenie szkoły nr 98 w osiedlu Na Stoku trwać będzie przez cały dzień.

♦ 22.06 – Noc Świętojańska – Zielony Jar, godz. 18.

♦ 28.06 – W ramach Międzynarodowego Festiwalu Orkiestr Wojskowych – koncert zagranicznej orkiestry wojskowej. Przemarsz ulicami dzielnicy, musztra paradna na placu koszarowym MDK Fort 49 „Krzesławice”.

Rada Dzielnicy XVII oraz Młodzieżowy Dom Kultury Fort 49 „Krzesławice” zapraszają w sobotę 1 czerwca do Zielonego Jaru na obchody Dnia Dziecka. Impreza składać się będzie z dwóch części – turnieju szkół z terenu dzielnicy oraz festynu.

O godzinie 9 w MDK Fort 49 „Krzesławice” (bez względu na pogodę) rozpocznie się turniej szkół. Udział w nim wzięć mogą uczniowie ze szkół podstawowych i gimnazjów z terenu dzielnicy XVII. Każdą z placówek reprezentować będą dwie pięciorosobowe drużyny – piesza i rowerowa (na własnych rowerach, typ dowolny). Turniej ma charakter marszu – w przypadku drużyn rowerowych jazdy – na orientację, którego trasę

Festyn w Zielonym Jarze

## RADOSNY DZIEŃ DZIECKA

drużyny poznają dopiero tuż przed wymarszem. Na trasie będą rozlokowane punkty kontrolne, na których zostanie sprawdzona wiedza bądź umiejętności uczestników, dotyczące orientacji w terenie, pierwszej pomocy, języka angielskiego i ogólnej sprawności fizycznej. Organizatorzy przewidują także grę niespodziankę, a najlepsza piesza i rowerowa reprezentacja otrzyma puchar i tytuł Zwycięzcy Turnieju Szkół XVII Dzielnicy. Zakończenie Turnieju przewiduje się o godz. 13 w Zielonym Jarze.

Od godz. 12 do 18 w Zielonym Jarze trwać będzie festyn „Radosny Dzień Dziecka”. Na scenie wystąpią aktorzy Teatru Ludowego, pary z Klubu Tańca Towarzyskiego „Takt”, dziecięca grupa teatralna i Zespół Wokalny „Śpiewanki” z MDK. O 16 wszyscy uczestnicy festynu zostaną zaproszeni do wspólnego poszukiwania skarbu, a o godz. 17 zobaczyć będzie można spektakl „Szewczyk Kopytko i Kaczor Kwak”. Oprócz tego w programie konkurencje rekreacyjno-sportowe, konkurs rysunkowy, przejażdżki konne, gry, zabawy i konkursy.

**RADA I ZARZĄD DZIELNICY XVII**, os. Na Stoku 15. Tel. 645-30-09, tel./fax 645-14-17. **Przewodniczący** – Stanisław Madej, **zastępca przewodniczącego**: Edward Dutkowski, **członkowie zarządu**: Helena Mikulska, Ewa Gałążkiewicz-Balińska, Julian Podsiadło. Dyżury Zarządu: przewodniczący Zarządu – wtorek w godz. 10.00–12.00, zastępca przewodniczącego – poniedziałek w godz. 10.00–12.00, członek Zarządu – środa 12.00–14.00, czwartek 17.00–17.30, piątek 13.00–14.30.



Staropolska Biesiada w Parku Żeromskiego

## TRADYCJA PODTRZYMANA



Przewodniczącego Rady Dzielnicy XVIII, Tomasza Urynowicza czeka jeszcze mnóstwo pracy związanej z organizacją tak dużej imprezy.  
Fot. Archiwum Rady Dzielnicy XVIII.

Wielkimi krokami zbliża się termin festynu, który odbędzie się 16 czerwca w Parku im. Stefana Żeromskiego. Organizator zabawy – Rada Dzielnicy XVIII – postanowił, że w tym roku będzie miała ona charakter Staropolskiej Biesiady.

Przypomnijmy, że po raz pierwszy bawiono się na tym terenie rok temu, przy okazji otwarcia parku.

Podczas otwarcia Parku im. Stefana Żeromskiego, 10 czerwca 2001 roku obiecałem publicznie, że będą tu organizowane imprezy plenerowe – mówi przewodniczący Rady Dzielnicy XVIII, Tomasz Urynowicz. – Czerwcową impreza jest do trzymaniem tej obietnicy.

Staropolska Biesiada zapowiada się bardzo interesująco. Podczas imprezy swoje umiejętności pokaże Małopolski Szwadron Ułanów oraz

nowohucka Konfraternia Rycerska. Oczywiście nie zabraknie gwiazd. Mieszkańcy Nowej Huty będą mogli m.in. bawić się razem z... Ferdynandem Kiepskim – w „cywilu” Andrzejem Grabowskim. Jednym z punktów programu jest zabawa taneczna. Będą też pokazy sztucznych ogni. A to tylko kilka z atrakcji, które zaplanowano dla nowohucian. Więcej – na razie – organizatorzy nie chcą zdradzać. Jednak już teraz wiadomo, że na jeden dzień park – dzięki wspaniałej scenografii – przemieni się w staropolski gród. (RAF)

W czytelni biblioteki dla dorosłych mieszczącej się w os. Zgody odbyła się prelekcja „Przemoc w rodzinie”. Przedstawicielka Schroniska dla Ofiar Przemocy w Rodzinie (prosiła o zachowanie w prasie anonimowości), które znajduje się w Nowej Hucie – przedstawiała wręcz szokujące informacje na temat tego, co często dzieje się w przysłowiowych „czterech ścianach”

## STRASZNE MIEJSCE – WŁASNY DOM

– Zjawisko przemocy w rodzinie jest bardzo powszechne – usłyszeli zebrani. – Ofiarami przemocy są kobiety, dzieci i ludzie starsi. Amerykanin Brandon stwierdził, że najstraszniejszym miejscem jest dom po zmierzchu.

Jak mogli usłyszeć zebrani – w Polsce pokutują stereotypy agresji. Przemoc w rodzinie to sprawa prywatna.

– Ofiary przemocy zawsze próbują się bronić, tylko, że to wywołuje jeszcze większą agresję ze strony agresora.

Kobieta dotknięta tym problemem powinna porozmawiać z lekarzem pierwszego kontaktu, MOPS, policją, aby dowiedzieć się gdzie uzyskać pomoc. Na szczęście jest wiele placówek, istnieje Niebieska Linia (całodobowa i bezpłatna), Telefon Zaufania, Ośrodek Interwencji Kryzysowej, i Schronisko dla Ofiar Przemocy w Rodzinie w Nowej Hucie.

Warto, aby poszkodowane i tą drogą dowiedziały się jak dostać się do nowohuckiego schroniska. Niestety, problem ten dotyka także społeczeństwo Nowej Huty.

– Pobyt w schronisku jest czasowy. Każda kobieta musi mieć badania lekarskie. Schronisko czynne jest całodobowo. Jest u nas 60 miejsc. Mężczyźni nie mogą wchodzić do pokoju, w którym mieszka kobieta, natomiast istnieje oddzielne pomieszczenie odwiedzin. W ośrodku pracują (na zasadzie wolontariatu) psycholog, pracownik socjalny, pielęgniarka, lekarz, prawnik. Kobiety mogą przybyć ze swoimi dziećmi (matka ze swoimi pociechami mieszka wtedy w oddzielnym pokoju).

Kontakt ze schroniskiem mieszczącym się na os. Krakowiaków można uzyskać albo przez MOPS, Policję lub telefonicznie (numer 425-81-70).

Warto wspomnieć, że placówkę wspiera Caritas, Szkoła Aspirantów Pożarnictwa Państwowej Straży Pożarnej w Krakowie, Bank Żywności. (RAF)

Stanisław Moryc

## NOWY SZEFE



Nastąpiła zmiana na stanowisku przewodniczącego Komisji Praworządności i Porządku Publicznego Rady Dzielnicy XVIII. Mariana Paciorka, który został – przypomnijmy – powołany do Zarządu Dzielnicy XVIII, zastąpił Stanisław Moryc. Nowy szef komisji jest członkiem Zjednoczenia Chrześcijańsko-Narodowego (wiceprezesem Regionu Małopolskiego ZChN), ma 31 lat i może pochwalić się wyższym wykształceniem zdobytym na Politechnice Krakowskiej i Uniwersytecie Jagiellońskim.

– Do tej pory pracował pan w Komisji Praworządności i Porządku Publicznego, więc ta tematyka nie jest dla pana obca?

– Tak, od początku mojej pracy w radzie działałem w tej komisji. Sprawowałem w niej – aż do

tej pory – funkcję wiceprzewodniczącego. Oczywiście zwiększy się teraz zakres moich obowiązków, wzrośnie też spoczywająca na mnie odpowiedzialność. Przecież wszyscy oczekują poprawy stanu bezpieczeństwa w naszej dzielnicy.

– Jakie nowe zadania na pana czekają?

– W dalszym ciągu będę pracował wraz z zarządem nad zakończeniem tworzenia systemu monitoringu telewizyjnego. Ale nie tylko to zadanie musi być realizowane. Mieszkańcy domagają się częstszej obecności policji na swoich osiedlach. Potrzebują szybszych i skuteczniejszych działań przeciwko chuligaństwu i pijaństwu w Nowej Hucie. Chciałbym, aby nie tylko było więcej patroli, ale aby policja działała szybko i skutecznie. Przypomnę, że Rada Dzielnicy XVIII wspiera finansowo nowohucką policję i dlatego też chciałbym aby była ona bardziej aktywna na naszym terenie.

– A co Rada Dzielnicy XVIII może zrobić dla poprawy bezpieczeństwa?

– Problem bezpieczeństwa jest związany z wieloma płaszczyznami. To nie tylko sprawy związane z policją, ale również stanu infrastruktury komunalnej. Mam tu na myśli choćby poprawę oświetlenia placu Centralnego a także innych nowohuckich ulic, osiedli i zaułków. Przecież niewystarczająca widoczność zmniejsza poczucie bezpieczeństwa naszych mieszkańców.

(RAF)

## Szkoła dziękuje strażakom z Kościelnik

Szkoła Podstawowa nr 141 dziękuje Ochotniczej Straży Pożarnej w Kościelnikach za stałą współpracę z placówką, przeprowadzanie pogadanek oraz zajęć poglądowych dotyczących codziennej pracy oraz form niesienia pomocy ludności cywilnej przez strażaków, a także przeszkolenie z zakresu bezpieczeństwa.

Podziękowanie skierowała dyrekcja SP 141, uczniowie klas 0-III wraz z wychowawcami.

## W dzielnicy

● Rada Dzielnicy XVIII postanowiła zwrócić się do Zarządu Miasta Krakowa o zabezpieczenie w budżecie gminy na rok 2003 środków na dofinansowanie projektu i kosztorysu modernizacji Międzyszkolnego Ośrodka Sportowego przy ul. Bulwarowej

● Rada Dzielnicy XVIII przeznaczyła z rezerwy celowej łącznie 8000 na letni wypoczynek dla dzieci (organizowany przez nowohuckie parafie) oraz halowego turnieju piłkarskiego o puchar Dzielnicy XVIII (turniej organizuje Stowarzyszenie Młodych Internautów „Świat w oknie”).

● Wszystko wskazuje na to, że także w tym roku będzie można korzystać z kąpieliska w Przylasku Rusieckim. Rada Dzielnicy XVIII zgodziła się, aby Polski Związek Wędkarski od 20 czerwca do 1 września prowadził na zbiorniku nr 1 prowizoryczne kąpielisko.

● Aż 25 000 Rada Dzielnicy XVIII postanowiła dodatkowo przeznaczyć na rozwój monitoringu na placu Centralnym.

● Od 22 maja gimnazjum w os. Willowym nosi nazwę Powstańców Warszawy. Podczas uroczystości nadania imienia placówce obecny był przewodniczący Rady Dzielnicy XVIII Tomasz Urynowicz.

● W dniu 27 maja odbyło się rozstrzygnięcie konkursu od Wandy do Sendzimira.

● Z kolei od 28 maja imię Janusza Korczaka nosi gimnazjum w os. Zgody.





### RADA I ZARZĄD DZIELNICY XV

**Przewodniczący** – Stanisław Zięba, **zastępca przewodniczącego**: Jan Grzegorz Zynek, **członkowie zarządu**: Regina Rogozik, Krzysztof Bogusławski, Piotr Świątek.

Biuro Rady Dzielnic, ul. Miśnięska 58 w os. Tysiąclecia, czynne od poniedziałku do czwartku w godz. 9.00–17.00, piątek godz. 7.30–15.30, środa – bez przyjmowania stron. Tel. 648-96-18.

Dyżury: przewodniczący lub zastępca przewodniczącego – czwartki w godz. 14.00–17.00, członkowie zarządu – wtorki w godz. 14.00–17.00.

**Dyżury: Policja** – wtorek, czwartek w godz. 15.00–17.00; **Straż Miejska** – poniedziałek, środa w godz. 15.00–17.00.

## XLVIII SESJA RADY DZIELNICY XV

W dniu 23 maja br. odbyła się XLVIII sesja Rady Dzielnic XV. Sesję otworzył przewodniczący Rady i Zarządu Dzielnic XV Stanisław Zięba. Po przyjęciu protokołu z ostatniej sesji oraz zatwierdzeniu porządku obrad, Rada przystąpiła do omawiania, zgłoszonego przez Zarząd Dzielnic, projektu uchwały. W przedłożonym projekcie Zarząd zaproponował przeznaczyć kwotę 20 tys. złotych na zadanie powierzone Dzielnic XV na 2002 rok pn.: „Budowa zatoki parkingowej, w tym wykonanie dokumentacji przy ul. Perkuna, naprzeciw Przychodni Rejonowej nr 11 w os. Piastów 40”. Po przeprowadzonej dyskusji, Rada podjęła uchwałę jednogłośnie.

Mistrzejowiccy radni dostrzegają problem braku zatok parkingowych, który widoczny jest szczególnie w naszych osiedlach. W ubiegłym roku, ze środków Dzielnic, wybudowano parking wzdłuż ul. Cedyńskiej w os. Tysiąclecia. Również spółdzielnie mieszkaniowe, w mniejszym, bądź większym stopniu, próbują popra-

wić sytuację w tym zakresie. Jak podkreślił przewodniczący Rady Stanisław Zięba, budowa zatok parkingowych powinna opierać się na współpracy Dzielnic i spółdzielni mieszkaniowych. W większości, to one dzierżawią w wieczystym użytkowaniu tereny, na których mogłyby powstać nowe parkingi. Miasto nie może inwestować w nie swoje tereny. Gdyby spółdzielnie, w porozumieniu z Dzielnicą, przekazały miastu wspólnie uzgodnione tereny, to możliwe byłyby takie inwestycje.

Przykładem takiej współpracy jest podjęta na sesji uchwała w sprawie budowy zatoki parkingowej przy ul. Perkuna w os. Piastów. Kopia decyzji „warunków zabudowy i zagospodarowania terenu” oraz kopia map na jej budowę została przekazana przez Spółdzielnię Mieszkaniową „Mistrzejowice – Północ” Radzie Dzielnic XV. Popierając tę wspólną inicjatywę, radni przeznaczyli środki finansowe na realizację zadania. Ten przykład początków dobrej współpracy zapewne pozytywnie odczuja mieszkańcy.

(W.Z.)

Dla red. Jerzego Pałosa z „Gazety Krakowskiej”

## ZŁOTĄ GRUSZKĄ

Tradycyjnie w maju, w Klubie Dziennikarzy „Pod Gruszką” wręczana jest Złota Gruszka dla dziennikarza, który w minionym roku wykazał się nonkonformizmem i odwagą w podejmowaniu ważnych społecznie spraw. W tym roku Złotą Gruszkę otrzymał red. Jerzy Pałós z redakcji „Gazety Krakowskiej”. Piśze on bardzo często o problemach Huty Tadeusza Sendzimira. Zatem nie dziwnego, że okolicznościowy adres w imieniu hutników wręczył mu członek zarządu dyr. Andrzej Reczyński, a kapelusz hutniczy rzecznik prasowy HTS Mieczysław Gil. (p) Fot. autor



## SUKCESY NOWOHUCKICH MODELEK

Zbliża się gorący okres na finały konkursów piękności i wojaże modelek. W tych wszystkich poczynaniach uczestniczą dziewczyny z Nowej Huty. Anna Kukawska, tegoroczna maturzystka z XI LO wystąpi w finale konkursu Miss Ziemi Małopolskiej 9 czerwca w Oświęcimiu. Liczne nowohuckie dziewczyny wzięły udział w ostatnim castingu dla paryskiej agencji modelek, nr 1 w świecie, IMG. Co najmniej jedna, jeszcze w lipcu, ma szansę na debiut w Paryżu i Londynie. Tymczasem Katarzyna Karczewska, maturzystka z LE nr 2 już 9 czerwca wylatuje aż do Hong Kongu, gdzie w agencji ELITE będzie pracowała dla Armaniego, Gucciego i wielu innych światowych projektantów. Kolejne szanse otwierają się także dla innych dziewczyn z Nowej Huty. Już wkrótce RORES MODELS organizuje casting dla londyńskiej agencji modelek. Zgłoszenia do castingu dziewczyny obdarzone wysokim wzrostem, min. 173 cm, mogą składać do końca maja w Salonie Mody „7” ul. Wiślna 4.

(sp)

### Rozstrzygnięcie konkursu dla gimnazjalistów

## OD WANDY DO SENDZIMIRA

Jakie są dzieje ziemi, na której żyjesz, gdzie się uczysz? Taką wiedzę – w wielkim uproszczeniu – mieli się wykazać uczniowie nowohuckich gimnazjów. Tę sposobność, im i nauczycielom, stwarzał konkurs zorganizowany przez Ośrodek Kultury im. C.K. Norwida przy udziale Stowarzyszenia na Rzecz Powołania i Rozwoju Muzeum Nowej Huty. Konkurs pod nazwą „Od Wandy do Sendzimira”, ze względu na duży zakres historyczny, pomyślany został dwustopniowo. W tym roku szkolnym przeprowadzono jego pierwszą część, obejmującą czasy od najdawniejszych, spisanych, dziejów ziem, na których powstała Nowa Huta, obejmująca kilkadziesiąt osiedli miejskich i peryferyjnych, wiejskich, do roku 1945, czyli zakończenia drugiej wojny światowej. Drugą edycję konkursu przewidziano już w następnym, nowym roku szkolnym. Będzie to zakres wiedzy z bliższych czasów, które znają dziadkowie i rodzice dzisiejszych gimnazjalistów.

Konkurs został starannie przygoto-

wany merytorycznie i organizacyjnie. Nad jego przebiegiem czuwali: Magdalena Bielawska – historyk i Maciej Mieziński – historyk sztuki. Uczniowie mieli przygotować mapkę multimedialną z własnej dzielnicy, uwzględniającą najciekawsze, znajdujące się tu obiekty. Celem tego zadania było rozbudzenie zainteresowania młodzieży najbliższym otoczeniem, dziejami tej części Krakowa, w której przyszło nam żyć. Mapki były oceniane, punktowane. Przez kilka miesięcy, w ramach konkursu, uczniowie brali udział w różnorodnych zajęciach, jak wykłady, warsztaty, spotkania w terenie. Zwiedzali zabytki architektury, poznawali „tajemnice” nowohuckiej ziemi. 27 maja br. podczas zorganizowanego w Ośrodku Kultury finału, mogli wykazać się wiadomościami, które wcześniej czerpali z tych właśnie „warsztatów” i materiałów źródłowych, przygotowanych przez organizatora konkursu i przekazanych do szkolnych bibliotek.

W sumie, w konkursie wzięło udział

12 nowohuckich gimnazjów, z których 5-osobowe drużyny odpowiadały na wylosowany zestaw, zawierający dwa pytania. Następnie drużyny, już z udziałem towarzyszących kolegów i nauczycieli rozpoznawali na zdjęciach obiekty. W konkursowych zmaganiach najlepsze okazały się: **Gimnazjum nr 50**, które zdobyło najwięcej punktów i uplasowało się na I miejscu, II miejsce zdobyli uczniowie z **Gimnazjum nr 44**, a III miejsce wywalczyło **Gimnazjum nr 49**. Laureaci i opiekunowie zostali obdarowani cennymi książkami. Wszystkie uczestniczące w konkursie szkoły otrzymały pamiątkowe dyplomy.

Konkurs, niezależnie od emocji, jaką daje rywalizacja, spełnił najważniejszy cel, a był nim udział w edukacji regionalnej, zachęcenie do głębszego poznania tego skrawka Europy, z którym jesteśmy najmocniej związani. Szerszą relację – fotoreportaż – z zakończenia konkursu zamieścimy w następnym numerze „Głosu”. (R)

Wspólna inicjatywa Nowohuckiego Centrum Kultury i „Głosu–Tygodnika Nowohuckiego”

## SPOTKANIA Z PIOSENKĄ

Lubisz śpiewać? Chcesz...

- miło spędzić czas słuchając starych, niezapomnianych przebojów?
  - poznać historię polskiej piosenki?
  - nauczyć się piosenek, których teksty drukujemy w *Głosie*?
  - zaśpiewać piosenkę z profesjonalnym podkładem muzycznym?
- Zapraszamy (bez względu na wiek) do Klubu Miłośników Polskiej Piosenki przy Nowohuckim Centrum Kultury.

*Spotkania z piosenką*, które prowadzi Wojciech Dąbrowski, uczestnik telewizyjnej *Szansy na sukces*, odbywają się w drugą i czwartą niedzielę każdego miesiąca.

Najbliższe *Spotkanie* w niedzielę, 9 czerwca w kawiarence NCK (gmach A) o godzinie 16.

Przyjdź koniecznie, nie zapomnij.

Dzisiaj piosenka dedykowana dzieciom z okazji Międzynarodowego Dnia Dziecka.

## ANTOLOGIA POLSKIEJ PIOSENKI XX WIEKU

pod redakcją Wojciecha Dąbrowskiego (część 61)

### Biedroneczki są w kropeczki

(walc z repertuaru Katarzyny Sobczyk)

słowa: Artur Tur & Agnieszka Feill

muzyka: Adam Markiewicz

Uskarżał się mały muchomor  
Pod brzózka się tuląc do mamy,  
Dlaczego, choć piękny rzekomo,  
Czerwony kapelusz ma w plamy?

Liliowe tuli płatki.  
Ty mój grzybku też masz łatkę  
I śliczny kapelusik,  
Więc niech wcale cie nie smuci  
Ten drobny biały rzucik.

Marysia błękitne ma oczy,  
A w bródce doleczek uroczy,  
Lecz w sercu ma smutek  
po brzegi,  
Bo nasek Marysi jest w piegi.

**Refren:**  
Biedroneczki są w kropeczki  
I to chwałą sobie,  
U motylka plamek kilka  
Służy ku ozdobie.  
W drobne cętki storczyk giętki  
Liliowe tuli płatki.  
Bo na kropki widać moda,  
Więc trzeba dojść do wniosku,  
Że w tym właśnie jest uroda,  
Gdy piegi są na nosku.

Adam Markiewicz (ur. 8 grudnia 1920 roku w Kielcach), pianista, dyrygent, kompozytor i aranżer, studiował kompozycję w Konserwatorium Muzycznym w Warszawie. Po wojnie (od 1945 roku) był kierownikiem muzycznym i akompaniatorem *Chóru Dana*, dyrygował orkiestrą Polskiego Baletu Feliksa Parnella, współpracował z teatrem w Jeleniej Górze, był dyrygentem i kierownikiem muzycznym Teatru Satyryków *Syrena* w Łodzi (od 1948 roku).

Jest autorem ilustracji muzycznych do sztuk teatralnych (Złoty Krzyż Zasługi za muzykę do sztuki *Sułkowski Stefana Żeromskiego*) i komedii muzycznych: *Dobrze skrojony frak* i *Pan z milionami* (libretta: Jerzy Jurandot), *Ostatni romans księcia Valentino* (sł. piosenek Kazimierz Winkler).

W latach sześćdziesiątych zaczął komponować piosenki, był laureatem nagród Ministerstwa Kultury i Sztuki, Polskiego Radia i Telewizji.

Najpopularniejsze przeboje: *Biedroneczki są w kropeczki* (sł. Artur Tur i Agnieszka Feill, nagroda publiczności na II Krajowym Festiwalu Polskiej Piosenki, Opole, 1964), *Czerwona czapeczka* (sł. Tadeusz Kubiak, nagroda prezesa Komitetu ds. RTV, 1957), *Hallo, hallo, klip, klap*, *Marianna Ruda*, *Niebieski gil*, *Zabrałaś mi lato* (sł. Wanda Chotomska, nagroda publiczności na KFPP, Opole, 1974), *Zakochałem się w zielonych oczach* (sł. Andrzej Tylecziński), *Żyje się raz* (sł. Krystyna Żywulska, nagroda publiczności na VII KFPP, Opole, 1969) oraz sygnał programu *Podwieczorek przy mikrofonie* (fragment piosenki *W sobotę wieczorem*, sł. Roman Sadowski).

Artur Tur (ur. 7 kwietnia 1894 roku w Warszawie, zmarł 5 listopada 1968 roku) był popularnym przed wojną autorem tekstów piosenek pisanych dla Eugeniusza Bodo (*Lawina*, *Raz, dwa, trzy, cztery*), Mieczysława Fogga (*Niebieska chusteczka*, muz. Jerzy Petersburski), Hanki Ordonówny (*Szkoda słów*, muz. J. Zuck), Zuli Pogorzelskiej, Ludwika Sempolińskiego, Michała Znicza i pierwszej w Polsce rewii *Na księżycu* (muz. Wacław Julicz).

Ukończył szkołę handlową w Warszawie i Akademię Handlową w Belgii. Pisał skecze, monolog i piosenki (z muzyką Stanisława Nawrota) dla kabaretu literackiego *Sfinks* (od 1918 roku), później współpracował z teatrami muzycznymi i kabaretami *Argus*, *Czarny Kot*, *Miraż*, *Morskie Oko*.

Był jednym z inicjatorów (ze Stanisławem Ossorys-Brochockim) utworzenia w styczniu 1918 roku *Związku Autorów i Kompozytorów Scenicznych (ZAKS)*, organizacji chroniącej prawa autorskie kompozytorów, pisarzy i autorów tekstów (otrzymał w niej legitymację nr 1).

W latach sześćdziesiątych napisał (wspólnie z Agnieszką Feill) tekst popularnej piosenki *Biedroneczki są w kropeczki* (muz. Adam Markiewicz) z repertuaru Katarzyny Sobczyk i *Walczyk parysko-warszawski* (muz. J. Ciejkowa).

Agnieszka Feill (rodowe nazwisko Hulewicz, ur. 8 stycznia 1922 roku w Warszawie), literatka, jest autorką wspomnień z obrony Warszawy w 1939 roku (nagrada w konkursie m. st. Warszawy), opowiadań dla dzieci i bajek muzycznych (*Jak Janek i Marianek szczęścia szukali*, muz. Artur Żalski). Pisała także teksty piosenek.





# Centrum Nowoczesnych Technologii

Komputery, Drukarki, Osprzęt; Punkt sprzedaży telefonów Idea

## DRUKARKI KOMPUTERY

os. Złotej Jesieni 13E, Kraków 31-828; tel (012) 640 10 50

### Majowa Promocja

Super prezenty na Komunię

#### Komputer AMD Duron 1000

Grafika SIS 64MB -  
Dysk twardy 40GB -  
CD ROM 52x -  
Dźwięk AC'97 -  
128MB PC133 -  
FaxModem 56k -  
Karta sieciowa -  
Obudowa 300W -



**1499,-**

**1949,-**  
z Windows Me/SP

#### Aparat Kodak



**GRATIS !!**  
Przy zakupie komputera



#### Monitor

15" **499,-**  
17" **599,-**  
17" Płaski **699,-**

#### Głośniki



**GRATIS !!**  
Przy zakupie monitora  
razem z komputerem



PROMOCJA dane we rozmowy

Klienci Ery, Plusa

**50%**  
taniej

przez 12 miesięcy

PROMOCJA  
Telefony:

**SONY J70**  
Teraz  
**1 zł!**  
netto

**SIEMENS**  
Teraz  
**1 zł!**  
netto

**SUPERNET**

Autoryzowany Przedstawiciel PTK Centertel

## Rozmowy

z jedną z trzech  
wybranych osób

**tańsze**

**o 70%!!!**



Os. Złotej Jesieni 13 E,  
31-831 Kraków,  
tel. (012) 648 71 24.

Zapraszamy  
Pn- pt 10.00 do 18.00  
Sobota 10.00 do 14.00

## ZAKŁAD USŁUG POGRZEBOWYCH „MORFON”

31-874 Kraków, os. Dywizjonu 303 31J (od strony ul. Andersa),  
tel. (012) 641-68-17

czynny w godzinach: pon.-pt. 8<sup>00</sup>-16<sup>00</sup>, sobota 8<sup>00</sup>-13<sup>00</sup>  
tel. całodobowy: (012) 649-59-96, kom. 0604 29-69-32

**Zakres usług:** - sprzedaż trumien - przewóz zwłok - komplek-  
sowa obsługa pogrzebu - wieńce i wiązanki - krzyże, tabliczki,  
klepsydry itp. - nekrologi w prasie - kremacja (spopielenie)

**CAŁODOBOWY PRZEWÓZ ZWŁOK Z DOMU DO CHŁODNI**

Bezgotówkowe rozliczenie pogrzebu w ramach zasiłku ZUS

## PRZEDSIĘBIORSTWO USŁUG POGRZEBOWYCH KONDUKT

os. Uroczę 5 Tel. 685-53-44, 600-783-304

### ŚWIADCZYMY KOMPLEKSOWE USŁUGI POGRZEBOWE

- wyrabiamy akty zgonu
  - obsługa pogrzebu
  - przewóz zmarłych z mieszkań (również w niedziele i święta)
  - przewóz zmarłych na terenie kraju i zagranicą
  - kremacja
  - wieńce i wiązanki (własna kwiaciarnia)
  - odzież żałobna
  - organizacja styp
  - rozliczenia bezgotówkowe w ZUS, KRUS i inne
- Przedsiębiorstwo czynne: 8.00-16.00

## PRZEDSIĘBIORSTWO USŁUG POGRZEBOWYCH KONDUKT os. Uroczę 5 Tel. 685-53-44, 600-783-304

**ODZIEŻ ŻAŁOBNĄ**

## Najtaniej kompleksowe usługi pogrzebowe

## „CORDIA”

os. Na Skarpie 24, tel. 643-72-22

czynne od 8.00 do 15.00

tel. całodobowe:

**648-40-35, 0606-139-383**

**Bezpłatny całodobowy przewóz zwłok  
z mieszkań do chłodni**

## NEKROLOGI I KONDOLENCJE

przyjmuje

## Biuro Ogłoszeń „Głosu-Tygodnika Nowohuckiego”

(al. Jana Pawła II 232 - NCK)

tel. 643-44-33

oraz biura ogłoszeń  
współpracujące

z naszym Tygodnikiem

## OGŁOSZENIA DROBNE BEZPŁATNE

• **DOM** sprzedam lub wynajmę  
firmie. Tel. 285-82-32.

• **SPRZEDAM** 126p, 1994, czerw-  
ony, garażowany, cena do uzgod-  
nienia oraz Seicento 1999, przebieg  
17 000 km, czerwony, garażowany,  
cena do uzgodnienia. Tel. 648-44-01  
po 21.00.

• **SPRZEDAM** działkę nr 66 nad  
Dłubnią. Tel. 644-93-36.

• **SPRZEDAM** mieszkanie wła-  
snościowe, 2-pokojowe, 45 m kw.,  
kuchnia jasna, balkon.

Tel. (012)648-14-39.

• **SPRZEDAM** deski i pale ogro-  
dzeniowe, grzejniki żeliwne, pompę  
hydroforową, garaż blaszany. Tel.  
285-82-32.

• **SPRZEDAM** Toyotę Yaris  
VERSO, 1.3, 2000r., full wyposaże-  
nie. Tel. 0502-867-533.

• **SPRZEDAM** suknię do komu-  
nii na szczupłą dziewczynkę wraz z  
dodatkami. Tel. 641-65-89 po 18.00.

• **SPRZEDAM** suknię komunij-  
ną wraz z dodatkami, niedrogo. Tel.  
641-65-89.

• **SPRZEDAM** ładny, gruby dy-  
wan, 2x3m. Tel. 643-11-21.

• **TRZYPKOJOWE**, własno-  
ściowe, 65 m kw., Ip., parkiet, flizy,  
loggia, sprzedam. Tel. 647-15-40.

• **KUPIĘ** pokój z kuchnią do 35  
m kw. na lp. Tel. 647-15-40.

• **DO** wynajęcia mieszkanie,  
Oświęcienia. Tel. 649-72-75.

• **UZBROJONE** działki budow-  
lane Przewóz Brzegi, sprzedam nie-  
drogo lub zamienię. Tel. 635-19-11.

• **SPRZEDAM** lampy radiowe i  
do telewizorów czarno-białych oraz  
transformatory wysokiego napięcia  
sieciovie i głośnikowe i inne części  
RTV, bardzo tanio. Tel. 648-34-72.



**Dealer: TŁUMIKI alu**  
bosal  
**Ulter top sport Auto-Wydech**

**Dealer ASMET**  
Bieńczycka 2a (012) 648-27-62  
Gdyńska 28 (012) 638-03-81

przebieg gratis, gwarancja  
hurt-detel, wszystkie marki  
wymiana tylko 30 minut  
Sondy Amortyzatory Katalizatory  
Akumulatory Haki holownicze

**STRACIŁEŚ ?  
MY ODZYSKAMY !**

\* długi - odzysk - windykacja  
usługi:  
\* detektywistyczno - inwigilacyjne  
\* wywiadownia gospodarcza

**GRUPA INKASO SYSTEM**  
rewindykacja należności

Kraków ul. Szlak 65/912  
tel/fax 632-17-31  
0608-22-46-82

**F.H.U. MOTO-MAT**  
ul. Szybko 29/1 tel: 685-52-20

oferuje:  
MATERIAŁY EKSPLOATACYJNE  
i CZĘŚCI DO WSZYSTKICH MAREK  
SAMOCHODÓW OSOBOWYCH  
DOSTAWCZYCH i CIĘŻAROWYCH  
**NAJNIŻSZE CENY W OKOLICY!**  
Zapraszamy: 8-19, sob. 9-15.

**BIURO OGŁOSZEŃ**  
DO WSZYSTKICH GAZET KRAKOWSKICH  
Nowohuckie Centrum Kultury  
Tel. 643-44-33

**Handel ☆ Usługi ☆ Produkcja**  
oraz BIEŻĄCA INFORMACJA  
O OGŁOSZENIACH PRASOWYCH

Telefoniczna Agencja Informacyjna  
**CAŁODOBOWO**

**Tel. 94-77**

**KRYNICZANKA**  
**Hurtownia Napojów „U Jakuba”**  
poleca w sprzedaży hurtowej i detalicznej  
wody mineralne, wody lecznicze, napoje, soki

Kraków, ul. Ławnicza 8, tel. 644-73-64.  
Zapraszamy: pon.-pt. 8-20, sobota 8-16.

**KOMIS TECHNICZNY WIELOBRANŻOWY**  
Audio-Video, AGD, rowery,  
elektronarzędzia, sportowe,  
inne.

Nowa Huta, os. Szkolne 35  
(przy linii tramwajowej)  
Tel. (012) 644-44-37

**PRACOWNIA RENTGENOWSKA**  
OGÓLNODIAGNOSTYCZNA  
os. Uroczę 2  
Tel. 644-92-82

**KOREPETYCJE, MATEMATYKA.**  
Tel. 644-00-14

**BIURO OGŁOSZEŃ PRASOWYCH**  
648-67-23  
0 606-246-519  
Plac Bieńczycki 5A, Ip.

Restauracja „ZACHĘTA-CATERING”  
Kraków, ul. Księża Pijarów 3  
(równoległa do ul. Bora-Komorowskiego)  
organizuje wesela, przyjęcia  
okolicznościowe, bankiety, obsługę  
wycieczek, spotkania firmowe.  
Zapraszamy od 11.00 do 22.00  
Tel. 413-23-02

**OPAKOWANIA**  
PAPIEROWE, FOLIOWE, JEDNORAZOWE, OZDOBNE

**AGD / CHEMIA**

**PAPAK** Zadzwoń!  
6-433-433  
642-15-59  
os. Kolorowe 16A 644-06-79

DOSTAWY W DNIU ZAMÓWIENIA

**W połowie SAMOOBŚŁUGA**

**METKOWNICE**  
⇒ sprzedaż  
⇒ serwis

**BARDZO SZEROKI ASORTYMENT**

**A ART. BIUROWE**

Ośrodek Usprawniania Leczniczego „**REHABILITACJA**”  
os. Piastów 40, pok. 216, tel. 641-23-28

• laser • masaż • fizykoterapia • gimnastyka lecznicza  
**ODCHUDZANIE KOMPUTEROWE • AKUPUNKTURA**  
- drenaż limfatyczny - likwidacja cellulitu - pielęgnacja poporodowa  
**Zabiegi i badania pod kontrolą lekarzy**

**Ośrodek Rekreacji Siłowej „NIUTON” S.C.**

Zapraszamy do korzystania z naszych  
usług - rekreacji siłowej w ośrodkach  
na os. Kościuszkowskim i al. Jana Pawła  
II 232 (budynek Nowohuckiego Centrum  
Kultury)

Gwarantujemy: • doskonały relaks  
• aktywne spędzenie czasu w miłej  
atmosferze • fachowy instruktaż • po-  
rady dotyczące treningu i diety

Zniżki dla uczniów i studentów

Godziny otwarcia:  
O.R.S. „NIUTON”, os. Kościuszkowskie 5  
(tel. 648-02-04) pn.-pt. 8.30-22.00, sob.  
10.00-16.00, niedziela 10.00-14.00  
al. Jana Pawła II 232 (MCK)  
(tel. 644-02-66 w. 263)  
pn.-pt. 8.00-22.00, sobota 10.00-16.00  
niedziela 10.00-15.00

**TANIE WCZASY NAD MORZEM**  
WE WŁADYSŁAWOWE  
CENA JEDNEGO DNIA  
**25 ZŁ**  
MOŻLIWOŚĆ WYŻYWIENIA  
**DZIECI 50% ZNIŻKI**  
Tel. (058) 6741-517,  
0-607-158-927

**DRZWI ANTYWŁAMANIOWE**  
**GERDA**  
**DILER**  
os. Wandy 18, tel. 642-21-24

**Restauracja „Piastowska”**  
**Zaprasza !!!**  
w godz. 9.00-21.00

**648-27-26**  
**Os. Tysiąclecia 42,**

organizujemy przyjęcia okolicznościowe, wesela i bankiety w restauracji i w miejscu  
wskazanym przez klienta - możliwość negocjacji cen;

oferujemy bardzo dobrej jakości wyroby gastronomiczne - bez konserwantów po bardzo  
atrakcyjnych cenach, dla odbiorców indywidualnych i zbiorowych - (F-VAT);

• polecamy dobre domowe obiady po 6,50 zł !!!  
• istnieje możliwość dowozu zamówionych wyrobów

**OKNA \* PCV \* DREWNIANE**  
**\* ALUMINIOWE**

• DEMONTAŻ I MONTAŻ  
• SZYBKE TERMINY REALIZACJI  
• FACHOWY MONTAŻ

♦ POMIARY, WYCENA, TRANSPORT - GRATIS

**WIOSENNA PROMOCJA!**  
PROFILE: BRÜGMANN, SCHÜCO, REHAU OKUCIA: WINKHAUS, SCHURING

**NIETYPOWE MEBLE**  
(NA INDYWIDUALNE ZAMÓWIENIA)

• ZABUDOWY WNĘK • SZAFY  
• MEBLE BIUROWE • KUCHNIE

**„OK-BUD”**  
os. Zielone 1  
Tel./fax 644-30-16

**ZAKŁAD MIĘSNY „KRAK-MIĘS”**  
ul. Makuszyńskiego 2A  
**POSZUKUJE:**

- masarza wykrawacza  
- wędzarsza kutrowego  
- pracowników magazynowych  
(012) 680-23-11

**Z KUPONEM TANIEJ!**  
**Kupuj najtaniej u producenta mięsa i wędlin**

„KRAK-MIĘS” (N. Huta)  
ul. Makuszyńskiego 2A  
**Promocja tygodnia!**  
**Szynka wiejska - 12 zł**

**Mieszkanie 4-pokojowe 57 m<sup>2</sup> Mistrzejowice (os. Złotego Wieku) - sprzedam**

• Spółdzielcze własnościowe - wpisane do hipoteki  
• Blok 4-piętrowy (bez windy), 4 piętro  
• Pokoje: 6 m<sup>2</sup>, 9 m<sup>2</sup>, 9 m<sup>2</sup>, 16 m<sup>2</sup> (na stronę południowo-północną),  
• Jasna kuchnia  
• Łazienka i WC razem  
• Słoneczna loggia  
• Flizy i terakota w kuchni i łazience  
• Nowa kuchnia gazowo-elektryczna i piecyk gazowy (na lic. Junkersa)  
• Telefon  
• Domofon  
• Żaluzje  
• Odnowione - nadające się do zamieszkania  
• Spółdzielnia właśnie zakończyła remont całego dachu oraz wymianę rynien  
• Na najbliższy rok zaplanowane ocieplenie budynku.

**Dodatkowo możliwość kupienia garażu.** Garaż w odległości około 200 m (murowany, w kompleksie garaży, teren zamknięty).

**Ceny do uzgodnienia.**  
**Informacje dodatkowe:** Dogodne połączenie komunikacyjne zarówno z centrum Krakowa jak i Nową Hutą, w pobliżu centra handlowe, szkoły, przedszkole, przychodnia, kościół. Mieszkanie jest wolne, nadaje się do zamieszkania od zaraz. Czynsz miesięczny wynosi około 300 PLN. Do mieszkania przypisana jest piwnica.

**Tel. 634-30-11.**



# Zdrowie i uroda

## WIZYTA U SPECJALISTY

Do większości specjalistów skierowania wystawiają lekarze pierwszego kontaktu lub rodzinni. Robią to wtedy, gdy nie są pewni skuteczności zastosowanej terapii albo potrzebują skonsultować dotychczasowe metody leczenia. A także, gdy stan zdrowia pacjenta wymaga stałego nadzoru specjalistycznego.

Od tej reguły są wyjątki. Nie potrzebujemy skierowania do: ginekologa, położnika, stomatologa, dermatologa, wenerologa, onkologa, psychiatry i okulisty. Nie jest ono także potrzebne, jeśli chcemy skontrolować stan zdrowia w związku z:

- ♦ podejrzeniem zakażenia wirusem HIV,
- ♦ zachorowaniem na gruźlicę,
- ♦ poddaniem się leczeniu odwykowemu,
- ♦ cierpieniem na choroby wojenne lub obozowe (zgodnie z zapisami ustawy o powszechnym ubezpieczeniu zdrowotnym).

Każdy może sam wybrać specjalistę. Warto jednak iść do lekarza, który podpisał kontrakt z kasą chorych. W przeciwnym razie za wizytę trzeba będzie zapłacić. Porady u specjalistów nie są limitowane, tak więc lekarz musi przyjąć każdego pacjenta, który się do niego zgłosi. Skierowania do pozostałych specjalistów mogą być jednokrotne lub wielokrotne. Lekarz pierwszego kontaktu powinien określić liczbę wizyt lub ich prawdopodobną częstotliwość. Stałe skierowania wystawiane są dla przewlekłych chorych przez lekarza pierwszego kontaktu,

na wniosek specjalisty. Lekarz każdej specjalności (jeżeli istnieje taka potrzeba) wystawia skierowania na badania dodatkowe z zakresu swej praktyki. Odsyłanie po nie chorego do lekarza rejonowego jest niezgodne z obowiązującym prawem. Jednak udając się do specjalisty trzeba mieć ze sobą aktualne wyniki badań podstawowych, np. mocz, morfologia, OB. O to, jakie analizy mogą być potrzebne, np. urologowi trzeba zapytać swojego lekarza. Należy także pamiętać o aktualnym wpisie do księgi czeladzi ubezpieczeniowej, zabrani ostatniego odcinka renty lub emerytury. Pracujący mogą posługiwać się ostatnim drukiem: „raport miesięczny dla osoby ubezpieczonej”. Jest on dowodem odprowadzenia przez zakład pracy składek na ubezpieczenia zdrowotne. (sp)

Powstrzymanie się od jedzenia pomaga oczyścić organizm, który pozbywa się zbędnych substancji. Głodówka może być stosowana bez szkody dla zdrowia przez 5-7 dni. Trzeba tylko pić mleko, wodę mineralną, soki owocowe albo herbatki

## CZASEM WARTO POGŁODOWAĆ

ziołowe. W tym czasie organizm zaczyna korzystać z zapasów tłuszczu. Gdy objawy ssania ustępują, czujemy się lżejsi, sprawniejsi, lepiej się nam myśli, lepiej widzimy i słyszymy, skóra się wygładza. Nie zawsze głodówce towarzyszy spadek wagi, ale żołądek się kurczy oraz zmniejsza apetyt. Przeciwwskazaniem dla głodówki jest gruźlica i cukrzyca, choć zawsze warto poradzić się lekarza. (sp)

## W ZDROWIU DO PÓŻNEJ STAROŚCI

Proces starzenia się organizmu jest nieuchronny, często jednak można sprawić, aby postępował on wolniej i dzięki temu do późnych lat zachować sprawność zarówno fizyczną, jak i umysłową – starość powinna być aktywnym i dającym satysfakcję okresem życia ludzkiego, wpływającym we względny zdrowiu.

Powszechnie wiadomo, że starzenie postępuje u różnych ludzi z różną szybkością. Spotykamy się zarówno z przyspieszonym, przedwczesnym starzeniem, jak i przesunięciem się zmian starczych znacznie powyżej 70 lat. Inaczej mówiąc: wiek kalendarzowy człowieka nie zawsze pokrywa się z wiekiem biologicznym.

### SKĄD TA RÓŻNICA?

Różnice szybkości i przebiegu starzenia zależą od wielu czynników: genetycznego, środowiskowego (np. klimat, odżywianie, sposób życia, nałogi, rodzaj i warunki pracy) oraz od procesów patologicznych (choroby), nie związanych bezpośrednio ze starzeniem, a zachodzących u poszczególnych osób. Wielu naukowców dowodzi, że organizm ludzki jest przystosowany do osiągnięcia 110-120 lat życia, jednak obserwacje potwierdzają, że przedwczesne starzenie jest zjawiskiem powszechnym i mało ludzi dożywa wieku, który jest w pełni możliwy do osiągnięcia (śmierć z powodu uwiąznięcia).

starczego należy do rzadkich przyczyn zgonów). Do chorób, które najbardziej we współczesnym świecie ograniczają czas życia ludzi należą miażdżycy i nowotwory.

### JAK SIĘ ZMIENIAMY W MIARĘ UPŁYWU LAT?

W starszym wieku dochodzi do wielu zmian w funkcjonowaniu organizmu. Następuje osłabienie pamięci, gorzej pracuje m.in. układ pokarmowy (zmniejszenie wydzielania soków trawiennych, zahamowanie ruchów robaczkowych, a w konsekwencji niestrawność, zaparcia); maleje również odporność, dlatego groźne stają się nawet najmniejsze infekcje. Niekorzystne zjawiska zachodzą ponadto w układzie kostno-szkieletowym, gdzie następują zaburzenia w gospodarce wapniowo-fosforowej, prowadzące do osteoporozy. Zmiany nie omijają również układu krążenia i dotyczą przede wszystkim wzrostu ciśnienia tętniczego oraz utraty elastyczności tętnic, która może być spowodowana przez miażdżycę.

### NAJWAŻNIEJSZY JEST SPOSÓB ŻYCIA

Wydłuża się wprawdzie czas życia ludzkiego (wyeliminowanie wielu czynników patogennych, skuteczniejsze leczenie), lecz niekoniecznie wydłuża się życie w zdrowiu. Powstaje kwestia, jakie są możliwości wydłużenia życia, ale życia we względnie dobrej formie, nie obciążonego starczą niesprawnością. Jak twierdzą naukowcy, rezerwy zdrowia tkwią nie tyle w uwarunkowaniach genetycznych (dziedziczność), na które w zasadzie nie mamy wpływu, co w uwarunkowaniach zewnętrznych – zwłaszcza zaś w sposobie życia – na które mamy wpływ decydujący. Przyjmuje się, że sposób życia aż w 50 proc. determinuje stan zdrowia i długość życia ludzkiego. Na pozostałe 50 proc. składają się takie czynniki jak: środowisko (fizyczne-przyrodnicze i ekonomiczne), cechy dziedziczne oraz opieka medyczna.

### WIELE ZALEŻY OD NAS

Tak więc, chociaż proces starzenia jest nieunikniony i zmiany, jakie za-

chodzą w jego przebiegu są nieodwracalne, to dynamika tego procesu jest różna i przynajmniej częściowo zależna od nas. Do zachowań prozdrowotnych, które powinniśmy stosować właściwie już od dzieciństwa, a mających największy wpływ na doczekanie się fizjologicznej, nie obciążonej niepełnosprawnością starości, zalicza się prawidłowe odżywianie, aktywność fizyczną i umysłową, brak destrukcyjnych nałóg, ustabilizowany, regularny tryb życia, odporność na stresy dnia codziennego i pogodę ducha oraz właściwy wypoczynek. Osobom starszym również zaleca się odpowiednie do wieku pełnowartościowe żywienie, niezamartwianie się sprawami, na które i tak nie mamy wpływu, zachowanie możliwie dużej aktywności, spokojny odpoczynek i dobre kontakty z rodziną, a także stosowanie się do zaleceń lekarzy. W celu rewitalizacji organizmu i poprawy sprawności polecane są wyjazdy do sanatoriów, gdzie ludzie starsi poddani zostają kompleksowemu postępowaniu, na które składa się m.in. kinezyterapia, fizyko- i balneoterapia, niekiedy terapia zajęciowa lub psychoterapia, a także odpowiednia farmakoterapia uzupełniona ziołolecznictwem. (sp)

### PRZEMYSŁOWA PRZYCHODNIA LEKARSKA

NOWA HUTA, os. Szklane Domy 2a  
tel. 643-76-03, fax 644-61-07

REJESTRACJA: 644-98-99

#### \* BADANIA CYTOLOGICZNE

#### \* BADANIA PRACOWNICZE

- wstępne
- okresowe
- na książeczkę zdrowia
- kierowców kwalifikacyjno-okresowe

#### ♦ LEKARZE

- internista
- neurolog
- chirurg
- laryngolog
- okulista
- dermatolog
- ginekolog
- reumatolog
- urolog

#### ♦ PRACOWNIA ANALITYCZNA

- wszystkie badania
- ♦ EKG
- ♦ USG (ginekologiczne, jama brzuszna)
- ♦ RENTGEN zębów, kręgosłupa, klatki piersiowej - małosobrazkowy)
- ♦ REHABILITACJA LECZNICZA

#### ♦ ZABIEGI PIELĘGNIARSKIE

BADANIA W DNIU ZGŁOSZENIA!!!!

### RentgenMed NZOZ Pracownia Radiologiczna

os. Krakowiaków 43  
I piętro

Zdjęcia RTG dorosłych i dzieci  
w dniu zgłoszenia

BADANIA PRACOWNICZE  
- wstępne - okresowe

NEUROLOG

Rejestracja: 644-19-06  
pon.-pt. 8.00-18.00

### GABINET NEUROLOGICZNY

os. Piastów 40/20 (Przychodnia)

Liliana Drożdż

- specjalista neurolog

wtorki, piątki od 17 do 19  
Rejestracja: tel. 0605-610-026

### GABINET UROLOGICZNY

Nowa Huta, os. Złoty Wiek 23

(Przychodnia)

Rejestracja tel. 0603-37-45-18,  
648-20-70

### „ALKO-MED” poradnia leczenia uzależnienia i współuzależnienia od alkoholu

Kraków, os. Młodości 9

przyjmuje pacjentów bez skierowań i świadczy bezpłatne usługi w zakresie pomocy psychologicznej (terapia indywidualna, grupowa) i lekarskiej dla osób uzależnionych i ich rodzin.

Informacja i rejestracja: od poniedziałku do piątku w godz. 8.00 do 18.00, osobiście lub telefonicznie. Tel. 012/644-01-44, wew. 212, 370.

### PRODENT®

NAJNIŻSZE CENY  
W KRAKOWIE!

tel. 681-34-80,

681-33-22,

0601-50-28-35

- RATY -

os. Niepodległości 3 A

(w nowo wybudowanym bloku)

czynne codziennie 9-19, soboty 9-14

- stomatologia zachowawcza, chirurgia
- kamera wewnątrzustna
- protetyka (protezy, mosty, korony, ekspresowe naprawy protez)
- protezy w jeden dzień!
- ortodoncja

RENCIŚCI I EMERYCI - 30% ZNIŻKI

## „DETEOMED”

NZOZ os. Kolorowe 21  
rej.: 644-27-63, pok. 235

USG • jamy brzusznej, piersi • tarczycy, prostaty, jąder • stawów biodrowych u niemowląt i dzieci.

PRACOWNIA ENDOSKOPII: gastroscopia, rektoscopia, kolonoskopia w znieczuleniu.

KONSULTACJE SPECJALISTYCZNE Z ZAKRESU: gastrologia, proktologia, chirurgia dermatologiczna, choroby sutka, chirurgia przepuklin, chirurgia przewodu pokarmowego.

PORADNIA PROKTOLOGICZNA DLA KOBIET. Kontrakt z Branżową Kasą Chorych na badania BAC piersi.

## RZUĆ PALENIE!

Do dnia wizyty w gabinecie biorezonansu pan Wojciech był nałogowym palaczem. Wypalał do 90 papierosów dziennie i nie miał tyle silnej woli, żeby rzucić ten uciążliwy nałóg. Na papierosy wydawał dużą część swojej pensji. Wielokrotnie słyszał o terapiach antynikotynowych przy pomocy niemieckiego aparatu BRT, lecz nie dowierzał, że po jednym lub dwóch zupełnie bezbolesnych zabiegach można przestać palić. Ponieważ jednak terapia nie jest zbyt kosztowna – postanowił spróbować. Efekty przeszły jego najśmielsze oczekiwania. Po pierwszym zabiegu liczba wypalanych przez pana Wojciecha papierosów spadła do 30 sztuk dziennie, po drugiej do dwóch papierosów, a po trzeciej przestał palić zupełnie. Jest to dla

niego wielki sukces. Doszło do tego, że dym papierosowy nie kusi go, a wręcz drażni.

Inny młody mężczyzna, wypalający dziennie paczkę papierosów, potrafił rzucić palenie już po jednym zabiegu. Na drugi, bezpłatny, przyszedł dla utrwalenia efektu.

Metoda BRT jest również skuteczna w leczeniu: ♦ wszystkich rodzajów alergii (wykonujemy bezbolesne testy alergiczne i odczulanie) ♦ astmy ♦ reumatyzmu ♦ dolegliwości kostno-stawowych ♦ chorób kręgosłupa ♦ nerwobólów.

### GABINET BIOREZONANSU

Kraków, os. Krakowiaków 43

Pon.-pt. 10-17 Tel. 642-07-03.

## POGOTOWIE STOMATOLOGICZNE PEŁEN ZAKRES LECZENIA PRZYSTĘPNE CENY

ul. Mogilska 121, tel. (012) 413-04-66

czynne: pn.-sob. 8.00-22.00, niedziela 9.00-21.00



# Sport

## Z NOTESU KIBICA

01.06 (sobota) – godz. 17.00, Małopolska Liga Juniorów: Garbarnia Kraków – Hutnik, piłkarska klasa A, grupa II: Podgórze – Wisła Niepołomice

01.06 (s) – godz. 17.30, piłkarska klasa A, grupa I: Wisła Rzeszów – Wanda

01.06 (s) – godz. 18.00, piłkarska klasa okręgowa: Puszcza – Cracovia II, piłkarska klasa A, grupa I: Grębalowianka – Dąbski

02.06 (niedziela) – godz. 14.00, piłkarska klasa C, grupa IV: Sokół II Kocmyrzów – Olimpia Czaple Wielkie

02.06 (n) – godz. 14.30, piłkarska klasa B, grupa III: Wielmoża – Wiarusy Igołomia

02.06 (n) – godz. 15.00, piłkarska klasa B, grupa III: Błyskawica Wyciąże – Szreniawa Koszyce

02.06 (n) – godz. 17.00, piłkarska klasa okręgowa: Skalanka – Hutnik II; piłkarska klasa A, grupa I: Kosynierzy Łuczyce – Victoria Krak Gama Kraków, Niegoszowianka – Sokół Kocmyrzów; piłkarska klasa B, grupa III: Jutrzenka Giebułtów – Sparta Skrzyszowice, Bibiczanka – Wawrzynianka; piłkarska klasa C, grupa IV: Spartak Charsznica – Błyskawica II Wyciąże

02.06 (n) – godz. 17.30, piłkarska klasa A, grupa II: Złomex Branic – Czarni Staniątki

02.06 (n) – godz. 18.00, piłkarska klasa A, grupa II: Śledziejowice – Partyzant Dojazdów, Wiśłanka Grabie – Nadwiśłanka Nowe Brzesko, Węgrzanka – Dąb Zabierzów Bocheński

## KIBICUJ W TEATRZE

W najbliższy piątek o godz. 19.00 na tzw. scenie ratuszowej Teatru Ludowego odbędzie się premiera sztuki niemieckiego dramaturga **Thomasa Brussiga** pt.: „Póki piłka w grze” (niem. „Lebens für männer”). Nie wnikając w treść utworu trzeba przyznać, iż mamy do czynienia z intrygującym precedensem, wszak nie zdarzyło się do tej pory, by piłka nożna była tematem wiodącym jakiegokolwiek poważnej pracy literackiej. Monodram osobiście zaprezentuje dyrektor Teatru Ludowego, wielki miłośnik futbolu, **Jerzy Fedorowicz**. Inauguracyjny spektakl nie przez przypadek zbiegł się w czasie z rozpoczęciem mundialowych zmagania na boiskach Japonii i Korei, bowiem tego samego dnia odbędzie się również premiera japońskiej wersji sztuki Brussiga. Co ciekawe, autor specjalnie dla Fedorowicza dopisał do gotowego od dawna materiału „polski” wątek. Wszystkich kibiców piłkarskich i miłośników teatru twórcy serdecznie zapraszają na spektakle do Ratusza w Rynku Głównym. (PF)

# WALCZCIE TAK DALEJ!

WANDA – ŚLĄSK ŚWIĘTOCHŁOWICE 62:28

WANDA: E. Skupień 8 (3, 2, 2, -, 1), Bornecki 7 (1, 3, u, w, 3), Marczak 6 (d, -, 2, 2, 2), Santej 9 (3, 2, -, 1, 3), Łukaszewicz 12 (3, 3, -, 3, 3), Bzdęga (2, 2, 1, 3, u), Loman 12 (-, 3, 3, 3, 3).

Najwięcej dla Śląska: Kowolik 11, Chiński 7, E. Tudziez 6.

Najlepszy czas dnia uzyskał Tomasz Łukaszewicz w X biegu – 73,2 sek.

Sędziował: Krzysztof Woźniak (Wrocław). Widzów: 600.

Bieg po biegu: 4:2, 3:3, 5:1, 5:1, 5:1, 5:1, 4:2, 2:4, 5:1, 3:3, 5:1, 4:2, 5:1, 4:2, 3:3.

Tak spektakularnego zwycięstwa Wandy kibice „speedway’a” w Krakowie dawno już nie oglądali. W trudnych warunkach (blotnisty tor) gospodarze zaprezentowali się bardzo korzystnie, a nader pozytywnej oceny ich występu nie zmieni nawet informacja, że rywale – drużyna Śląska Świętochłowice – do ostatniej chwili próbowali skompletować skład. Nie do końca się ta sztuka działaczom udało, bowiem w niedzielę z nowohuckimi żużlowcami walczyło zaledwie pięciu przeciwników. Szósty – Przemysław Pyzik – pełnił rolę statysty, obawiając się odnowienia wyleczonej niedawno kontuzji ręki. Jeśli dołożyć do tego olbrzymie problemy sprzętowe gości, to wydawać by się mogło, iż krakowianie byli niejako skazani na sukces. I tak, prawdę mówiąc, rzeczywiście było, jednak w niczym nie umniejsza to wagi osiągnięcia podopiecznych Antoniego Skupienia, który zresztą pozwalał sobie w tej

konfrontacji na częste eksperymenty w składzie. Reasumując zatem: w końcu krakowscy żużlowcy wygrywają – i to wysoko! – pozostaje tylko mieć nadzieję, że jest to zapowiedź kolejnych, oby seryjnych triumfów. W meczu ze Śląskiem praktycznie wszystko wyjaśniło się już po siedmiu biegach, w których klasą dla siebie był Tomasz Łukaszewicz. Wysokie prowadzenie (27:9) rozstrzygnęło de facto kwestię zwycięstwa Wandy. Gospodarze ulegli tylko w jednym, VIII wyścigu, choć dodajmy, że stało się tak przez przypadek. Eugeniusz Skupień wspólnie z Maciejem Borneckim pewnie zmierzali do mety po kolejną podwójną wygraną, gdy nagle zdefektowała maszyna tego ostatniego. Bornecki upadł, a Skupienia zdołał wyprzedzić jeszcze Rafał Chiński. Na tym epizodzie świętochłowiczanie zakończyli „fajerwerki” i zdołali jeszcze zremisować zaledwie dwa biegi. Gospodarze pozwolili im

na naprawdę niewiele, a na uwagę zasługuje zwłaszcza bardzo dobra dyspozycja młodego Łukasza Lomana.

Radość ze zwycięstwa gospodarzy zmąciły nieco wydarzenia, do jakich doszło w ostatnim wyścigu, w którym bardzo groźnie wyglądającemu wypadkowi uległ Marcin Bzdęga. Zawodnik stracił przytomność i konieczna była hospitalizacja. Wedle wstępnej diagnozy krakowianin miał złamany obojczyk, jednak jak się dowiedzieliśmy żużlowiec wystąpi już w najbliższym meczu (w czwartek) z Iskrą w Ostrowie Wielkopolskim. Na koniec informacja, którą fani Wandy przyjmą zapewne z niechęcią – kolejny mecz ligowy na stadionie w Nowej Hucie odbędzie się dopiero za niespełna dwa miesiące. Ale nieco wcześniej, bo 7 lipca, odbędzie się na krakowskim torze ćwierćfinał Indywidualnych Mistrzostw Polski. (PF)

W pozostałych meczach: KSŻ Judda Krosno – TŻ Łódź 62:28, WKM Warszawa – TŻ Lublin 49:39. Pauzowała Iskra Ostrów Wlkp.

1. TŻ Lublin	5	8	+79
2. WKM	4	6	+42
3. Iskra	4	6	+16
4. Wanda	5	4	+13
5. TŻ Łódź	4	4	-5
6. KSŻ	4	2	-35
7. Śląsk	4	0	-110

## MEMORIAL KAŁUZIŃSKIEGO

W najbliższy weekend odbędzie się w hali Tomeksu V Memorial Alfreda Kałuzińskiego. Rzec można, iż by uczcić pamięć znakomitego przed laty szczypiornisty Hutnika, do Krakowa zjeżdżają się jego przyjaciele z parkietu z całej Europy, bowiem w turnieju weźmie udział licznie reprezentowana ekipa z Austrii. – Na razie nie wiemy jeszcze jak będzie wyglądać formuła zawodów – informuje jeden z organizatorów imprezy, Marek Wilkowski. – To może być takie swoiste „jamboree” i z kilku drużyn – a akces zgłosiły m.in. Garbarnia, reprezentacje Krakowa i Tarnowa – stworzymy być może kombinowane zespoły. Jak to wszystko będzie wyglądać ustalimy na odprawie technicznej.

Wszyscy uczestnicy spotkają się w piątek pod halą przy ul. Ptaszyckiego o godz. 13.00 i pojedą na cmentarz zło-

żyć wiązanek kwiatów na grobie Alfreda Kałuzińskiego. O godz. 15.00 odbędzie się w klubie wspomniana odprawa techniczna, a już pół godziny później rozpocznie się turniej. – Całość potrwa około dwóch godzin – kontynuuje Wilkowski. – Potem planowany jest „wieczór wspomnień” w restauracji CK Browar. W sobotę w godz. 13–15 dokonamy zawodów, a później czeka wszystkich uroczysta kolacja również w CK Browarze. Chciałbym też powiedzieć, że to wszystko odbędzie się w ramach memoriału dla oldbojów, natomiast Małopolski Związek Piłki Ręcznej i Uczniowski Klub Sportowy Krakowiak zorganizowały także zawody dla młodzieży. W piątek dla uczniów klas podstawowych w Skawinie, a dla 13-latków – „Fred” całą karierę grał z numerem „13” – w sobotę i niedzielę w hali w Zielonkach. (PF)

## BOHATER STAŁ W BRAMCE

„Dobry bramkarz to połowa sukcesu” – z tą opinią można się identyfikować lub nie, natomiast nie sposób ustosunkować się do niej obojętnie, zwłaszcza patrząc na występy Tomasza Kwedyczenki. Gólkier Puszczy zgłasza poważne aspiracje do uznania go za najlepszego zawodnika w rywalizacji w lidze okręgowej – vide zeszlotygodniowy popis w spotkaniu z Gdovią.

W ostatniej kolejce, w konfrontacji z Kmitą Zabierzów znowu pokazał się ze znakomitej strony, broniąc w wydawałoby się beznadziejnych sytuacjach. To właśnie w głównej mierze dzięki niemu niepołomczanie zanotowali efektowne – bowiem o ile kiepsko prezentowali się obrońcy, to do egzekutorów nie można mieć zastrzeżeń – zwycięstwo. Gwoli ścisłości dodajmy, iż była to wygrana ze wszech miar zasłużona, aczkolwiek jej rozmiary – wnosząc z przebiegu momentami wyrównanego spotkania – były nieco zbyt okazałe. W każdym razie zawodnicy Kmity bardzo długo będą wspominać skuteczne i widowiskowe interwencje popularnego „Cyryla”.

Rezerwy Hutnika tym razem trafiły na bardzo wymagającego rywala, z

tym, że remis uratowany w Gdowie w ostatnich minutach meczu można uznać za pechowy. Przez cały mecz nowohucianie posiadali inicjatywę, ale skuteczniejsze od preferowanego przez nich ataku pozycyjnego okazały się być kontrataki gospodarzy. Gościom, próbującym przez całą drugą połowę odrobić straty, udało się to dopiero na dziesięć minut przed ostatnim gwizdem sędziego. Po ładnej indywidualnej akcji bardzo aktywnego Michała Wiącka, hutnicy mogli cieszyć się z wywalczenia jednego punktu.

Kmita Zabierzów – Puszcza Niepołomice 1–5 (0–3): Kuźnik 49 – karny – Zięba 3, Strojek 17, 86, Jalocho 45, Błoński 66.

PUSZCZA: Kwedyczenko – M. Kędzior (87 Radosław Toron), Ptak, Bur-

sa – Myślewski (71 R. Kędzior), Gacek, Górski, Wojtyga (46 Błoński), Zięba – Jalocho (77 Siwek), Strojek.

Gdovia – Hutnik II 2–2 (2–1): Kocemba 25 – karny, Jurkiewicz 28 – Karpiński 27, Wiącek 80.

HUTNIK II: Kot – Gasiorek, Kobiłka, Różański – Danek (71 Iwanowski), Wolaniuk, Wiącek, Karpiński, Filipowski – Myca (46 Cham), Piłula. (PF)

1. Puszcza	26	58	67–28
2. Pogoń	26	56	57–20
3. Biezanowianka	26	48	44–28
4. Borek	26	48	52–46
5. Kmita	26	47	58–37
6. Tramwaj	26	46	46–29
7. Hutnik II	26	42	54–42
8. Wawel	26	37	44–40
9. Gdovia	26	35	30–38
10. Iskra	26	32	36–33
11. Cracovia II	26	30	36–45
12. Prądniczanka	26	29	39–46
13. Skalanka	26	27	35–61
14. Zwierzyniecki	26	25	37–59
15. Garbarnia II	26	23	23–39
16. Prokocim	26	3	20–87

## PO PROSTU POGROM

Juniorzy krakowskiego Hutnika dość niewybrednie potraktowali swoich rówieśników z Zakliczyna i w bezpośrednim starciu zaaplikowali rywalom aż osiem goli! Znakomitą partię zagrał Kaczor, bezapelacyjnie wybrany

na najlepszego piłkarza meczu. Zdobył nie tylko cztery bramki, ale również zaliczył dwie „asysty”. Skromniejsze zwycięstwo, choć nie mniej cenne odnieśli zawodnicy Krakusa. Zwycięskiego gola w konfrontacji z Dunajcem

Nowy Sącz zdobył w 77 min jeden z najsukceszniejszych strzelców Małopolskiej Ligi Juniorów – Ingłot.

Hutnik – Dunajec Zakliczyn 8–0 (3–0): Majkut 10, Kaczor 32, 56, 66, 71, Madej 45, Mielec 63, 84 – karny.

HUTNIK: Jeziorek – Błachacz, Papież, Marek – Niemiec (54 Matuszewski), Majkut (60 Szypuła), Kulak, Ma-

W najciekawiej zapowiadającym się meczu ostatniej kolejki grupy I klasy A, piłkarze Grębalowianki pokonali na wyjeździe Wandę i przedłużyli swoje szanse na awans. Co więcej zrównali się nawet liczbą punktów z liderującą Słomniczką, tyle tylko, że zespół ze Słomnik nie rozegrał swojego spotkania. Prawdopodobnie zostanie przyznany mu walkower (nie pojawili się rywale), więc już wkrótce w tabeli wszystko winno wyglądać – zdecydowanie mniej korzystnie dla grębalowian – tak jak dawniej. Nie zmienia to jednak faktu, że do końca rozgrywek pozostały jeszcze cztery kolejki i wszystko się może zdarzyć. Wprawdzie szanse Grębalowianki są iluzoryczne, ale są...

## ILUZORYCZNE SZANSE

Ze spadkiem mogą się już pogodzić piłkarze z Łuczyc, z kolei reszta zespołów z naszego rejonu utrzymuje się na bezpiecznych pozycjach.

W grupie II Złomex stracił dwa punkty w konfrontacji z Węgrzanką, co ostatecznie w praktyce przekreśla szanse piłkarzy z Branic na dogonienie w tabeli Strażaka Kokotów (różnica 4 punktów). Z kolei zawodnikom z Zabierzowa Bocheńskiego znowu nie udało się zdobyć choć honorowego punktu i ulegli 3–0 Wiśle Niepołomice.

KLASA A – GRUPA I: Wanda – Grębalowianka 0–1 (0–0): Piłula 60.

WANDA: Korpak – Fijałkowski, Skrzydlewski (46 Cisowski), Marszałek (46 Borkowski), Ulrych – Biela, Krawczyk, Żółciak, Kociński – Bobela, Przybycień.

GRĘBALOWIANKA: Kokosza – R. Orlewicz, Jania, Kołodziej, Ostrowski – Pulka (81 Płatek), Chodorski (75 Sendor), Łach, D. Orlewicz – Bączek (75 Strojek), Piłula.

W pozostałych meczach: Niegoszowianka – Kosynierzy Łuczyce 3–0 (1–0): Kot 31, 80, Grzybek 75, Radziszowianka – Zieleńczanka 0–0, Sokół Kocmyrzów – Dąbski 1–1 (1–1): Ferek 15 – Satola 30.

W tabeli: Grębalowianka – 2 miejsce, 48 punktów; Wanda – 5 m., 34 pkt; Zieleńczanka – 9 m., 28 pkt; Sokół – 10 m., 27 pkt.; Kosynierzy 14 m., 13 pkt.

GRUPA II: Piłkarz Podłęże – Śledziejowice 0–3: Wróbel 2, Knap 22, Łacny 29, Węgrzanka – Złomex Branic 1–1 (1–1): Mielec 14 – karny – Satola 42, Nadwiśłanka Nowe Brzesko – Rożnowa 2–1 (2–0): Czopek 43, Oraczewski 50 – Mirek 88, Partyzant Dojazdów – Wiśłanka Grabie 1–2 (1–0): Konieczny 40 – Miziura 65, 73, Dąb Zabierzów Bocheński – Wisła Niepołomice 0–3 (0–2): Jach, Jeleń, T. Szewczyk.

W tabeli: Złomex – 2 m., 41 pkt.; Wisła – 6 m., 38 pkt.; Piłkarz – 11 m., 27 pkt.; Partyzant 12 m., 20 pkt.; Dąb – 14 m., 0 pkt.

KLASA B – GRUPA III: Wawrzynianka – Wielmoża 1–2 (0–1), Wiarusy Igołomia – JKS Żelków 2–1 (2–1 (0–0)), Szreniawa Koszyce – Bibiczanka 4–1, Sparta Skrzyszowice – Błyskawica Wyciąże 0–0.

KLASA C – GRUPA IV: Błyskawica II Wyciąże – Słomniczanka II 4–4, Millenium Radziewicz – Sokół II Kocmyrzów 3–3. (PF)

dej, Kapelak – Mielec, Kaczor. Krakus – Dunajec Nowy Sącz 1–0 (0–0): Ingłot 77. KRAKUS: Różalski – Frączek, Kubik, Bonar, Sambor – Apostoliak, Sidelko (53 Niedźwiecki), Gratkowski (85 Kwiatek), Satora (79 Kracon) – Laszczkowski (46 Przygodziński), Ingłot. (PF)



FIRMA HANDLOWA  
**AUTO GAMA**  
ARTYKUŁY MOTORYZACYJNE

KRAKÓW, NOWA HUTA OS. KOMBATANTÓW 9 www.auto-gama.krakow.pl  
TEL. 649-48-98 www.auto-gama.pl  
TEL/FAX: 649-85-75 e-mail: auto@auto-gama.pl

**CZĘŚCI ZAMIENNE DO SAMOCHODÓW:**  
• OSOBOWYCH • DOSTAWCZYCH • CIĘŻAROWYCH

PRODUKCJA KRAJOWEJ I ZAGRANICZNEJ  
ORAZ PEŁNY ASORTYMENT AKCESORIÓW

ZAPRASZAMY CODZIENNIE 8.00-18.00, SOBOTY 9.00-14.00

Zaufaj gwiazdom, zwłaszcza tym, które Ci sprzyjają

# HOROSKOP

**BARAN (21 III - 19 IV).** Zmienia się u Ciebie jak w kalejdoskopie. Dni powodzenia i niepowodzenia powodują huśtawkę nastrojów. Nie przejmuj się tym, poczekaj cierpliwie na okoliczności przyjaźni.

**BYK (20 IV - 20 V).** Sięgasz wysoko. Twoje ambicje są trudne do urzeczywistnienia. Nie rezygnuj jednak z górnołotnych marzeń i pamiętaj, że to co ważne i cenne, najczęściej powstaje w bólach.

**BLIŹNIĘTA (21 V - 21 VI).** Doskonały tydzień. Nie brakuje Ci pomysłów twórczych. Łatwo także dochodzisz do porozumienia z partnerami, z którymi osiągasz wspól-

ne cele. Jesteś wyjątkowo kreatywny.

**RAK (22 VI - 22 VII).** Nie martw się finansowym niedostatkiem. To tylko okres przejściowy, skłaniający do skrupulatnego liczenia każdej złotówki i do większego oszczędzania. Jutro, jak w piosence, będzie dobry dzień...

**LEW (23 VII - 22 VIII).** Nie jesteś sam. Zechciej tylko o swoich problemach porozmawiać z przyjaciółmi, których masz wiele. Porozmawiaj, podziel się swoimi wątpliwościami, a od razu zobaczysz wszystko w jaśniejszych barwach.

## LEGALIZACJA WODOMIERZY

w cenie zawarty jest: serwis gwarancyjny i pogwarancyjny + gwarancja 1 rok

Kraków, ul. Klasztorna 2  
tel.: 643-12-64, tel./fax.: 642-14-38

Do sprzedania działki w Mogile - Stare Wiśliko  
oraz lokale użytkowe przy ul. Klasztornej  
cena do uzgodnienia

Kraków, ul. Klasztorna 2  
tel.: 643-12-64, tel./fax.: 642-14-38

**PANNA (23 VIII - 22 IX).** Pochodzący z najbliższych dni, bo to czas sprzyjający psychicznej odnowie. Warto też ci przypomnieć, że już dawno nie byłeś na przykład w kinie, nie odwiedziłeś jakiejś uroczej kawiarenki.

**WAGA (23 IX - 22 X).** Kochana osoba będzie zabiegać o Twoje względy. To mogą być piękne, romantyczne dni pod warunkiem, że to docenisz i będziesz czuć nad swoim kapryśnym nastrojem.

**SKORPION (23 X - 21 XI).** Twoich planów zawodowych, mimo, że są naprawdę interesujące i ambitne, nie da się zrealizować natychmiast. Uzbądź się w cierpliwość. Nie zapominaj o wypoczynku, co wzmocni Twoje siły.

**STRZELEC (22 XI - 21 XII).** Już dawno nie miałeś chwili czasu by porozmawiać z najbliższą rodziną, posłuchać co dręczy, czym ko-

chane osoby chcą się pochwalić, by zyskać aprobatę w Twoich oczach. Pamiętaj o tym.

**KOZIOROŻEC (22 XII - 19 I).** Przypadkowe, ale bardzo sympatyczne spotkania z dawno nie widzianymi osobami zdecydowanie poprawią Twój humor. Ploteczki, wspomnienia, to dobre na szare, deszczowe dni.

**WODNIK (20 I - 18 II).** Oferta, jaką przedstawi Ci szef, nie wzbudzi specjalnie Twojego zainteresowania. Później dostrzeżesz, że mógł to być całkiem dobry interes. Nie lekceważ propozycji.

**RYBY (19 II - 20 III).** Zmobilizuj się do pracy. Zajęcia, nawet prozaiczne, to także sposób na rozdrażnienie i pesymizm. Wysiłek się opłaci. Potem już będziesz mógł planować urlopowe eskapady na powitanie lata.

SAMANTA

## JUNKERS VAILLANT

TERMET ARISTON BERETTA

♦ OSZCZĘDNOŚCIOWE PIECE ŁAZIENKOWE I C.O. (gazowe i elektryczne)

♦ ARTYKUŁY INSTALACYJNO-SANITARNE

MONTAŻ • TRANSPORT • RATY

F.H.U. „RELAX” 648-46-19,  
os. Niepodległości 3 (obok Pizzeria Hut) 0502 587-520

NAJNIŻSZE CENY

## HUMOR

– Tatusiu, czy to prawda, że potwory są tylko w bajkach? – pyta Jasio.

– Też tak kiedyś myślałem, synku! – odpowiada szeptem ojciec, zerkając w stronę żony.

\*\*\*

– Mamusiu, kto to jest narzeczona? – pyta sześćioletnia Basia.

– To kobieta, której obiecuje się to wszystko, czego nie dotrzymuje się żonie – odpowiada matka.

\*\*\*

– Pańska praca nie jest warta nawet tytoniu do mojej fajki – wrzeszczy rozeźlony szef na swojego pracownika. – Czy pan to rozumie?

– Nie – spokojnie odpowiada skrzyżnany. – Jestem niepalący!



### NALEŚNIKI Z SEREM I KIWI

**Składniki:** 4 kiwi, 1 1/2 szklanki mleka, 1 łyżka kawy rozpuszczalnej, 25 dag mąki, 3 jajka, 3 łyżeczki cukru, szczypta soli, masło do smażenia, 25 dag białego sera.

Kiwi pokroić w plasterki, kawę rozpuścić w szklance mleka. Mąkę wsypać do rondelka, wlać kawę cały czas mieszając do otrzymania jednolitego ciasta. Białka oddzielić od żółtek, ubić na sztywną pianę. Łyżeczkę cukru, żółtka, sól i pianę z białek dodać do ciasta i delikatnie wymieszać. Usmażyć naleśniki. Ser rozetrzeć z cukrem i pozostałym mlekiem, ułożyć na naleśnikach, złożyć je na pół. Udekorować plasterkami kiwi.

### Sentencja tygodnia

Bądź takim, abyś nie musiał czerwienić się przed samym sobą.  
Wiktor Hugo

## § Akta sprawy... Łatwy zarobek, szybka strata

Policjanci od przestępstw gospodarczych prowadzili już sprawę przeciwko oszustom oferującym pracę przy zbieraniu truskawek w Szwecji, pomidorów we Włoszech i sprzątaniu na budowach we Francji. Ostatnio do tego grupy dołączył 38-letni Janusz N., który za pośrednictwem prasy regionalnej w kilku miejscach w kraju proponował łatwy zarobek w przeżywającej boom gospodarczy Irlandii.

Pan W. mieszkaniec Torunia w lokalnej gazecie natrafił na ogłoszenie oferujące zatrudnienie w fabryce jednego z koncernów informatycznych w pobliżu Dublina. Warunkiem była gruntowna znajomość komputera, umiejętność posługiwania się językiem angielskim była mile widziana, ale nie obowiązkowa. Dlatego też zwolniony z firmy komputerowej informatyk po wyższych studiach zdecydował się napisać do oferującej pracę firmy mającej swą siedzibę w Krakowie. Po kilku dniach dostał odpowiedź, że został wstępnie zakwalifikowany do pierwszej grupy wyjazdowej. Zobligowano go do zapłacenia 350 złotych opłat manipulacyjnych i zaproszono na rozmowy kwalifikacyjne. Za parę dni w Krakowie, w jednym z domów kultury w wynajętej sali, trzyosobowa komisja zabrała się za przesłuchiwanie 45 kandydatów do

tej pracy. Lojalnie wszystkich już na samym początku uprzedzono, że miejsc jest tylko 35.

Panowie w tzw. jury kwalifikującym do pracy w Irlandii, w którym był podobno reprezentant pracodawcy - jak przystało na mieszkańca Zielonej Wyspy rudowłose, zabrali się ostro do pracy. Każdy przesłuchiwany musiał odpowiedzieć na kilka fachowych pytań, następnie zaprezentować swe plany na przyszłość. Wszystkim obiecano po kilku dniach informacje na temat kwalifikacji - wcześniej pobierając kolejne 150 złotych za pracę międzynarodowej komisji. Obiecano także tym, którzy dostaną pracę w Irlandii zwrot kosztów podróży do Krakowa.

O dziwo wśród wszystkich kandydatów byli sami mieszkańcy odległych rejonów Polski, najczęściej z terenów pomorskich. Jednym z nich był pan W. z Torunia, liczący bardzo na to zatrudnienie, tym bardziej, że kończyły się wszystkie jego oszczędności. Torunianin cierpliwie czekał więc na odpowiedź będącą pewnym kontraktem, tym bardziej, że jeden z członków komisji nieoficjalnie w kuluarach zapewnił go, że ma bardzo duże szanse na ten angaż.

Niestety, minęły cztery tygodnie, a informacji na ten temat nie było. Pan W. pożyczył więc pieniądze na bilet kolejowy do Krakowa i ruszył w drogę do stolicy Małopolski. Po przyjeździe okazało się, że adres biura firmy jest już nieaktualny, a wynajęte mieszkanie zajmuje już ktoś inny. Tak samo w domu kultury gdzie organizowano przesłuchania - mieszkańcy Torunia podano nazwisko osoby, która była zameldowana ale w ...nieistniejącym bloku w Nowej Hucie.

Dopiero na policji pan W. dowiedział się, że jest 20 osobą która zgłosiła wyludzenie 500 złotych na poczet przyszłej pracy za granicą. Niestety, trzech oszustów, z których jeden przedstawia się za ognistowłosego Irlandczyka, nadal jest poszukiwanych przez wymiar sprawiedliwości. (mar)

**SKLEP DRZEWNY**  
os. Kombatantów 6, tel. 649-65-42

oferuje: • BOAZERIE • PANELE • LISTWY  
WYKOŃCZENIOWE • DRZWI HARMONIIKOWE  
FACHOWA OBSŁUGA, INSTRUKCJE MONTAŻU  
zapraszamy: pon.-pt. 9.00-18.00, soboty 9.00-14.00

**Hurt i detal**  
Os. Willowe 29  
tel./fax 643-21-73

**BAU-FIX s.c.**

**OKNA i DRZWI**  
MATERIAŁY I USŁUGI BUDOWLANE  
(chemia budowlana, gips, karton, farby itp.)  
MEBLE KUCHENNE DO ZABUDOWY

**RABATY DO 35%  
RATY!!!**

**DZIEŃ OTWARTY FIRMY  
OGRODN Agro-TROP**

**1 CZERWCA (SOBOTA) W GODZ. 8.00-15.00  
pl. Bieńczycki, paw. 1**

Zapraszamy klientów na potrawy z grilla,  
konsultacje z przedstawicielami firmy „Target”.  
Przy zakupach klienci otrzymają upominki.

Sklepy: • PL. BIEŃCZYCKI, PAW. 1 • UL. SZYBKĄ 13  
• doniczki • ziemia • odżywki dla roślin • węże  
• nasiona • nawozy • narzędzia • folie • siatki • koszałki  
• cebulki kwiatów • środki ochrony roślin • złączki

**OKNA SA**  
NOWOCZESNE OKNA  
DREWNIANE, ALU  
10 lat gwarancji  
Rabat do 30%

Rolety,  
zabudowy balkonów  
**RABATY, RATY!**

Plac Targowy Bieńczyce,  
ul. Szybka 7, tel. 643-67-05

**PLASTBUD**  
FIRMA HANDLOWO USŁUGOWA

**PROMOCJA OKIEN PCV NOWOCZESNE OKNA**  
RABAT DO 27%

Producent  
okien i drzwi z PCV  
profil aluplast  
okucia winkhaus  
w standardzie  
mikrouchyl  
szyba 1,1

Szeroki wybór:  
paneli MDF (ponad 30 kolorów)  
paneli podłogowych  
parapetów

**TANIE GRESY!**

Kraków, ul. Makuszyńskiego 15, tel. 643-78-01  
ZAPRASZAMY CODZIENNIE 9.00-17.00, SOBOTY 9.00-13.00